

57-я научная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 2021 г

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования
«Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники»

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА

**57-я научная конференция
аспирантов, магистрантов и студентов**

Сборник тезисов докладов

19–23 апреля 2021 года
Минск, БГУИР

УДК [811.161.1 + 811.161.3]:316

ББК 81.2 Рус + 81.2 Бел

57-я научная конференция аспирантов, магистрантов и студентов учреждения образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», 19-23 мая 2021 г., БГУИР, Минск, Беларусь: тезисы докладов. – Мн. – 2021. – 120 с.; ил.

В сборнике опубликованы тезисы докладов, представленных на 57-й научной конференции аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР. Материалы одобрены оргкомитетом и публикуются в авторской редакции.

Для научных и инженерно-технических работников, преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов вузов.

Оглавление

ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ	6
ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС КАК СПОСОБ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ Петрова Н.Е.– к.филол.н., доцент, Арцыменя Д.Ф. – преподаватель	6
ФАРМІРАВАННЕ СВЕТАПОГЛЯДУ НА ВУЧЭНЦАЎ ПРАЗ ТВОРЧУЮ ДЗЕЙНАСЦЬ У РАМКАХ ДЫСЦЫПЛІНЫ “БЕЛАРУСКАЯ МОВА (КУЛЬТУРА МАЎЛЕННЯ)” Дапіра Т.П., Наўроцкая І.В.....	8
СЕКЦИЯ «ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА»	10
ЗАИМСТВОВАНИЯ В ТУРКМЕНСКОЙ ЛЕКСИКЕ СФЕРЫ ИНФОРМАТИКИ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ Бурыева Э.О.....	10
ЖАНРОВОЕ НАПОЛНЕНИЕ СЕТИ ИНТЕРНЕТ Гельдымурадов С.С.	12
ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВА БЛОГ В РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ Раджабов Ш., Раза Т., Темиров Р. ...	13
ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В РУССКОЙ И ВЬЕТНАМСКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ Нгуен Ван Ту Ань, Чан Динь Ньят Хань.....	14
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА Мамедов С.	16
СОЗДАНИЕ РУССКО-УЗБЕКСКОГО ЭЛЕКТРОННОГО СЛОВАРЯ ИНТЕРНЕТ-ТЕРМИНОВ Адилев М.Ф. ...	17
ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО Геллер Е., Керимов Д., Мирхосилов Э.	19
ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ Пристром Р.М.	21
ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ В РЕЧИ ИНЖЕНЕРА-ПРОГРАММИСТА: ДОСТОИНСТВА ИЛИ НЕДОСТАТКИ Атаев М.Б.	23
СПЕЦИФИКА НЕОЛОГИЗМОВ В ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСАХ Гурбанов И., Дадаев К.А.....	24
ТЕРМИНОЛОГИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРОНИКИ Сапаров Х.А., Джанибеков Х.Ш., Аннамова Х.М.....	26
ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ВИРУСОЛОГИИ Курбанов С., Ягшымырадов Т., Мередов К.	28
ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В ИНТЕРНЕТ-РЕКЛАМЕ (НА МАТЕРИАЛЕ САЙТОВ МИНСКИХ КАФЕ И РЕСТОРАНОВ) Мусави С.С.....	29
ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ Ерохина О.Е., Кокаев Э.А.....	31
МЕТАФОРА В КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ Хабибов С.Х., Абдул Р.Р.	33
ВЛИЯНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПОП-КУЛЬТУР НА РАЗВИТИЕ ЕСТЕСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ Артамонов А.А.	35
ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЛОВА <i>КОМПЬЮТЕР</i> В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Абдурахмонов Дж., Вохидов Ф.	36
ПОТЕНЦИАЛ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ Абдурахманов Т, Шавкатов Ё.	37
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПОИСК НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ Голубева М.С.	39
АВТОМАТИЧЕСКОЕ АННОТИРОВАНИЕ ТЕКСТА Гурбанов М., Дурдыалиев М.	40
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ Бердимырадов Р.	41
ВЕЖЛИВОСТЬ В СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ Мори Санчес Л.А.	42
ЧТО ТАКОЕ СЕТИКЕТ? Максадов А., Рузиев Н.	44
ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ВИРТУАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ РУССКИХ И ВЬЕТНАМЦЕВ Нгуен Л.З.Х.	45
О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЯЗЫКА ИНТЕРНЕТА Атаев А., Бакыев А., Мухамметгурбанов Д., Ялкапов Д.	47
ОСОБЕННОСТИ РУССКОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В СФЕРЕ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ Нгуен К.Д., Фам К.Б.....	48
РУССКО-ВЬЕТНАМСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОНЛАЙН- ПЕРЕВОДЧИКОВ Буй К.Д., Буй Ш.Л.	50

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ Гельдымурадов С.С.	53
КИБЕРНЕТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ: СОВРЕМЕННЫЙ УРОВЕНЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ Аль-Саррих З.	55
ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Раджабов Ш., Касач Е.	57
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ И ПРОИЗВОДСТВА Ластин А.А., Ластин Е.А.	58
СТИЛИСТИКА ВИРТУАЛЬНОГО ДИСКУРСА Ластин А.А., Ластин Е.А.	59
ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРНЕТ-ЖУРНАЛОВ ВО ВЬЕТНАМЕ До З.М., Ву С.Ч.	61
СПЕЦИФИКА ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ Атадурдыев С., Раджабов И.	62
ИСТОРИЯ СЛОВ <i>БАГ</i> , <i>БЛЮТУЗ</i> , <i>БИТ</i> В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Чуллиев У., Рахмедов А., Темиров Р.	63
ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУНЕТА Семак Е.А.	64
СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Семак Е.А.	66
ПРИЧИНЫ СОКРАЩЕНИЯ СЛОВ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ В ВИРТУАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ Атаев И.	68
АНАЛИЗ ЗНАЧЕНИЯ ЛИДА В НОВОСТНЫХ ЗАМЕТКАХ ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЙ (НА ПРИМЕРЕ ОНЛАЙН ВЕРСИИ НОВОСТНОГО ПОРТАЛА «РБК») Полудневич С.С., студент гр.924405	70
ПЕРФОМАТИВНОСТЬ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ НА ПРИМЕРЕ БАННЕРНОЙ ИНТЕРНЕТ-РЕКЛАМЫ Рязанцев Д.Д., Рязанцев Н.Д.	72
ЭМОДЗИ КАК ФЕНОМЕН ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ XXI ВЕКА Шамилов П.	74
ЭЛЕКТРОННАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА Мурхони Нарцисс Мвана Ва Бене	75
ДИСТАНЦИОННОЕ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА: ПЛЮСЫ И МИНУСЫ Матвеев В.Ю.	77
ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ИТ ПРОФИЛЯ Журавлев А.С.	78
ВОЗМОЖНОСТИ МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА Камерилов М.Д.	80
МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ CLUBHOUSE КАК ПЛАТФОРМА ДЛЯ СОЗДАНИЯ ДИАЛОГА СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ Бакыт Мади	82
ВЛИЯНИЕ БЛОГЕРОВ В ПРИЛОЖЕНИИ ТИК ТОК НА СОЗНАНИЕ МОЛОДЕЖИ До Мань Кием, Нгуен Конг Ан	83
ОСНОВЫ АЛГОРИТМИЗАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА ОСНОВЕ ЯЗЫКОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ С РУССКИМ СИНТАКСИСОМ: РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ Кайки М.Н.	85
ВЛИЯНИЕ АНИМЕ НА ФОРМИРОВАНИЕ МИРОВОЗЗРЕНИЯ ПОДРОСТКОВ Карабабаев Сердар	87
СЛЭНГ ГРУПП ВК «ЯЖЕМАТЬ» В ДИСКРЕДИТАЦИИ ОБРАЗА МАТЕРИНСТВА В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ Мурадов Джавид, Мурадов Джамиль	88
ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ ПОКОЛЕНИЯ Z: ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ Скиб Анас Исса Ибрагим	89
ИНСТАГРАМ В ФОРМИРОВАНИИ ОБРАЗА СОВРЕМЕННОЙ ДЕВУШКИ Цыплящук Е. А.	91
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКИХ ТРАДИЦИЙ Темиров Б.Э.	92
МЕМЫ НА УРОКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ Веллеков А.	93
ПРОЕКТНЫЕ ЗАДАНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО Ниязов Т.	95
ЭВРИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО Радионов Д.	96
СЕКЦИЯ «ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА»	98
БЕЛАРУСКАЯ МОВА Ў ІТ-ДЫСКУРСЕ Асадчы А.Э.	98
РОЛЯ ІНФАРМАЦЫЙНЫХ ТЭХНАЛОГІЙ У ЗАХАВАННІ І ПАПУЛЯРЫЗАЦЫІ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ: АГЛЯД СЭРВІСУ ПРАВЕРКІ ПРАВІЛЬНАСЦІ МАЎЛЕННЯ Жураў П.А., Махавікоў І.І.	99
АНАЛІЗ ВЫКАРЫСТАННЯ БЕЛАРУСКАЙ ЛАЦІНКІ Лаўніковіч Д.С.	101
ТЭРМІНАЛАГІЧНАЯ ЛЕКСІКА Ў БЕЛАРУСКАМОЎНАЙ РЭКЛАМЕ БАНКАЎСКІХ ПАСЛУГ Стрэкалава Ю.В.	104

СТЫЛІСТЫЧНАЯ РАЗНАСТАЙНАСЦЬ БЕЛАРУСКАМОЎНАГА «INSTAGRAM» У СВЯТЛЕ ЛІНГВАПЕРСАНАЛОГІІ Юдзіцкая Е.А.....	105
ЭЎРЫСТЫЧНЫ ПАТЭНЦЫЯЛ ЛІНГВІСТЫЧНЫХ МЕМАЎ Лысевіч М.У.....	107
МАГЧЫМАСЦІ ВЭБ-ДАДАТКУ “50 МОЎ” ДЛЯ ВЫВУЧЭННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ Ліствановіч А.А., Кармільцава Л.Д.	109
МНЕМАТЭХНІКА ЯК ПРЫЁМ ФАРМІРАВАННЯ МАЎЛЕНЧАЙ КАМУНІКАЦЫІ НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ Харашавін В.Д., Насевіч.П.Я.	110
ПЕРАКЛЮЧЭННЕ КОДАЎ У МАЎЛЕННІ БЛОГЕРАЎ Козак У.М.	112
ДА ПРАЕКТА САЙТА ПА ГІСТОРЫІ БЕЛАРУСІ СРОДКАМІ НАЦЫЯНАЛЬНАЙ МОВЫ Сакалоў Л.А.....	114
РАСПРАЦОЎКА НАСТОЛЬНЫХ ГУЛЬНЯЎ У БЕЛАРУСІ Нявейкаў А.С.	115
ПАПУЛЯРЫЗАЦЫЯ БЕЛАРУСКАЙ КУЛЬТУРЫ І МОВЫ З ДАПАМОГАЙ КАМП’ЮТАРНЫХ ГУЛЬНЯЎ Мельнікава В.В., Угланава Е.Р.	116
СРОДКІ ІНФАРМАЦЫЙНЫХ ТЭХНАЛОГІЙ Ў БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯЛЕКТАЛОГІІ Аскальдовіч У.А.	118

ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС КАК СПОСОБ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент, Арцыменя Д.Ф. – преподаватель

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

В статье рассматриваются особенности разработки и внедрения электронного образовательного ресурса (ЭОР) по дисциплине «Русский язык как иностранный» в соответствии с новыми образовательными стандартами третьего поколения. Обращается внимание на достоинства и недостатки ЭОР в обучении русскому языку как иностранному. Описывается опыт составления ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный» на основе системы электронного обучения Moodle. Делаются выводы о возможных стратегиях использования разработанного ЭОР.

На современном этапе развития и реформирования общества значительно возрос интерес к системному совершенствованию высшего образования. Сфера образования как отрасль общественного производства принимает индустриальный, рыночный характер со всеми вытекающими отсюда последствиями: наряду с традиционными вузами появились новые, альтернативные (открытые университеты, сетевые учебные заведения, специализированные неуниверситетские научно-исследовательские институты и корпоративные университеты транснациональных компаний) – с иным подходом к образовательной деятельности. Как следствие, усилилась конкуренция между ними.

Желание противостоять конкурентам и стремление Республики Беларусь адаптироваться к мировым стандартам в образовании обусловили необходимость изменения содержания высшего образования, перехода от традиционной системы освоения программного материала к управляемому самостоятельному обучению, при котором главную роль играет заинтересованное отношение студентов к процессу обучения.

В связи с этим обязательным элементом научно-методического обеспечения образовательного процесса в высших учебных заведениях становится электронный образовательный ресурс (ЭОР), который должен быть разработан по каждой учебной дисциплине, включённой в образовательные программы ВУЗов.

Согласно положению БГУИР об ЭОР учебной дисциплины, утверждённому 30.10.2020 г., ЭОР – это «систематизированные учебные, научные и методические материалы или ссылки на эти материалы по учебной дисциплине для самостоятельного изучения обучающимся теоретического материала и выполнения им видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом (программой) в зависимости от формы получения образования, набор фондов оценочных средств для диагностики сформированных компетенций. Разработанные в электронном виде и размещённые в системе электронного обучения» [1].

Актуальность разработки ЭОР и использование их в образовательном процессе значительно возросла в 2020 – 2021 гг. в связи с пандемией COVID-19. Система образования в Республике Беларусь, а также во многих других странах экстренно перешла на электронное обучение. В связи с этим приоритетное значение получают вопросы документирования разнообразных практик разработки ЭОР, которые позволяют обучающимся удалённо самостоятельно или под руководством преподавателя овладеть необходимым материалом, а профессорско-преподавательскому составу эффективно организовать систему контроля за результативностью обучения.

Рассмотрим особенности разработки ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный». Основные преимущества ЭОР в обучении русскому языку как иностранному: возможность овладения языком дистанционно, реализация индивидуального подхода в обучении, обеспечение конфиденциальности, создание психологически комфортной атмосферы для обучающегося и многое другое. В свою очередь у ЭОР есть и недостатки, например, финансовые, касающиеся затрат на его подготовку и обновление. Немаловажной проблемой являются кадровые вопросы, поскольку во многих случаях преподаватели-языковеды не владеют на достаточном уровне необходимыми знаниями и умениями в области техники, которые требуются для разработки и использования ЭОР.

Опыт дистанционного обучения в период эпидемии COVID-19 показал, что без интерактивного общения преподавателя и обучающегося-иностранца последнему сложно приобрести необходимый уровень языковой компетенции, который позволял бы ему пользоваться русским языком в различных сферах деятельности. Обучение любому иностранному языку без непосредственного участия преподавателя значительно снижает эффективность овладения языком. Поэтому основное требование, которое должно быть поставлено перед разработчиками ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный» – возможность удалённого очного общения преподавателя с обучающимися, например, по видеоконференцсвязи.

При разработке ЭОР по «Русскому языку как иностранному» необходимо серьёзно подойти и к выбору СЭО (системы электронного обучения), поскольку она должна совместить интерактивный, информативный

и контрольные элементы обучения. При организации удалённого образовательного процесса по иностранному языку обязательным условием является чередование интерактивных консультаций или занятий по видеоконференцсвязи и самостоятельной работы студентов с ЭОР. Именно такая форма обучения даёт положительный результат.

В БГУИР используется единая система электронного обучения Moodle, которая полностью удовлетворяет всем необходимым требованиям, поставленным перед разработчиками ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный». Назовём некоторые преимущества Moodle в обучении иностранному языку:

- возможность редактирования и обновления материалов, добавления новых, более актуальных элементов;
- большое разнообразие ресурсов ЭОР: BigBlueButton, Глоссарий, Задание, Интерактивный контент, Лекция, Обратная связь, Опрос, Семинар, Тест (различных типов), Форум, Чат, Гиперссылка, Книга, Папка, Пояснение, Страница, Файл и др.;
- возможность непрерывного мониторинга деятельности как преподавателя, так и обучающегося;
- поддержка различных форматов документов, компактность хранения файлов, удобство поиска информации;
- наглядное предъявление информации, возможность сделать образовательный процесс более разнообразным, более привлекательным для обучающихся;
- возможность акцентировать внимание обучающихся на особой значимости отдельных материалов ЭОР;
- использование мультимедийных вставок, которое помогает повысить эффективность обучения, позволяя иллюстрировать применение на практике трудных случаев русской грамматики, а также предоставляя возможность восприятия речи на слух в различных вариантах произношения.

Данный список достоинств ЭОР можно продолжать долго, однако существует и ряд проблем, которые могут возникнуть в процессе его использования. Основная проблема, которая может возникнуть как со стороны разработчика, так и со стороны обучающегося, по нашему мнению, – это возможное возникновение технического сбоя в работе компьютера, сервера, Интернета и т.д. ЭОР требует профессионального технического обеспечения и оборудования как на стороне разработчика, так и на стороне участников. На практике это условие не всегда можно удовлетворить в полной мере. К другим важным проблемам, сопровождающим использование ЭОР в учебном процессе, отнесём такой факт, что ЭОР требует высоких временных затрат от разработчика, который должен постоянно актуализировать материалы, ежегодно обновлять тестовые задания и др. Также использование ЭОР в образовательном процессе требует и со стороны обучающихся многих усилий, в первую очередь, высокой мотивации, которую не всегда можно увидеть у молодёжи. Существенным недостатком ЭОР может стать и перезагруженность нецелесообразными материалами и гиперссылками, в результате чего обучающийся может просто запутаться и потерять интерес к обучению.

На кафедре общеобразовательных дисциплин БГУИР разработан ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный», который строго соответствует учебным планам и программе. Он имеет следующую структуру: «Теоретические материалы», «Дневная форма обучения», «Дистанционная форма обучения», «Контроль знаний». ЭОР рассчитан на 4 года обучения русскому языку как иностранному в техническом вузе и представляет собой материал для постепенного углубления и развития навыков от повторительно-корректировочного курса до основного уровня владения языком. Каждый семестр (а всего их 8 соответственно 4-ём курсам обучения) представлен отдельным модулем. Основное внимание в каждом модуле уделяется отбору учебного материала, в результате которого учитываются потребности студентов и их будущая профессиональная деятельность. В 1-ом и 2-ом модулях используются тексты общенаучные, а также по таким дисциплинам, как математика, физика, ОАИП (основы алгоритмизации и программирования). Постепенно используются узкоспециальные тексты, изучается лексика, необходимая в учебной и будущей профессиональной деятельности. Большое внимание уделяется также темам на развитие коммуникативных компетенций.

Разработанный ЭОР включает в себя авторские конспекты лекций, презентации, оцифрованные учебные издания, допущенные Министерством образования Республики Беларусь, медиа и видеоданные, ссылки на источники, находящиеся в открытом доступе в репозитории университета и в сети Интернет, интерактивные тесты, контрольные вопросы, алгоритмы и примеры выполнения заданий, контрольные работы и многое другое, причём выбор этих материалов регламентируется формой получения образования. К примеру, обязательными элементами в разделе «Дистанционная форма обучения» выступают ИПР (индивидуальные практические работы) и КР (контрольные работы).

Подробнее остановимся на организации раздела «Контроль знаний». Он разработан согласно единому требованию, действующему в БГУИР. Каждый модуль (всего их 8) включает 12 интерактивных тестов (по количеству обучающихся в учебной группе), которые содержат 10 вопросов. На каждый вопрос предлагается 5 вариантов ответов, один из которых правильный. Обучающийся мгновенно видит результат теста и имеет возможность проанализировать свои ошибки. Такая форма контроля знаний, с одной стороны, удобна и экономна по временным ресурсам, однако не всегда позволяет объективно оценить работу, поскольку трудно установить, что задание выполнено студентом самостоятельно. В свою очередь, в

самообразовании, когда студент сам хочет проверить уровень усвоения материала, эта форма очень эффективна.

Таким образом, использование разработанного ЭОР по дисциплине «Русский язык как иностранный» предназначено в первую очередь для удалённого самообразования в период экстренных ситуаций, какие можно, к примеру, наблюдать во время эпидемии COVID-19. При условии наличия дополнительных интерактивных консультаций с преподавателем по видеоконференцсвязи, ЭОР является, по нашему мнению, перспективным средством формирования языковых компетенций. В ином случае, ЭОР эффективно использовать как дополнение к очному образовательному процессу.

Список использованных источников:

1. Положение об электронном образовательном ресурсе учебной дисциплины [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.bsuir.by/m/12_100229_1_147321.pdf. – Дата доступа: 21.03.2021.

ФАРМІРАВАННЕ СВЕТАПОГЛЯДУ НАВУЧЭНЦАЎ ПРАЗ ТВОРЧУЮ ДЗЕЙНАСЦЬ У РАМКАХ ДЫСЦЫПЛІНЫ “БЕЛАРУСКАЯ МОВА (КУЛЬТУРА МАЎЛЕННЯ)”

Т. П. Дапіра, І. В. Наўроцкая

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

У артыкуле раскрываюцца паняцці выхавання, культуры мовы, светапогляду, творчай дзейнасці. Разглядаюцца асаблівасці фарміравання светапогляду навучэнцаў праз творчасць у рамках дысцыпліны “Беларуская мова. Культура маўлення”, у тым ліку на прыкладзе правядзення агульнаўніверсітэцкага творчага конкурсу.

Выхаванне – мэтанакіраваны працэс фарміравання духоўна-маральнай і эмацыйна каштоўнаснай сферы асобы навучэнца. Адукацыя – навучанне і выхаванне ў інтарэсах асобы, грамадства і дзяржавы, накіраваныя на засваенне ведаў, уменняў, навыкаў, фарміраванне гарманічнай, рознабакова развітай асобы [1]. Культура мовы – валоданне нормамі вуснай і пісьмовай формаў літаратурнай мовы, а таксама ўменне выкарыстоўваць выразныя магчымасці мовы ў адпаведнасці з мэтамі выказвання, камунікатыўнай мэтазгоднасцю, з умовамі зносін. Культура мовы можа быць дасягнута толькі на аснове агульнай культуры суб'екта і навакольных яго людзей, любові і павагі да роднай мовы і гісторыі нацыі, высокай культуры мыслення і паводзін.

Дысцыпліна “Беларуская мова (культура маўлення)”, як і іншыя прадметы гуманітарнага цыкла, спрыяе станаўленню светапогляду асобы, развіццю гістарычнай памяці, этнічнай самасвядомасці. Гэта адбываецца ў выніку мэтанакіраваных намаганняў па складанні праграмы, метадычных дапаможнікаў, сістэмнага падыходу ў рабоце выкладчыкаў і студэнтаў на практычных занятках. “Культура маўлення” дапамагае засвоіць асаблівасці функцыянавання нацыянальнай мовы, разумець яе структуру, аналізаваць элементы моўнай сістэмы, ажыццяўляць міжпрадметныя сувязі па гісторыі, культуры, літаратуры, павышаць ўзровень усведамлення сацыяльнай ролі мовы як сродку камунікацыі, у тым ліку ў прафесійнай сферы, раскрывае сувязі з мысленнем, паказвае здольнасці мовы адлюстроўваць з'явы рэальнага свету і іншае. Студэнты засвойваюць матэрыял дысцыпліны для якаснай камунікацыі на нацыянальнай мове.

Неабходна адзначыць, што светапогляд фарміруецца на аснове ўсёй сістэмы навуковых ведаў, ідэйна-палітычнага выхавання навучэнцаў; гэта сістэма абагульненых поглядаў на аб'ектыўны свет і месца чалавека ў ім, на стаўленне людзей да рэчаіснасці і да саміх сябе, а таксама абумоўленыя гэтымі поглядамі перакананні. Светапогляд – гэта вышэйшая форма абагульнення усіх ведаў і вопыту, ператварэнне гэтых ведаў у перакананні асобы [2, с.158].

З'яўляючыся асноўнай часткай духоўнай культуры, родная мова лічыцца і адным з галоўных сродкаў ідэнтыфікацыі асобы. Мова – яшчэ і канал псіхалагічнага, інтэлектуальнага развіцця чалавека, што фарміруе менталітэт, самастойнасць. Новы этап развіцця сучаснага грамадства, вышэйшай адукацыі ў прыватнасці, спрыяюць таму, што ў БДУІР прадмет “Беларуская мова. Культура маўлення” становіцца шырэйшай за проста вучэбную дысцыпліну. Навучанне роднай мове дае таксама магчымасць навучэнцу раскрыцца і творча праявіць сябе, выказаць уласныя думкі, сцвердзіць сваю індывідуальнасць і абгрунтаваць уласную пазіцыю на актуальную тэму.

“Многія лічаць, што сёння чалавецтва з'яўляецца “палоннікам” інфармацыйных тэхналогій. Камп'ютары, смартфоны і іншыя прылады прысутнічаюць амаль у кожнай сферы жыцця чалавека. Але тэхніка, на маю думку, ніколі не заменіць слова, бо яно, як і чалавек, – жывая істота. Слова ёсць частка самой асобы, менавіта праз слова адбываюцца зносіны, ствараецца грамадства. “Спачатку было Слова” – і будзе жыць яно заўсёды, пакуль жыве чалавек!” – так выказаўся Клімовіч Аляксей, студэнт групы 073902, ІЭФ у сваім эсе наконт важнасці мовы і слова ў прыватнасці.

Творчая дзейнасць вучняў на занятках па мове – сукупнасць разнастайных відаў работ, у якіх праяўляецца самастойнасць мыслення, дзе навучэнцы ствараюць новыя арыгінальныя тэксты, актыўна

складаюць вусныя і пісьмовыя нарысы, артыкулы, паведамленні і інш. па выніках уласных назіранняў, даследаванняў. У творчых работах адлюстроўваюцца пачуцці, погляды, жыццёвая пазіцыя асобы.

Творчыя работы ў межах дысцыпліны “Беларуская мова (культура маўлення)” выступаюць моцным выхаваўчым сродкам. Да іх ліку адносяцца сачыненні, эсэ, стварэнне відэаролікаў, матыватараў, а таксама розныя імпрывізацыі, нават выразнае чытанне ўслых. Безумоўна, вышэйшай формай творчасці навучэнцаў з’яўляюцца іх першыя літаратурныя спробы: проза, вершы, артыкулы ў газетах і часопісах, напрыклад у газеце “Імпульс”, якая выпускаецца ў БДУІР.

Дзякуючы магчымасцям праявіць сябе, выказаць уласныя думкі, заняць пэўную пазіцыю пры разглядзе той ці іншай праблемы, якія прапануюцца студэнтам на занятках, фарміруюцца сур’ёзнае, удумлівае і разам з тым прызнае стаўленне да няпрофільнага, аднак вельмі важнага для сацыякультурнай адукацыі прадмета. У межах дысцыпліны павышаецца агульная культура асобы, выходзіць моўны густ, дапытлівасць, працавітасць, самастойнасць. Усё гэта дазваляе выкладчыку і самому расці ў сучасных прафесійных кампетэнцыях.

З 2018 г. арганізатарам агульнаўніверсітэцкага творчага конкурсу з’яўляецца кафедра агульнаадукацыйных дысцыплін, якой аказвае падтрымку падарункамі ППА студэнтаў і ПА ГА «БРСМ». Адаказныя за конкурс выкладчыкі кафедры Дапіра Т.П., Наўроцкая І.В. Мэты конкурсу - развіццё творчых здольнасцей моладзі, выяўленне адораных студэнтаў, полікультурнае, эстэтычнае выхаванне, пашырэнне кругагляду па пытаннях маральнасці ў сучасным свеце.

Штогод у конкурсе творчых работ удзельнічаюць студэнты I курса ўсіх факультэтаў БДУІР, якія вывучаюць дысцыпліну “Беларуская мова (культура маўлення)”. У 2020 – 2021 навучальным годзе конкурсная работа прадстаўляла сабой прызічнае эсэ на тэму “А слова – сапраўды жывая рэч!” (Л.Геніюш). Летась жа студэнты рыхтавалі творчыя работы (прызічнае эсэ, апавяданне ці паэтычны твор) на адну з прапанаваных тэм:

1. Мы з вамі дзеці адной гісторыі (У. Караткевіч);
2. Вядзі рашучы бой з натурай сваёй слабой (А. Вярцінскі);
3. Ніхто цябе так не шкадуе і не любіць, як маці (С. Грахоўскі);
4. Слова! Яно неабсяжнае, як сусвет (У. Юрэвіч);
5. Чым вякам ты пахвалішся, у вяках чым праславішся, час матарны і мутарны, электронны, камп’ютарны (А. Грачанікаў);
6. Нашто, скажы мне, ты жывеш і з думкамі якімі? (А. Гарун).

Работы ўдзельнікаў былі самыя разнастайныя па жанрах і стылістыцы. Чытаючы працы, асабліва тыя, дзе раскрываліся самыя патаемныя думкі, якія, можа, ніколі б і не выказаліся ўслых, выкладчыкі былі вельмі прыемна ўражаны глыбінёй думак маладога пакалення беларусаў.

Журы ацэньвала эсэ па наступных крытэрыях:

- арыгінальнасць тэксту;
- мастацкі падыход (жанравая адпаведнасць, збалансаванасць зместу і формы);
- граматычнасць;
- вобразнасць;
- творчы падыход да праблематыкі.

Трэба адзначыць, што кожны раз больш за 400 студэнтаў спрабуе сябе ў творчым выяўленні сваіх думак. На ўзнагароджванні заўсёды прысутнічаюць дэкан факультэта даўніверсітэцкай падрыхтоўкі і прафесійнай арыентацыі, загадчык кафедры агульнаадукацыйных дысцыплін, выкладчыкі.

Такім чынам, фарміраванне светапогляду навучэнцаў праз творчую дзейнасць у рамках дысцыпліны “Беларуская мова (культура маўлення)” з’яўляецца ўнікальнай магчымасцю як для выкладчыка-прадметніка, так і для студэнта павысіць эфектыўнасць і якасць адукацыйнага і выхаваўчага працэсаў.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Кодекс Рэспублікі Беларусь аб образовании. [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.pravo.by/document/?guid=3871&p0=hk1100243>. – Дата доступу: 11.04.2021.
2. Львов, М. Р. Словарь - справочник по методике русского языка: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Рус. яз. и лит.» / М.Р. Львов. – М.: Просвещение, 1988. – 240 с.



СЕКЦИЯ «ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА»

ЗАИМСТВОВАНИЯ В ТУРКМЕНСКОЙ ЛЕКСИКЕ СФЕРЫ ИНФОРМАТИКИ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ

Бурыева Э.О.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается туркменская лексика в сфере информатики и вычислительной техники. Основное внимание уделяется таким процессам, как заимствование, калькирование, адаптация заимствований.

Современный этап развития человечества характеризуется информационно-компьютерной революцией. В её основе лежит стремление оптимально получать, хранить, передавать, использовать различные виды информации с помощью вычислительной техники и различных информационных и инфокоммуникационных технологий. Такая отрасль науки, как информатика и вычислительная техника сегодня имеет большое значение, потому что эта сфера развивается наиболее активно в современном мире, а также она наиболее востребована практически во всех сферах человеческой деятельности.

Сфере информатики и вычислительной техники, как и любой другой области знаний, присуща своя специальная лексика. Проникновение вычислительной техники и специального оборудования в повседневную жизнь миллионов людей приводит к довольно широкому распространению лексики по информатике и вычислительной технике, вхождению ее в устную речь людей, не только профессионально занимающихся этой проблематикой, но и связанных с ней опосредованно, как пользователи, поскольку в настоящее время специалисты разных профессий, от инженеров до музыкантов и художников, используют компьютеры в своей деятельности. В этой связи изучение лексики информатики и вычислительной техники приобретает особую значимость [1].

Большое значение сфера информатики и вычислительной техники имеет в Республике Беларусь, которая в некоторых СМИ называется IT-страной. Что касается Туркменистана, то в последние годы информационные технологии стали важным фактором развития и в этой стране. Отмечается, что «развитие телекоммуникаций и информационных технологий становится важным и неотъемлемым элементом структурных преобразований и подъема экономики страны, роста деловой и интеллектуальной активности общества, укрепления авторитета страны в международном сообществе, поэтапного формирования информационного общества» [2]. В свою очередь, если в русском и английском языках лексика сферы информатики и вычислительной техники более менее исследована (хотя современная лексикография этих языков также не успевает за стремительным развитием этой области), то в туркменском языке наблюдается большой недостаток исследований, направленных на изучение лексики информатики и вычислительной техники. В туркменском языкознании отсутствуют специальные словари или иные источники, которые рассматривали бы специальные слова в области информатики и вычислительной техники.

В помощь студентам БГУИР нами был составлен краткий русско-туркменско-английский словарь наиболее употребительных терминов-существительных в сфере информатики и вычислительной техники. В отборе слов для нашего словаря мы опирались на электронный словарь туркменского языка «Аджап Сёзлюк» [3], на некоторые доступные в сети русские и английские словари компьютерной лексики (например, на «Словарь компьютерных терминов и Интернет-сленга» [4]), на свою учебную литературу, на материалы лекций преподавателей, на другие материалы, доступные в сети Интернет. В каждом существенном мы определили форму рода, потому что в туркменском языке категория рода отсутствуют, и студенты допускают много грамматических ошибок. Слова (около 500) размещаются в табличной форме по алфавиту для удобства пользователей. На материале данного словаря мы сделали некоторые выводы об особенностях туркменской специальной лексики в сфере информатики и вычислительной техники.

В туркменском языке специальная лексика сферы информатики и вычислительной техники в основном заимствуется из английского языка через русский язык. Наиболее плодотворным способом заимствования иноязычных устойчивых словосочетаний различных типов является их калькирование, «заимствование иноязычных слов, выражений, фраз буквальным переводом соответствующей языковой единицы» [5]. Путем полного или частичного калькирования туркменский литературный язык обогатился такими специальными наименованиями в сфере информатики и вычислительной техники, как *информатика* (рус.) – *informatika* (туркм.), *матрица* (рус.) – *matrisa* (туркм.), *алгоритм* (рус.) – *algoritm* (туркм.), *провайдер* (рус.) – *prowaýder* (туркм.), *утилита* (рус.) – *utilita* (туркм.), *администратор* (рус.) – *adminstrator* (туркм.), *мегабайт* (рус.) – *megabaýt* (туркм.), *компьютер* (рус.) – *kompyuter* (туркм.), *модем* (рус.) – *modem* (туркм.),

ноутбук (рус.) – *noutbuk* (туркм.) и др. Чаще всего наблюдается полное заимствование слова или выражения с полным перенесением его фонетической оболочки из языка-источника (например, англ. *computer*, рус. *компьютер*, туркм. *kompýuter*; англ. *file*, рус. файл, туркм. *faýl*, англ. *raster graphics*, рус. *растровая графика*, туркм. *rastr grafikasy*). Такие слова являются преимущественно интернациональными, поскольку заимствуются они вместе с новым устройством или технологией и, как результат, слова попадают во многие языки мира. Основная причина появления таких слов в различных языках – потребность в наименовании новых предметов, понятий, технологий. Калькирование широко распространено в туркменском языке не только в сфере информатики и вычислительной техники. Слова и выражения, в основном терминологические, образованные этим способом, составляют неотъемлемую часть туркменских научных и деловых текстов.

Заимствуясь в туркменский язык, специальные слова сферы информатики и вычислительной техники часто адаптируются. Адаптация заимствований – это «изменение графического и звукового состава иноязычного слова или элемента, их грамматических характеристик, лексического значения, стилистического облика, с учетом законов и закономерностей языка-рецептора, включение иноязычного слова или элемента в сложную систему отношений с имеющимися в языке-рецепторе единицами» [6]. В туркменском языке заимствования в первую очередь подвергаются активной фонетической адаптации путем замены русских фонем туркменскими. Важной чертой процесса заимствования в туркменском языке является и морфологическая адаптация: существительные получают определенный туркменский аффикс или даже целое слово, иногда какая-то часть слова, наоборот, отбрасывается, например, *автоматизация* – *awtomatlaşdyrmak*, *зарядка* – *zarýad bermek*, *локализация* – *lokallaşdyrmak*, *программирование* – *programmirlmek*, *скрипт* – *scriptýazgy*, *форматирование* – *formatlamak*, *инкапсуляция* – *inkapsuirlemek*, *итерация* – *itersiýalamak*, *кодирование* – *kodlaşdyrmak*, *хост* – *hoster eýesi* и др. Это так называемые полукальки,

которых в туркменском языке достаточное количество не только в сфере информатики и вычислительной техники, но и в других отраслях науки и техники. Они не только совпадают по своей внешней форме в английском, русском и туркменском языках, но и выражают одни и те же понятия.

Использование внутренних ресурсов туркменского языка также присутствуют в терминологии информатики и вычислительной техники, например, *ключ* – *açar*, *менеджер* – *dolandyryjy*, *очистка* – *arassalamak*, *программа* – *maksatnama*, *специалист* – *hünärmen* и др. Это значит, что туркменский народ стремится сохранить свою самобытность. В целом для туркменской терминологии в сфере информатики и вычислительной техники характерна вариативность. Вместе с заимствованным термином иногда функционирует туркменский вариант, например, рус. *отладка* – туркм. *düzediş* и *otkladka*, рус. *отладчик* – туркм. *düzediji* и *otkladçik*, рус. *тест* – туркм. *synag* и *tets*, рус. *хост* – туркм. *hoster eýesi* и *host* и др.

Иногда в результате заимствования происходит сужение семантического объёма заимствованного слова. К примеру, английское слово *hacker* (рус. *хакер*, туркм. *haker*) в английском языке имеет несколько значений: ‘человек, который взламывает компьютерные программы’; ‘человек, который моет посуду перед едой’; ‘тот, кто занимается некоторой деятельностью по-дилетантски’. В русском языке и туркменском языках в результате сужения значения (семантики) данной единицы языка количество значений сократилось и используется только одно значение в сфере информатики и вычислительной техники.

Таким образом, туркменский язык стремится сохранить национальную самобытность, но в то же время открыт к инновациям, особенно в сфере информатики и вычислительной техники. Наиболее продуктивным способом пополнения туркменской специальной лексики в данной сфере является заимствование. Основным источником заимствования является английский язык, такие слова чаще попадают в туркменский язык через русский. Заимствованные слова адаптируются в туркменском языке, приобретают специфические аффиксы и дополнительные слова. В целом, изучение специальной лексики в сфере информатики и вычислительной техники туркменского языка необходимо активно развивать, в первую очередь вопросами упорядочения терминологии и составлении специальных словарей, как толковых, так и переводных.

Список использованных источников:

1. Заимствования и интернационализмы в терминологии вычислительной техники [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/zaimstvovaniya-i-internatsionalizmy-v-terminologii-vychislitelnoy-tehniki>. – Дата доступа: 07.03.2021.
2. Овезова, Н. Развитие телекоммуникаций и информационных технологий – неотъемлемый элемент структурных преобразований и экономического роста / Н. Овезова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.turkmenistan.gov.tm/?id=11512>. – Дата доступа: 05.09.2020.
3. Мультязычный переводный словарь он-лайн «Аджап Сёзлюк» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ajapsozluk.com>. – Дата доступа: 03.01.2021.
4. Словарь компьютерных терминов и интернет-сленга [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.proacton.ru/about-internet/terms-glossar>. – Дата доступа: 09.03.2021.
5. Калька (лингвистика) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%B0_\(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%B0_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA). – Дата доступа: 17.03.2021.
6. Халевин, К.В. Особенности адаптации иноязычных заимствований в русском лексическом просторечии / К.В. Халевин // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2010. – № 2. – С. 82 – 85.

ЖАНРОВОЕ НАПОЛНЕНИЕ СЕТИ ИНТЕРНЕТ

Гельдымурадов С.С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются речевые жанры в сети Интернет, выделяются их типы. Приводятся примеры популярных платформ для реализации речевой деятельности в сети.

Стремительно развивающиеся интернет-технологии и коммуникации в виртуальной среде, осуществляющихся в различных сферах деятельности, усиливают исследовательский интерес лингвистов к изучению различных видов интернет-коммуникаций. Одним из актуальных направлений в последнее время стало виртуальное жанроведение. В его рамки входят такие задачи, как определение, выявление и описание виртуальных жанровых категорий. Объектом исследований в данном случае выступают такие формы коммуникации, как блог, персональная страница (аккаунт), чат, стена и др.

При исследовании речевых жанров сети Интернет существует проблема их классификации. Нередко выделяют следующие три вида интернет-жанров:

– традиционные жанры – печатные тексты, которые размещаются на страницах в Интернете без изменений;

– сетевые жанры, которые появились и функционируют только в Интернете;

– гибридные жанры – сильно изменившиеся традиционные жанры под воздействием Интернета [1].

Группа сетевых жанров, безусловно, объединяет жанры, которые появились в Интернете, значительно отличающихся от жанров других форм коммуникации. Несмотря на такую разницу между сетевыми и традиционными жанрами, не стоит сильно разделять их, так как в таких формах, как чаты, блоги и посты, являющиеся жанровыми новациями, порождёнными Интернетом, в них можно встретить многие структурные и функциональные признаки вариантов бытового диалога.

Взаимосвязь жанров интернет-коммуникации и традиционных жанров рассматривают многие учёные. Так, например, Н.Б. Рогачева говорит о вторично-речевых жанрах интернет-коммуникации как о структурно-содержательной модели, производной по отношению к речевым жанрам неинтернет-коммуникации [2, с. 4]. Исследователь сопоставляет блог, форум и чат с жанрами болтовни, разговора по душам, дневника, личной переписки, публицистической статьи по параметрам «коммуникативная цель», «образ автора и характер его связи с адресатом», «стилистическая и тональная окраска», «используемые коды», «состав и распределение структурных единиц и их функций» [3, с. 9].

По аналогии с вышеописанными наблюдениями, в нашем исследовании мы будем исходить из предположения о том, что жанры речевого творчества современной русскоязычной молодежи в интернет-коммуникации являются развитием жанрового пространства классической русской литературы, т.е. между жанрами так называемой «сетературы» и жанрами классической литературы существуют отношения преемственности, построенные на основе «памяти жанра» (М.М. Бахтин [4]), позволяющей речевому жанру сохранять свои ключевые особенности. Отметим, что в нашем исследовании жанры речевого творчества в интернет-дискурсе и жанры художественного (литературного) дискурса рассматриваются не как литературные жанры, а как коммуникативно-речевые явления, как жанры речи. Отметим, что под сетевой литературой мы понимаем не только традиционную литературу, но и любые тексты, опубликованные на специализированных литературных сайтах. Таким образом, литературными сайтами можно считать электронные библиотеки, журналы и издания, организованные по принципу сообществ. Примерами таких пространств можно назвать литературный портал «Проза.ру», электронный журнал «Новая Литература», сервер современной литературы «Самиздат» при библиотеке Мошкова, раздел электронной библиотеки Мошкова «Современная литература», издательская система «Литсовет» и др. Количество литературных сайтов настолько велико, что совокупность данных сайтов получила своё название – «рулинет», и исследователи закономерно говорят о формировании в интернете особой субкультуры, которая автономна от традиционной литературы [5].

На страницах литературных сайтов предоставлены такие прозаические жанры, как рассказ, эссе, миниатюра, повесть, роман, статья, новелла, очерк, афоризм, сказка, басня, фельетон. Все тексты распределены по рубрикам сайта (жанры, формы), т.е. их жанровая принадлежность чётко определена. Как видим, названия данных жанров идентичны названиям жанров классической литературы.

Другой платформой реализации художественной речевой деятельности пользователей русскоязычного сегмента Интернета, служащей для раскрытия их творческого потенциала, являются социальные сети:

- ВКонтакте (<http://vk.com>);
- Одноклассники (<http://ok.ru>);
- Мой Мир (<http://my.mail.ru>);
- Facebook (<http://facebook.com>);
- Twitter (<http://twitter.com>) и др.

Кроме этого, сюда можно добавить различные электронные дневники, электронные журналы, микроблоги и т.д. В данном случае жанровая принадлежность текста менее прозрачна, но при этом тематически или по стилю они иногда не отличаются от текстов вышеупомянутых литературных сайтов. Основным средством выражения речевого творчества в социальных сетях являются посты, записи на стене, заметки, статусы, и др.

В блогах и дневниках тексты обычно группируются по сообществам или тематически. Определение некоторых характеристик такого текста, в первую очередь его тематики, можно увидеть благодаря тегам, которые оставляют авторы или модераторы сайта, например, просмотр рубрик «Культура», «Про жизнь», «Юмор» и «Котики» на страницах «Живого Журнала» позволяет на основе тегов и хештегов выделить такие жанры, как воспоминание, история, сказка, рассказ. На сервисе онлайн-дневников «Дневники» можно посмотреть записи по темам «Мысли вслух», «Я», «Бред» и т.п. В текстах, публикуемых в рубрике «Мысли вслух», также можно увидеть жанровую аналогию с таким литературным жанром, как эссе.

Следует отметить, что в социальных сетях, в блогах и в электронных дневниках практически не представлены сюжетные жанры, отсутствуют крупные жанровые формы. Одним из популярных жанров речевого творчества на страницах нелитературных сообществ является интернет-миниатюра. Малый объем текста является преимуществом для интернет-коммуникации, поскольку соответствует прагматическим установкам экономии временных и коммуникативных усилий. Это породило явление, получившее обозначение «онлайн флэш-фикшн», комплекса жанров, объем которых не превышает 1000 слов.

Таким образом, жанры в сети Интернет во многом идентичны разговорному и публицистическому жанрам литературного языка. Самыми популярными жанрами в сети Интернет являются такие тексты, как интернет-миниатюра, заметка, пост, статус. Основные особенности данных текстов – малый объем при сохранении информативности, эмоциональность, экспрессивность, проявление речевого творчества авторов, установка на экономию временных и коммуникативных усилий.

Список использованных источников:

1. Горошко, Е. И. Жанры 2.0: проблема типологии и категоризации (на примере коммуникативного сервиса «Твиттер») / Е.И. Горошко, Е.А. Землякова, Т.Л. Полякова // *Жанры речи*. – 2012. – Вып. 8. – С. 344-357.
2. Рогачёва, Н.Б. Структура и функционирование вторичных речевых жанров интернет / Н.Б. Рогачёва. – Саратов: 2011. – 23 с.
3. Рогачёва, Н.Б. Структура и функционирование вторичных речевых жанров интернет / Н.Б. Рогачёва. – Саратов: 2011. – 23 с.
4. Бахтин, М.М. Собрание сочинений в 7 томах Том 6. Проблемы поэтики Достоевского / М.М. Бахтин. – М.: Русские словари, 2002. – 800 с.
5. Караковский, А. Литература в Интернете: убежище нового поколения русской интеллигенции / Интернет-журнал молодых писателей России ПРОЛОГ. [Электронный ресурс] / А. Караковский. – Режим доступа: <http://ijp.ru/razd/pr.php?failp=05201200272>. – Дата доступа: 14.03.2021.

ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВА БЛОГ В РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Раджабов Ш., Раза Т., Темиров Р.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается история слова *блог* в русском литературном языке. Обращается внимание на определение этимологии в языкознании.

Мир технологий не стоит на месте, быстро развивается. Особенно быстрое развитие происходит в англоязычных странах, поэтому большинство компьютерных терминов являются заимствованиями с английского языка. Очень важно изучать компьютерные термины не только специалистам, но и обычным людям, потому что они используют компьютер практически каждый день в разных сферах своей жизни.

Обратимся к определению, что такое этимология (от греч. «истина» и «понятие, учение»). Это раздел языкознания (лингвистики), изучающий происхождение слов, а также любая гипотеза о происхождении того или иного конкретного слова. В этом последнем понимании различаются «ближняя этимология» – выявление затемнившихся с течением времени словообразовательных связей некоторого слова с другими словами того же языка, и «дальняя этимология» – выявление связей слова за пределами рассматриваемого языка [1].

Термин *этимология* зародился в среде древнегреческих философов, и, согласно поздним свидетельствам Диогена Лаэртского, приписывается такому известному греческому деятелю, как Хрисиппу. До XIX века термин «этимология» в языкознании мог применяться в значении «грамматика». Первоначально, у древних – это учение об «истинном» («первоначальном») значении слова [2].

Рассмотрим этимологию слова *блог*. Слово *блог* (*blog*) образовано от англ. *web log*, в буквальном переводе это веб-журнал. Такие слова, как *блог*, *блогинг*, *блогосфера*, *блогер* сейчас, скорее всего, знакомы многим пользователям информационных технологий. Блог – это веб-сайт, на котором публикуются записи, мультимедиа людей информативного характера. Блоги могут быть как познавательными, так и развлекательными. Сегодня они пользуются большой популярностью, потому что всегда интересно получать дополнительный опыт в какой-либо сфере деятельности. Для блогов характерны недлинные записи временной значимости, отсортированные в обратном хронологическом порядке (последняя запись сверху). Людей, ведущих блог, называют блогерами. Совокупность всех блогов Сети принято называть блогосферой.

Слово *блог* впервые упоминается в 90-ые годы. Как отмечается исследователями, в английском языке человека часто называли *Joe Bloggs* (слэнг, брит.) когда говорили о любом человеке (какой-то там гипотетический человек), например, *any hypothetical person*. В американском варианте такое наименование, как *Joe Blow*, ранее давали слуге, мальчику на побегушках, к примеру, а *servant boy*. Интересно, что слово *блог* имеет корни происхождения в языке *Vardi* (название места в Австралии) [3]. К сожалению, мы не нашли точной информации о том, что означает слово *блог* на этом языке австралийских аборигенов.

Если же рассматривать блоги в современном виде, то первопроходцем исследователи называют домашнюю страницу *links.net*, заведённую в 1994 году студентом Суортмор-колледжа Джастином Холлом для того, чтобы делиться интересными ссылками [4]. Его опыт и концепция понравились многим современникам Холла. В свою очередь, газета «Washington Profile» назвала первым блогом страницу Тима Бернерса-Ли, где он, начиная с 1992 года, публиковал новости.

Широкое распространение блоги получили с 1996 года. В 1998 году Джорн Баргер впервые употребил в отношении своего сайта слово *weblog* (*web log*). В августе 1999 г. компьютерная компания *Pyra Labs* из Сан-Франциско открыла сайт *Blogger*. Это была первая бесплатная блогерская служба, впоследствии (в феврале 2003) она была выкуплена компанией *Google* [5].

Хотя понятие блага в его современном виде появилось только в конце 90-х годов, первые блоги существовали задолго до этого. *Блогам*, то есть ресурсами с личным взглядом на любые явления, можно назвать и некоторые онлайн-дневники, которые были в своё время очень популярны.

Издатели американского словаря *Merriam-Webster* назвали слово *блог* (*blog*) главным словом 2004 года. Именно его значение пользователи веб-сайта *Merriam-Webster* хотели узнать чаще всего. *Блог*, по определению вышеупомянутого словаря, это сайт, на котором автор публикует личный дневник со своими размышлениями и комментариями и нередко вставляет в него гиперсвязи на другие сайты [6].

В завершение отметим, что этимология слова *блог* точно неизвестна. Хронологические рамки появления данного слова в современном значении датируются примерно 90-ыми гг. XX века. Мы считаем, что современный мир технологий не стоит на месте, постоянно появляются новые явления и технологии, а это значит в языке появляются новые слова, значение и происхождение которых обязан знать каждый человек в постоянно развивающемся мире.

Список использованных источников:

1. Этимология [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/ETIMOLOGIYA.html. – Дата доступа: 18.03.2021.
2. Этимология [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D1%82%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#:~:text=%D0%AD%D1%82%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BB%D0%BE%CC%81%D0%B3%D0%B8%D1%8F%20\(%D0%B4%D1%80.,%D1%83%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B9%D1%87%D0%B8%D0%B2%D1%8B%D1%85%20%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%20%D0%B8%20%D1%80%D0%B5%D0%B6%D0%B5%20%D0%BC%D0%BE%D1%80%D1%84%D0%B5%D0%BC\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D1%82%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#:~:text=%D0%AD%D1%82%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BB%D0%BE%CC%81%D0%B3%D0%B8%D1%8F%20(%D0%B4%D1%80.,%D1%83%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B9%D1%87%D0%B8%D0%B2%D1%8B%D1%85%20%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%20%D0%B8%20%D1%80%D0%B5%D0%B6%D0%B5%20%D0%BC%D0%BE%D1%80%D1%84%D0%B5%D0%BC)). – Дата доступа: 18.03.2021.
3. Блог. Этимология слова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvaflavor.com/blog-etimologiya-slova/>. – Дата доступа: 18.03.2021.
4. Как появилось слово блог [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lookatme.ru/mag/live/things/216141-history-of-blogging> -Дата доступа: 18.03.2021.
5. Как появилось слово блог [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lookatme.ru/mag/live/things/216141-history-of-blogging> -Дата доступа: 18.03.2021.
6. Новости в английской лексике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.languages-study.com/english-oxford-richer.html>. – Дата доступа 19.03.21.

ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В РУССКОЙ И ВЬЕТНАМСКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ

Нгуен Ван Ту Ань, Чан Динь Ньят Хань

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию национальной языковой картины мира в русской и вьетнамской компьютерной лексике. Рассматриваются изменения в лексике, связанные с развитием сферы ИТ, а также приводятся примеры национальной специфики некоторых лексических единиц в компьютерном дискурсе.

Язык является уникальным свойством человека, который выделяет его от остального окружающего мира. Бесспорно, что каждый язык отражает определенный способ концептуализации восприятия и организации мира человеком [1].

В своё время Т. Минасова сравнивала язык с зеркалом, в котором отображается реальный мир. Причем язык, как известно, отображает и географию, и климат, и историю, и условия жизни человека [2]. Каждое столетие происходят значительные изменения, которые оставляют свой след в языке, вносят в него что-то уникальное, новое.

При зарождении компьютерных технологий, которые с каждым годом выходят на новый уровень развития, в языках появлялись новые слова и выражения. Эти лексические единицы постепенно упрощались носителями языка для удобства общения, слова модифицировались, и язык становился более простым и удобным в коммуникативном плане.

Существует мнение, что в компьютерном дискурсе используются в основном слова, пришедшие из английского языка, например, *принтер, USB, процессор*. На наш взгляд, это всегда так. Мы разделяем идею учёного В. фон Гумбольдта, который писал о языковой картине мира так: «каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, откуда человеку дано выйти лишь постольку, поскольку он тут же вступает в круг другого языка» [3]. А значит, не только заимствованная лексика имеет актуальность для компьютерного языка, в нём будут иметь большое значение и исконные слова родного языка, в которых лингвокультурные особенности народа.

Мы подтверждаем мнение многих исследователей, что в каждом языке есть свои особенности, а носители языка по-разному воспринимают окружающую действительность. Среди языковых средств, отражающих особенности мышления народа, в первую очередь можно назвать олицетворение, метафору и эпитет. Как показал наш материал исследования (анализ русских и вьетнамских сайтов; личный опыт устной коммуникации на русском и на вьетнамском языках), такие средства можно найти и в компьютерной лексике как вьетнамского, так и русского языков. Анализируя свою выборку, мы пришли к выводу, что метафорический способ номинации играет важную роль в русской компьютерной лексике. Для вьетнамского языка метафоризация менее свойственна.

В свою очередь небольшая часть метафор в компьютерном дискурсе вьетнамского языка имеет национальный колорит. Например, устаревший компьютер во вьетнамском языке называют *máy tính củi bắp* – ‘огрызок початка кукурузы’. В русском языке таких ассоциаций не возникло, поскольку кукуруза является одной из самых популярных сельскохозяйственных культур именно во Вьетнаме, а в русскоязычных странах не входит в ежедневный рацион. В то же время такие ироничные наименования, как *Клава* ‘клавиатура’, *лапоть* ‘компьютер *lap top*’, *Витя* ‘витая пара’ свойственны исключительно языковой картине мира носителей русского языка. В целом, вьетнамцы часто сравнивают плохую технику с невкусными, непригодными для питания продуктами (*máy tính củi bắp* – ‘огрызок початка кукурузы’; *máy tính khôn ngon* – ‘невкусный компьютер’). Для носителей русского языка особенно характерен антропоцентризм, поскольку многие номинации в профессиональном дискурсе инженера-программиста, связаны с концептом «Человек», например, *доктор* ‘антивирус’; *мама* ‘материнская плата’ и др. Отметим, что во вьетнамском языке также встречаются случаи «очеловечивания» техники, например, *máy tính bị giật* – ‘компьютер в шоке’.

Русские метафоры, которые возникли на основе сравнения с человеком, в компьютерном дискурсе разнообразны по семантике, имеют в своей основе сравнения с частями тела человека (*глаз* ‘монитор’; *уши* ‘рекламные баннеры’ и др.); с человеческими органами (*мозги* ‘оперативная память’); основаны на возрастной или гендерной характеристике (*дед* ‘редактор почты’); на профессиональной принадлежности или роду деятельности (*окулист* ‘Fine Reader (OCR)’; *фокусник* ‘человек, пишущий на Foxpro’; *профессор* ‘процессор’) и др. Во вьетнамском языке такие метафоры непродуктивны, но иногда встречаются, например, малоопытного пользователя компьютера или программного обеспечения во Вьетнаме назовут *lính mới* (*новый солдат*). В русской языковой картине в таком значении часто используется слово *чайник*, которое пришло в компьютерный сленг из жаргона автомобилистов.

Таким образом, русские и вьетнамские специалисты в сфере информационных технологий по-разному воспринимают окружающую действительность. Отдельные языковые единицы среди специальной лексики компьютерного дискурса имеют национальный колорит. Наиболее ярко он проявляется у носителей русского языка, для них особенно характерен антропоцентризм. Для вьетнамского языка использование переносных значений в специальной лексике менее свойственно [4].

Список использованных источников:

1. Подвижина, Н. Б. Языковая картина мира / Н.Б. Подвижина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-1/viewer/>. – Дата доступа: 17.02.2021.
2. Цахуева, Д. С. Языковая картина мира / Д.С. Цахуева, З.Н. Касумова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-2/viewer/>. – Дата доступа: 17.02.2021.
3. Данг, В.К. Языковая картина мира / В.К. Данг [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-i-spetsifika-ee-proyavleniya-vo-vietnamskoy-kulture/viewer/>. – Дата доступа: 17.02.2021.
4. Габбасова, А. Р. Языковая картина мира: основные признаки, типология и функции / А.Р. Габбасова, Ф.Г. Фаткуллина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=9954>. – Дата доступа: 17.02.2021.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА

Мамедов С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

Статья посвящена исследованию терминологических словарей в азербайджанском языкознании. Обращается внимание на отдельные азербайджанские филологические словари, отмечаются их особенности и виды.

Значение словарей в современном мире велико: их используют и школьники, и специалисты, и обычные пользователи, и научные работники. В зависимости от задач словаря разным будет его наполнение, по-разному они будут располагаться и объясняться. Чтобы лексикографическое издание было эффективным, разработчикам словарей, а также пользователям словарей необходимо не только знать, какие они бывают, но и как ими пользоваться.

При составлении словарей какого-либо языка обычно используют принцип алфавитного порядка языка. Кроме этого принципа составления словарей, в зависимости от цели и характера лексикографического источника, по каждому виду словаря существуют особые принципы составления. Например, наличие определённых помет, трактовка значения, перевод слова на другой язык и т.д.

Теперь обратимся к словарям азербайджанского языка. По мнению С. Джафарова, их можно разделить на две группы. Так, в многотомном издании «Современный азербайджанский язык», а конкретно, во второй части «Лексика», С. Джафаров отметил эти группы так: во-первых, энциклопедические словари, их в азербайджанском языке называют *qamus* (словарь), и во-вторых, филологические словари [1].

Г.А. Гасанов в своей книге «Лексика современного азербайджанского языка» осуществил разделение азербайджанских словарей на типы в другом виде. Он делит словари по содержанию и характеру (по тому, как объясняется слово или понятие) на пять групп:

- филологические словари;
- идеографические словари;
- энциклопедические словари;
- учебные словари;
- частотные словари [2].

В филологических словарях значения слов обычно либо объясняется, либо уточняется написание и произношение единиц языка, либо даётся перевод. Обычно филологические словари делятся на одноязычные и двуязычные (переводческие словари). Объектом филологических, особенно одноязычных словарей, являются слова. В одноязычные словари входят следующие: толковый словарь, диалектологический словарь, словарь иностранных слов, фразеологический словарь [3].

Если пользователю необходимо узнать, что означает какая-либо специальная единица языка из области науки и техники, как правильно она употребляется и в каком контексте, то он должен будет обратиться к такой разновидности филологических словарей, как толковый словарь. В таких лексикографических источниках, помимо объяснения значений специальных слов, можно также найти сведения о правильной постановке ударения в слове, о его правописании, словоупотреблении, получить краткую справку о его происхождении и др.

Назовём наиболее известные терминологические словари азербайджанского языка: «Русско-азербайджанский словарь административных терминов»; «Русско-азербайджанский словарь терминов рыночной экономики»; «Русско-азербайджанский толковый словарь военных терминов»; «Толкование терминов и имен, используемых в классической литературе Азербайджана»; «Словарь радиотехнических терминов» И. Тагиева; «Словарь геологических терминов»; «Толковый словарь физико-математических терминов в Азербайджанском языке» С. Садигова; «Русско-азербайджанский правовой словарь» и др. [4].

Основным преимуществом вышеперечисленных словарей мы считаем то, что при определении сложных терминов использовались внутренние ресурсы азербайджанского языка, а за основу были взяты способы словообразования в азербайджанском языке. Однако многие азербайджанские терминологические словари уже не соответствуют современному уровню развития технических наук. То есть, они уже устарели. В них отсутствуют неологизмы, новые слова, которые каждый день появляются в языке науки и техники. Обратим внимание и на наличие вариативности, когда, что одно и то же специальное слово в разных источниках обозначается разным термином и, наоборот, разные понятия обозначаются в различных словарях одним и тем же словом. Недостатком таких словарей является и то, что сфера науки и техники слишком нагружена терминами, заимствованными из других языков.

В свою очередь хотим привести пример достаточно современного терминологического словаря по информационно-коммуникационным технологиям. Его название следующее: «Англо-русско-азербайджанский толковый словарь по ИКТ». Соавтором издания является министр связи и информационных технологий Азербайджана, академик Али Аббасов. Источник объясняет около 12000 специальных слов. В словарь включены термины на азербайджанском, русском и английском языках по

всем направлениям данной области – компьютерная техника, средства коммуникации, алгоритмизация и программирование, системное и прикладное программное обеспечение, операционные системы, информационная безопасность, компьютерные сети, сети Интернет и т.д., а также дано их толкование на азербайджанском языке [5]. Студенты БГУИР, приехавшие из Азербайджана, часто используют этот словарь в учебной деятельности.

Мы считаем, что основной проблемой азербайджанской лексикографии является то, что не хватает словарей в электронном формате. Часто приходится обращаться к сайтам-переводчикам, или искать некоторые редкие экземпляры в библиотеках страны. К примеру, с трудом студенту или специалисту можно разобраться с некоторыми терминами из области радиоэлектроники, из сферы компьютерных технологий, потому что электронных терминологических словарей на материале азербайджанского языка просто не существует. Следует отметить, что терминология этих отраслей в азербайджанском языке берёт своё начало из англоязычных и российских источников, и не так сложно составить терминологические словари на материале азербайджанского языка, взяв за основу какой-нибудь русский или английский словарь.

Часто студенты БГУИР пользуются переводчиками в Интернете. Однако они всегда дают правильный перевод специальных слов и выражений. Покажем на примере интернет-перевод такого термина из области радиоэлектроники, как *умножитель частоты* ('устройство, предназначенное для увеличения в целое число раз частоты подводимых к нему периодических электрических колебаний'). Google даёт следующий перевод: *dəyişən cərəyanın tezliyini artıran transformator*. Если перевести дословно, получится: 'увеличитель скорости переменного трансформатора'. Смысл, по нашему мнению, утрачен, в некотором роде. Человек, владеющий азербайджанским языком на недостаточном уровне, может попросту запутаться.

Таким образом, азербайджанский язык – это один из языков огузской подгруппы юго-западной ветви тюркских языков алтайской языковой семьи. Безусловно, это очень красивый и изысканный язык со своей историей. Наука и технологии развиваются в Азербайджане активно, и вместе с ними развивается азербайджанский язык, пополняясь новыми словами. В свою очередь, азербайджанская лексикография не развита на достаточном уровне, особенно остро не хватает электронных словарей и терминологических словарей в технических сферах, поэтому разработки таких словарей на материале азербайджанского языка актуальны в современном языкознании.

Список использованных источников:

1. Джафаров, С. Современный азербайджанский язык / С. Джафаров. – Баку: Просвещение, 1970. – 235 с.
2. Гасанов, Г.А. Лексика современного азербайджанского языка / Г.А. Гасанов. – Баку: Просвещение, 1988. – 248 с.
3. Пасиева, С. История азербайджанского словароведения / С. Пасиева // Научные исследования в сфере гуманитарных наук: открытия XXI века: Материалы I Международной научно-практической конференции. 24-25 октября 2014 года. – Пятигорск: Изд-во Пятигорского государственного лингвистического университета, 2014. – С. 109 – 112 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://pglu.ru/upload/iblock/3e0/Nauchnye-issledovaniya_1_2014.pdf. – Дата доступа: 21.03.2021.
4. Кулиева, Х. Терминологические словари азербайджанского языка / Х. Кулиева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminologicheskie-slovari-azerbaydzhanskogo-yazyka-1990-2000-gody>. – Дата доступа: 20.03.2021.
5. Издан «Англо-русско-азербайджанский толковый словарь по ИКТ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://az.sputniknews.ru/life/20120606/297427652.html>. – Дата доступа: 20.03.2021.

СОЗДАНИЕ РУССКО-УЗБЕКСКОГО ЭЛЕКТРОННОГО СЛОВАРЯ ИНТЕРНЕТ-ТЕРМИНОВ

Адилов М.Ф.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

Статья посвящена вопросу создания русско-узбекского электронного словаря Интернет-терминов. Также рассматривается значение информационных технологий в современном мире.

В современном мире просто невозможно представить жизнь людей без информационных технологий (ИТ), несмотря на то, что в самом недалёком прошлом человек и понятия не имел о них. В нашу жизнь ИТ вошли прочно, применяются ИТ во всех сферах человеческой деятельности, выполняя особо значимую роль.

ИТ представляют весь накопленный опыт человечества в форматизированном виде, который значительно облегчает жизнь человека. При использовании ИТ значительно экономятся затраты труда, времени, энергии, иных средств.

Как отмечается в научной литературе, активизация, распространение и эффективное использование информационных ресурсов (научных знаний, открытий, изобретений, технологий, передового опыта) позволяют получить существенную экономию других видов

ресурсов: сырья, энергии, полезных ископаемых, материалов и оборудования, людских ресурсов, социального времени [1].

Так как ИТ развиваются с быстрым темпом и многие из них на русском языке, то для понимания этих технологий возникает потребность в использовании словарей. Словарь – это справочник, информация в котором упорядочена с помощью разбивки на небольшие статьи, отсортированные по названию или тематике. Различают следующие виды словарей:

- орфографический словарь;
- фразеологический словарь;
- словарь синонимов;
- словарь антонимов;
- этимологический словарь;
- частотный словарь;
- словарь сокращений;
- словарь неологизмов;
- словарь иностранных слова;
- диалектный словарь;
- терминологический словарь и др.

С развитием компьютерной технологий всё большее распространение получают электронные словари и онлайн-словари. Электронные словари обладают рядом очевидных и существенных преимуществ по сравнению со словарями традиционными. Современные электронные словари не только значительно превосходят по объему книжные, но и находят искомое слово или словосочетание значительно быстрее. Электронные словари не только содержат транскрипцию, но и могут произносить слова. Здесь тоже существует два подхода. В мультимедиа встроен синтезатор звука и произносятся все слова. Однако полностью доверять такому подходу, не контролируя его по транскрипции, опасно. Синтезатор может неправильно поставить ударение или вообще исказить произношение слова. Но, конечно, самое главное преимущество хороших электронных словарей - одновременный поиск не только по названию словарной статьи, но и по всему огромному объему словарей, что просто нереально в бумажном варианте [2].

Терминологический словарь – это не самый распространённый тип лингвистического словаря, но его значение трудно преувеличить. В таком словаре содержатся термины и понятия, которые применяются в узко специализированной профессии, области знаний, науке. Благодаря определённой структуре и систематизации терминологического словаря поиск нужного термина значительно упрощается.

Прототипом терминологических словарей в русском языкознании стали религиозные словари, появившиеся уже в XI веке. Первый словарь, систематизирующий научные термины, был составлен в 1780 году К.А. Кондратовичем – до этого существовали лишь краткие списки терминов и определений из различных областей.

Самыми распространёнными являются одноотраслевые терминологические словари, которые поясняют термины в рамках одной области.

Поскольку для терминов характерна чёткая и конкретная формулировка, а неточности и неоднозначности недопустимы, в терминологическом словаре имеется перечень источников информации – это могут быть учебники, энциклопедии, научные труды ученых и прочие документы

Терминология – совокупность терминов, используемых в определённой области знания. Обратимся к терминологии интернета в русском и узбекском языках. Рассмотрим некоторые аспекты формирования сферы интернет в Узбекистане.

Первая компания Узбекистана, которая оказывала услуги электронной почты, была создана в 1992 году. Уже в 1994 году в Узбекистане появились первые интернет–провайдеры, которые оказывали уже весь спектр услуг сети Интернет, включая *World Wide Web*, и граждане этой страны получили возможность не только посещать зарубежные сайты, но и создавать собственные Интернет-ресурсы. 29 апреля 1995 г. был зарегистрирован национальный домен «uz» и на карте Интернета появился домен, который напрямую относится к этому независимому государству. За последние десятилетия стремительно преодолевалось «компьютерное отставание», характерное для стран СНГ.

Большую роль в пополнении интернет-терминологии как русского, так и узбекского языков, играют заимствования с английского языка как способ обогащения словарного состава. В свою очередь для узбекского языка характерно своё исконное словообразование. Приведем примеры специфики передачи терминов интернета в русском и узбекском языках: *WWW* (дословно: «паутина, протянутая по всему миру») – *Всемирная паутина*, или *Сеть*, обозначающий основной информационный ресурс интернета. Данный термин в узбекском языке обозначается как *WWW*. Сам термин *интернет* в узбекской терминологии имеет много обозначений: *тур*, *ургимчак тури*, *умумжахон*, *бутун жохон буйича таркалган ва телефон хамда оптик толали линиялар*, *модемлар ва б. билан узаро боғланган*, *хар кандай ахборотни узаро алмаша оладиган катта микдордаги компьютерлар мажмуи* [4].

Как показывают примеры, для узбекской интернет-терминологии свойственна вариативность. Также отметим, что она не упорядочена. Нет специальных словарей, где можно узнать точное значение специального слова или выражения, уточнить его отражение в узбекском языке. Поэтому существует острая необходимость в создании словаря интернет-терминов на материале узбекского языка, желательно, чтобы он был переводным, русско-узбекским и, наоборот, узбекско-русским.

Рассмотрим технические аспекты создания русско-узбекского словаря. Мы считаем, что в процессе реализации русско-узбекского электронного словаря интернет-терминологии нужно разработать клиент-серверное приложение на языке программирования Java с использованием архитектурного паттерна MVC (Model-View-Controller). Серверная часть разработанной системы должна содержать базу данных (БД) MySQL DataBase (DB) и сервер JAVA EE, работающий с помощью контейнера сервлетов TomCat. Клиентская часть системы должна содержать базу данных SQLite DB и мобильное приложение для операционной системы Android. Для создания и оформления мобильного приложения предпочтительно будет использовать стандартные инструменты среды разработки Android Studio. Данный словарь, планируется, будет содержать около 1000 терминов. Лингвистическая база данных словаря будет составлена не традиционным способом переработки большого количества бумажных словарей и объединения полученных переводов, а путем последовательной обработки научно-технических периодических изданий на русском и узбекском языках отдельных предметных областей.

Таким образом, создание русско-узбекского словаря интернет-терминов даст большую возможность в изучении новых технологий и направлений в ИТ, а также поможет специалистам в этой сфере. Отметим, что узбекская терминология интернет-терминов является достаточно развитой системой, поэтому исследования в этой области особенно актуальны.

Список использованных источников:

1. Сексенбаев, К. Информационные технологии в развитии современного информационного общества / К. Сексенбаев, Б. Султанова, М. Кусина // Молодой учёный. – 2015. – № 24 (104). – С. 191-194 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/104/24209/>. – Дата доступа 12.03.2021.
2. Типы словарей [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wiki.tgl.net.ru/index.php>. – Дата доступа 12.03.2021.
3. Терминологические словари [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://znachenie-slova.ru>. – Дата доступа: 12.03.2021.
4. Адилов, М.Ф. Специфика русско-узбекских терминов в сети интернет / М.Ф. Адилов // Функционирование русского и белорусского языков в условиях информатизации общества: материалы 56-й научной конференции аспирантов, магистрантов и студентов УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», 18-20 мая 2020 г., БГУИР, Минск, Беларусь: тезисы докладов [Электронный ресурс]. – Минск. – 2020. – С. 15 – 17. Режим доступа: https://www.bsuir.by/m/12_100229_1_144600.pdf. – Дата доступа: 26.03.2021.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Геллер Е., Керимов Д., Мирхосилов Э.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются образовательные ресурсы по изучению русского языка как иностранного языка в сфере информатики и вычислительной техники. Основное внимание уделяется таким процессам, как дистанционное обучение, самообразование, инновационные методы обучения.

XXI век – век высоких компьютерных технологий. Они повсюду, в том числе и в сфере образования. Большую роль играют информационные технологии в подготовке и проведении занятий как в общеобразовательных учреждениях, так и в высших.

Можно выделить три уровня информационных объектов, которые могут быть использованы в образовательном процессе. Это, прежде всего, информация, полученная из Интернета, во-вторых, это ресурсы, доступные в электронном пространстве и, в-третьих, это программные средства, разработанные непосредственно самими преподавателем или другими специалистами образовательных учреждений. К примеру, во многих ВУЗах есть специальные отделы, которые занимаются разработкой таких продуктов в тандеме с преподавательским составом.

Электронные образовательные средства получили широкое распространение за счёт возможности использования большого объёма различной информации и коммуникационных технологий в учебном процессе. В таких обучающих ресурсах широко используются различные источники массовой информации, такие как радио, телевидение, компьютер и Интернет. В результате появляются мультимедиа ресурсы, которые содержат текстовую, аудиальную, видео и графическую информацию. Всё это повышает эффективность обучения, содействует заинтересованности обучающихся.

Среди положительного влияния электронных технологий на средства обучения можно выделить наличие большого разнообразия средств обучения, улучшение возможностей индивидуального обучения, возможность большего контроля процесса обучения со стороны преподавателя, более широкий охват аудитории, большую гибкость предлагаемых учебных материалов, а также снижение стоимости образовательных услуг. В качестве отрицательных сторон современные исследователи дистанционных образовательных технологий обычно выделяют меньшую мотивацию обучающегося ввиду отсутствия

личного контакта с преподавателем во время занятий. Считается также, что стремительное развитие новых информационных технологий и внедрение их в современный образовательный процесс наложило отпечаток не только на развитие личности ученика, но и поменяло роль педагога [1].

Информационные технологии, применяемые в образовании, относятся к важнейшим компонентам современных образовательных систем всех ступеней и уровней. Информатизация образовательного процесса представляется как комплекс мероприятий, связанных с насыщением образовательной системы информационными средствами, информационными технологиями и информационной продукцией. Благодаря внедрению ИТ в образовании создаются новые возможности для всех участников образовательного процесса: от сокращения времени на поиск и доступ к необходимой информации, ускорения обновления содержания образования до повышения уровня индивидуализации образования, его личностной ориентации. С точки зрения учебного процесса внедрение информационных технологий привело к тому, что информационная среда образовательной системы представляет собой многоуровневую систему представления информации на различных носителях и в различных знаковых системах, среди которых находятся и традиционные и инновационные технологии [2].

В настоящее время информационные технологии используются в образовательном процессе в следующих направлениях:

- при подготовке и проведении занятий;
- для создания авторских мультимедийных пособий;
- в рамках индивидуальной и групповой научной деятельности обучаемых;
- в управлении образовательным процессом.

Одной из новых возможностей для обучения является самообразование. Этот термин в педагогике означает организацию учебного процесса, при которой обучающийся самостоятельно овладевает новыми знаниями. Самообразование позволяет учиться на расстоянии, даёт возможность людям из отдалённых регионов, где недостаточно учебных заведений необходимого профиля, недостаточно опытных педагогических работников, получить качественное образование. В последнее время наиболее близким по значению и сути термина «самообразование» является «дистанционное образование». Все прелести дистанционной формы обучения мы, студенты БГУИР, смогли проверить на себе в период эпидемии Covid, которая продолжается и сейчас. Можем с уверенностью сказать, что такое обучение нам очень нравится и мы считаем его эффективным для студентов старших курсов, которые знают русский язык на достаточном уровне и знают основы специальных дисциплин, могут самостоятельно разобраться в решении учебных задач.

Разработка как электронных материалов, так и образовательных веб-сайтов осуществляется с помощью специальных информационных технологий. Среди них лидирующее место занимает система ДО Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда). Moodle – «это система управления содержимым сайта, специально разработанная для создания онлайн-курсов преподавателями». Ее автором является австралийский программист Мартин Дугиамас. Она содержит широкий спектр инструментов для полноценной поддержки процесса обучения в виртуальной среде – различные платформы для демонстрации учебного материала, проверки знаний и контроля успеваемости. Кроме того, она создает и хранит портфолио для каждого обучающегося [3]. В этой системе есть различные инструменты для дистанционного изучения русского языка как иностранного. К примеру, наш преподаватель создал модуль в системе Moodle БГУИР, специалисты центра дистанционного обучения подключили нас, студентов, к этому модулю. Ежедневно наш преподаватель выкладывает нам необходимые для обучения материалы в соответствии с учебной программой. Там мы можем найти как теоретический материал, так и практический. Также проводятся очные консультации по видеоконференцсвязи, на которых наш преподаватель объясняет все трудные моменты темы. Далее мы выполняем практические задания, каждая работа проверяется в системе с комментариями, что очень удобно, мы сразу видим не только ошибку, но и её объяснение.

Также рассмотрим и другие, известные нам, приложения, которые подойдут для изучения русского языка иностранцам. По нашему мнению, самыми лучшими из них являются:

– Duolingo. На сегодняшний день считается одной из самых популярных программ, которая поможет вам выучить множество иностранных языков: английский, испанский, французский, русский, итальянский, языки арабской группы и другие [4];

– Speakly – современное приложение для изучения языков, которое научит Вас самым актуальным и полезным для повседневной жизни словам. В приложении есть такие языки, как английский, испанский, немецкий, французский, итальянский, русский, финский, эстонский [5];

– Veelinguapp – программа, которая поможет вам выучить множество иностранных языков, включая русский язык [6].

Мы, студенты БГУИР 3-го курса не пользуемся вышеупомянутыми приложениями, потому что нам достаточно материалов, в том числе электронных, которые мы получаем на занятиях в университете. Но тем студентам, которые знают русский язык на недостаточном уровне, очень советуем заняться самообразованием и использовать вышеупомянутые приложения.

Список использованных источников:

1. Шемонаева, С.В. Классификация и роль электронных образовательных ресурсов в процессе преподавания иностранного языка / Шемонаева С. В // ГУО «Гимназия № 2 г. Барановичи» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://gymn2.baranovichy.edu.by/>. – Дата доступа: 26.03.2021.
2. Низовая, И.Ю. Основные направления развития электронных образовательных ресурсов по русскому языку как иностранному / Низовая И.Ю // Преподаватель XXI. – 2015. – № 2. – 134–140.
3. Электронные ресурсы открытого образования по русскому языку: лучшие практики. Сборник статей Международной научно-практической конференции (7–8 декабря 2017 года, Москва) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.pushkin.institute/science/konferencii/eor_rus/Sbornik_ER.pdf. – Дата доступа: 23.03.2021.
4. Duolingo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.duolingo.com/>. – Дата доступа: 23.03.2021.
5. Speakly [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.speakly.me/>. – Дата доступа: 23.03.2021.
6. Beelinguapp [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.beelinguapp.com/>. – Дата доступа: 23.03.2021.

ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ

Пристром Р.М.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается русская компьютерная лексика. Называются основные причины заимствований, называются типы заимствований в русской компьютерной лексике.

Современный этап развития человечества характеризуется глобализацией и внедрением технологий в повседневную жизнь. Сфера информатики и вычислительной техники стремительно меняется в результате создания, развития и распространения инновационных технологий по всему миру. Естественным образом реагирует русский язык, пополняясь компьютерными терминами.

Нужно учесть, что компьютерная лексика используется не только техническими специалистами и научными работниками, но и обычными пользователями Интернета. Специфические термины проникают в газетные статьи, телевизионные передачи, литературные произведения и в повседневную разговорную речь. В настоящее время виртуальное общение в сети Интернет становится очень распространённым видом деятельности, и это особенно касается молодёжной среды [1]. Таким образом, тема нашей статьи является актуальной.

Под компьютерной лексикой подразумевают «специальный язык, формирующийся в предметной сфере, технологически связанной с производством персональных компьютеров и программного обеспечения к ним». Центральным понятием, вокруг которого формируется этот язык, является понятие «компьютер». Популярное понятие «информационно-коммуникационные технологии» (ИКТ) шире и предусматривает и другие технологии (телевидение, сотовая связь, Интернет и др.) [2].

Русская компьютерная лексика начинала развиваться на базе русского языка. Однако с распространением персонального компьютера в русский язык попало огромное количество англоязычной лексики, и многие привычные понятия были заменены заимствованными аналогами. *Электронно-вычислительная машина*, или *ЭВМ*, стала называться *персональным компьютером*, *алфавитно-цифровое печатающее устройство – линейным принтером*, *графопостроитель – плоттером* и т. д. На сегодняшний день компьютерный язык имеет ярко выраженную англоязычную окраску. Подавляющее число современных компьютерных терминов представляют собой заимствованные из английского языка (как правило, имеющие греко-латинские корни) неологизмы: *процессор*, *сканер*, *интерфейс*, *монитор*, *модем* и др. [3].

Заимствование иностранных слов – процесс, в результате которого в языке появляется и закрепляется некоторый иноязычный элемент; также сам такой иноязычный элемент [4]. С точки зрения способа заимствования были выделены следующие группы иноязычной компьютерной лексики:

- лексические заимствования: иноязычные вкрапления, транслитерация и транскрипция, заимствования-интернационализмы. В данном случае заимствуется как значение, так и форма;
- семантические заимствования: словообразовательные кальки (полные и неполные – полукальки), семантические кальки [5].

Рассмотрим иноязычные вкрапления. В русском языке их распознать легко, ведь они сохраняют буквы иностранного алфавита. К таким заимствованиям можно отнести слова: *email*, *Python* (*язык программирования*), *go to* (*конструкция языка C++*), *agile* (*методология*), *UI/UX* (*направление в дизайне интерфейсов*), *Google* (*поисковая система*), *Windows 10* (*операционная система*), *PNG* (*формат изображения*), *QA-инженер* (*профессия*). Такие иноязычные вкрапления можно встретить в русском языке в названиях компаний, языков программирования, расширений файлов, аббревиатур, различных технологий и т. д.

При транслитерации у иностранного слова воспроизводится буквенный состав на языке перевода, при транскрипции – воспроизводится звучание иностранного слова. В переводе наиболее распространён симбиоз транскрипции и транслитерации [6]. Примерами в русской компьютерной лексике являются следующие такие языковые единицы: *сайт* (*англ. site*), *сервер* (*англ. server*), *скриншот* (*англ. screenshot*),

снимок экрана), лендинг (англ. landing page, вид сайта), блокчейн (англ. blockchain, технология). Поскольку английский язык часто используют в обучении или в работе, люди свободно заимствуют иностранные слова, чтобы передавать свои мысли. Использование англицизмов в речи позволяет экономить время, а также делает общение более интересным для молодёжи.

В компьютерной лексике русского языка присутствует значительное количество заимствований-интернационализмов – языковых единиц, бытующих во многих современных языках и составляющих основную массу общенаучной терминологии. В характеристике интернационализмов главным параметром является не время и условия распространения их в русском языке, а факт их бытования не менее чем в трех языках, не связанных происхождением и даже не относящихся к одному ареалу. Следующие слова встречаются в немецком, французском, испанском, идише, польском и английском языках: архив, ассемблер, байт, блог, веб, дескриптор, емейл, монитор, спам – поэтому они являются интернационализмами. Функционируют такие слова и в русском языке. В развитии данного фонда слов особенно ярко дает себя знать тенденция к научной и культурной интеграции народов [7].

Теперь рассмотрим кальки, так называемые «заимствования-переводы». Все кальки традиционно делятся на словообразовательные (полные, полукальки) и семантические. При словообразовательном калькировании из одного языка в другой переносится общее строение слова вместе с его значением, но на место всех иностранных морфем подставляются части (например, суффиксы) принимающего языка. Вот примеры из русской компьютерной лексики: автоблокировка (англ. self-blocking, self – сам, blocking – блокировка), многозадачность (англ. multitasking, multi – много, task – задача). Полукальки – слова, появившиеся в результате частичного (неполного) калькирования. Приведём примеры из русской лексики: аудиокнига (англ. audiobook), криптовалюта (англ. cryptocurrency), нейросеть (англ. neural network).

Семантическое калькирование – это особый вид заимствования, когда происходит развитие у какого-либо исконного слова вторичных (переносных) значений по аналогии с соответствующими иностранными словами. Например, загрузить (англ. load – также груз, бремя) в компьютерном языке значит ‘скачать файл’; сохранить (англ. save) – распространённое значение ‘сберечь’, а в компьютерном языке – ‘записать файл на устройство’; мышка (англ. mouse) – животное и компьютерная; иконка (англ. icon) – произошло от слова «икона», далёкого по смыслу.

Таким образом, в русской компьютерной лексике значительное количество слов появляется с помощью заимствования. Большинство таких единиц языка общие во всех языках мира. Это так называемые интернационализмы, о которых речь шла ранее. Их родоначальником преимущественно является английский язык. На причины активных заимствований из английского языка влияет несколько факторов:

- это предпочтительный язык для международного общения;
- самый распространённый язык в сети Интернет;
- язык, который употребляется в профессиональной среде.

В следствие этого русский язык, а также многие другие языки пополняются англицизмами, как в своё время языки всего мира насыщались латинскими и греческими словами. Так происходит с научной сферой, потому что в ней важно чётко определять предмет обсуждения.

После появления заимствованные слова начинают адаптироваться, ассимилироваться в речи: постепенно получают свойства, присущие русским словам. Они меняют окончания, образуют другие слова, расширяют своё значение [8]. «Петя гуглил ответы на сложные вопросы, чтобы сэкономить время», – в предложении используется слово «гуглить» (от англ. Google), которое означает ‘искать в Интернете’. Заметим, что поиск уже не связан с поисковой системой Google, таким образом слово расширило своё первоначальное значение.

Можно сделать вывод о том, что компьютерная терминология в русском языке продолжает развиваться, пополняясь новой лексикой. Заимствования из английского языка – самый распространённый способ её пополнения.

Список использованных источников:

1. Компьютерная лексика в интернет-пространстве русского и французского языков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompyuternaya-leksika-v-internet-prostranstve-russkogo-i-frantsuzskogo-yazykov>. – Дата доступа: 24.03.2021.
2. Компьютерная терминология [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompyuternaya-terminologiya/>. – Дата доступа: 24.03.2021.
3. Заимствования в русском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Заимствования_в_русском_языке. – Дата доступа: 24.03.2021.
4. Иноязычная компьютерная терминология в русском и китайском языках [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2014/C19/V3/054.pdf>. – Дата доступа: 24.03.2021.
5. Транскрипция, транслитерация и калькирование при переводе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lingvo-plus.ru/transkripc/>. – Дата доступа: 24.03.2021.
6. Адаптация заимствованных слов в речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studbooks.net/1192258/literatura/adaptatsiya_zaimstvovannyh_slov_rechi. – Дата доступа: 24.03.2021.
7. Иноязычная компьютерная терминология в русском и китайском языках [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2014/C19/V3/054.pdf>. – Дата доступа: 24.03.2021.
8. Адаптация заимствованных слов в речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studbooks.net/1192258/literatura/adaptatsiya_zaimstvovannyh_slov_rechi. – Дата доступа: 24.03.2021.

ПРОФЕССИОАЛИЗМЫ В РЕЧИ ИНЖЕНЕРА-ПРОГРАММИСТА: ДОСТОИНСТВА ИЛИ НЕДОСТАТКИ

Атаев М.Б.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

Статья посвящена описанию профессиональной речи инженера-программиста. Основное внимание уделяется использованию профессионализмов.

Инженер-программист – специалист, занимающийся созданием программного обеспечения, предназначенного для операционных систем вычислительных машин. Профессия относится к типу «человек-знаковая система». На сегодняшний день профессии, которые так или иначе связаны с программированием, являются самыми высокооплачиваемыми и популярными. Инженеры-программисты несут ответственность за разработку, проектирование, производство и тестирование разнообразных программных продуктов [1].

Язык – явление уникальное, он зависит от многого, в первую очередь, от опыта носителей языка, от их знаний, научных и культурных достижений и др. В первую очередь всё вышеперечисленное закрепляется в лексике, в словарном составе. Отметим также, что важнейшая функция языка (являться средством общения) находит отражение абсолютно во всех сферах человеческой деятельности. Без коммуникации невозможна и сфера, связанная с деятельностью инженера-программиста.

Общеупотребительные слова, понятные всем носителям данного языка, включаются в словари литературного языка. Однако кроме общеупотребительных слов, понятных всем носителям языка, в языке имеется огромное количество специальных единиц речи, связанных с различными сферами науки и техники. Особенностью профессиональной коммуникации и является то, что в речи широко используются такие специальные слова и выражения. Специальная лексика – это слова и сочетания слов, употребляемые и понимаемые преимущественно представителями определенной отрасли знания, профессии [2].

В специальной лексике прежде всего принято выделять термины и профессионализмы. Термины являются частью терминологической системы, они создаются для точного выражения специальных понятий в определённой сфере науки, основаны на дефиниции, выполняют классификационно-систематизирующую роль, организуют и упорядочивают научные знания разных сфер [3]. Как особые лексические единицы термины являются предметом анализа многих работ лингвистического содержания, а вот профессионализмам уделяется меньше внимания.

Профессионализмами являются слова, используемые в устной коммуникации небольшими группами людей, объединённых определённой профессией. Это слова и словосочетания полуофициального характера, обозначающие какое-то специальное понятие, которым отдают предпочтение профессионалы ввиду большей, по сравнению с терминами, эмоциональности, краткости. К сожалению, полного списка всех профессионализмов в речи людей разных профессий до сих пор нет. Малоизучены такие слова и в сфере программирования.

Обратимся к деятельности инженера-программиста. Эта профессия, бесспорно, требует наличие развитого интеллекта, усидчивости, внимательности. Чаще всего подчеркивается необходимость для программистов таких качеств, как способность к абстрагированию и пониманию отношений между элементами, гибкость мышления, критичность, склонность к планированию, анализу и систематической работе, готовность пополнять знания и переучиваться; признаются существенными и вербальные, и невербальные компоненты мышления. На качественно различных этапах работы программиста (анализ задачи, составление блок-схемы, разбиение на модули, кодирование, отладка, стыковка модулей, документирование, сопровождение и т.п.) перечисленные свойства представлены в разных соотношениях. По словам Р. Гэбриела, программист «держит в голове множество фактов, не упускает из виду любой мелочи, старается воспринимать вещи такими, какие они есть, выражает свои мысли четко и ясно, твердо знает, чем стоит заниматься, а чем нет» [4].

Особенностями профессиональной деятельности инженера-программиста является преобладание командных форм работы, поэтому кроме выполнения различных технических заданий каждый программист ежедневно общается с другими людьми, коллегами, менеджерами, заказчиками. Естественно, чтобы общение это было более быстрым, а также (большинство программистов имеют чувство юмора), чтобы разрядить рабочую обстановку, программисты в процессе профессиональной устной коммуникации (часто по скайп или других мессенджеров) используют не официальные термины, а более короткие, более звучные профессионализмы, и общение становится более быстрым и интересным. К примеру, зачем говорить длинное слово *аватарка* ('графическое представление человека в Интернете'), когда можно сказать слово из трёх букв, *ава*, и всем всё будет понятно. Или вместо выражения *ошибка в программе* достаточно сказать короткое слово *баг* или *глюк*, вместо сложного слова *идентификатор* проще сказать *айди*, вместо слова *Интернет* лучше использовать просто слово *нет*. Вот ещё примеры профессионализмов из речи

инженера-программиста: админ – администратор; айпи – уникальный адрес компьютера в сети Интернет; багрепорт – сообщение или отчёт об ошибке с её описанием; бан – лишение или ограничение каких-либо прав пользователя; батник – командный файл с расширением .bat; бенч – режим ожидания. Так, выражение программист на бенче означает, что программист простаивает вхолостую в ожидании нового проекта или задания и, по факту, ничего не делает, но получает зарплату [5].

Мы считаем, что профессионализмы ни в коей мере не являются недостатком профессионального общения программистов, а наоборот, приносят много пользы. Работа в IT подразумевает непрерывное общение с коллегами быстро и максимально точно, так как у программистов очень много работы и нет лишнего времени, чтобы «вести светские беседы». Знание и использование профессионализмов позволяет не просто экономить время, но и шутить, делать общение более эмоциональным, чтобы расслабиться от сложной работы.

Список использованных источников:

1. Достоинства и недостатки инженера-программиста [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.profguide.io/professions/inzhener-programmist.html>. – Дата доступа: 24.03.2021.
2. Твердохлеб, О.Г. Профессионализмы в речи людей разных профессий / О.Г. Твердохлеб, [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://scipress.ru/philology/articles/professionalizmy-v-rechi-lyudej-raznykh-professij.html>. – Дата доступа: 24.03.2021.
3. Особенности профессиональной речи программистов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.skachatreferat.ru/referaty/%D0%9E%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D0%B9%D0%A0%D0%B5%D1%87%D0%B8%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B2/137784.html>. – Дата доступа: 24.03.2021.
4. Особенности профессиональной речи программистов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.skachatreferat.ru/referaty/%D0%9E%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D0%B9%D0%A0%D0%B5%D1%87%D0%B8%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B2/137784.html>. – Дата доступа: 24.03.2021.
5. Словарь программиста. Сленг, который должен знать каждый кодер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ravesli.com/slovar-programmista-sleng-kotoryj-dolzhen-znat-kazhdyj-koder/>. – Дата доступа: 24.03.2021.

СПЕЦИФИКА НЕОЛОГИЗМОВ В ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСАХ

Гурбанов И., Дадаев К.А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается влияние Интернета на процесс трансформации русского языка в социальной, культурной, технологической сферах за последние десятилетия. Основное внимание уделяется таким процессам, как заимствование, словообразование, адаптация заимствований.

Современный этап развития человечества характеризуется информационно-компьютерной революцией. В её основе лежит стремление оптимально получать, хранить, передавать, использовать различные виды информации с помощью вычислительной техники и различных технологий. С первых дней существования человечество развивалось так быстро, что каждая следующая эпоха истории наступала в два раза быстрее предыдущей. Особенно интенсивно эти процессы наблюдаются в последнее время. Только за последние 50 лет кардинально изменились культура, технологии, общество. Вместе с этим меняется и язык. Главной причиной динамических процессов в языке являются неологизмы.

Термин «неологизм» впервые появился в 1755 году во французском языке, откуда после 1800 года он был заимствован в английский язык в значении 'употребление новых слов, инновации в языке, а также новое слово или выражение'. Данное название происходит от древнегреческих слов *неос* – 'новый' и *логос* – 'слово' [1]. Понятие неологизма относительное: слово считается неологизмом, пока говорящие чувствуют в нём эффект новизны и свежести. С течением определённого периода времени неологизмы могут быть полностью освоены языком и перестают быть неологизмами, становятся обычными словами основного запаса языка.

В современном русском языке различают несколько видов неологизмов. К ним относят лексические неологизмы, т. е. появившиеся с возникновением новых реалий в жизни людей при помощи словообразовательных средств языка или заимствованные из других языков слова и выражения, а также семантические неологизмы – это широко известные старые неологизмы, которые получили новый смысл или изменённое значение. Помимо общезыковых в речи могут встречаться индивидуально-стилистические или, как их часто называют в лингвистической литературе, авторские неологизмы. Другое название таких неологизмов, более научное, – окказиональные. Так принято называть слова, существующие, как правило, лишь в определённом, породившем их контексте, и не вошедшие в обиходный язык. Они создаются писателями, поэтами для придания особой выразительности и образности художественному тексту [2].

Научно-техническая революция, развитие средств массовой коммуникации, стремительное развитие общественной жизни приводят к появлению на свет огромного количества новых слов и значений, т.е. к тому, что называется «неологическим взрывом». Появляются новые открытия, углубляются представления о ранее известных фактах и явлениях действительности, а также о сущности и функционировании этих явлений. Появление в языке новых обозначений – слов – обязательный спутник нового в области культуры общества, будь то материальное производство, духовная жизнь, мода или взаимоотношения людей, социальных групп или государств [3].

Мы считаем, что в наше время большинство новых слов появляется благодаря такому человеческому достижению, как Интернет. Этот продукт полностью изменил человека и общество. Создание новых, ранее не существующих видов ресурсов, технологий, явлений, профессий – всё это содействуют непрерывному возникновению новых слов и выражений в языке. В некотором роде можно сказать о наличии интернет-неологизмов, новых слов, которые обозначают определённые интернет-реалии или возникли в сети.

Рассмотрим наиболее популярные и интересные интернет-неологизмы. К примеру, слово *спам*, пришедшее в русский язык из английского (*spam* в переводе означает 'мусор') используется интернет-пользователями для обозначения массовых рассылок, объявлений рекламного характера лицам, не выразившим желания их получать. Людей, которые распространяют спам, в Интернете называют *спамерами*. Это абсолютно новые слова и, к примеру, наши бабушки и дедушки не знают, что они обозначают. Однако любой пользователь сети Интернет без проблем объяснит значение данного неологизма, что подтверждает распространённость этого явления.

Часто на веб-форумах можно встретить такое слово, как *троллинг*. Дать этому неологизму какое-то четкое определение сложно. Самое распространенное значение слова *троллить* – 'с помощью саркастических, ироничных или грубых упреков шутить в оскорбительной форме над другим человеком'. Естественно, это явление встречается в Интернете, на различных форумах, чатах, поэтому слово *троллить* имеет статус интернет-неологизма.

Как уже было указано выше, новые слова и выражения в интернет-пространстве появляются вследствие возникновения новых реалий, в частности, новых наименований профессий, должностей. Так, например, сотрудника, отвечающего за работу компьютерной сети в штатном режиме, пользователи называют *админ*. Человека, который отвечает за отладку и работу сайта в Интернете, именуют *вебмастером*. *Модером (модератором)* является пользователь, имеющий более широкие права по сравнению с обыкновенными посетителями общественных сетевых ресурсов (чатов, форумов), обладающий правом удалять чужие сообщения, редактировать их, а иногда даже исключать из чатов целые страницы пользователей. В результате создания новых технических средств, появилось такое понятие, как *гаджет*, под которым современные пользователи понимают оригинальное, нестандартное техническое приспособление. Сегодня *гаджетом* можно также считать любой цифровой прибор, достаточно небольшой, чтобы надеть на руку или подключить к телефону.

Еще одним интернет-неологизмом, по нашему мнению, является слово *логин* – это идентификатор пользователя для входа в Интернет-сервисы. Образованный от этого слова глагол *залогиниться* имеет значение 'создать страницу в социальной сети'. Синоним этого понятия *зарегиться* своему образованию обязан слову *зарегистрироваться*. Причиной появления этого интернет-неологизма является стремление к экономии, упрощению, ведь человек всегда хочет облегчить себе жизнь. Мы считаем, что этот фактор влияет на образование многих новых слов, особенно связанных со сферой Интернет. Зачем говорить большие слова и выражения, когда краткость – сестра таланта? Да, согласимся, что такие неологизмы более типичны для просторечия, но их очень легко использовать, они быстро запоминаются, они очень экономные. К примеру, это такие слова, как *кликнуть*, *хакнуть*, *апгрейднуться*, *френдиться*, *банить*, *флудить*, *коннектиться*, *офлайнный* и т. п.

Большое число интернет-неологизмов пришло к нам из компьютерных игр. К примеру, *нуб* – 'новичок', *погамать* – 'поиграть', *рофлить* – 'шутить' и др. К примеру, слово *фармить* означает 'пытаться заполучить (нафармить) ценные предметы в игре, эксплуатируя скучные и обыденные элементы игровой механики'.

Среди других явлений новообразования интернет-слов можно отметить активное использование аббревиатур и акронимов. Они являются неотъемлемым атрибутом диалогов в реальном времени (в чатах и дискуссионных группах). BBL – be back later (вернусь позже), BRB – be right back (скоро вернусь), LOL – laughing out loud (громко хохочу), AFK – away from keyboard (отошёл/отошла от клавиатуры), b4 – before (прежде) – вот лишь немногие из широко используемых пользователями аббревиатур [4].

Встречаются интернет-неологизмы, которые сохраняют часть слова в латинской графической форме: *чатланит*, *FTP-сервер*, *MIDI-контроллер*, *GIF-анимация*. Продуктивны среди интернет-неологизмов слова с суффиксом -ер: *браузер*, *мейлер*, *спеммер*. В ходе заимствования может происходить переосмысление какого-то уже известного в языке слова. К примеру, в результате заимствования английское обозначение электронной почты *э-мейл* (сокращенно *мейл*) часто фигурирует в Интернете как *мыло*. Вот ещё примеры таких слов: *бродить* (по Интернету) – 'переходить с одного сайта на другой без особой цели'; *делиться* (записью) – 'отправить на свою страницу или на страницы других пользователей какую-либо информацию'; *друг* – 'пользователь, который находится в списке ваших виртуальных друзей'; *закладка* – 'ссылка на какой-либо ресурс, сохранённая в браузере для последующего быстрого доступа к нему'; *залить (слить)* – 'отправить какие-либо медиа-файлы в сеть'; *зеркало* – 'сайт, дублирующий информацию с основного сайта'.

Таким образом, в результате проведенного исследования мы пришли к выводу, что большинство интернет-неологизмов в русском языке являются заимствованиями из иностранных языков, в первую очередь из английского. Кроме того, эти слова часто имеют более краткие эквиваленты в русском языке. Так почему же современный пользователь Интернета выбирает их вместо уже существующих в языке форм? Это можно объяснить сменой социальных, политических, психологических установок в обществе. «Новая норма, более свободная, менее определённая и однозначная, оказывается под воздействием массовой печати. Телевидение, радио, периодика, в целом массовая культура все активнее становятся «законодателями моды», «воспитателями» нового языкового вкуса...» [5]. При функционировании русского языка в сложившихся современных условиях наблюдаются изменения, которые необходимы для его приспособления к новым реалиям существования личности и общества в целях обеспечения их наиболее комфортного вхождения в мировое виртуальное пространство. Интернет – это удивительный продукт XX века, он позволяет совершенно по-новому осуществлять коммуникацию между людьми, разделёнными не только расстояниями, но и культурными, национальными, социальными и другими факторами. Мы считаем, что употребление интернет-неологизмов, заимствованных из других языков, оправдано, но всё же мы должны также использовать и средства русского или другого родного языка, стараться придумывать свои исконные наименования, чтобы сохранить самобытность языка, а не перегружать его многочисленными иностранными единицами.

Список использованных источников:

1. Виды неологизмов и способы их образования // Примеры [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://leksii.net/2-51660.html>. – Дата доступа: 14.03.2020.
2. Неологизмы. Виды и способы образования // Онлайн репетитор по русскому языку и литературе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://blog.tutoronline.ru/neologizmy-vidy-i-sposoby-obrazovaniya>. – Дата доступа: 20.02.2020.
3. Неологизмы. Виды и способы образования // Онлайн репетитор по русскому языку и литературе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://blog.tutoronline.ru/neologizmy-vidy-i-sposoby-obrazovaniya>. – Дата доступа: 20.02.2020.
4. Иванов, Л.Ю. Язык интернета: заметки лингвиста / Л.Ю. Иванов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://faq-www.ru/lingv.htm>. – Дата доступа: 17.03.2020
5. Донсков, С. В. Сопоставительное исследование жанровых особенностей англоязычных и русскоязычных газетных текстов: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / С.В. Донсков; Твер. гос. ун-т. – Тверь, 2004. – 19 с.

ТЕРМИНОЛОГИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРОНИКИ

Сапаров Х.А., Джанибеков Х.Ш., Аннамова Х.М.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается русская специальная лексика в сфере медицинской электроники. Основное внимание уделяется истории развития медицинской электроники, а также особенностям некоторых наименований в данной области.

На сегодняшний день невозможно представить общество без информационных технологий. Современная жизнь, производство, образование, торговля, здравоохранение и другие сферы деятельности не могут обойтись без Интернета, вычислительных машин, робототехники, инфокоммуникационных технологий и т.д. Практически каждая из сфер человеческой деятельности нуждается в переработке большого количества информации и в информационном обслуживании. В настоящее время в качестве универсального обработчика информации считается компьютер.

С каждым годом медицина развивается с невероятной скоростью, сопровождающейся широким использованием разнообразной сложной диагностической и лечебной техники и узкой специализацией врачебной профессии. В связи с этим словарный запас в сфере медицинской электроники обновляется и дополняется. Лексика медицинской электроники используется в сложных и точных медицинских аппаратах. Ошибки при использовании медицинских аппаратов недопустимы. Из этого можно сделать вывод, что изучение лексики медицинской электроники актуально в наше время.

Одним из слагаемых качества и доступности медицинской помощи является научно-технический уровень применяемых методов лечения, диагностики и профилактики. Однако в практике мировой медицины известен период, когда не применялись диагностические приборы или инструментальные методы обследования больного (пациента). При постановке диагноза врач исходил из результатов осмотра: прощупывания пульса, осмотра кожи, глаз и языка больного. Тепло тела определяли эмпирически приложением руки вплоть до второй половины XIX века. На развитие диагностической медицины большую роль оказали изобретения ртутного термометра (1714) и стетоскопа (1816). В XIX веке начинается отсчёт основных научных открытий в области электричества и магнетизма, которые стали использоваться в медицинской практике, возможно, раньше, чем в других областях жизнедеятельности человека. В XX веке продолжилось внедрение в диагностическую и терапевтическую медицинскую практику новейших достижений электронной техники. По сей день изобретают новые аппараты для применения в медицине [1].

К лексике медицинской электроники относятся наименования приборов и их частей, процессов, технологий, типов данных, операций и др., что используется в медицинских аппаратах. С каждым изобретением нового медицинского прибора или метода лечения появляются новые термины. Специалистам, работающим в сфере медицины, необходимо следить за этими новшествами. Медицинская электроника тесно связана с информационными технологиями. Исходя из этого, можно сказать, что лексика информационных технологий в какой-то мере входит в состав лексики медицинской электроники. В свою очередь, и медицинские термины тоже там функционируют.

Особенность терминологии медицинской электроники заключается в том, что специалисты данной сферы пользуются следующими специальными единицами языка:

- общетехнические термины (например, *напряжение, генератор, магнитное поле, ток, фаза*);
- термины радиоэлектроники (например, *интегральная схема, гармоники, инвертирующий вход, микроэлектроника, радиоприёмник*);
- термины анатомии и медицины (например, *адаптация, аллергия, глаукома, диагностика, кровообращение*).

Если рассмотреть происхождение этих слов, то оно различно, поскольку многие слова из области радиоэлектроники заимствованы из английского языка, медицинская терминология связана в большинстве случаев с греческим и латинским языками, а также некоторые слова, естественно, имеют русское происхождение или образованы в результате переосмысления общеупотребительных слов.

Наибольшее распространение среди терминов медицинской электроники получили наименования приборов и аппаратов. Мы выделили несколько групп таких специальных наименований:

- наименования специальных устройств для получения и регистрации медико-биологической информации. Это в первую очередь наименования диагностических приборов. Примерами таких терминов являются слова *баллистокордиограф, фонокардиограф* и др.
- наименования электронных приборов, обеспечивающих воздействие на человека различными физическими факторами (током, ультразвуком и др.). Примерами терминов назовём слова *кардиостимулятор, аппарат микроволновой терапии* и др.;
- наименования различных кибернетических электронных приборов устройства, например, слова *кардиограф, тонометр, УЗИ, рентгеновский аппарат, МРТ*.

Аппаратура, используемая в современной медицине, производимая узкоспециализированными медико-электронными компаниями имеет огромное множество различной документации с указаниями всех параметров приборов, начиная от источников питания, условий эксплуатации, и заканчивая параметрами каждого элемента в составе производимого продукта. Подобного рода данные дают полное представление о назначении и использовании медицинской техники. Если не знать специальной терминологии, то разобраться в сопроводительной документации будет очень сложно.

В сферах деятельности, связанных с медициной, а это значит, с человеческой жизнью, огромное значение имеет каждая мелочь. Не понимая терминологии медицинской электроники было бы довольно просто допустить критическую ошибку. Простейший пример – фибрилляция желудочков. Обычный человек *фибрилляцию* понимает как ‘остановку сердца, при которой требуется срочное вмешательство реаниматологов’; медик под *фибрилляцией* понимает не просто остановку сердечного ритма, а ‘нескоординированное дрожание желудочков с отсутствием эффективных сокращений’; а специалист медицинской электроники в первую очередь должен понимать, что раз есть *фибрилляция*, то должен быть использован *дефибриллятор* – ‘аппарат, способный восстановить сердечный ритм при помощи электрического импульса’ [2].

Не менее важным примером является медицинский термин *электроэнцефалограмма* (ЭЭГ) – исследование, регистрирующее электрические сигналы головного мозга, позволяющее выявить новообразования, травмы, изменения в сосудах и воспаления. Для проведения такого исследования необходим аппарат *электроэнцефалограф*, который и осуществляет регистрацию сигналов активности [3].

К терминам медицинской электроники можно отнести и термины из области цифровой обработки сигналов, так как обработке подлежат и биомедицинские сигналы. К ним относится любая активность человеческого организма, которую можно зарегистрировать и оцифровать. Примерами таких слов являются термины *оцифровка, дискретизация, квантование, свертка, корреляция*.

Подводя итоги, хотелось бы сказать, что любая терминология заслуживает внимания и изучения, но особенно это касается медицины и медицинской электроники. Врачи по всему миру ежедневно борются за жизни людей и их здоровье, компании по производству медицинской электроники стараются в этой борьбе помочь, предоставляя инструменты для этой нелёгкой работы. На сегодняшний день производятся довольно сложные аппараты, позволяющие проводить исследования человеческого организма на молекулярном уровне, считывать данные мозговой активности, проводить исследования кровоснабжения сосудов и капилляров. Всё это было бы невозможно без знаний, в том числе знаний терминологии медицинской электроники, позволяющей людям чётко понимать, о чём именно идёт речь и насколько серьёзна конкретная ситуация.

Список использованных источников:

1. Медицинская электроника: состояние, проблемы и перспективы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.researchgate.net/317358636_Medicinskaa_elektronika_sostovanie_problemy_i_perspektivy. – Дата доступа: 05.03.2021.

2. Дефибриллятор [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B5%D1%84%D0%B8%D0%B1%D1%80%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D1%8F%D1%82%D0%BE%D1%80>. – Дата доступа: 05.03.2021.

3. Электронцефалография [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%82%D1%80%D0%BE%D1%8D%D0%BD%D1%86%D0%B5%D1%84%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%B8%D1%8F>. – Дата доступа: 05.03.2021.

ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ВИРУСОЛОГИИ

Курбанов С., Ягшымырадов Т., Мередов К.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается терминология компьютерной вирусологии. Основное внимание уделяется динамическому аспекту концептуализации объектов данной сферы. Обращается внимание на происхождение отдельных слов из этой области.

Компьютерная вирусология – сравнительно новая отрасль информатики. Первое упоминание о компьютерных вирусах как о самовоспроизводящихся программах отмечено в середине XX века, между тем, первые вирусные эпидемии относятся к концу XX века.

Компьютерный вирус – вид вредоносных программ, способных внедряться в код других программ, системные области памяти, загрузочные секторы и распространять свои копии по разнообразным каналам связи. Основная цель вируса – его распространение. Кроме того, часто его сопутствующей функцией является нарушение работы программно-аппаратных комплексов, к примеру, удаление файлов, удаление операционной системы, приведение в негодность структур размещения данных, нарушение работоспособности сетевых структур, кража личных данных, вымогательство, блокирование работы пользователей и т. п. Даже если автор вируса не запрограммировал вредоносных эффектов, вирус может приводить к сбоям компьютера из-за ошибок, неучтённых тонкостей взаимодействия с операционной системой и другими программами. Кроме того, вирусы, как правило, занимают место на накопителях информации и потребляют ресурсы системы [1].

Одновременно с появлением вирусов появляются и первые антивирусные программы. Таким образом, возраст компьютерной вирусологии не превышает 20 лет. По утверждению специалистов, упорядочение терминологии является одним из наиболее ответственных этапов систематизации теоретического аппарата науки и, следовательно, важным шагом в развитии самой науки [2]. В настоящее время специальная лексика русского литературного языка в области компьютерной вирусологии не представляет собой упорядоченной системы, которая соответствовала бы современному уровню развития данной отрасли, в то время как упорядоченная терминологическая система способствует развитию науки, а неисследованная, неупорядоченная, соответственно, не способствует никакому развитию.

Долгое время учёные считали, что термин должен быть однозначным, кратким, стилистически нейтральным, поскольку задачей научно-делового общения является в первую очередь точное изложение информации. Однако в последнее время отмечается, что терминология все больше обращается к языку повседневного общения, т. к. «лишь обычный язык при всей своей относительной неточности по сравнению со строгим символическим языком позволяет формировать истинно новые идеи и оправдывает их введение путем наводящих соображений и аналогий» [3].

Во второй половине XX столетия в России происходило бурное развитие терминологических исследований, закончившееся в 1980-х гг. формированием терминоведения как самостоятельной комплексной дисциплины. Терминоведение «представляет собой современную научную дисциплину, предметом которой являются термины и терминологические системы (терминосистемы)» [4]. Одним из центральных вопросов теоретического терминоведения является изучение терминов.

В XX веке появились электронно-вычислительные технологии и их широкое распространение и динамичное развитие привело к возникновению множества новых слов в языках всего мира. Помимо терминов, обозначающих непосредственно компьютерную технику, появляются термины, обозначающие деятельность, производимую с использованием компьютеров, и её результаты. Широкое распространение и популярность компьютерной техники и соответствующей деятельности явились причиной для возникновения различных вредоносных программ и технологий. Так в языке появились слова и выражения: *вирус, антивирус, защита, кибербезопасность, киберпреступность, компьютерный червь, сетевой червь, троянский конь (троян), макровирус, стелс-вирус, файловый вирус, загрузочный вирус, руткит, полиморфный вирус, мобильный вирус, зловредное программное обеспечение, вирус-вымогатель, уязвимость* и др.

С развитием Интернета, ИТ-технологий вопрос о компьютерной безопасности стал ещё более актуальным. Каждая новая модификация информационных технологий сопровождается обновлением

компьютерной терминосистемы, созданием новых и трансформацией существующих терминологических единиц. Благодаря процессам межъязыкового и межкультурного взаимодействия в русский язык проникают лексические единицы из различных языков мира, наибольший процент из которых составляют научно-технические англицизмы, в частности компьютерные термины [5]. Такие слова составляют основу терминосистемы компьютерной вирусологии. К примеру, из английского языка пришли слова: *руткит, сниффер, кейлогер, эксплойт* и др.

Очень интересна история выражения *троянский вирус, троянская программа (троян)*. Свое общее название троянские вирусы, или программы получили за сходство механизма проникновения в компьютер пользователя с описанным в эпизоды известной «Илиады», рассказывающем о троянском коне, которого подарили городу враги и позже использовали его для проникновения в Трою, что и стало причиной падения Трои. В троянском коне прятались воины Одиссея, ночью они выбрались из троянского коня и открыли ворота основным силам объединённой греческой армии. Троянская программа действует подобным образом – маскируется под безвредные или полезные программы, чтобы пользователь запустил их на своем компьютере. Считается, что первым этот термин в контексте компьютерной безопасности употребил в своём отчёте «Computer Security Technology Planning Study» Дэниэл Эдвардс [6].

Такие слова, как *вирус, доктор, червь* известны общелитературному языку. В компьютерной вирусологии они получают иные значения. К примеру, *сетевой червь* – это «разновидность вредоносной программы, самостоятельно распространяющейся через локальные и глобальные (Интернет) компьютерные сети» [7].

Таким образом, терминология компьютерной вирусологии как система названий развивается благодаря сознательной деятельности человека, поэтому закономерна неразрывная её связь с терминологией информатики и вычислительной техники в целом. Термины компьютерной вирусологии разнообразны по структуре и происхождению. Многие слова пришли из английского языка, некоторые перешли из общелитературного языка. Отметим, что в любой динамически развивающейся терминологии, такой, как компьютерная вирусология, процесс формирования системы понятий еще не закончен, так как не завершено описание и осмысление различных процессов и явлений, происходящих в данной отрасли. Данная терминология непрерывно развивается и её изучение особенно актуально.

Список использованных источников:

1. Исаева, Е.В. Специфика формирования терминосистемы компьютерной вирусологии / Е.В. Исаева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-formirovaniya-terminosistemy-kompyuternoy-virusologii>. – Дата доступа: 17.03.2021.
2. Исаева, Е.В. Специфика формирования терминосистемы компьютерной вирусологии / Е.В. Исаева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-formirovaniya-terminosistemy-kompyuternoy-virusologii>. – Дата доступа: 17.03.2021.
3. Койкова, Е.С. Особенности формирования терминологии компьютерной безопасности / Е.С. Койкова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-terminologii-kompyuternoy-bezopasnost.i> – Дата доступа: 17.03.2021.
4. Койкова, Е.С. Особенности формирования терминологии компьютерной безопасности / Е.С. Койкова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-terminologii-kompyuternoy-bezopasnost.i> – Дата доступа: 17.03.2021.
5. Койкова, Е.С. Особенности формирования терминологии компьютерной безопасности / Е.С. Койкова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-terminologii-kompyuternoy-bezopasnost.i> – Дата доступа: 17.03.2021.
6. Троянская программа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%80%D0%BE%D1%8F%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0. – Дата доступа 01.04.2021.
7. Сетевой червь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B5%D1%82%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B9_%D1%87%D0%B5%D1%80%D0%B2%D1%8C. – Дата доступа 01.04.2021.

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В ИНТЕРНЕТ-РЕКЛАМЕ (НА МАТЕРИАЛЕ САЙТОВ МИНСКИХ КАФЕ И РЕСТОРАНОВ)

Мусаevi С.С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются языковые средства в интернет-рекламе на материале сайтов минских кафе и ресторанов. Основное внимание уделяется понятию сайта как разновидности электронного рекламного текста. В работе описываются коммуникативные функции языка интернет-рекламы и приводятся примеры наиболее часто используемых синтаксических фигур и средств словесной выразительности текста баннеров контекстной рекламы.

На сегодняшний день реклама является неотъемлемой частью средств массовой информации (СМИ), одна из форм массовой коммуникации. Значение языка при этом заключается в том, чтобы побудить

покупателя, который слушает или видит текст, каким-либо образом изменить своё поведение, то есть убедить человека (потенциального покупателя) в том, что ему необходимо приобрести данный товар и он хорошего качества. Ту огромную роль, которую выполняет реклама в жизни современного общества, оценить практически невозможно, и, по нашему мнению, данный феномен требует постоянного изучения.

Мы считаем, что в настоящее время из всех видов рекламы наибольшей эффективностью владеет реклама в сети Интернет. Она доступна как для покупателя, так и продавца, поскольку в современном мире практически все люди являются пользователями всемирной паутины. Такая реклама открывает широчайшие возможности перед любыми категориями как рекламодателей, так и покупателей – от индивидуальных покупателей, предпринимателей до крупных холдингов, независимо от того, какие товары предлагаются и на какую аудиторию нацелены. При этом интернет-реклама отличается доступностью, интерактивностью и наличием инструментов для планирования и отслеживания эффективности.

Современный человек по несколько часов в день, как минимум, проводит в всемирной сети. Вместе с новостями, развлекательными видеороликами, красивыми фотографиями, обычный интернет-пользователь потребляет огромное количество всевозможных рекламных объявлений. Такой информационный поток не может не оказывать воздействие на человека, так как реклама подсознательно управляет желаниями и поступками человека: часто рекламируемый товар прочно запоминается, и, когда встает вопрос о покупке товара, потребитель покупает именно то, что рекламируют на социальных платформах.

Мы считаем, что наиболее эффективный способ продвижения рекламы в Интернете – это создание веб-сайта. Опираясь на взгляды А. Н. Назайкина [1], отметим, что каждый веб-сайт сам по себе уже является визитной картой и рекламой компании или товара, которым он посвящён. Следовательно, он должен выставлять товар в правильном и хорошем свете – быть простым, и в то же время удобным. Вследствие этого в нашей работе мы будем рассматривать веб-сайт компании, услуги или продукта как рекламный текст, или текст маркетинговых коммуникаций (термин предложен Д.С. Скарёвым [2]).

Характер интернет-рекламы, как правило, является двухступенчатым. Первая ступень – внешняя реклама, размещаемая рекламодателем у издателей, – рекламный носитель. Виды этой рекламы: баннеры, текстовые блоки, байрики, минисайты, Interstitials, видеоролики, фотографии. Такая реклама обычно имеет ссылку непосредственно на сайт рекламодателя (вторая ступень) [3].

В ресторанном бизнесе в условиях жёсткой конкуренции очень важно соответствовать запросам современного потребителя. Значительное большинство целевой аудитории ресторана проверяют сайт заведения на смартфоне до его посещения. В свою очередь, электронные материалы в сети обладают определённой спецификой чтения. Так, А.Н. Назайкин справедливо утверждает, что эффективный сайт имеет не только качественное содержание и оформление, но и хорошую техническую поддержку [4, с. 191]. Следует отметить, что пользователем на сайте большинство материалов просто просматривается, а прочитывается только небольшой процент всего контента. Следовательно, степени информативности в тексте интернет-рекламы должно быть в меру. Пользователь должен получать достаточное, но не излишнее количество информации. Также мы считаем, что необходимо большое внимание уделять визуальному восприятию.

Психология в маркетинге играет огромную роль, и она нужна, чтобы привлечь, завоевать и удержать потребителя. Чтобы добиться успеха не нужна команда опытных продавцов или презентабельный офис, достаточно качественной интернет-рекламы, в которой учтена психология потенциальных потребителей. Эффективная интернет-реклама, по нашему мнению, не только содержит необходимую для потребителя информацию, но и очень доступна и удобна в использовании.

В любом учебнике по копирайтингу можно найти следующий совет для создателей интернет-рекламы: минимум слов – максимум информации. К примеру, В. Щёнерт, подчёркивая краткость, присущую интернет-рекламе, так сформулировал одну из своих рекомендаций: «В заголовке должно быть не более семи слов. Слоган (лозунг, девиз) должен состоять не более чем из пяти слов» [5]. Это правило обусловлено тем, что в перенасыщенной информацией среде длинному тексту сложнее удержать внимание адресата; короткий, но ёмкий, экспрессивный и оптимистичный текст «работает» гораздо эффективнее в связи с тем, что его чтение снижает уровень стресса, вызывает чувство любви, доверия и сопереживания. Поэтому важно, чтобы контент страниц на сайтах пробуждал в людях радость, приятное удивление, гордость, желание похвастаться и другие яркие эмоции. Такая экономия времени и эмоциональная составляющая реализуются с помощью разных средств языковой компрессии – от полупредикативных конструкций до аббревиатур; а также различного рода синтаксических фигур и средств словесной выразительности [6].

Мы считаем, что в ресторанном бизнесе особая роль в маркетинге, продвижении заведения при помощи интернет-рекламы принадлежит особым языковым средствам, которые могут создать в тексте рекламы яркий и гармоничный образ рекламируемого заведения, дополняя его визуальную составляющую. Вследствие этого мы решили рассмотреть несколько примеров рекламных текстов, размещённых на сайтах минских ресторанов и кафе с точки зрения их языкового наполнения [7; 8; 9; 10].

Во-первых, вербальный рекламный образ создают тропы, среди которых на сайтах минских ресторанов распространены словоупотребления в переносных значениях. Приведем несколько таких примеров: *Италия в миниатюре!* (ресторан «La Scala Trattoria Ignazio»), *легендарное для города место* (кафе «Берёзка»), *уникальное гастрономическое пространство в самом сердце Минска* (ресторан «FABRIQ»), *уголок Франции в центре Минска* (кафе «Brïoche»), *потрясающие десерты, в которые*

вложена душа людей (кафе «Brioche»). Мы считаем, что данные словоупотребления уместны на сайте ресторана или кафе, поскольку выступают значимым аргументом в пользу рекламного продукта, придают большую выразительность электронному рекламному тексту.

Также в интернет-рекламе минских ресторанов и кафе продуктивны эпитеты, которые создают запоминающиеся образы заведений и блюд. Приведём примеры: *Теплая, доброжелательная атмосфера, безупречное обслуживание и вкусные, понятные блюда домашней кухни* (ресторан «La Scala Trattoria Ignazio»); *стремится сделать этот мир вкуснее, ярче и чувственнее* (кафе «Brioche»).

Приведённые примеры, по нашему мнению, создают эффективные рекламные образы вследствие своей выразительности и экспрессивности. Они вызывают необходимые маркетинговые ассоциации в сознании пользователей, формируют их представления о специфике ресторана, его атмосфере, кухне, качестве блюд и прочее.

Обращаем внимание на то, что на некоторых интернет-сайтах ресторанов эпитеты выступают в роли основного средства создания рекламного образа, так как они связаны с задачей рекламного текста – ответить на вопросы: «Какой это ресторан?», «В чем его уникальность?», «Чем он отличается от других подобных заведений?». Именно эпитеты позволяют образно представить преимущества заведения или какого-то блюда, которое заинтересует человека, и он захочет посетить ресторан, попробовать это рекламируемое блюдо.

Наиболее эффективно вербальный образ создается в текстах, в которых метафоры и эпитеты совместно формируют представление о рекламном продукте. Например, *FABRIQ – уникальное гастрономическое пространство в самом сердце Минска... Это место, где рождается вкус, где задают тон гастрономической моде, где каждый ужин превращается в незабываемое событие...* (сайт ресторана «FABRIQ»). Метафора *где рождается вкус* конкретизируется эпитетом *уникальное*, который подчеркивает эксклюзивность ресторана «FABRIQ».

Экспрессивным средством создания образа ресторана или кафе выступают также устойчивые выражения, например: *Шеф-кондитер училась у лучших профессионалов своего дела* (ресторан «FABRIQ»).

Таким образом, интернет-реклама минских ресторанов и кафе весьма специфична и содержит образные языковые средства. В то же время, по нашему мнению, она очень действенна на потенциального посетителя заведения. В большинстве случаев интернет-сайт ресторана или кафе выступает эффективным рекламным текстом, предоставляющим пользователю необходимую маркетинговую информацию, которую он просматривает в зависимости от юзабилити контента. В создании образа ресторана особенно актуальны тропы (среди которых частотны эпитеты и метафоры) и фразеологизмы. Данные языковые средства создают полноценный и яркий рекламный образ, который вызывает соответствующие маркетинговые ассоциации в сознании потребителей.

Список использованных источников:

1. Назайкин А.Н. Копирайтинг: 7+. Как создавать тексты для литературы, кино, рекламы, СМИ, деловых коммуникаций, PR и SEO / А.Н. Назайкин. – М.: Университетская книга, 2017. – 314 с.
2. Скарёв, Д.С. Языковые средства создания образа в рекламном дискурсе: семантический, прагматический и маркетинговый аспекты: автореф. дисс. ... д. филол. н. / Д.С. Скарёв. – Челябинск, 2015. – 42 с.
3. Романов, А.А. Учебное пособие по дисциплине «Реклама. Интернет-реклама» / А.А. Романов. – М.: Высш. шк., 2003. – 168 с.
4. Назайкин А.Н. Копирайтинг: 7+. Как создавать тексты для литературы, кино, рекламы, СМИ, деловых коммуникаций, PR и SEO / А.Н. Назайкин. – М.: Университетская книга, 2017. – 314 с.
5. Щёнерт, В. Грядущая реклама / В. Щёнерт. – М.: Интерэксперт, 2001. – 132 с.
6. Щёнерт, В. Грядущая реклама / В. Щёнерт. – М.: Интерэксперт, 2001. – 132 с.
7. FABRIQ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fabriq.by>. – Дата доступа: 20.03.2021.
8. La Scala Trattoria Ignazio [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://la-scala.by>. – Дата доступа: 20.03.2021.
9. Берёзка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://berezkacafe.by>. – Дата доступа: 20.03.2021.
10. Brioshe Paris [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://brioche.by>. – Дата доступа: 20.03.2021.

ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Ерохина О.Е., Кокаев Э.А

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию особенностей использования онлайн-платформ в учебном процессе. Рассматриваются особенности проведения видеоконференций с использованием данных информационных продуктов.

Актуальность электронного обучения (e-Learning) для современного образования обусловлена рядом объективных причин, главной и основополагающей из которых является глобальная информатизация общества. Активное и повсеместное использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)

во всех видах деятельности человечества и практически во всех возрастных категориях актуализировало не только задачу освоения новых технологий, но и разнообразные процессы «самости»: самообразование, самообучение, самореализация, самосовершенствование и т.д. В такой ситуации образование любого уровня должно обеспечить освоение новых технологий и развитие соответствующих компетенций, обучающихся [1].

В связи со вспышкой пандемии Covid-19 в конце 2019 года во всем мире система образования была вынуждена перейти на электронное обучение. Широкое внедрение ИКТ в образование привело к тому, что из инструмента прикладного значения, призванного осуществлять техническую поддержку уже устоявшихся педагогических технологий и форм учебного процесса, они превратились в инструмент воздействия на образование и его трансформации. В результате появляются разнообразные термины: дистанционное обучение, электронное обучение и др. В Белорусском государственном университете информатики и радиоэлектроники в качестве организации электронной коммуникации образования используются такие платформы, как Moodle и Zoom. Однако общение по видеоконференцсвязи через эти платформы имеет свои особенности.

Под интернет-коммуникацией понимают опосредованное компьютером общение двух или более лиц, характеризующееся невидимостью коммуникантов, письменной формой посылаемых сообщений, возможностью незамедлительной обратной связи, а также взаимодействием или обменом электронными сообщениями или же взаимным обменом и правом доступа к информации, хранящейся в компьютерах коммуникантов.

Интернет-коммуникация имеет ряд характерных особенностей как положительных, так и отрицательных. К положительным можно отнести возможность одновременного общения большого числа людей из разных частей мира, относящихся к разным культурам; отрицательным – потерю значения невербальных средств, снижение эмоционального компонента и психологического риска в процессе общения, анонимность. Физическое отсутствие участников коммуникации приводит к тому, что чувства можно не только выражать, но и скрывать, равно как и можно выражать чувства, которые в данный момент человек не испытывает [2].

Средствами интернет-коммуникации являются также электронная почта, почтовые рассылки, спам, коммерческое использование электронной почты, шифрование почты, видеочат, телечат, системы мгновенных сообщений, Wiki, веб-форумы, Skype-услуги и конференции, виртуальный кабинет, видеоконференции, вебинары и телеконференции. В нашем опыте использования средств интернет-коммуникаций есть такие продукты, как Moodle и Zoom. Остановимся подробнее на их особенностях.

При помощи вышеупомянутых платформ в Белорусском государственном университете информатики и радиоэлектроники во время организации электронного (удалённого) обучения проводятся и лекции, и практические, и лабораторные занятия. Эти платформы имеют ряд особенностей как положительных, так и отрицательных. К положительным, мы считаем, можно отнести возможность «присутствовать» на занятии из дома, лекции воспринимаются с большим интересом, потому что мы можем видеть преподавателя и презентацию одновременно во время видеоконференции, что значительно облегчает понимание материала. Одним из преимуществ назовём и то, что в разделе Видеоконференция можно создавать отдельные группы, где можно обсудить какое-либо задание, можно вести индивидуальные и групповые чаты и, исходя из пожелания, можно как включать видеокамеру, так и отключать её. Такая форма обучения очень удобна как студентам, так и преподавателям. В свою очередь, отметим и недостатки. К примеру, основным отрицательным моментов в использовании Moodle и Zoom в электронном обучении считаем часто возникающие технические сбои, медленную работу систем при большом количестве пользователей, автоматическое отключение конференции при истечении 45 минут, иные системные сбои. Это значит, что данные средства нуждаются в совершенствовании, и разработки в этой области сейчас очень актуальны.

Таким образом, для плодотворного освоения информации во время электронного обучения посредством интернет-коммуникации, мы можем порекомендовать следующее:

- своевременно проверять оповещения от преподавателей;
- обеспечить дома хорошее Интернет-соединение;
- иметь современный персональный компьютер, оснащённый камерой и микрофоном;
- правильно сформировать свой режим, так как эффективное распределение занятий имеет очень важное значение во время электронного обучения, когда обучающийся должен самоорганизовываться.

В заключение можно сказать, что электронное обучение, к сожалению, из-за эпидемии коронавируса укоренилось в нашей жизни и обширно распространяется до сих пор. Электронное обучение никогда не заменит очное образование, однако подходит для занятых людей, которые хотят развиваться и изучать новое, совмещая это с работой и домашними делами, для людей, которые по состоянию здоровья не могут обучаться очно и ездить каждый день на учебные занятия в учебное учреждение. Мы считаем, всё же, что живое общение с преподавателем и со своими друзьями много лучше, чем общение через онлайн платформы, поэтому надеемся, что электронное обучение у нас скоро закончится.

Список использованных источников:

1. Интернет-коммуникации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://edoc.bseu.by:8080/bitstream/edoc/68349/2/Uchebnaya_programma.pdf. – Дата доступа: 28.03.2021
2. Средства электронного обучения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://repo.ssau.ru/bitstream/Uchebnye-posobiya/Sredstva-elektronnogo-obucheniya-Elektronnyi-resurs-ucheb-posobie-dlya-slushatelei-fak-povysheniya-kvalifikacii-i-prepodavatelei-vuzov> – Дата доступа: 28.03.2021

МЕТАФОРА В КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ

Хабибов С.Х., Абдул Р.Р.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается метафора в компьютерной лексике, её виды. Обращается внимание, что в компьютерном языке, профессиональной речи специалистов сферы информатики и вычислительной техники, кроме прямых наименований объектов и процессов, активно применяются метафорические обозначения.

Традиционное требование к термину о том, что он в первую очередь должен быть точным, не может считаться обязательным, если мы говорим о компьютерной лексике (компьютерном языке) и профессиональной речи специалистов в области информатики и вычислительной техники. Более того, отметим, что компьютерная лексика обслуживает не только сугубо профессиональное общение между специалистами, а имеет особенность в том, что данный пласт слов и выражений вошёл в повседневную жизнь обычных людей, поскольку компьютер и вычислительная техника используется практически везде, и в быту в том числе.

К примеру, в качестве наименования научно-технического понятия в компьютерной лексике используется образное слово *облако* (от англ. *cloud*) в значении 'использование для хранения и обработки данных не локальных ресурсов компьютера, а ресурсов, доступных через сеть Интернет'. В данном случае значение слова *облако*, конечно, же переносное, оно имеет экспрессивную коннотацию.

Среди лингвистов возник вопрос: выражается или только обозначается термином специальный концепт, если в качестве номинации выступает семантически не мотивированная или слабо мотивированная единица? Антропологический подход, характерный для всех современных разновидностей языка в условиях свободы языкового или речевого выражения (включая научный, официально-деловой и другие стили речи), имеет, по словам исследователей специальной лексики, следствием применение не строго научных, прямых по семантике, незмоциональных лексических единиц и синтагм, а субъективно-объективных, нередко образных средств языка (тропов, фигур). К ним относятся и метафоры [1, с. 596].

В данной работе мы не ставим перед собой задачу подробного рассмотрения проблемы сущности и видов метафор, так как эта проблема достаточна исследована в современном языкознании. Однако необходимо отметить, что метафора представляет собой употребление слова, обозначающего некоторый класс объектов, явлений, действий или признаков, для номинации или характеристики другого, объекта, который имеет сходство или относится к этому же классу объектов. Простейшим видом сходства является сходство физических признаков. Покажем это на примере компьютерной лексики. Так, обычное слово *зеркало* используется в компьютерном языке как термин в значении 'один из двух томов, составляющих систему «том-зеркало» при хранении информации на двух дисках'. Более сложным является функциональное сходство типа *корзина*, *мусорная корзина* как 'место хранения удаленных файлов в среде Windows'. В этом случае метафора, как отмечают исследователи, является образным средством обозначения, к чисто номинативному признаку добавляется признак эмоциональности, выразительности [2, с. 596].

Однако наиболее сложными видами метафор являются концептуальные, интеллектуальные метафоры, основанные на когнитивной психологии, которая уподобляет деятельность ЭВМ творческой, интеллектуальной деятельности человека. В таком случае компьютерную метафору рассматривают как инструмент познания. В целях наглядности приведем такой пример, как *фоновая программа* (перевод английского термина *background program*) – это 'программа, выполняемая в то время, когда пользователь взаимодействует с другой программой'. Программам, выполняемым в фоновом режиме, микропроцессор компьютера выделяет меньше ресурсов, чем программам, выполняемым в оперативном режиме. Здесь мы видим, что метафора в меньшей степени базируются на внешнем сходстве сопоставляемых объектов; они основаны в первую очередь на их внутренней связи, что и дает им возможность открывать новое в обозначаемых явлениях или действиях. Еще один пример так называемой когнитивной метафоры: *корень* – 'вершина в иерархии упорядоченных данных, точка ветвления структуры данных, позволяющей переходить от более общих сведений к более частным' [3, с. 597].

Некоторые когнитивные метафоры могут быть одновременно и образными. Так, общеизвестный термин компьютерного языка *окно* (*window*) можно считать и образным, и глубоко содержательным: 'часть экрана, в которой могут выполняться программы и процессы'. Одновременно может быть открыто несколько окон, их можно закрывать, перемещать, изменять размеры, свёртывать в кнопки на панели задач или развёртывать на весь экран. Из этого описания легко увидеть, что внешне простейший образ *окна* в компьютерной лексике содержит в себе и образность и упомянутую нами выше когнитивность, поскольку тут мы видим воплощение интеллектуальной деятельности человека.

Многие специалисты говорят о формировании нового (компьютерного, кибернетического) языка. Согласно иной точке зрения, новый язык не создается, а имеет место специфическое функционирование языка с особым использованием существующих слов и морфем. Однако нужно также иметь в виду, что для

описания компьютера, мобильного телефона и других электронных средств фиксации и передачи информации создаётся отдельный функциональный компьютерный язык, причем практика показывает, что у этого языка есть три уровня: сугубо научный уровень, на котором говорят и пишут специалисты; уровень общения их с квалифицированными пользователями (уровень, на котором применяются не только нормативные термины, но и профессионализмы, нередко разговорные); уровень общения с малоподготовленными лицами, которых в быту называют *чайниками* (уровень компьютерного жаргона, который также является полноправной частью компьютерного языка) [4].

В связи с широким распространением компьютеров в современной жизни все эти три уровня часто смешиваются, и в разговоре специалиста с так называемым *чайником* могут встретиться и термины, часто английского происхождения, сохраняющие метафоризацию и образность, и профессионализмы. К примеру, слово *баг* ('ошибка в программе или системе') является неофициальным, однако его часто используют не только в устном общении. В прямом переводе с английского *баг* – это жук. Когда-то давно настоящие жуки попадали в компьютеры и создавали технические перебои в работе. Данная метафора, следовательно, основана на реальном историческом факте. Слово *вирус* – общеизвестная всем метафора, которая используется сейчас любым пользователем компьютера. Смешение терминов, профессионализмов и жаргонизмов в компьютерном языке приводит к появлению шуточных, экспрессивных метафор: *клавиатура – клавиша, клавиатура – рояль, домашняя страница – хомяк, рекламные баннеры – уши, пентium – пень, электронная почта – мыло, провод – лапша, доктор – антивирус, железо – компьютер* и др.

В компьютерном языке, действительно, очень много метафор. Это объясняется тем, что компьютерный язык быстро развивается, постоянно появляются новые устройства и технологии, и разработчики, не успевая создавать новые наименования, используют нередко самые обычные, распространенные слова в переносном: *папка, ярлык, мышь, корзина, облако, том, туннель, тема, файл* и т.д.

В компьютерной лексике легко обнаружить все виды метафоры: основанные на сходстве физических признаков, основанные на сходстве функций, а также интеллектуальные метафоры. Примером метафоры по сходству физических признаков может быть слово *клиент* – 'любой компьютер или программа, подключающиеся к службам другого компьютера или программы'. Примером метафоры, которая основана на сходстве функций предметов может быть слово *корзина* – 'место хранения удалённых файлов в среде Windows'. Более сложными являются интеллектуальные метафоры, образно обозначающие предметы и процессы, находящиеся в необычном состоянии. Например, образное выражение *спящий режим* – 'состояние, в котором компьютер завершает работу после сохранения всего содержимого памяти на жестком диске'. При выводе компьютера *из спящего режима* все открытые до этого приложения и документы восстанавливают свое состояние. К интеллектуальным метафорам можно отнести и слово *туннель*, которое в компьютерной лексике используется в значении 'логическое соединение, в котором инкапсулируются данные'. Как правило, выполняется и инкапсуляция, и шифрование; таким образом, канал является закрытым, защищенным каналом связи между удаленным пользователем (или узлом) и частной сетью.

Интеллектуальной можно назвать и метафору, основанную на литературном произведении о троянском коне. Каждый пользователь компьютера знаком со словом *троян*, которое в компьютерной лексике имеет следующее значение: 'программа, имитирующая другую программу при попытке получить данные, в частности для незаконного входа в систему'. В то же время всем известен и миф о троянском коне, от которого пала древнегреческая Троя.

Таким образом, можно утверждать, что в компьютерной лексике наряду с прямыми обозначениями (например, *принтер* – 'печатающее устройство'), широкое применение получают образные наименования, где название даётся на основе сходства признаков или функций. Использование таких единиц в компьютерном языке оживляет его, вносит выразительность, нотки юмора. Общение с использованием таких языковых средств является более непринуждённым. Также язык успевает за развитием техники и технологий, которое стремительное в наше время. Не нужно придумывать новые наименования, достаточно обратить внимание на какие-то схожие признаки известных всем слов и использовать готовое слово в специальном значении.

Список использованных источников:

1. Лейчик, В.Л. Метафора в лексике компьютерного языка / В.Л. Лейчик, В.Ю. Павлов // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2010, – № 4 (2). – С. 596–599.
2. Лейчик, В.Л. Метафора в лексике компьютерного языка / В.Л. Лейчик, В.Ю. Павлов // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2010, – № 4 (2). – С. 596–599.
3. Лейчик, В.Л. Метафора в лексике компьютерного языка / В.Л. Лейчик, В.Ю. Павлов // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2010, – № 4 (2). – С. 596–599.
4. Усманова, М.И. Об одной из тенденций развития языка Интернета / М.И. Усманова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ob-odnoi-iz-tendentsii-razvitiya-yazyka-interneta>. – Дата доступа: 05.04.2021

ВЛИЯНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПОП-КУЛЬТУР НА РАЗВИТИЕ ЕСТЕСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ

Артамонов А.А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается влияние поп-культур (массовых культур) на развитие естественных языков. Основное внимание уделяется тенденциям видоизменений языков под влиянием популяризации неологизмов, образованных в музыкальной и киноиндустрии.

Полемика о воздействии глобальной массовой культуры, или поп-культуры, на все сферы общественного сознания продолжает набирать обороты и выступает как проблема современной гуманитаристики. В частности, можно наблюдать определённую зависимость изменений естественных языков от различных феноменов культуры большинства. Развитие глобальной информационной сети Интернет повлекло за собой усиление влияния на анагенез как письменной, так и устной речи широкого круга категорий людей [1]. В результате можно наблюдать появление и видоизменение слов и словосочетаний как в синтаксической, так и в семантической формах. В свою очередь отметим, что довольно часто имеет место популяризация вышедших из обращения в устной речи слов, которые используются или использовались в процессе появления феномена, ставшего частью поп-культуры.

Сначала обратимся к понятию массовой культуры, или поп-культуры, под которой в нашей работе понимается «культура быта, развлечений и информации, преобладающая в современном обществе. Она включает в себя такие явления, как средства массовой информации (в том числе телевидение, радио и интернет), спорт, кинематограф, музыка, массовая литература, изобразительное искусство и т. д.» [2].

В процессе изучения вопроса влияния массовой культуры на естественные языки были выявлены основные факторы, создающие условия для появления неологизмов. Мы определили, что в большинстве случаев катализаторами служат продукты музыкальной индустрии и кинопромышленности. Как правило, целевой аудиторией производителей данного контента, на данный момент, является категория лиц от десяти до тридцати лет. Именно эти люди в первую очередь являются активными пользователями сети Интернет, среди которых и идёт распространение продукции массовой культуры.

Для рассмотрения случаев влияния музыкальной индустрии на языки были выбраны некоторые, популярные на данный момент, представители поп-культуры. Так, к примеру, в 2017 году исполнитель в жанре рэп [3] Газзи Гарсия, больше известный под псевдонимом Lil Pump [4], на своих концертах часто произносил слово *esketit* [5], которое является искажённым словосочетанием *let's get it* (англ.) – *давайте сделаем это*. Позже слово *esketit* вошло в обиход у многих представителей данного жанра, а после было заимствовано рэп-исполнителями русскоязычного медиа-пространства. Однако в ходе популяризации этой лексической единицы его значение (семантическое наполнение) стало изменяться, и в итоге принято считать, что это так называемая «кричалка», не имеющая определённого смысла. На сегодняшний момент основной массой, использующей эту лексему, является группа представителей общества в возрасте от пятнадцати до двадцати пяти лет. Стоит заметить, что в чувашском языке есть синтаксически схожее слово, означающее 'на пьянке'.

Продукты киноиндустрии также оказывают существенное влияние на развитие языков, но, как показывает исследование, имеют большее покрытие общественных групп. Кроме того, зачастую, популярными становятся не только отдельные слова, но и целые предложения, остающиеся в обиходе довольно продолжительное или неограниченное время. Так, фраза *I'll be back* (англ.) – *я вернусь*, которая была сказана главным героем культового фильма «Терминатор 2: Судный день» [6] на протяжении двадцати лет все еще остаётся часто используемой в большой выборке групп лиц, а слово *ку* (жарг.) – *привет*, произнесенное в художественном фильме «Кин-Дза-Дза» [7] и вовсе не теряет популярности по прошествии тридцати пяти лет и активно используется в качестве приветствия.

Таким образом, можно заметить, что влияние поп-культур на естественные языки стимулирует их видоизменения. В эпоху развития цифровых технологий и высокой скорости обмена информацией необходима адаптация письменной и устной речи во избежание энтропии. Заимствование, синтаксические мутации и образование новых слов способствуют точной и быстрой передачи смысла, однако зачастую негативно сказываются на культуре речи и, напротив, влияние кинематографа и музыкальной индустрии позволяет сохранить её художественную составляющую.

Список использованных источников:

1. Томаков, М.В. Образовательные технологии как объект системного исследования / М.В. Томаков // Известия Юго-Западного государственного университета. – 2011. – № 2. – С. 162 – 186.

2. Массовая культура [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0#:~:text=%D0%9C%D0%B0CC%81%D1%81%D1%81%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F%20%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83CC%81%D1%80%D0%B0%20%D0%B8%D0%BB%D0%B8%20%D0%BF%D0%BE%D0%BF%2D%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0,%D0%B8%D0%BD%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8%2C%20%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%BE%D0%B1%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D

0%D0%B0%D1%8E%D1%89%D0%B0%D1%8F%20%D0%B2%20%D1%81%D0%BE%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%BC%20%D0%BE%D0%B1%D1%89%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5. – Дата доступа: 07.03.2021.

3. Рэп [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D1%8D%D0%BF>. – Дата доступа: 07.03.2021.

4. Образование слова «Эшкере» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.vgoroden.ru/statyi/otkuda-vzyalos-znamenitoe-molodezhnoe-slovo-eshhkere>– Дата доступа: 03.01.2021.

5. Газзи Гарсиа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Lil_Pump. – Дата доступа: 09.03.2021.

6. Фильм «Терминатор 2: Судный день» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D1%82%D0%BE%D1%80_2_%D0%A1%D1%83%D0%B4%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%8C. – Дата доступа: 17.03.2021.

7. Фильм «Кин-дза-дза!» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B8%D0%BD-%D0%B4%D0%B7%D0%B0-%D0%B4%D0%B7%D0%B0>. – Дата доступа: 17.03.2021.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЛОВА КОМПЬЮТЕР В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Абдурахмонов Дж., Вохидов Ф.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается специальная лексика в сфере информатики и вычислительной техники. Основное внимание уделяется понятию этимологии, а также происхождению слова компьютер.

Современное общество не может обойтись без сферы информатики и вычислительной техники. Все люди пользуются компьютером, интернетом, информационными технологиями. Поэтому изучать эту сферу очень важно как в технических науках, так и в гуманитарных.

Особенно интересным разделом в языкознании является наука о происхождении слов. Она называется этимология. Этимология – это (греч. *etymologia* из *etymon* – истина + *logos* – понятие, учение) термин, который имеет несколько значений: раздел языкознания, изучающий происхождение и историю отдельных слов и морфем; непосредственно происхождение и история слов и морфем [1]. На наш взгляд, особенно важно знать все слова, которые связаны с профессией человека. Мы, будущие инженеры-системотехники, должны хорошо знать всю специальную лексику в сфере информатики и вычислительной техники. Основное слово в этой сфере, конечно же, компьютер. Он – основа всего. Поэтому рассмотрим историю слова *компьютер* и то, как он пришёл в русский язык.

Слов *компьютер*, как сообщается в научной литературе, появилось в латинском языке (*computāre*) и обозначало оно 'вычислять'. Затем это слово пришло в английский язык, на основе латинского слова образовалось другое слово *to compute*, что в переводе значило, как и в латинском варианте, 'вычислять'. Вместе с тем от глагола *to compute* возникает и существительное *computer*. Интересно, но компьютерами раньше называли людей, в чьи задачи входило производить арифметические вычисления, причем не важно, делали они это сами, с помощью элементарных подручных средств в виде ручки и листочка, или деревянных счетов, или же с помощью технических средств [2].

Обратим внимание, что слово *computare* существовало уже примерно 2000 лет назад. Оно состояло из двух частей: *com* 'вместе' и *putare* 'считать, полагать, рассматривать, рассчитывать'. В VI веке слово *computare* в основном использовали для обозначения специфических расчетов, связанных с определением даты праздника Пасхи [3].

Согласно Оксфордскому словарю английского языка, первое известное использование слова *computer* обнаружено в книге английского писателя Ричарда Брейтвейта, изданной в 1613 году. Это использование термина относится к человеку, который выполнял некие расчеты. Слово использовалось в английском языке в том же значении (*компьютером* называли человека) вплоть до середины XX-го века. С конца XIX века слово стало приобретать более знакомое нам значение – 'машина, которая выполняет вычисления' [4].

В 70-е годы в США слово *компьютер* ассоциировалось, прежде всего, с мини-ЭВМ, которые назывались *программируемыми процессорами*. Стандарт, в котором отказались от именования людей-операторов *компьютерами*, был принят в США только в 1964 году. 4 октября того же года в журнале Science компания Hewlett-Packard представила программируемый калькулятор, назвав его *персональным компьютером*. Указанную дату стали считать первым использованием этого термина, внося дополнительную путаницу. На самом же деле слова *калькулятор* и *компьютер* начали параллельное существование гораздо раньше. Удивительное описание гипотетического компьютера можно найти в англоязычном оригинале знаменитой книге Джонатана Свифта «Путешествие Гулливера», в той части, где он посещает академию наук Лапуты. Там Гулливеру показывают раму с огромным количеством дощечек с бумажками, связанных веревочками; это сооружение генерирует поток слов, интерпретируемых как знание. «Благодаря этому изобретению самый невежественный и бездарный человек при небольшой затрате

средств и физических усилий может писать книги по философии, поэзии, политике, праву, математике и богословию», – можно прочитать в книге Дж. Свифта [5].

Слово *компьютер* пришло в русский язык не так уж давно. Сначала использовались такие слова, как *ЭВМ, ЦВМ, АВМ* и др. Несколько лет просуществовало практически экзотическое слово *ПЭВМ*. Сегодня мы используем слово *компьютер* везде и всюду: как в профессиональной среде, так и в бытовой. Как справедливо утверждают исследователи, с начала 90-х годов XX века термин *компьютер* вытеснил термин *электронная вычислительная машина (ЭВМ)*, которое, в свою очередь, в 60-х годах заменило понятие *цифровая вычислительная машина (ЦВМ)*. Все эти три термина в русском языке считаются равнозначными. Само слово *компьютер* является транскрипцией английского слова *computer*. Однако английское понятие *computer* гораздо шире, чем понятие *компьютер* в русском языке. В английском языке компьютером называют любое устройство, способное производить математические расчеты, вплоть до логарифмической линейки, но чаще в это понятие объединяют все типы вычислительных машин, как аналоговые, так и цифровые. В связи с чем для обозначения того, что мы понимаем под словом компьютер, в англоговорящих странах употребляют выражение *personal computer* [6].

В других языках согласия в названиях для компьютера тоже нет. Во французском используют слово *ordinateur*, то есть буквально 'сортировщик', в итальянском, как и в русском, чаще используют *computer*, но иногда и *calcolatore* или *elaboratore*. Образнее всех компьютер навали в Финляндии – *tietokone*, что переводится как 'машина знаний', и в Китае – *дянь-нао*, что переводится дословно как 'электронный мозг' [7].

Таким образом, слово *компьютер* имеет интересную историю. Оно широко распространено в русском языке. Действительно, сегодня подростки и дети свободно ориентируются в персональном компьютере, хорошо разбираются в информационных технологиях. Многие пожилые люди также освоили азы компьютерной техники. Слово *компьютер* не является сейчас узкоспециальным, оно понятно всем, употребляется во всех стилях речи и, конечно же, всем необходимо знать, как появилось это слово в языке.

Список использованных источников:

1. Определение термина "Этимология" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.textologia.ru/slovari/lingvisticheskie-terminy/etimologiya/?q=486&n=2101>. – Дата доступа: 02.04.2021.
2. Происхождение слова "Компьютер" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://historytime.ru/istoriya-slova/proishozhdenie-slova-kompyuter/>. – Дата доступа: 02.04.2021.
3. Про епакты, время-химеру или как небесную механику компактно упаковывают в часы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vedaveta.livejournal.com/148502.html>. – Дата доступа: 05.04.2021.
4. Когда компьютеры были людьми... [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://habr.com/ru/post/354478/>. – Дата доступа: 05.04.2021.
5. Это древнее слово «компьютер» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.osp.ru/cw/2005/10/87141>. – Дата доступа: 07.04.2021.
6. Это древнее слово «компьютер» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.osp.ru/cw/2005/10/87141>. – Дата доступа: 07.04.2021.
7. Компьютер, как основное средство обработки информации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://thelibrary.info/tehnologii/60801-kompyuter-kak-osnovnoe-sredstvo-obrabotki-informacii/>. – Дата доступа: 03.04.2021.

ПОТЕНЦИАЛ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

Абдурахманов Т, Шавкатов Ё.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

Статья посвящена исследованию потенциала автоматизированных словарей. В работе называются преимущества автоматизированных словарей, их типы, обращается внимание на актуальные направления дальнейшего развития компьютерной лексикографии.

Современная лексикография невозможна без широкой компьютеризации. Сегодня традиционные методы создания словарей заменяются компьютерной обработкой лексикографических данных. Кроме очевидной экономии времени, это дает возможность поддерживать высокую точность лексикографической работы, позволяет оперативно актуализировать словари, повышает доступность лексикографических источников среди людей. Также это даёт возможность обновлять словари, быстро исправлять в них ошибки, которые ранее были не заметны авторам, и многое другое.

Потенциал автоматизированных словарей очень высок. Компьютер может сам быть создателем словаря. Компьютер быстро может найти ошибки, может обнаружить несогласованность различных отрывков текста словарной статьи (статей). Компьютер способен расположить словарный материал в любом порядке, выполнить упорядочение слов с высокой степенью точности. Учёные отмечают и следующие очевидные практические преимущества компьютера в создании словарей:

- исчерпывающая проверка различного рода ссылок и отсылочной информации;
- нормализация толкований и дефиниций;
- обеспечение последовательности среди различных кусочков информации и другое [1].

В свою очередь, компьютер – не человек, и сравниться с человеческими ассоциациями машина не может. Важно заметить, что компьютер "живёт" умом и чувствами лексикографа, который использует его для совершенствования и ускорения обработки данных. Лишь в общении, когда лексикограф и компьютер ведут диалог в режиме полного взаимопонимания, машина преобразуется, она становится незаменимой в процессе создания и использования словаря [2, с. 103].

Современная лексикография сегодня активно пользуется машинными банками данных, в частности, большими корпусами текстов (компьютерные картотеки), в которых компьютер по запросу осуществляет поиск нужных слов. Такие программы обработки текста позволяют в автоматическом режиме формировать словарные статьи, хранить словарную информацию и обрабатывать её. На этой основе формируется целое новое направление лингвистики и лексикографии – корпусная лексикография.

Создание машинных баз данных для лексикографических работ началось ещё в 60-е годы XX века и прошло два основных этапа. Корпусы первого поколения насчитывали до миллиона словоупотреблений и были репрезентативными, т.е. набирались по текстам различных жанров устной и письменной речи, каждый из которых был представлен определённой выборкой. Корпусы второго поколения создаются в результате сплошного обследования текстов и по объёму превышают корпусы первого поколения на полтора-два порядка [3].

Качество машинной базы лексикографических данных определяется не только объёмом и разнообразием источников, но и развитостью лексикографического сервиса, т.е. количеством услуг, которые она может предоставить. Уже в 1988 году было завершено новое 20-томное издание Большого оксфордского словаря. Весь корпус словаря хранится в компьютере в виде базы данных, в которой можно осуществлять поиск слов по большинству лексикографически существенных признаков и по любым комбинациям таких признаков. При этом скорость работы машины на несколько порядков превосходит скорость работы человека [4].

Исследователи компьютерной лексикографии различают онлайн-словари, программные словари, а также онлайн-программные словари. Такие словари разработаны как в России, так и в Беларуси. Онлайн-словари – вид электронных словарей, работающих на условиях интернет-доступа. К этому типу относятся Викисловарь, Lingvo, Мультигран и другие. Программные словари – лексикографические продукты, которые устанавливаются на персональный компьютер или сохраняются в виде специального электронного документа. Примером является проект «ArfaBel» – белорусский программный словарь для проверки орфографии белорусскоязычных текстов. Онлайн-программные словари – специализированные программы машинного перевода слов, словосочетаний, предложений, html-страниц, ini-файлов программ, программных интерфейсов. Примером является белорусский словарь «Белазар». К его основным возможностям относятся: перевод текста, автоматизация процесса перевода, поддержка альтернативной графики, автоматическое переключение раскладки клавиатуры и орфографический анализатор белорусского текста [5].

На современном этапе создано множество электронных лексикографических изданий на материале разных языков, различных по содержанию, объёму и особенностям описания языковых единиц. Вместе с тем многие вопросы являются актуальными и сегодня. К примеру, в связи со стремительным развитием языков словари быстро устаревают. Основная задача современной лексикографии – быстрее реагировать на новации в языках. Также не хватает электронных терминологических словарей, а существующие переводные электронные словари не всегда корректно осуществляют работу. Также не хватает словарей смешанного типа, которые соединяли в себе, к примеру, и перевод, и толкование слова, и подбор синонима. Нам кажется, что это было бы очень востребовано. Всё это как раз и позволит выполнить компьютерная лексикография.

Таким образом, в настоящее время автоматизированные словари имеют очень высокий потенциал, они бывают разных типов и популярны среди пользователей различного возраста. Однако язык и наука быстро развиваются, необходимо создание новых специальных технологий, позволяющих оптимизировать работу электронных словарей, чтобы ещё более эффективно использовать предоставляемые компьютером возможности в лексикографии. Также необходимо создавать более универсальные словари, которые совместят в себе ещё большее количество типов.

Список использованных источников:

1. Фефелова, А. Электронные словари. Их классификация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.stud24.ru/literature/elektronnye-slovari-ih-klassifikaciya/374779-1186647-page1.html>. – Дата доступа: 08.03.2021.
2. Дубчинский, В.В. Теоретическая и практическая лексикография / В.В. Дубчинский. – Харьков, 1998. – 160 с.
3. Роль электронных словарей в современной лексикографии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pandia.ru/text/78/226/14233.php>. – Дата доступа: 21.03.2021.
4. Оксфордский словарь английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.nipponkaigi.net/wiki/Oxford_English_Dictionary. – Дата доступа: 21.03.2021.
5. Дятко, Д.В. Белорусская лексикография: теория, история, современное состояние / Д.В. Дятко [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/bitstream/doc/30645/3/%D0%91%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F.pdf>. – Дата доступа: 28.03.2021.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ПОИСК НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Голубева М.С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются основы электронного поиска научной информации с помощью различных ресурсов, его эффективность, достоинства и недостатки.

Научно-технический прогресс способствует развитию множества сфер жизни человечества. В современном мире мы используем множество научных достижений, которые упрощают нашу жизнь и повышают её качество. Однако неизбежным последствием этого, в первую очередь благодаря активному развитию Интернета в последние десятилетия, является увеличение объёма информации. Хотя перед людьми открывается более легкий доступ к множеству данных, чем буквально столетие назад, возникает проблема с поиском качественной информации, в первую очередь научной. Мы считаем, что люди постоянно сталкиваются с затруднениями в определении авторитетности источника или поисковой системы, где можно найти необходимую информацию, и она будет достоверной. Электронный поиск, сочетающий в себе большое количество различных факторов, позволяющих оценить качество предоставленной информации, значительно облегчает жизнь как пользователям, приближенным к науке, так и всем обычным пользователям, которые заинтересованы в развитии и самообразовании.

Написание научного доклада, статьи, курсовой работы или просто изучение информации по определённой теме всегда начинается с определения темы и поиска информации в пределах выбранной темы. Эвристика – искусство и наука открытия и творческого поиска в сложной предметной области [1] – развивалась со времен античности и никогда не теряла своей актуальности. Менялись лишь условия поиска и возникающие при этом проблемы. До появления Интернета поиск информации начинался с изучения карточных каталогов библиотек и фондов печатных изданий. Необходимо было вручную заниматься нахождением нужных данных в диссертациях, монографиях, научных журналах и сборниках статей [2]. Сегодня благодаря информационным технологиям нужную информацию можно найти, не выходя из дома, однако поиск научной информации усложняется из-за ряда причин, которые могут возникнуть, к примеру, от недостатка пользовательских навыков в составлении грамотного запроса в поисковой системе, от отсутствия научного контроля качества при использовании поисковых систем, от невозможности отыскать первоисточник и др.

Для организации процесса эффективного поиска и обработки научной информации необходимо несколько условий:

- инструментарий для составления грамотного запроса;
- осуществление поиска, отталкиваясь от потребностей пользователя;
- правильная организация работы с найденными материалами [3].

Мы считаем, что в первую очередь важно определить цели информационного поиска научной информации, чтобы в дальнейшем сформулировать основные рекомендации для его корректного осуществления. Данные цели заключаются в следующем:

- поиск необходимых сведений об источнике и установление его наличия в системе других источников. Ведётся путем поиска библиографической информации и библиографических пособий (информационных изданий), специально создаваемых для более эффективного поиска и использования информации (литературы, книги);
- поиск самих информационных источников (документов и изданий), в которых есть или может содержаться нужная информация;
- поиск фактических сведений, содержащихся в литературе, книге, например, об исторических фактах и событиях, о технических характеристиках машин и процессов, о свойствах веществ и материалов, о биографических данных из жизни и деятельности писателя, ученого и т.п.

Эти цели основаны на особенностях эвристической деятельности. Эвристические методы и моделирование присущи только человеку и непосредственно зависят от его сфер деятельности – постановки задачи, выборы методов ее решения и осмысления результатов и принятия решений [4].

На качество получаемой информации благодаря автоматическому поиску сильно влияет корректность сформулированного запроса. Для получения нужной и достоверной информации пользователю необходимо:

- сформулировать примерный запрос на естественном языке;
- определить тип информационной потребности;
- определить цели поиска информации;
- определить необходимые ограничения поиска, ключевые слова;
- окончательно сформулировать информационный запрос.

Все эти шаги осуществляются на специальных ресурсах для поиска научной информации, к ним относятся: <https://elibrary.ru/>, <https://e-catalog.nlb.by/>, репозиторий БГУИР <https://libeloc.bsuir.by/> и другие.

Они позволяют применить различные ограничения поиска для более точных результатов, а также сразу оценить авторитетность источника благодаря таким параметрам, как, например, цитирование.

Рассмотрим конкретные преимущества и недостатки приведённых нами выше систем электронного поиска. Во всех перечисленных ресурсах есть удобная навигация по типам имеющейся там информации. Это позволяет сразу перейти к разделу журналов, докладов, материалов с конференций или другим, значительно сократив объем получаемой по запросу информации. Также доступна возможность поиска как по названию работы, так и по автору, ключевым словам, дате публикации и т.д.

Мы считаем, что наиболее удобна для поиска научной информации система eLIBRARY.ru. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – это крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов, в том числе электронные версии более 5600 российских научно-технических журналов, из которых более 4800 журналов в открытом доступе. По нашему мнению, данный продукт наиболее удобен в поиске достоверной научной информации в первую очередь благодаря такому параметру, как возможность цитирование. Это позволяет оценить репутацию автора, работу которого мы хотим процитировать, а также позволяет автоматически сформировать правильную ссылку для цитирования.

Что касается репозитория БГУИР, то он имеет различные поля для поиска информации (по автору, названию, ключевым словам и др.), однако он ограничен научными публикациями студентов и преподавателей БГУИР. Данный ресурс имеет несомненное преимущество для тех людей, которые ищут научную информацию в сфере информатики, вычислительной техники, робототехники, потому что в репозитории БГУИР в открытом доступе представлены различные материалы в основном именно из этих областей знаний. Основным недостатком использования репозитория БГУИР мы считаем то, что скопировать какую-то часть, к примеру, научной статьи, чтобы её в последующем процитировать в своей работе, возможности нет. Необходимо потратить дополнительное время (набор текста, оформление ссылки на источник и т.д.), чтобы процитировать необходимый материал.

Минусов в использовании всех перечисленных нами ресурсов немного. Основной из них – формирование некорректного запроса. Однако это является не столько недостатком самой системы, сколько недостаточными навыками пользователей, так как при корректном запросе данные виды электронного поиска научной информации эффективно выполняют необходимые функции.

Таким образом, электронный поиск является самым продуктивным способом для нахождения необходимой научной информации. Но для эффективной работы с ним нужно располагать определёнными знаниями и навыками. Мы считаем, что самое важное в поиске научной информации – корректная формулировка запроса, основанная на чётком понимании целей поиска, а также правильное определение ключевых слов. Также стоит понимать, что электронный поиск на специальных ресурсах (например, в репозиториях научных учреждений, библиотек и т.д.) не всегда является полноценным, и для получения нужных материалов порой необходимо сочетать его с традиционным поиском.

Список использованных источников:

1. *Современные методы поиска информации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://poisk.swsu.ru/opis-poisk/problem/63-sovremen-metod.html>. – Дата доступа: 28.03.2021.*
2. *Электронные и традиционные маршруты поиска научной информации (на материале филологических и педагогических наук) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/elektronnye-i-traditsionnye-marshruty-poiska-nauchnoy-informatsii-na-materiale-filologicheskikh-i-pedagogicheskikh-nauk/>. – Дата доступа: 30.03.2021.*
3. *Эффективный поиск информации для ведения научной деятельности [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.aselibrary.ru/press_center/journal/irr/2007/number_3/number_3_4/number_3_4566/. – Дата доступа: 03.02.2021.*
4. *Эвристика [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Эвристика>. – Дата доступа: 09.03.2021.*

АВТОМАТИЧЕСКОЕ АННОТИРОВАНИЕ ТЕКСТА

Гурбанов М., Дурдыалиев М.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники

г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается понятие аннотации, принципы её составления, особенности автоматического аннотирования, называются основные инструменты для создания автоматических аннотаций, обращается внимание на достоинства и недостатки автоматического аннотирования.

Аннотация – краткая характеристика текста с точки зрения содержания, формы, читательского назначения и других особенностей, дополняющих библиографическое описание. Аннотированием называется процесс составления кратких сведений о печатном произведении (книге, статье, докладе и т.д.), позволяющих судить о целесообразности его более детального изучения. При аннотировании учитывается содержание произведения, его назначение, ценность и направленность [1]. Очень важно уметь составлять

аннотацию не только учёному, но и студенту. В последнее время при подготовке студенческих научных работ активно развивается тенденция к автореферированию, то есть к составлению студентом аннотаций и рефератов к написанной им курсовой или дипломной работе. Именно поэтому вопросы аннотирования актуальны для студентов в первую очередь.

Аннотация должна быть написана кратко, но содержать все ключевые проблемы, раскрываемые в работе. Обязательными сведениями является информация о том, какую пользу можно получить от прочтения первоисточника, а также кому он будет интересен или полезен. Обычный объём аннотации – 5-6 предложений вне зависимости от размера первоисточника. В начале аннотации указывается библиографическое описание. Далее составляются 1-2 предложения, где раскрывается основная проблема работы. Может быть указана информация и цели данной работы, области применения, методах, с помощью которых достигаются поставленные автором задачи. Тематика работы может быть раскрыта подробнее, особенно, если её сложно узнать из названия. В заключительной части аннотации обычно указывается читательское предназначение.

Аннотация в силу предельной краткости не допускает цитирования, здесь не используются смысловые куски оригинала как таковые, основное содержание первоисточника передаётся только «своими словами». Особенностью аннотации является использование в ней языковых оценочных клише, которых нет в реферате. Кроме того, аннотация обычно состоит из простых предложений [2].

В настоящее время в лингвистике существуют методы, которые позволяют создать аннотацию автоматически. Суть машинного аннотирования заключается в том, что наиболее важные слова и словосочетания текста выдаются компьютером в сопровождении так называемых реляторов, т. е. специальных стандартных слов типа *рассмотрен, кратко описан, данный текст относится к теме, с помощью, исследованы явления, рассматривается состав оборудования и его техническая характеристика* и др. Машинное аннотирование предполагает выдачу не отдельных слов и словосочетаний, а нескольких полных предложений, в которых содержится основное содержание всего текста. Для выявления таких ключевых предложений аннотации существуют различные методы. Простейший из них связан с поиском в тексте таких предложений, в которых употребляются по несколько слов и словосочетаний, входящих в словарь темы источника [3].

На сегодняшний момент автоматическое аннотирование можно осуществить, к примеру, в таких системах, как Microsoft Word (функция автоматического реферирования); Intelligent Text Miner (IBM); Google; Yandex; Oracle Context и др. Мы считаем, что главная сложность реализации автоматического аннотирования состоит в том, что машине трудно согласовать предложения, в первую очередь лексически и грамматически, особенно в аннотациях на тексты больших размеров. Таким образом, сделаем вывод, что автоматическое аннотирование должно быть скорректировано человеком. В таком случае это будет являться эффективным инструментом в подготовке научных работ как студентами, так и специалистами.

Список использованных источников:

1. Аннотирование и реферирование [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://yandex.by/turbo/poznyarka.org/s/s39440t1.html>. – Дата доступа: 07.03.2021.
2. Сравнение аннотирования, резюмирования и реферирования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lib.uni-dubna.ru/biblweb/recomends/annotorovanie.pdf>. – Дата доступа: 12.04.2021.
3. Автоматическое аннотирование и реферирование текста [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://informaticslib.ru/books/item/f00/s00/z0000035/st018.shtml>. – Дата доступа: 11.04.2021.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ

Бердимырадов Р.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается роль информационных технологий в языкознании. Называются основные способы использования информационных технологий в деятельности лингвиста.

На современной стадии формирования таких непересекающихся дисциплин, как лингвистика и информационные технологии, с уверенностью можно заявлять о том, что лингвистика, с одной стороны, зависит от технических возможностей современной компьютерной науки. В свою очередь, информационные технологии также заимствуют определенные приемы лингвистики. Так, на стыке двух дисциплин возникла компьютерная лингвистика, кроме того была сформирована лингвистическая база знаний, формирующая основу «лингвистического компонента» определённых компьютерных концепций. К их числу можно отнести системы искусственного интеллекта, машинного перевода, поиска, автоматического аннотирования и реферирования и многое другое. К сфере компьютерной лингвистики принадлежит почти всё, без исключения, что связано с применением ПК в языкознании [1].

Информационные технологии в лингвистике – это совокупность законов, способов и средств получения, хранения, передачи, распространения, преобразования информации о языке и законах его функционирования с помощью компьютеров. Применение информационных технологий в лингвистике сегодня является необходимостью. Современное развитие науки и техники требует знания техники и технологий и от специалиста с гуманитарным образованием. Самой востребованной лингвистической задачей, связанной с информационными технологиями, считается поиск информации в сети Интернет. Мы согласимся с утверждением, что «значительный потенциал современных информационных технологий остаётся незадействованным по причине недостатка компьютерной грамотности филологов» [2].

К наиважнейшим задачам, с которыми связаны информационные технологии в лингвистике, относятся:

- автоматический, или машинный, перевод;
- автоматический ввод текста;
- автоматическое аннотирование и реферирование текстов;
- автоматический поиск информации;
- автоматизированные словари различных типов;
- специальные системы генерации речи;
- компьютерное обучение иностранному языку.

Наряду с рассмотренными выше способами использования информационных технологий в лингвистике, существуют и другие области пересечения лингвистики и информатики: извлечение знаний из текста, автоматическое индексирование и рубрицирование документов, гипертекстовые технологии в лингвистике и многое другое [3].

Решение этих задач невозможно при отсутствии качественных технологий. Поэтому разработки в области прикладной лингвистики очень актуальны. Особенность использования информационных технологий в лингвистике состоит в том, что продукты, созданные таким путём, следует постоянно дополнять и перерабатывать, актуализировать. Это в первую очередь относится к словарям, энциклопедиям и автоматическим переводчикам.

В настоящее время один из основных источников профессиональной информации для лингвиста считается сеть Интернет, где есть разнообразные ресурсы в виде массивов (баз) информации: электронные библиотеки, энциклопедии, репозитории университетов, сайты научных учреждений, авторские сайты, форумы и др. Достаточно существенную их часть занимают образовательные и научные ресурсы. Они существуют в основном в виде интернет-библиотек: словари, энциклопедии, базы данных, архивы. В связи с мобильностью и доступностью представляемой информации они пользуются широким спросом в научном и образовательном сообществе. Основная их отличительная черта – абсолютная доступность электронного информационного ресурса: книги, учебники, пособия, сборники, исторические источники, статьи и авторские монографии. Подобные ресурсы упрощают и ускоряют работу как в обучении, так и в лингвистических исследованиях.

Интернет способен, как никакой другой ресурс, объединить лингвистов из разных стран, организовать конференцию участников в Сети, сделать возможным их виртуальное общение. Это также одно важное направление в использовании информационных технологий в лингвистике. Однако многие проблемы остаются неразрешёнными, к примеру, требуются специальные программы по эффективному статистическому подсчёту и выборке лексических единиц, которая традиционно выполняется до сих пор вручную, но без чего невозможно провести ни одно исследование в области лингвистики.

Таким образом, информационные технологии играют огромную роль в лингвистике. Компьютерная грамотность для филолога считается уже не требованием, а необходимым условием и одной из составляющих профессионального успеха. Он должен не только пользоваться, но и уметь самостоятельно создавать электронные лингвистические ресурсы. Необходимо и дальше внедрять различные программы и технологии в языкознание, а также повышать компьютерную грамотность специалистов в области филологии.

Список использованных источников:

1. Баранов, А.Е. Введение в прикладную лингвистику / А.Е. Баранов. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 360 с.
2. Зубов, Е.С. Технологии в лингвистике: учеб. пособие / Е.С. Зубов. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 208 с.
3. Щипицина, Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие / Л.Ю. Щипицина. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. –

128 с.

ВЕЖЛИВОСТЬ В СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ

Мори Санчес Л.А.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

Работа посвящена изучению проблемы речевого поведения в процессе Интернет-коммуникации. В статье говорится о важности соблюдения сетевого этикета и вежливости, приведены правила и рекомендации для студентов. Обращается внимание на то, что сетикет базируется на универсальных морально-нравственных принципах речевого поведения, а в его основе лежат нормы традиционного этикета, но он обладает ярко выраженной спецификой.

В современном обществе существует множество видов и форм общения, из которых сегодня самым популярным является общение через Интернет. Люди разного возраста имеют возможность свободно регистрироваться в социальных сетях, общаться на форумах и в чатах, быстро информировать друг друга и т. д. Без сетевого взаимодействия уже трудно представить себе современное образование: всё чаще учителя школ и преподаватели ВУЗов общаются со школьниками и студентами по электронной почте, Skype и даже через социальные сети. Всё это говорит о том, что Интернет-коммуникация становится важным элементом в жизни человека. Её роль заметно выросла во время пандемии COVID-19, когда многие люди были вынуждены перейти на онлайн-общение в самых различных его проявлениях.

Мы считаем, что студенты являются наиболее активными пользователями сети Интернет, проводят много времени в Интернете каждый день. Предпочтительным способом общения в сети являются социальные сети. Наиболее популярные на сегодняшний момент социальные сети среди студентов – это инстаграм, вконтакте, телеграм.

Обратимся к некоторым особенностям, достоинствам и недостаткам интернет-коммуникации. Электронное общение, с одной стороны, снимает ряд коммуникативных ограничений, возникающих в процессе обычного общения. Однако, по нашему мнению, это негативно сказывается на этическом аспекте. Возможность выражения мнений анонимно в сети Интернет позволяет пользователям создавать тексты, нарушающие не только языковые, но и моральные нормы. Этого допускать нельзя. Мы считаем, что наиболее важным регулятором коммуникативного поведения в сети Интернет является именно вежливость, без которого очень трудно достичь взаимопонимания между собеседниками как в интернет-общении, так и в реальном. Поэтому обратимся к проблемам соблюдения основных правил вежливости в интернет-общении студентов.

Категория вежливости является одной из основных категорий общения, которая содержит поведенческие стратегии, выражающие дружелюбное, уважительное отношение к человеку [1, с. 242]. Вежливость имеет первостепенное значение для организации успешного гармоничного общения людей всех возрастов и всех социальных слоёв и профессий.

Студенты и преподаватели активно общаются в социальных сетях и мессенджерах. Мессенджеры – это неформальная среда, в которой личное общение осуществляется с помощью коротких текстов. Это в первую очередь среда разговорного стиля, отличительной особенностью которой является эмоциональность. Нормы научного или официально-делового стиля тут не применяются. Но даже если студент общается с преподавателем в мессенджерах, то бесспорно, писать нужно грамотно и чётко, по существу. Однако мы считаем, что самое главное – это быть вежливым. Конечно, важно соблюдать все правила орфографии и пунктуации, но студенты-технари не всегда могут на 100% безошибочно составить текст (тут на помощь приходит автоматическая проверка правописания), но категория вежливости должна быть учтена создателем сообщения в полной мере.

Правила поведения и хорошие манеры для пользователей Интернета часто называют «сетевым этикетом» или «сетикетом». Сетевой этикет – это русская версия нетикета, который появился на Западе в 80-х годах. Это правила поведения и общения в сети, которых придерживается большинство пользователей [2]. Сетевой этикет – это простые правила, изобретенные людьми, которые много общаются друг с другом через Интернет. Он нужен, чтобы убедиться, что все – как опытные, так и новички – чувствуют себя комфортно, общаясь друг с другом в сети Интернет. Сетикет основан на универсальных нормах и принципах речевого поведения, на уважении адресата (кем бы он ни был) [3, с. 32]. Сетевой этикет – один из способов формирования языковой культуры языковой личности в электронной коммуникационной среде, метод саморегуляции, сознательно разработанный и поддерживаемый самим виртуальным обществом [4, с. 98]. Большинство правил сетикета, на наш взгляд, не носят особого характера, а представляют собой лишь повторение правил хорошего тона, принятых в обществе в целом. Эти правила – только пожелания. Но следование этим правилам повысит авторитет в глазах пользователей и сделает каждого приятным и интересным собеседником. Это актуально не только в рамках общения между студентом и преподавателем, но и с любым собеседником.

Активными формами интернет-коммуникации является также электронная переписка, участие в форумах, видеоконференциях, интерактивное общение в чатах и др. Мессенджеры удобны для решения небольших вопросов. Электронное письмо позволяет рассмотреть более значительный вопрос или проблемы. Обязательно в электронном обращении нужно сначала поздороваться, поприветствовать адресата, потом представиться (если вы пишете впервые) и только потом изложить суть вопроса. Идентифицировать себя (представиться) необходимо в первую очередь потому, что в сети пользователи часто прячутся за выдуманными никами. Поэтому часто трудно понять, кто обращается с просьбой или предложением. А если говорить о преподавателе, который работает с более чем сотней студентов за семестр, то ситуация ещё сложнее. Преподавателю трудно понять, с кем он ведёт переписку.

Хотя переписка в пределах интернет-коммуникации ведётся на «неформальной» территории, к использованию смайликов следует относиться с осторожностью. Конечно, они помогут выразить эмоции, которых так не хватает опосредованному общению, но, как и в любом деловом письме, эти символы могут

показать легкомысленную позицию собеседника в разговоре [5]. Мы считаем, что смайлы в интернет-коммуникации уместны только в том случае, если собеседники знают друг друга лично и коммуниканты уверены в правильной реакции адресата.

Обратим внимание ещё на один немаловажный для интернет-коммуникации факт. Студенты часто делят своё сообщение на мелкие части, короткие сообщения, иногда из одного предложения или даже отдельных слов. Это особенность разговорной речи. Но в интернет-переписке, мы считаем, так делать нельзя, необходимо вписать весь текст в сообщение, не разрывая его, и фразы должны быть короткими и логичными. Некорректно заставлять собеседника прокручивать длинную переписку в поисках сути вопроса. Также считается плохим тоном использование второго регистра, то есть CapsLock [6] – такой текст всегда воспринимается как кричащий, а это выходит за рамки делового этикета.

Таким образом, правила « сетевого этикета » необходимо соблюдать не только студентам, но и всем пользователям сети Интернет, независимо от возраста, рода деятельности и других условия. Сформулируем основные правила, которые необходимо обязательно соблюдать в процессе интернет-коммуникации:

- нельзя оскорблять людей, даже если тебя обидели;
- стараться придерживаться тех же речевых норм (правильность, уместность речи, логичность и т.д.), что и в реальном общении;
- уважать время и возможности своих собеседников;
- всегда представляться и идентифицироваться;
- не ввязываться в конфликты и не допускать их;
- не разглашать доверенную информацию в частной переписке.

В общем, мы считаем, что стандарты этикета аналогичны стандартам традиционного этикета. В то же время, в сравнении с универсальными этическими нормами, сетикет имеет ряд своих особенностей. Несмотря на это, интернет-общение очень эффективно и необходимо в современном обществе, особенно сейчас, во время пандемии COVID-19, однако всем участникам такой коммуникации важно соблюдать правила этикета, быть вежливыми по отношению друг к другу.

Список использованных источников:

1. Кожеко, А.В. Категория вежливости в деловой интернет-переписке / А.В. Кожеко // Экология языка и коммуникативная практика. – 2015. – № 2. – С. 242–251 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategoriya-vezhlivosti-v-delovoy-internet-perepiske>. – Дата доступа: 06.04.2021.
2. Тезина А.В. Сетевой этикет: правила делового общения в социальных сетях / А.В. Тезина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.susu.ru/ru/news/2020/06/30/setevoy-etiket-pravila-delovogo-obshcheniya-v-socialnyh-setyah>. – Дата доступа: 06.04.2021.
3. Карабань, Н.А. Сетикет, или правила речевого поведения в сети Интернет / Н.А. Карабань, А.В. Дикарева // Филология: научные исследования. – 2018. – №1. – С. 31–37 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/setiket-ili-pravila-rechevogo-povedeniya-v-seti-internet>. – Дата доступа: 06.04.2021.
4. Усачева, О.Ю. Лингвокультура языковой личности в интернет-коммуникации / О.Ю. Усачева // Государственная служба. – 2005. – №5. – С.97–102.
5. Тезина А.В. Филолог ЮУрГУУ рассказал о правилах сетевого этикета в деловой переписке / А.В. Тезина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.susu.ru/ru/news/2020/06/17/filolog-rasskazal-o-pravilah-setevogo-etiketa-v-delovoy-perepiske>. – Дата доступа: 06.04.2021.
6. Тезина А.В. Сетевой этикет: правила делового общения в социальных сетях / А.В. Тезина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.susu.ru/ru/news/2020/06/30/setevoy-etiket-pravila-delovogo-obshcheniya-v-socialnyh-setyah>. – Дата доступа: 06.04.2021.

ЧТО ТАКОЕ СЕТИКЕТ?

Максадов А., Рузиев Н.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматривается понятие сетикета, или сетевого этикета, общение в сети Интернет. Основное внимание уделяется основным принципам и правилам коммуникации в Интернет-пространстве.

Понятие сетевого этикета, или сетикета, очень актуально в современном обществе, а также очень интересно. Сегодня существуют различные способы коммуникации, и интернет-общение является одним из наиболее востребованных её форм, однако часто люди прибегают к агрессивной коммуникации и нарушают сетикет, чего делать категорически нельзя. Обратимся к понятию сетикета, которое сегодня очень актуально среди всех пользователей Интернет-пространства.

Словом сетикет принято называть правила поведения и общения в сети, традиции и культуру интернет-сообщества, которых придерживается большинство. Это понятие появилось в середине 80-х годов XX века в эхоконференциях сети FIDO [1]. Также можно встретить и такое название сетевого этикета, как нетикет [2].

Сетевой этикет – это несложные правила, которые нужны для того, чтобы пользователям сети Интернет было комфортно общаться между собой. Правила нетикета, или сетикета, не являются строгими, иногда в разных группах они могут быть разными, потому что могут устанавливаться исходя из целей интернет-сообщества, технических условий или других ограничений. Однако везде участники интернет-общения должны помнить, что не должны затруднять общение в группе или сообществе. Строгое соблюдение сетикета строго не контролируется законом, однако поднимает авторитет пользователя в Интернет-пространстве.

Сетевой этикет, на наш взгляд, похож на обычный. Самое главное – нужно уважать человека, своего собеседника, поэтому чаще всего под нарушением сетикета понимают оскорбление человека. Нарушением сетевого этикета может стать также публичная клевета собеседника и иная злонамеренная дезинформация. Очень частым нарушением сетикета выступает так называемый офтопик. Это злонамеренный отход от темы группы, сообщества. Этот показатель контролируется администратором сообщества (модератором) и информация не по теме удаляется из сообщества на его усмотрение. Назовём и такие нарушения сетикета, как плагиат, реклама в непредназначенных для неё местах, игнорирование собеседника, некорректный ответ, флуд (сообщения, не несущие почти никакого смысла), оверквотинг (избыточное цитирование), флейм (эмоциональные замечания, часто высказанные без учёта мнения других участников сообщества) и др.

В целом, правила сетикета можно разделить на три категории. Психологические, эмоциональные – обращаться на «ты» или на «вы», использовать ли смайлики и в каком количестве, указывать ли код города в телефонах, поддерживать новичков или игнорировать их вопросы и т. д. Технические, оформительские – использование строк определённой длины, использование транслита, ограничения на размер сообщения или подписи, допустимость расширенного форматирования (выделение жирным, курсивом, цветом, фоном, рамками и т. п.), допустимость написания сообщений с заглавными буквами и т. д. Административные – правила именования (заголовки) тем, правила цитирования, допустимость рекламы, необходимость придерживаться тематики сообщества и др. [3].

Люди, привыкшие к правилам некоторого интернет-сообщества, могут не знать правила другого сообщества. Поэтому практически во всех группах в сети Интернет требуют ознакомиться с правилами (уставом) и соблюдать их. Соблюдение сетикета – обязательное требование для всех сотрудников предприятия, где используется официальное интернет-общение. На сегодняшний момент обязательно это в IT-компаниях, во многих учреждениях образования и науки, торговли где практически ежедневно нужно обмениваться информацией по рабочим вопросам. Чтобы сотрудники соблюдали сетикет, необходимо, чтобы проводились информационные беседы о необходимости не нарушать культуру общения.

Попробуем сформулировать основные правила сетевой коммуникации. Основное правило – писать грамотно, без ошибок, пользуйтесь проверкой правописания. Обязательно используйте знаки препинания и большие буквы. Смайлики в деловой переписке допустимы редко, если только вы хорошо знаете друг друга или в вашем сообществе принято их использование. Если вам нужно написать деловое письмо, то лучше не торопиться, а продумать текст письма заранее. Правило, с которым соглашаются практически все пользователи, – не использовать для написания обычного текста верхний регистр, когда все буквы большие. Верхний регистр в Интернете расценивается как крик и воспринимается с негативом. Также не стоит чередовать регистры, как утверждают исследователи, общаться таким способом было модно 10-15 лет назад у школьников, но сейчас им точно не стоит подражать [4].

Таким образом, знание сетикета необходимо всем в современном обществе, оно способствует комфортному общению в интернет-пространстве, которое на сегодняшний день является одним из самых востребованных. Отметим, что основные правила сетикета связаны с уважением человека, собеседника, нужно быть вежливым, уметь выслушать мнение другого человека. Общаясь в сети Интернет нельзя забывать о том, что всюду в интернет-пространстве находятся реальные люди и относится к ним так, как хотели бы, чтобы относились к вам.

Список использованных источников:

1. Сетевой этикет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Сетевой_этикет. – Дата доступа: 07.03.2021.
2. Сергеева, В. Нетикет (сетевой этикет) / В. Сергеева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sites.google.com/site/sergeevaviktoria1998/home/tema-issledovania>. – Дата доступа: 09.03.2021.
3. Значение словосочетания «сетевой этикет» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://kartaslov.ru/%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0/%D1%81%D0%B5%D1%82%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B9+%D1%8D%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B5%D1%82>. – Дата доступа: 11.03.2021.
4. Особенности и правила сетикета [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://businessman.ru/chto-takoe-setiket-opredelenie-osobennosti-i-pravila.html>. – Дата доступа: 03.01.2021.

ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ВИРТУАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ РУССКИХ И ВЬЕТНАМЦЕВ

Нгуен Л.З.Х.

В статье рассматриваются особенности виртуальной коммуникации русских и вьетнамцев посредством анализа деловых писем. Обращается внимание на влияние языковой картины мира на особенности деловой переписки между разными народами мира, а также на ошибки, допускаемые в процессе коммуникации русских с вьетнамцами.

Интернет представляет собой один из самых мощных источников получения той или иной информации, данных, а также дает возможность постоянно оставаться на связи. Возможность общения независимо от места нахождения, времени, социального положения, рода деятельности – только некоторые преимущества из всего множества, что имеет человек благодаря Интернету.

Справедливо отмечается, что интернет – это возможность развивать собственный бизнес. Вряд ли кто-то станет отрицать, что сеть открывает большое количество возможностей для маркетингового продвижения компании. Действительно, «всемирная паутина – не только источник информации, но и источник возможности эту информацию безгранично распространять» [1].

Пандемия COVID-19 продемонстрировала необходимость создания новых методов и правил в общении. Обратим внимание на то, что именно цифровые технологии в некотором роде предоставили возможность единственного вида общения между людьми, а также повысили эффективность многих процессов. Поэтому всё, что связано с виртуальной коммуникацией, очень важно в обществе.

Виртуальная коммуникация – это общение с удаленным партнером или группой, опосредствованное компьютером и телекоммуникационными системами. Виртуальной коммуникации присущи следующие характеристики: опосредованность; дистантность; интерактивность; глобальный межкультурный характер; широкие возможности для конструирования личностной и социальной идентичности [2].

Перед тем, как говорить о межкультурной коммуникации между русскими и вьетнамцами, нужно понять, что такое межкультурная коммуникация. Межкультурная коммуникация, или культурное взаимодействие – это общение между представителями различных народов мира, у каждого из которых своя культура и традиции. Одним из распространенных средств коммуникации между русскими и вьетнамцами, да и в принципе между людьми, в виртуальном пространстве является переписка по электронной почте или с помощью мессенджеров. Электронное письмо или сообщение в мессенджере стало незаменимым средством международной коммуникации. Оно позволяет людям из разных стран не только обмениваться информацией, но и осуществлять пересылку документов, фотографий, видео.

Обратимся к особенностям виртуального общения русских и вьетнамцев. В общении с вьетнамцами следует учитывать, что во Вьетнаме нет формы обращения по имени отчеству. В русском языке в деловой переписке обязательно обращение по имени и отчеству: *Уважаемый Александр Николаевич!*; *Уважаемая Людмила Викторовна!* Обращение по должности (наиболее официальный характер) при обращении к руководителю во Вьетнаме может встречаться. В русском языке это достаточно популярные выражения в деловой переписке, например: *Уважаемый ректор!*; *Уважаемый господин министр!* Однако в условиях виртуальной коммуникации в письмах приветствие может быть и неофициальным.

В процессе виртуальной коммуникации русских с вьетнамцами следует помнить, что вьетнамцы предпочитают доброжелательно уважительное обращение. В соответствии с требованиями вьетнамского этикета в качестве обращения обычно используются слова, в которых выражаются близкие отношения или уважение к собеседнику. Например:

- *Chào anh Tuấn (Здравствуйте, старший брат Туан);*
- *Chào em Lan (Привет, младшая сестра Лан);*
- *Chào cô Hà (Здравствуйте, тётя Ха).*

Если же письменная беседа происходит между друзьями или близкими родственниками, то можно обращаться без таких слов, обращаться только по имени. Например: *Chào Tuấn (Здравствуйте, Туан);* *Chào anh (Здравствуйте, старший брат).* В русском языке в основном приняты усечённые обращения в переписке. В настоящее время в деловых письмах как в реальной действительности, так и в виртуальной среде используется стандарт английского делового письма (Business Letter): обращение *Уважаемые коллеги* выделяется запятой, а не оформляется автономным восклицательным предложением: «Уважаемые коллеги!» [3].

Изложение основного содержания письма или сообщения в общении русских и вьетнамцев требует максимальной лаконичности, информативности и логичности текста письма. В виртуальной коммуникации просматривается такая тенденция, как смешение официально-делового стиля и разговорного. Это, по справедливому замечанию В. Г. Костомарова, соответствует тенденции развития современного языка: «Сегодня... качество нашей общеязыковой нормы... расцветает с новой силой, но уже в принципиально иной, виртуальной парадигме..., где стирается грань между устной и письменной формами, происходит синтез книжности и разговорности и, в конечном счёте, превращение различия книжного и не книжного языка из системно-структурного в стилистическое [4, с. 107 – 108].

В свою очередь, отметим, что русские и вьетнамцы значительно отличаются восприятием, языковой картиной мира, поэтому при общении с ними нужно знать, что слишком короткое сообщение в деловой переписке, слишком строгое и ограниченное в эмоциональном плане, может обидеть вьетнамских

адресатов. Естественно, самое главное, соблюдать этикет деловой переписки, но всё же необходимо и учитывать культуру народа, с которым общаешься.

В соответствии с языковой картиной мира вьетнамцев, при выражении просьбы или требования в деловой переписке на вьетнамском языке необходимо выдержать в особой вежливости и уважительности, что проявляется в использовании таких оборотов, как следующие: *Chúng tôi sẽ rất biết ơn nếu...* = [Мы будем очень благодарны, если ...]; *Chúng tôi hy vọng sẽ sớm + глагол* = [Надеемся, что скоро + инфинитив]; *Chúng tôi hy vọng rằng*. = [Надеемся, что...]; *Kính mong + фраза* = [С уважением надеемся, что...]; *Rất mong sự nhẫn nại của...* = [С нетерпением ждём...] и др. Это связано с тем, что во вьетнамском языке отсутствуют формы словоизменения, все грамматические отношения строятся исключительно при помощи служебных слов: *Kính* («с уважением»), *rất* («очень»), *chân thành* («искренний»); или выражений: *Neu* («Если бы»), *Neu có thể* («Если возможно»), *Chúng tôi sẽ rất biết ơn nếu...* («Мы будем очень благодарны, если бы.») и др. [5].

Итак, можно сделать следующие выводы. В русском языке формулы речевого этикета приветствия и обращения, используемые в виртуальных письмах, являются менее официальными, чем во вьетнамском языке, что необходимо учитывать в виртуальной коммуникации между русскими и вьетнамцами. Не стоит забывать, что если вы не в близких отношениях с вьетнамским собеседником, то не стоит обращаться к нему без слов, в которых выражаются близкие отношения или уважение к собеседнику. С вьетнамцами лучше придерживаться характерных для их культуры обращений, однако некоторые более непринуждённые формулы допустимы при коммуникации русских с вьетнамскими собеседниками. При изложении основного содержания письма в условиях виртуальной деловой переписки возникает слияние официального и разговорного стилей, что может показаться, как диалог между близкими людьми или друзьями, потому что слишком сухое, неэмоциональное письмо может обидеть вьетнамца.

Список использованных источников:

1. Значение Интернета в современном мире [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sosnovskij.ru/znachenie-interneta-v-sovremenno-mire/>. – Дата доступа: 02.04.2021.

2. Апетян, М.К. Особенности виртуальной коммуникации / М.К. Апетян [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/83/15418/#:~:text=%D0%92%D0%B8%D1%80%D1%82%D1%83%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B0%D1%8F%20%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BC%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%E2%80%94%D1%8D%D1%82%D0%BE%20%D0%BE%D0%B1%D1%89%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81,%D0%B8%20%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BC%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%BC%D0%B8%20%D1%81%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%B0%D0%BC%D0%B8%20%5B4%5D>. – Дата доступа: 02.04.2020.

3. Особенности деловой переписки на русском языке в условиях виртуальной коммуникации (на примере писем российских и вьетнамских партнёров) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovoy-perepiski-na-russkom-yazyke-v-usloviyah-virtualnoy-kommunikatsii-na-primere-pisem-rossiyskih-i-vietnamskih-partnerov>. – Дата доступа: 02.02.2021.

4. Костомаров, В. Г. Язык текущего момента. Понятие правильности / В.Г. Костомаров. – М.: Златоуст, 2014. – 293 с.

5. Особенности деловой переписки на русском языке в условиях виртуальной коммуникации (на примере писем российских и вьетнамских партнёров) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovoy-perepiski-na-russkom-yazyke-v-usloviyah-virtualnoy-kommunikatsii-na-primere-pisem-rossiyskih-i-vietnamskih-partnerov>. – Дата доступа: 02.02.2021.

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЯЗЫКА ИНТЕРНЕТА

Атаев А., Бакыев А., Мухамметгурбанов Д.,
Ялкапов Д.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются характерные особенности языка Интернета, отдельное внимание уделяется различным видам сокращений и смайлам. Даются рекомендации для эффективного виртуального общения.

С появлением компьютеров, информационных и инфокоммуникационных технологий произошли значительные изменения в жизни общества. Сегодня многие люди всё больше и больше используют Интернет, отдавая предпочтение такому роду общения, тем более во время распространения COVID-19, когда многие изолированы от непосредственного контакта с другими индивидами. При помощи виртуального пространства человек может общаться с родственниками или друзьями, одноклассниками, коллегами, партнёрами по бизнесу или заводить новые знакомства. Современного человека невозможно представить без интернет-общения, которое сопровождает нас повсюду: утром по дороге на работу и вечером по дороге домой, днём, ночью, на работе или учёбе и в отпуске. Новые современные технологии позволили сделать общение в Интернете более доступным и дали большие возможности человеку во многих сферах его жизнедеятельности. Исключением не является и сфера речевого общения.

В последнее время актуальными темами исследований, в том числе и в области лингвистики, стали темы, касающиеся речевой практики и функционирования языка на просторах сети Интернет. Интернет позволил учёным по-новому взглянуть на данные области и дал новую пищу для размышлений и

исследований. С возникновением Интернета и его развитием образуются новые модели взаимодействия людей, формируются своеобразные виртуальные сообщества, которые основываются чаще всего на онлайн-общении. Эти виртуальные сообщества, которые можно отнести к новой форме общества, объединяют людей в режиме онлайн вокруг общих ценностей и интересов, образуют связи поддержки и дружбы, распространяющиеся на межличностное взаимодействие.

На сегодняшний день общению в социальных сетях посвящено достаточно большое количество исследований, однако, к сожалению, большинство из них написаны на материале английского языка, так как при распространении Интернета английский является своеобразным стандартом для представителей разных культур [1].

Мы провели социологический опрос среди граждан разных поколений и выявили, что виртуальным общением пользуются люди разных возрастов. Мы опросили 200 обычных прохожих на улицах Минска. Среди граждан в возрасте от 50 лет до 75 лет интернет-общением пользуется всего 20 % от всех опрошенных, в возрасте от 30 лет до 50 число пользователей составляет 80 %, от 10 лет до 30 лет – 95 %. Таким образом, видно, что самыми активными пользователями Интернета и социальных сетей являются люди в возрасте до 30 лет.

Необходимо отметить, что язык Интернета не только совмещает в себе признаки устной и письменной речи, но и обладает собственными признаками, к которым относится общение, опосредованное компьютерной техникой. Язык Интернета схож с традиционным письменным языком тем, что в нём отсутствуют внеязыковые элементы, к которым относят эмоциональность речи, жесты, мимику. Однако в некоторых случаях коммуникантам удаётся передать свои эмоции. Для этого они обычно используются так называемые «смайлы». Это специальные символы, изображающие различные эмоции, например, радость или грусть, а также их интенсивность проявления, которую хочет выразить виртуальный собеседник. Такими символами являются такие знаки, как «:))», «:(((»». В некоторых социальных сетях существуют готовые нарисованные смайлы, которые облегчают виртуальное общение, делают его более эмоциональным, интересным для собеседников.

Стоит обратить внимание на то, что виртуальное общение в большей мере носит неформальный характер, а многие правила письменной речи иногда нарушаются участниками коммуникации. Это делать категорически нельзя. Наша речь в любой сфере в первую очередь должна быть правильной. Каждый участник виртуальной коммуникации должен следить за уместностью употребления слов, за написанием их в соответствии с нормами русского литературного языка, не употреблять бранные слова, нелитературные языковые элементы. Так, например, в сети часто можно встретить написания «тибе», «спасибо», не «спиш», «ладна», «незашта», «прасти» и т. д. И такие примеры на просторах Интернета, к сожалению, не являются редкостью [2].

Многие молодые люди сейчас всё меньше задумываются над своей орфографией и нормами речи, некоторые из них больше привыкли игнорировать все правила, сводят речевое общение до минимума, сокращая многие выражения и слова. Это осложняет виртуальное общение. Сокращения могут быть не всем понятны. Например, часто используются сокращения *ИМХО*, *ЛОЛ*, *инфа* и др. Они далеко не всем понятны и нужно стараться избегать их. Дело в том, что молодое поколение, проводя большое количество времени в интернете, отвыкает думать, перестаёт следить за своей грамотностью, мысля таким стереотипом: «А это всё равно Интернет, никто никого не проверит и не поставит оценку, зачем писать правильно, друзья всё равно и так поймут». Как бы это смешно ни звучало, но именно те, кто допускает ошибки, иногда призывают к грамотности. Часто на страницах чатов можно встретить посты такого рода, как «Довайте писать правильно...» [3].

Таким образом, мы наблюдаем негативную картину для общества в интернет-общении. Молодое поколение становится безграмотным в сети Интернет, не старается обдумать свои выражения, относится к виртуальному общению достаточно расслаблено. Мы считаем, что в виртуальном общении необходимо придерживаться этических норм и использовать все ценности литературного языка.

Список использованных источников:

1. Кокина, И. А. Особенности интернет-коммуникации [Электронный ресурс] / И. А. Кокина. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/111/28220/>. – Дата доступа: 15.03.2021.
2. Тюленева, В. И. Язык интернета [Электронный ресурс] / В. И. Тюленева. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-interneta-harakteristika-osobnosti-i-vliyanie-na-rech>. – Дата доступа: 15.03.2021.
3. Иванова, Т. С. Речевое поведение в Интернет-общении [Электронный ресурс] / Т. С. Иванова. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/rechevoe-povedenie-internet-obscheniya> – Дата доступа: 15.03.2021.

ОСОБЕННОСТИ РУССКОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В СФЕРЕ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ

Науен К.Д., Фам К.Б.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена основным особенностям функционирования русской технической терминологии в сфере радиоэлектроники. Рассматриваются примеры употребления некоторых специальных слов из сферы радиоэлектроники, обращается внимание на их происхождение.

Изучение терминологии очень важно. Такая сфера, как радиоэлектроника, особенно актуальна, но малоисследована. Рассмотрим специфику терминов в этой области.

В первую очередь уточним, что такое термин. Это слово или словосочетание, являющееся названием специального понятия какой-нибудь области науки, техники, искусства и т. д. [1]. Термины являются точными обозначениями различных предметов, явлений, их свойств и взаимодействий в той или иной сфере человеческой деятельности. В отличие от общеупотребительных слов, которые в большинстве случаев являются многозначными и несут эмоциональную окраску, термины однозначны и лишены экспрессии.

Термины существуют в рамках определённой терминологии, то есть входят в конкретную лексическую систему языка, но лишь через посредство конкретной терминологической системы. В отличие от слов общего языка, термины не связаны с контекстом [2]. Терминология – это совокупность, система терминов. Новые открытия в науке и технике, как правило, сопровождаются появлением новых терминов. В каждой науке существуют свои термины. Например, слова *суффикс*, *префикс* – термины языкознания; *образ*, *персонаж* – термины литературоведения; *абсолютизация*, *общественно-экономическая формация* – исторические термины; *биссектриса*, *гипотенуза*, *катет* – математические термины; *ампер*, *вольт* – физические термины и т.д.

Терминология радиоэлектроники в русском языке малоисследована. Недостаточно специальных словарей, как переводных, так и толковых, которые бы содержали специальные слова в этой сфере. Отметим, что радиоэлектроника – это область науки и техники, охватывающая теорию, методы создания и использования устройств для передачи, приёма и преобразования информации с помощью электромагнитной энергии [3].

В нашей статье мы рассмотрим такой пласт радиотехнической лексики, который тесно связан с телекоммуникационными технологиями. Особенностью таких слов является в первую очередь то, что они пришли в русский язык из английского языка. Сегодня процессы, связанные с информатизацией, можно наблюдать практически во всех сферах деятельности человека. Многие новые устройства или изобретения в этой связи начинают называть «умными». В языке появляются такая группа слов и словосочетаний, как «умный + название предмета» (слово *умный* переводится с английского *smart*): *смарт-телефон*, *смарт-часы*, *умный дом*, *умная пыль*, *умный-протез*, *умные очки*, *умная машина*, *умный пылесос*, *smart-phone*, *смарт-карта*.

Технологии в радиоэлектронике развиваются стремительно. Одним из перспективных направлений является «Интернет вещей» (*Internet of things*). Выражение *интернет вещей* – это калька от английского термина *Internet of things* 'концепция вычислительной сети физических объектов («вещей»), оснащённых встроенными технологиями для взаимодействия друг с другом или с внешней средой'. Этот термин зародился в США и находит широкое применение не только в профессиональной области радиоэлектроники, но и среди обычных пользователей всемирной паутины, где имеет значение как 'некая сеть, которая будет объединять вещи, причем без участия человека'. Этот термин повлёл за собой группу новых специальных слов в современный русский язык, например, *технологии Smart Grid*, *Интернет-энергия*, *умная сеть*, *IP-адрес*, *штрих-код*, *интернет-протокол*, *интернет-узел*, *MAC-адрес*, *интернет-сеть*, *облачные вычисления* и другие.

Функционирование некоторых терминов сферы радиоэлектроники связано с появлением новых значений слов и пополнением лексического состава русского языка неологизмами. К примеру, слово может употребляться только в период существования некоторой технологии в сфере радиоэлектроники. Заимствуется технология, вместе с ней заимствуется и термин. Например, так появились в русском языке слова *пейджинг*, *бипер*, *протокол FLEX*, *твейджер* и др.

Некоторые известные слова приобретают в радиоэлектронике новые значения. Так, термин *тюнер* от английского слова *tuner*, глагол *to tune* – 'настраивать', входит в русский язык в значении 'радиоприёмник какого-либо специального назначения либо высококачественный стереофонический приёмник'. Транслитерированная версия термина *тюнер* зафиксирована в русском языке ко второй половине 1990-х гг. по данным национального корпуса русского языка. Однако в этом значении слово уже устарело, сейчас оно используется в значении 'несамостоятельное радиоприёмное устройство, входящее в качестве функционального узла в какое-нибудь радиоэлектронное средство'. В свою очередь слово *тюнер* в русском языке используется для образования новых специальных слов. Например, так возник термин *ТВ-тюнер* 'устройство для приёма телевизионного сигнала и последующего вывода его на компьютере, отдельном мониторе или телевизоре'.

На сегодняшний день услуги сотовой связи очень популярны, постепенно люди отказываются от стационарных телефонов. В этой области научно-технический прогресс с каждым днём развивается. В область радиоэлектроники и телекоммуникаций проникает много новых слов английского происхождения: *роуминг*, *сим-карта*, *USSD – запрос*, *провайдер*, *коммуникатор*, *смартфон*, «домашняя» *сеть*, «гостевая» *сеть*, *биллинг*, *браузер*, *вибровывоз*, *ИК-порт*, *конференцсвязь*, *блютуз*, *пин-код*, *смс-сообщения*, *интернет-сервис*, *мобильный интернет*, *мобильный банк*, *интернет-трафик* и др. Английское происхождение этих слов фиксируется в различных русских словарях, например, в «Словаре иностранных слов» Н. Комлева, в «Большом толковом словаре русского языка» и других [4].

Современный технический рынок практически ежедневно пополняется множеством устройств, технологий, электронного оборудования и, соответственно, в русский язык приходят их наименования, например, ещё недавно в русском языке не было таких слов, как *стример*, *дигитайзер*, *модем*, *сетевые платы Эзернет*, *GPS-оборудование*, *планшет-дигитайзер*, *тачпэд*, *трекбол* и другие. Некоторые слова имеют в русском языке свои синонимы. Например, английское слово *дигитайзер* ('устройство для ввода рисунков от руки в компьютер') в русском языке имеет синоним *графический планшет*, причем оба термина успешно функционируют в современном русском языке.

Часто в сфере радиоэлектроники слова, которые заимствуются из английского языка, в русском языке напрямую транскрибируются в соответствии с исходным прочтением английских слов. Такие примеры слов представлены в таблице:

Русский термин	Английский термин	Значение
<i>Адаптер</i>	<i>Adapter</i>	Вспомогательное приспособление. В последнее время чаще применяется для названия блока питания портативных радиоустройств (радиоприёмников, плееров и т.д.) от сети переменного тока. Иногда адаптером называют устройство для зарядки аккумуляторов.
<i>Вибратор</i>	<i>Vibrator</i>	Устройство, в котором возбуждаются колебания, продолжающееся дольше вызванного их возбуждения.
<i>Вариконд</i>	<i>Varicond</i>	Представляет собой саморегулируемый конденсатор, емкость которого зависит от приложенного напряжения к его обкладкам. Вариконд обозначается на схемах как обычный конденсатор, только возле него ставят символ напряжения U.
<i>Кенотрон</i>	<i>Kenotron</i>	Двухэлектродная вакуумная лампа, применяется для выпрямления переменного электрического тока в постоянный.
<i>Смартфон</i>	<i>Smartphone</i>	Умный телефон

Таким образом, большинство русских слов в сфере радиоэлектроники заимствованы с английского языка. Часто при появлении нового устройства или технологии вместе с ними заимствуется и название. Многие английские слова транскрибируются в русском языке. В свою очередь часть слов устаревает, уходит из активного употребления. Некоторые заимствованные слова имеют русские синонимы, параллельно употребляются и заимствованный, и русский варианты слов.

Список использованных источников:

1. Термин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Термин>. – Дата доступа: 30.01.2021.
2. Термин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Термин>. – Дата доступа: 30.01.2021.
3. Радиоэлектроника [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Радиоэлектроника>. – Дата доступа: 27.02.2021.
4. Яхина, Р. Р. Особенности технической терминологии области радиоэлектроники [Электронный ресурс] / Р.Р. Яхина. – Режим доступа: <http://www.nauteh-journal.ru/files/58bcc1e5-083c-4cc8-b4d5-e00473d29772>. – Дата доступа: 11.03.2021.

РУССКО-ВЬЕТНАМСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКОВ

Буй К.Д., Буй Ш.Л.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

В статье рассматриваются основные особенности, виды технического перевода. Анализируется технический машинный перевод, достоинства и недостатки его он-лайн версий. Анализируются некоторые он-лайн программы по переводу с русского языка на вьетнамский и наоборот.

Перевод – деятельность по интерпретации смысла текста на одном языке (исходном языке) и созданию нового эквивалентного ему текста на другом языке (переводящем языке). Изначально существовал только ручной перевод (выполненный человеком), но постепенно появлялись попытки автоматизировать перевод на естественных языках (машинный перевод) или использовать компьютеры в качестве вспомогательных средств при переводе (автоматизированный перевод) [1].

Перевод технических документов – процесс сложный, трудоёмкий, требующий глубоких знаний и опыта. Грамотно подготовленная эксплуатационная или клиентская документация во многом формирует имидж компании, заказавшей перевод, что в дальнейшем может повлиять на ее отношения с иностранными и российскими партнерами [2].

Назовём основные особенности технического перевода:

- наличие технической терминологии, лексики;

- максимальная точность и соответствие текста перевода оригиналу;
- однозначность, точность, лаконичность перевода;
- компетентность в технологических вопросах, процессах, устройствах;
- отсутствие образности и художественности в переводе;
- адаптация под культурные особенности страны-носителя языка.

Существуют различные виды технического перевода. Назовём основные из них:

- перевод технической документации. Требует определённых знаний технических терминов, лексики;
- перевод паспортов на оборудование. Данный тип перевода также требует знаний и грамотного применения специальной лексики, и ещё в данном случае необходимо соблюдение всех норм и стандартов, применимых в данной отрасли;
- перевод научно-технической литературы. В этом случае переводчик должен передать не только точный смысл терминов, текстов, но и отразить индивидуальные особенности стиля авторов оригинального текста;
- перевод интерфейсов программного обеспечения (ПО) включает полный комплекс услуг по адаптации элементов интерфейса, вспомогательных файлов и документации, которой выполняют специалисты с хорошей научно-технической подготовкой;
- перевод инструкций к различным устройствам, приборам, технике и оборудованию, а также руководств пользователя, который требует от переводчика лингвистических знаний и умений излагать семантически сложную для простого человека информацию простым и понятным для пользователя языком;
- перевод каталогов оборудования. Как правило, выполняется при тесном сотрудничестве с заказчиком, так как в большинстве случаев необходимо чётко следовать внутренним стандартам перевода и оформления документации, принятых в компании заказчика. Подобное сотрудничество немного облегчает работу переводчика и позволяет сделать перевод максимально качественным.

Технический машинный перевод – действие по преобразованию текста на одном естественном языке в эквивалентный по содержанию текст на другом языке, а также результат такого действия. Системы машинного перевода представляют собой сложные программные комплексы с разными видами обеспечений: лингвистическое, математическое и программное. К лингвистическому обеспечению систем машинного перевода относятся: словари словосочетаний; базы синтаксических и грамматических правил; морфологические словари и т.д. Формально можно перечислить основные операции, обеспечивающие анализ и синтез в системе технического машинного перевода при преобразовании текста на одном естественном языке (входной текст) в текст на другом языке (выходной текст) [3].

Технический машинный перевод имеет как очевидные преимущества, так и недостатки. Основным преимуществом мы считаем высокую скорость перевода. Действительно, всего несколько секунд – машинный перевод текста готов. Следующим преимуществом машинного перевода назовём его доступность, он относительно дешёвый. Существует множество онлайн-переводчиков, которые предоставляют свои услуги бесплатно, в то время как услуги профессионального переводчика стоят денег. Каждый, кто имеет доступ к интернету или установит оффлайн-версию машинного переводчика, может в любое время из любого места обратиться к нему и получить перевод. Четвёртым преимуществом машинного перевода мы считаем его универсальность. Машинные переводчики обычно могут переводить текст практически с любого языка на любой другой язык, в то время как профессиональные переводчики чаще всего специализируются на одном или нескольких языках.

Теперь обратимся к недостаткам машинных переводчиков, основным из которых считаем недостаточное качество перевода. Сервисы автоматического перевода в большинстве своём переводят текст дословно, без учёта контекста, неправильно переводят устойчивые сочетания, многозначные слова. Онлайн-переводчик способен передать общую суть текста, однако, допускают множество лексических и грамматических ошибок. В некоторых случаях смысл отдельного предложения или даже всего текста может вовсе исказиться после перевода. Технического машинный перевод не может учитывать контекст и решить, как поступить в определенных ситуациях. В то время как профессиональный переводчик может проанализировать контекст и использовать свой опыт [4].

В настоящее время существует множество онлайн-переводчиков с русского языка на вьетнамский и наоборот, такие как *Google Translate* [5], *TRANSLATOR.EU* [6], *TU DIEN NGA VIET Online* [7] и другие. Мы считаем, что ими достаточно легко пользоваться. Они позволяют переводить слова, предложения, абзацы текста и даже изображения. На рисунке 1 показаны интерфейсы работы некоторых таких он-лайн переводчиков:



Рисунок 1 – Интерфейсы работы он-лайн переводчиков: а) TRANSLATOR.EU; б) Google Translate

Google-переводчик (англ. Google Translate) – веб-служба компании Google, предназначенная для автоматического перевода части текста или веб-страницы на другой язык. Для некоторых языков пользователям предлагаются варианты переводов, например, для технических терминов, которые должны быть в будущем включены в обновления системы перевода. В отличие от других сервисов перевода, таких как Babel Fish и AOL, которые используют технологию SYSTRAN, Google использует собственное программное обеспечение. Предполагается, что компания использует самообучаемый алгоритм машинного перевода [8].

Translator.eu – это многоязычный онлайн-переводчик текстов и предложений, который осуществляет перевод на 42 языках с достаточно неплохим результатом. Он распространён во всех европейских странах и является полезным инструментом для многих пользователей, которые могут его использовать всегда на языке данной страны. Данный ресурс использует технологию и словарь высококачественного поставщика переводов "Microsoft Translator". Приоритет переводчика заключается в предложении самого качественного перевода, поэтому словарный запас у всех языков постоянно расширяется. Переводчик Translator.eu можно использовать без регистрации, и пользователи могут бесплатно пользоваться им как в коммерческих целях, так и в личных [9].

В таблице 1 приведён пример использования двух онлайн-переводчиков (Google Translate и TRANSLATOR.EU) для перевода одного и того же предложения.

Таблица 1 – Пример перевода с русского на вьетнамский язык

	Русский язык	Вьетнамский язык
Google Translate	<i>Фотошаблон – стеклянная или иная пластина либо полимерная плёнка со сформированным на её поверхности рисунком элементов схем из материала, не пропускающего актиничное излучение.</i>	<i>Mặt nạ quang là một tấm thủy tinh hoặc một tấm khác hoặc một màng polyme có dạng các phần tử mạch được hình thành trên bề mặt của nó từ một vật liệu không truyền bức xạ hoạt tính.</i>
TRANSLATOR.EU	<i>Фотошаблон – стеклянная или иная пластина либо полимерная плёнка со сформированным на её поверхности рисунком элементов схем из материала, не пропускающего актиничное излучение.</i>	<i>Chế độ ánh sáng là một loại thủy tinh hoặc một tấm hoặc màng polymer khác có bề mặt bao gồm các thành phần mạch của vật liệu không truyền bức xạ ánh sáng.</i>

А результат обратного перевода с вьетнамского на русский язык приведен на таблице 2:

Таблица 2 – Результат перевода с вьетнамского на русский язык

	Вьетнамский язык	Русский язык
Google Translate	<i>Mặt nạ quang là một tấm thủy tinh hoặc một tấm khác hoặc một màng polyme có dạng các phần tử mạch được hình thành trên bề mặt của nó từ một vật liệu không truyền bức xạ hoạt tính.</i>	<i>Оптическая маска - это лист стекла или другой лист или полимерная пленка в виде элементов схемы, сформированных на ее поверхности из материала, не пропускающего активное излучение.</i>
TRANSLATOR.EU	<i>Chế độ ánh sáng là một loại thủy tinh hoặc một tấm hoặc màng polymer khác có bề mặt bao gồm các thành phần mạch của vật liệu không truyền bức xạ ánh sáng.</i>	<i>Режим света является одним из видов стекла или другой полимерной пластины или пленки с поверхностью, состоящей из компонентов цепи материала, который не передает световое излучение.</i>

По результатам перевода мы можем легко видеть, что оба переводчика предложили достаточно точные результаты. Однако при переводе специальных слов возникли ошибки. Особенно при переводе вьетнамских слов на русский язык. Это связано в первую очередь с тем, что онлайн-переводчик переводит слово в слово, а каждое русское или вьетнамское слово имеет много значений. Также отметим, что при использовании Google-переводчика результаты перевода более точны, потому что пользователи могут вносить свои изменения, чтобы улучшить качество перевода. Мы рекомендуем следующее: для того, чтобы перевод стал точнее, внимательно перечитывать машинный перевод и исправлять ошибки вручную.

Таким образом, онлайн-переводчик является очень полезным инструментом. В нашем исследовании мы сравнили работу нескольких ресурсов машинного перевода и определили наиболее точным Google Translate. Однако необходимо вручную проверять машинный перевод, особенно при переводе предложений, содержащих специальную лексику.

Список использованных источников:

1. Перевод [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Перевод>. – Дата доступа: 08.01.2021.
2. Технический перевод [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.pravoislovo.ru/word_95_100_104.html. – Дата доступа: 08.01.2021.
3. Ха, Т. Ч. Учёт особенностей вьетнамского языка в системе русско-вьетнамского и вьетнамско-русского машинного перевода [Электронный ресурс] / Ха Ти Чунг – Режим доступа: <https://cyberle.ninka.ru/article/v/uchyot-osobennostey-vietnamskogo-yazyka-v-sisteme-russko-vietnamskogo-i-vietnamsko-russkogo-mashinnogo-perevoda>. – Дата доступа: 08.02.2021.
4. Кадникова, О. В. Преимущества и недостатки машинного перевода на примере популярных онлайн-переводчиков [Электронный ресурс] / О.В. Кадникова. – Режим доступа: <http://scip.ress.ru/philology/articles/preimushhestvainedostatkimashinnogo-perevoda-na-primere-populyarnykhonlineperegovodchiko.v.html>. – Дата доступа: 08.02.2021.
5. Google Translate [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://translate.google.com/?hl=vi>. – Дата доступа: 08.02.2021.
6. TRANSLATOR.EU [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.translator.eu/russko/vetnamskii/perevodchik/> – Дата доступа: 08.02.2021.
7. Viettien Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vtudien.com/nga-viet>. – Дата доступа: 08.02.2021.
8. Google Переводчик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_переводчик/. – Дата доступа: 08.02.2020.
9. О переводчике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.translator.eu/russko/>. – Дата доступа: 08.02.2020.

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Гельдымурадов С.С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Объектом исследования в статье является специфика интернет-коммуникации. Также раскрываются лингвистические аспекты интернет-общения и рассматривается сленг как вид интернет-коммуникации.

Лингвокультурологическое исследование интернет-общения, или сетевой коммуникации, в первую очередь имеет целью установить специфику общения в рамках некоторого этноса, определить наиболее распространенные формулы речевого этикета и особенности коммуникации в целом, охарактеризовать культурные доминанты соответствующего сообщества в виде концептов как единиц ментальной сферы, выявить способы обращения к прецедентным текстам для данной лингвокультуры.

Интернет-общение, понимаемое обычно как когнитивно-семантическое явление, связывается в научной литературе с фреймами, сценариями, ментальными схемами, когниотипами, адресованностью, т.е. различными моделями репрезентации человеческого общения в сознании [1]. Сторонник когнитивно-семантического подхода к интернет-общению Е.С. Кубрякова интерпретирует его как «когнитивный процесс, направленный на реальное речепроизводство, создание речевого произведения, текст же рассматривается как конечный результат процесса коммуникативной деятельности, принимающей в результате определенную законченную фиксированную форму» [2]. О. А. Катеринич, например, указывает на тесную связь интернет-общения как феномена культуры со сложившимися в данной языковой картине мира ценностными признаками [3].

Ориентированность современной лингвистики на исследование коммуникативных аспектов языка сделало актуальным изучение адресата как равноправного участника речевого акта. Учёт социального статуса и образования адресата (т.е. получателя информации) предписывает адресанту (инициатору того или иного интернет-сообщения) отбирать языковые средства из числа специализированных и неспециализированных, комбинировать их и тем самым создавать адресованное высказывание, характерное или допустимое для конкретного вида интернет-общения, обусловленного его направленностью на конкретную тему или научную дисциплину, а также составом участников (экспертов в данной области или же самых различных интернет-пользователей).

Каждый отдельный вид интернет-общения формирует сигналы эстетической, философской, этической или иной информации, которая структурируется особым образом, чтобы стимулировать

текстуальные и интертекстуальные ассоциации и контролировать восприятие текста адресатом, порождая в его сознании разнообразные «коды» интерпретации скрытых смыслов, а также негативно или же позитивно оценочные эмоции.

Все это имеет огромное значение для нас, потому что ориентация на конкретного адресата стимулирует автора каждого отдельного комментария в социальных сетях выбирать понятную для целевой аудитории лексику. Понятие интернет-коммуникации связывается не только с функционированием и развитием Интернета, но и с возможностью его использования для обсуждения самых различных вопросов [4].

Каждый отдельный автор того или иного комментария в социальных сетях нацелен на активное общение с другими людьми. В непрерывном разговоре вопросы одного и ответы другого могут продуцировать различные сценарии коммуникации. На интернет-общение также влияет и сама языковая личность участника коммуникации: её словарный запас, область интересов и т.д.

Отличительной видовой чертой межличностной интернет-коммуникации является персонализация взаимодействия [5]. Это в первую очередь личностно ориентированное взаимодействие. Предполагается, что каждый из участников интернет-общения признаёт уникальность своего партнера, принимает во внимание особенности его эмоционального состояния, самооценки, личностных характеристик и в свою очередь рассчитывает на встречное внимание.

Проблема восприятия интернет-текста как составной части определенного вида интернет-общения находится в центре внимания многих отечественных и зарубежных лингвистов. В этой связи центральным обычно оказывается вопрос «вычленения перцептивных единиц и стратегии восприятия» с учетом «влияния двух важнейших свойств каждого отдельного комментария в социальных сетях – цельности и связности» [6]. В процессе восприятия текста другие интернет-пользователи вступают в диалог с автором того или иного комментария в социальных сетях, в ходе которого «изменяются семиотические основы языка, в частности, на уровне точек зрения, отношения к прагматическим установкам интернет-общения; все больше внимания уделяется конкретной личности, которая сама выбирает удобную для нее и ценимую ей форму выражения [7].

При интернет-общении необходимо делать и выбор «тональности» понимания. Пользователь социальных сетей, оставляющий свои комментарии, всегда должен выбирать «ключ» понимания, или «тональность», чтобы обеспечить единство, целостность понимания. Диалог между автором того или иного комментария в социальных сетях и другими пользователями направлен на дискуссию, достижение взаимопонимания коммуникантов и в то же время сохранение своего мнения, своей позиции, а также важно объединение и разъединение мнений. Тематический, коммуникативно-прагматический и стилистический диапазон общения обусловлены желанием автора расширить интерес других пользователей к исполнителям данной оперы и обстоятельствам её появления.

Отличительными признаками интернет-коммуникации как части интернет-общения является наличие или отсутствие ограничений на выбор лексики для выражения своего личного мнения по определенному поводу или же общего мнения сторонников определенного направления, сформировавшегося в конкретной сфере полемики.

В отдельной социальной сети можно обнаружить немало заимствований из других языков. При этом носители других языков нередко используют слова из своего языка, заимствованные в английский язык, вступая с англоязычными участниками социальной сети в коммуникацию. Как отмечает Гуань Хуйин, каждое отдельное лексическое заимствованное слово обусловлено своего рода лакунами или «нехваткой» в лексическом составе языка, связано с экстралингвистическими факторами, а именно историей языка, с историей данной отрасли науки, техники или общественной жизни в данном регионе мира.

Каждый язык в интернет-коммуникации тесно связан с культурой. Все особенности его структуры и функционирования следует рассматривать как проявления культуры соответствующего языкового (или этнического) коллектива, учитывая сложный и опосредованный характер его мотивации другими элементами культуры. Окружающий мир, духовная жизнь и поведение людей отражаются в сознании представителя определённой языковой картины мира в определенных когнитивных структурах, реализующихся и структурирующихся в своих специфических языковых категориях и формах. Формирование и развитие различных концептов или когнитивных структур происходит не только под влиянием внешних факторов (тех или иных элементов культуры), но и по своим внутренним законам, влияющим на формирование тех или иных понятий как целостных образований [8].

Важной языковой особенностью интернет-коммуникации является гипертекстуальность. Гипертекстом исследователи называют справочник, энциклопедию, или любой текст, в котором есть ссылки на другие тексты. Гипертекстуальность можно трактовать как полидискурсивность, многозначность, многоголосие виртуального общения. Гипертекстуальность очень востребована в русском языке, поскольку лексика и синтаксис русского языка характеризуется многозначностью. Она передает все богатство смысловых оттенков того или иного высказывания.

Итак, из всего вышесказанного можно сделать вывод, что сетевая коммуникация – это процесс взаимодействия языковых личностей с целью передачи, обмена, или получения информации, которая является необходимой для осуществления совместной деятельности, включающей в себя передачу сообщения, языковое оформление высказывания, а также взаимное познание коммуникантов. Интернет-

коммуникация, или сетевая коммуникация, как новый вид общения характеризуется следующими признаками:

- неограниченное количество пользователей, которые в свою очередь представляют определенный обобщенный тип личности со свойственными особыми целями общения;
- использование в процессе сетевой коммуникации так называемую «маску» коммуниканта, которая облегчает процесс общения, снимая все барьеры, освобождает место для креативности;
- новаторство в языковом плане, поскольку участники интернет-общения становятся творцами не только самого виртуального пространства, но и творцами языка, на котором происходит общение.

Несмотря на письменную форму, интернет-коммуникация отличается спонтанностью и эмоциональностью. Также для неё характерно использование различных смайлов, сокращений для упрощения общения и экономии времени. Мы считаем, что участникам сетевой коммуникации необходимо быть особо внимательными к речевому этикету, потому что письменная форма предусматривает сохранение информации, а оскорбление участников, использование бранной лексики может иметь негативные последствия.

Список использованных источников:

1. Коммуникация в Интернете [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://narfu.ru/university/library/books/0708.pdf>. – Дата доступа: 15.12.2020.
2. Кубрякова, Е. С. В поисках сущности языка: когнитивные исследования / Е. С. Кубрякова. – М.: Знак, 2012. – 203 с.
3. Катеринич, О. А. Этносфера и проблемы межкультурной коммуникации / О. А. Катеринич. – СПб: Издательство СГУ, 2003. – 218 с.
4. Языковые особенности интернет-коммуникации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://elar.rsvpu.ru/bitstream/123456789/23283/1/RSVPU_2017_689.pdf. – Дата доступа: 15.12.2020.
5. Общение в сети [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://lab314.brsu.by/roleg/spd_ozo/kmp2/Question/Question%20SMPD5-OZO.htm. – Дата доступа: 15.12.2020.
6. Глобальная коммуникация – Интернет. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfile.net/preview/10016177/page:30/>. – Дата доступа: 15.12.2020.
7. Коммуникативно-прагматические характеристики жанров персонального интернет-дискурса [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://vspu.ru/sites/default/files/disfiles/dissertations/sidorova_ig_kd_0.pdf. – Дата доступа: 15.12.2020.
8. Языковая игра в неформальной интернет-коммуникации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/yazykovaya-igra-v-neformalnoi-internet-kommunikatsii-na-materiale-russkogo-yazyka-nachala-xx>. – Дата доступа: 15.12.2020.

КИБЕРНЕТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ: СОВРЕМЕННЫЙ УРОВЕНЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Аль-Саррих З.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию кибернетической лексикографии. Рассматривается, на каком этапе развития она находится в современном мире, а также говорится о перспективах её дальнейшего развития. Приводятся достоинства и недостатки электронных словарей. Основное внимание уделяется повышению эффективности обработки информации при подготовке электронных словарей.

Современное общество невозможно представить без информационных технологий. Они значительно упростили существование человека и широко применяются практически во всех сферах его жизни. Развитие информационных технологий положило начало возникновению кибернетической лексикографии.

Под самим понятием лексикографии понимается раздел языкознания, занимающийся вопросами составления словарей и их изучением. Это наука, изучающая семантическую структуру слова, особенности слов, их толкование [1]. В свою очередь, кибернетическая лексикография представляет собой направление лексикографии, которое связано с появлением компьютера. Также под понятием кибернетической лексикографии можно понимать «использование Интернета для создания и составления словарей» [2].

Основным объектом изучения кибернетической лексикографии является электронный словарь. Электронные словари используются в обучении различным языкам, а также для нахождения значения слов в словаре, проверки правописания, проверки постановки ударения и др. Мы считаем, что эффективность электронных словарей достаточно высокая, потому что они имеют следующие достоинства:

- высокая скорость обработки информации [3];
- постоянное обновление информации;
- легкодоступность, низкая стоимость. Намного быстрее и дешевле использовать словарь в сети Интернет, чем купить его в магазине.

В свою очередь у электронных словарей есть и недостатки, основными из которых являются:

- недостаточное качество машинного перевода, особенно в переводе научных текстов и документации;

– наличие ошибок в электронных словарях, поскольку их издание строго не контролируется. В некоторых словах даются не все значения в полном объеме. Также не всегда стоит доверять синтезатору, который может неправильно поставить ударение или вообще исказить слово;

– необходим доступ в Интернет, многие словари требуют наличие определенных программных средств, без которых использовать словарь невозможно [4].

Для повышения эффективности обработки лексической информации в электронных словарях мы сформулировали следующие правила:

– если словарь предназначен для пользователя компьютером, то такой словарь должен иметь соответствующую для этого структуру;

– запас слов, который включает в себя словарь, должен полностью подходить под тип словаря;

– символы, слова или фразы, которые используются для поиска, должны быть ясными и доступными для их автоматического распознавания. Это значит, что база данных, содержащая запас слов и фраз, должна быть максимально схожа со словами, использующимися для поиска [5];

– значение слов в словаре должно быть понятно, толковаться однозначно и переводится с учетом всех особенностей национальных и культурных различий.

В качестве примера электронного словаря можно привести Мультитран. В настоящее время это один из наиболее полных и самых популярных автоматических словарей Рунета. Ежедневно на сайт Multitrans.ru заходят более 90 тысяч человек, а сервер обрабатывает более полутора миллионов поисковых запросов. Активно работают форумы «Мультитрана», где любой пользователь может задать вопрос и пообщаться с коллегами-переводчиками. Периодически проводятся «форумовки» (row-wow) – офлайн-встречи пользователей «Мультитрана». Словарная база «Мультитрана» создана путем сканирования, распознавания и переработки большого количества бумажных словарей и объединения полученных переводов слов в единую базу данных. В «Мультитране» предусмотрена возможность улучшения качества словарной базы, хотя на выверку всей базы в несколько миллионов слов потребуются десятки человеко-лет. Каждый зарегистрированный пользователь словаря может оставлять сообщения об ошибках, найденных в словаре. Эти сообщения записываются в соответствующие словарные статьи словаря и становятся видны всем пользователям, пока ошибка не будет исправлена. С момента внедрения этой функции поступило около 8000 сообщений об ошибках, многие были затем исправлены. Таким образом, пользователи не только добавляют на сайт свои термины (уже добавлено более 180 000), но и помогают чистить базу от ошибок [6].

Еще одним примером эффективных электронных словарей может послужить ABBYY Lingvo. Данный словарь позволяет переводить с английского, немецкого, французского, испанского, итальянского, португальского, греческого, финского, китайского, латинского, турецкого, украинского, казахского, татарского, польского, венгерского, датского, норвежского на русский язык и наоборот.

Основные возможности данного словаря следующие:

– перевод на 19 языков;

– доступный интерфейс;

– качественный словарь общей лексики;

– тематический словарь;

– перевод по наведению в любом приложении;

– грамматический курс Oxford;

– приложение для запоминания слов;

– другие возможности для изучения иностранных языков [7].

Данные факты указывают на высокую потребность в использовании электронных словарей в современном мире, а значит, и в необходимости улучшения качества размещаемой в них информации для удобства и повышения эффективности поиска данных.

Таким образом, преимущества компьютеризации в лексикографии очевидны: только компьютер может быстро предоставить доступ к обширному словнику, цитатному материалу, быстро дать информацию о многозначном слове, подобрать синонимы и антонимы, определить значения фразеологизмов, обозначить сферу употребления лексики и многое другое [8]. Развитие кибернетической лексикографии, с помощью которой создаются электронные словари, сегодня особенно необходимо, так как их использование заметно сокращает время человека на поиск необходимой информации, а значит, делает его жизнь более продуктивной.

Список использованных источников:

1. Лексикография [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%88%D1%8F#:~:text=%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%CC%81%D1%84%D0%B8%D1%8F%20\(%D0%B4%D1%80,%2C%20%D0%BE%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%2C%20%D0%B8%D1%85%20%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%88%D1%8F#:~:text=%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%CC%81%D1%84%D0%B8%D1%8F%20(%D0%B4%D1%80,%2C%20%D0%BE%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%2C%20%D0%B8%D1%85%20%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5.) – Дата доступа: 29.01.2021.

2. Захаров, В. Кибернетическая лексикография / В. Захаров [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

82%D0%B0%D0%BC%20%D1%81%D0%BE%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%B6%D0%B0%BD%D0%B8%D1%8F. – Дата доступа: 29.01.2021.

3. Электронные лексикографические ресурсы: общая характеристика и внедрённость в переводческий процесс [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfile.net/preview/1619320/page:3/>. – Дата доступа: 30.01.2021.

4. Электронные переводчики и словари. ABBYY Lingvo 12 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://it.wikireading.ru/32477>. – Дата доступа: 30.01.2021.

5. Резервы повышения эффективности обработки лексической информации в электронных словарях [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/rezervy-povysheniya-effektivnosti-obrabotki-leksicheskoy-informatsii-v-elektronnyh-slovaryah/viewer>. – Дата доступа: 30.01.2021.

6. Мультипран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D0%B8%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD>. – Дата доступа: 30.01.2021.

7. Электронный словарь ABBYY Lingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://safetek.ru/products/465/20470/>. – Дата доступа: 01.02.2021.

8. Электронные словари и киберлексикография [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://refdb.ru/look/1455010.html>. – Дата доступа: 30.01.2021.

ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Раджабов Ш., Касач Е.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена описанию терминологии компьютерной безопасности в русском языке. Обращается внимание на семантику и происхождение некоторых специальных слов.

Компьютерная безопасность используется во многих сферах жизни человека. На данный момент она неразрывно связана с безопасностью населения в целом. Самый лучший и очевидный пример того, что компьютерная безопасность очень важна, иллюстрирует такой факт, как ввод пароля при разблокировке смартфона. Это действие обычный человек совершает по несколько раз ежедневно. Значение компьютерной безопасности настолько велико в современном мире, что в некоторых странах планируется обучение кибербезопасности уже со школы, а с учениками на уроках рассматривают реальные проблемы кибербезопасности и практику их решения. Поэтому любые исследования в данной сфере актуальны и востребованы в современном обществе.

Во второй половине XX столетия в России происходило бурное развитие терминологических исследований, закончившееся в 1980-х годах формированием терминоведения как самостоятельной комплексной дисциплины. Терминоведение «представляет собой современную научную дисциплину, предметом которой являются термины и терминологические системы (терминотермины)» [1]. Одним из центральных вопросов теоретического терминоведения является проблема определения статуса термина. В науке существуют две точки зрения на природу термина. Одни учёные рассматривают термин изолированно, как идеальный знак, обладающий однозначностью, точностью, системностью, независимостью от контекста, эмоциональной нейтральностью. Термин отражает «социально-коммуникативный параметр познания, его коммуникативно-диалогическое измерение», что связано, прежде всего, с профессиональным общением человека, с передачей и обменом научно-профессиональной информацией [2].

У компьютерной безопасности есть собственная терминология. Её изучение очень важно, потому что она непрерывно развивается. Рассмотрим некоторые основные термины этой отрасли.

Компьютерная безопасность – раздел информационной безопасности, характеризующий невозможность возникновения ущерба компьютера, превышающего величину приемлемого ущерба для него от всех выявленных и изученных источников его отказов в определённых условиях работы и на заданном интервале времени [3]. Данное специальное выражение синонимично термину *кибербезопасность*, под которым обычно понимают процесс использования мер безопасности для обеспечения конфиденциальности, целостности и доступности данных. Системный администратор обеспечивает защиту активов, включая данные локальной сети компьютеров, серверов.

Точной классификации подгрупп в русской терминологии компьютерной безопасности нет, однако мы совершили попытку разделить её на следующие семантические группы:

– общие понятия компьютерной безопасности: *конфиденциальность, целостность, доступность, невозможность отказа*;

– термины, связанные с тестированием информации: *числовые тесты, вербальные, логические*;

– терминология информационных угроз: *нежелательный контент, несанкционированный доступ, утечка информации, потеря данных, мошенничество, кибервойны, кибертерроризм*;

– терминология информационных систем: *индивидуальные, коллективные, корпоративные*;

– специальные наименования программного обеспечения ПК: *операционные системы, драйверы, программы управления файлами и множество других.*

В русском языке очень много специальных слов, которые обозначают технику. Данные слова есть и в сфере компьютерной безопасности. К примеру, сам термин *компьютер* относится к данной группе слов. В свою очередь, в русском языке много специальных слов, которые обозначают деятельность, производимую с использованием компьютеров, и её результаты. Широкое распространение и популярность компьютерной техники во всём мире стало основной причиной для её незаконного производства и нелегальных операций с ней. В языке, в том числе и в русском, появились термины и терминологические словосочетания, обозначающие незаконное копирование программ. К примеру, это такие специальные слова и выражения, как *пиратские копии компьютерных программ; пиратство; «белая» сборка (компьютеров); мошенничество с помощью компьютеров; нелегальное проникновение; использование конфиденциальных банков данных; безопасность компьютеров; компьютерное преступление* и многое другое. К сожалению, такие слова не исчезают из активного употребления, поскольку незаконное производство и нелегальные операции с техникой продолжают во всём мире.

Компьютерная техника, мобильные и интернет-технологии применяются сейчас практически во всех сферах человеческой деятельности, увеличивается поток документов на бумажных и электронных носителях, появляются новые виды технических устройств (*смартфон, коммуникатор, нетбук* и т. д.) и типы связи (*порталы, блоги, чаты, форумы* и т. д.). Это значит, что терминология постоянно изменяется. Часть устройств и технологий устаревает, это значит слова устаревают и выходят из активного употребления. В то же время постоянно появляются новые наименования. При этом вопрос о компьютерной безопасности в современном мире не теряет актуальности. Каждая новая модификация информационных технологий сопровождается обновлением компьютерной терминосистемы, созданием новых и трансформацией существующих терминологических единиц. Благодаря процессам межъязыкового и межкультурного взаимодействия в русский язык проникают лексические единицы из различных языков мира, наибольший процент из которых составляют научно-технические англицизмы. В области компьютерной безопасности таких слов также большинство.

Таким образом, можно сказать, что компьютерная безопасность играет одну из главных ролей в жизни современного человека. Изучение терминологии в сфере компьютерной безопасности является необходимым и важным вопросом в современном языкознании.

Список использованных источников:

1. Лейчик, В. М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В.М.Лейчик. – Москва, 2006. – 256 с.
2. Володина, М. Н. Теория терминологической номинации / М.Н.Володина. – Москва, 1997. – 180 с.
3. Компьютерная безопасность [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D1%8C%D1%8E%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%B1%D0%B5%D0%B7%D0%BE%D0%BF%D0%B0%D1%81%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C. – Дата доступа: 16.02.2021.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ И ПРОИЗВОДСТВА

Ластин А.А., Ластин Е.А.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию особенностей взаимодействия терминологии и сферы производства. Рассматриваются некоторые лингвистические особенности терминологии подъязыка мобильных средств связи.

Динамика развития науки и технологий требует наличия большого терминологического потенциала не только у научных работников и разработчиков нового оборудования, но и у каждого современного человека. Терминология относится к числу тех интегрирующих факторов, которые позволяют создавать единое информационное пространство, обеспечивающее экономическое, политическое, научное, техническое общение.

Остановимся на понятии термина, терминологии, производства. Термин – это слово или словосочетание, употребляемое с оттенком специфического научного значения. Терминология – это система терминов той или иной сферы науки и техники. Под производством понимается отрасль деятельности, вырабатывающая продукцию [1].

В ходе развития любых отраслей производства появляются лексические выражения понятий и явлений, связанных со спецификой этой отрасли. Появление области мобильных средств связи повлекло за собой возникновение терминологии данной области [2].

Эффективность международного научного и производственного общения зависит от быстрого и правильного выражения мыслей через термины, слов и словосочетаний, общепризнанных для

определённой области исследования. Каждая область науки и производства, будучи выраженной терминами, имеет словари, представленные терминологией данного подязыка.

Устройства на базе компьютерных технологий, в особенности настольные и портативные, например, мобильные телефоны, в наши дни уже стали частью повседневной жизни современного рабочего/исследователя [3]. Термины, которые используются при работе с мобильными устройствами и число которых постоянно увеличивается, до сих пор вызывают затруднение в определении их значений для большого числа людей, которые не принадлежат к узкому кругу специалистов. Поэтому очень важно при работе с компьютерно-мобильной терминологией знать объяснения наиболее фундаментальных понятий, таких как *bite*, *bit*, *bus*, применять распространённые языки программирования FORTRAN и PASKAL, уметь использовать новые программы настольных издательских систем, текстовых процессоров, электронных таблиц и программ автоматического проектирования. С появлением новых поколений мобильных устройств и их программ возникают трудности определения значений новых специальных слов, таких как *worm* (червяк), *virus* (вирус), *elastic (rubber) banding* (эластичная связь), *daisywheel* (ромашка) и др. [4].

Роль компьютерной терминологии определяется в её повседневном использовании специалистами и теми, для кого компьютер является лишь вспомогательным средством, – в бизнесе, учёбе, исследовательской работе. Большое значение имеет правильное объяснение смысла специальных слов, терминов, знание исторических и экстралингвистических факторов, влияющих на возникновение новых или использование старых слов, приобретающих новый смысл. Так, например, первая электронная вычислительная машина Johnniac была названа в честь её изобретателя Джона фон Неймана (John automatic computer); язык программирования Turbo-Pascal (разновидность языка паскаля) был разработан Borland Inc., которая создала новый термин, используя при этом имя первого составителя. Программа Windows была создана фирмой Microsoft и используется как внешний интерфейс для операционной системы.

Новые термины часто имеют противоположные значения, например, термин *hacker* (хакер) – это не только компьютерный хулиган, но и программист, который создает программы очень быстро, но невысокого качества, или очень искусный программист, хорошо знающий компьютер и его операционную систему. Появление новых специальных слов возникает на основе уже имеющихся в словаре общелитературного языка слов, например, *garbage* (мусор) – ‘компьютерные данные, которые не имеют смысла’. Приведённая выше тлексема *worm* (червяк) обозначает небольшую программу, подсоединяемую хакером к основной программе, чтобы привести к сбою в системе, а *elastic (rubber) banding* – это способ изображения, похожий на эластичную нить. Таким образом, использование компьютерной терминологии и её правильное и чёткое толкование даёт возможность пользователям компьютерной техники применять свои знания в научном и производственном потенциале [5].

Мы считаем, что каждый должен осознать, какое влияние терминология оказывает на развитие технологий в сфере мобильных средств связи. Людям следует понимать, что терминология вносит большой вклад в современные технологии, а также ещё больший вклад в новые разработки. Это обосновано тем, что большая часть нового контента берет корни из уже разработанного материала. К сожалению, сегодня можно отметить, что некоторые специальные слова утеряны в силу их непригодности к текущим тенденциям развития мобильных технологий и технологий в целом. Необходимо стараться узнавать новые слова не только специалистам, но и обычным пользователям, чтобы быть общеразвитым и увеличивать научный или производственный словарный запас. Но стоит понимать, что не все собеседники будут понимать значение абсолютного большинства употреблённых в речи терминов, поэтому мы должны уметь подстраиваться под уровень знаний собеседника, клиента или коллеги. В условиях производства важно уметь передать свою мысль наиболее понятным способом, чтобы произвести наилучшие впечатления о себе и не навредить бизнесу.

Список использованных источников:

1. Терминологии и сферы производства [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/vzaimodeystvie-terminologii-i-sfery-proizvodstva-na-primere-terminologii-podyazyka-mobilnyh-sredstv-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
2. Современная проблематика терминологии средств связи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennaya-problematika-terminologii-sredstv-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
3. Сотовая связь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D0%B2%D1%8F%D0%B7%D1%8C. – Дата доступа: 25.01.2021.
4. Термины по тематике связи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.mil.ru/dictionary/Terminy-po-tematike-svyazi>. – Дата доступа: 25.01.2021.
5. Терминологическое отражение новых технологий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminologicheskoe-otrazhenie-novyh-tehnologiy>. – Дата доступа: 25.01.2021.

СТИЛИСТИКА ВИРТУАЛЬНОГО ДИСКУРСА

Ластин А.А., Ластин Е.А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники

Статья посвящена исследованию особенностей стилистики виртуального дискурса. Рассматриваются лингвистические особенности общения пользователей по сети.

Дискурс (от позднелат. *discursus* 'рассуждение, довод'; 'беготня, суета, манёвр, круговорот') – сложный в плане семантики термин, означающий, в общем смысле, речь, процессы языковой деятельности и предполагающие их системы понятий [1].

Под компьютерным дискурсом следует понимать коммуникацию, опосредованную электронными средствами коммуникации, или, иными словами, компьютерную коммуникацию. Несмотря на своё многообразие, термины, обозначающие язык компьютерной коммуникации (компьютерный дискурс, электронный дискурс, интернет-дискурс), в целом, тождественные понятия, которые отражают как процесс обмена информацией, так и коммуникацию между людьми посредством компьютера. Таким образом, компьютерный дискурс представляет собой межличностную коммуникацию в сети Интернет [2].

Стилистика компьютерного общения характеризуется наличием исторически сложившихся принципов научного диалога, степенью джентльменского дипломатического этикета, в котором запечатлены культурные традиции, межэтнические отношения. Для выражения собственных эмоций пользователя в компьютерном дискурсе имеется ограниченный набор символов (свыше 250), позволяющих контролировать уровень взаимопонимания участников общения, выражать своё несогласие/согласие.

В связи с этим можно условно выделить ряд стилистических этикетных правил, которые должны учитываться при общении в интернет-среде:

- не повторяться, не задавать общеизвестные вопросы;
- не размещать информацию, не соответствующую теме новостей или не отвечающую тематическим требованиям какого-либо раздела в сети;
- не размещать статью параллельно в нескольких тематически разных разделах информационного пространства;
- изучать специфику стиля изложения аналогичных сообщений в данном разделе перед отправкой собственного сообщения;
- избегать расплывчатых сообщений, придерживаясь принципа лаконичности речи;
- не спешить давать ответы на заданные вопросы, хорошо продумать свою точку зрения, перечитать ответ, следить за образцами ответов, данных другими лицами;
- не отвечать публично тем, кто нарушает этикетные принципы и нормы общения, не провоцировать прогнозируемых оппонентов;
- проверять свои тексты (ответы) на наличие ошибок.

Известные правила аббревиации помогают сократить объём виртуального дискурса. Существующие нормы компьютерного этикета затрагивают правила адресации сообщения, объём, содержание и формат текста, структуру вопроса и ответа, подписи, даты, прочие правила вежливого общения в виртуальном пространстве.

Компьютерное общение занимает промежуточное положение между научным стилем, основанным на принципе рациональности, и художественном, основанном на принципе эмоциональности. От первого виртуальный дискурс заимствует логическую последовательность в изложении фактов, развёрнутость высказывания, от второго – образность речи, эмоциональную окрашенность высказывания.

Виртуальный дискурс располагает следующими жанрами:

- электронная почта (e-mail), то есть письма, как правило, личного содержания, от одного пользователя другому. Примерами данного жанра являются почтовые сервисы google, yandex, outlook и др.;
- разговоры в мессенджерах (чат) – 'общение в реальном времени посредством компьютера'. Участники такого рода общения набирают на клавиатуре текст, который моментально передаётся на дисплеях устройств всех участников виртуального дискурса. Примерами данного жанра являются мессенджеры Facebook или VK;
- система электронных досок объявлений, например, Би Би Эс, BBS (Bulletin Board System). Это обычные объявления на любую тему, от поиска нужных компьютерных программ до предметов быта. Примером такой системы является JIRA, которая предоставляет среду для выставления задач и их мониторинга разработчиками;
- компьютерные (виртуальные) конференции, представляющие собой возможность дистанционного общения людей с помощью компьютера или иного устройства по какой-либо тем, проблеме. Специфика компьютерной (виртуальной) конференции заключается в неограниченном количестве участников, а также даёт возможность познакомиться со всеми интересными выступлениями, а также получить текст в сжатом виде.

Мы считаем, что каждый должен осознать значение виртуального дискурса в современном мире. Мир технологий непрерывно развивается, и с появлением всё более новых методов виртуального общения, его стилистика будет всё больше варьироваться. Считаем, что каждый человек должен быть знаком с правилами этикета виртуального дискурса, которые были описаны нами в данной работе. Отметим, что

соблюдение данных правил приведёт к более эффективному общению людей в виртуальной среде, что является очень актуальным способом коммуникации на сегодняшний день.

Список использованных источников:

1. Дискурс – понятие [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%80%D1%81> – Дата доступа: 15.02.2020.
2. Виртуальный дискурс [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://espcentr.sfedu.ru/documents_central/Statii/Kochetova_stat'ya_.pdf – Дата доступа: 15.12.2020.

ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРНЕТ-ЖУРНАЛОВ ВО ВЬЕТНАМЕ

До З.М., Ву С.Ч.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию особенностей вьетнамских Интернет-журналов. Обращается внимание на развитие Интернета во Вьетнаме, на особенности некоторых сетевых электронных изданий, которые популярны во Вьетнаме.

В современном обществе Интернет представляет собой один из самых мощных источников получения той или иной информации, данных, а также даёт возможность постоянно оставаться на связи. Первое упоминание об Интернете во Вьетнаме относится к 1991 г., когда профессор Австралийского национального университета Роб Хурл со своим вьетнамским коллегой Чан Ба Тхай из Академии информационных технологий проводил эксперимент соединения компьютеров в Австралии и во Вьетнаме через телефонные кабели. Позже Интернет в стране начал бурно развиваться, стали появляться новые провайдеры. В настоящее время во Вьетнаме было 68,17 млн интернет-пользователей [1].

В 1997–2001 гг. – период появления электронных газет во Вьетнаме. Они вначале были простыми по содержанию и форме, являясь сетевыми копиями печатных изданий. В бумажном виде люди сейчас редко читают газеты и журналы, им удобнее пользоваться телефоном или планшетом с возможностью выхода в Интернет.

Историю интернет-журналов условно можно разбить на три периода. Первый с 1994 по 1997 гг., второй – с 1998 по 2000 гг. и третий – с 2000 года по настоящее время [2].

В настоящее время Интернет становится всё более популярным во Вьетнаме. Приведем небольшой отчет о развитии цифрового маркетинга Вьетнама за 2019 год: «Из 97 миллионов вьетнамцев 64 миллиона пользователей Интернета» [3]. Наряду с этим происходит развитие электронных журналов. При помощи смартфона или компьютера вьетнамцы могут с легкостью узнавать различную информацию о спорте, политике, культуре о других явлениях окружающей действительности. У многих газет и журналов есть специальные роли. Например, издания о моде ("ELLEVietNam. Com", "HerWorldVietNam.com" и др.); газеты и журналы о бизнесе («Cafe F.com», «CafeBiz.com», «VNEconomy.com» и др.); издания о кулинарии () и др.

Многие вьетнамцы интересуются новыми технологиями, развитием бизнеса во Вьетнаме, поэтому в сети Интернет можно увидеть интересные статьи об успешных предпринимателях в различных сферах бизнеса. Один из самых известных предпринимателей во Вьетнаме – Фам Нхат Вуонг, который основал пищевую компанию в Украине и большую корпорацию Vingroup во Вьетнаме [4]. Он входит в список самых богатых людей в мире. Статьи о нём всегда интересны современным вьетнамцам. Вьетнамцы также заинтересованы в науке, технике, военном деле, медицине. Популярность в сети имеют газеты и журналы, которые посвящены достижениям, достигнутым вьетнамцами в этих сферах, например, особо популярны сейчас статьи о борьбе с Covid 19, об экспорте медицинских масок и др. [5].

Несмотря на то, что мы, авторы статьи, вьетнамские студенты, которые живут вдали от своей Родины, мы всё равно очень интересуемся вопросами внутренней жизни Вьетнама. Узнавать новости нам помогают такие Интернет-издания, как "dantri.com", "Vietnamnet.vn", "vnexpress.net", "Kenh14.com" или "Yannew.com", которые рассматривают различные стороны современной жизни нашей родной страны. В вышеупомянутых изданиях можно найти много интересной информации не только о жизни молодых людей во Вьетнаме, но и во всём мире.

Отметим, что сеть Интернет-журналов во Вьетнаме очень развита. Издательства создают для читателей множество удобных инструментов, интересуются читательским спросом, часто организуют различные конкурсы, чтобы привлечь и вдохновить читателей, а также это помогает найти таланты для страны. Однако есть не только хорошие журналы с большим количеством полезной информации, но и газеты с ложной и вредоносной информацией. Например, газеты, которые выступают против правительства Вьетнама. Мы, вьетнамцы, называем такие издания "мусор". Поэтому мы рекомендуем всем «читать газеты с умом», выбирать актуальную и важную информацию.

Мы надеемся, что благодаря этой статье читатели узнают немного об электронных журналах во Вьетнаме. Возможно, некоторые люди думают, что Вьетнам – это недостаточно развитая страна, потому что там совсем недавно ещё была война. Согласимся, во Вьетнаме осталось много проблем, но, глядя на

развитие интернет-технологий во Вьетнаме, можно с уверенностью сказать, что страна быстро развивается. К примеру, вьетнамская технология 5G разрабатывается самостоятельно [6], активно развивается туризм, известны достижения в медицине и в других сферах. Мы гордимся тем, что это наша Родина – Вьетнам, и мы будем поддерживать свою страну в этом направлении. Именно для этого мы и приехали учиться в Беларусь.

Список использованных источников:

1. Хо, Т. Развитие молодежных интернет-изданий во Вьетнам / Т. Хо [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitiie-molodezhnyh-internet-izdaniy-vo-vietname/viewer>. – Дата доступа: 20.02.2021.
2. Уналова, М.А. Интернет-журнал. Типология, принципы создания, методика редактирования / М. А. Уналова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dslib.net/dokument-informacia/internet-zhurnal-tipologija-principy-sozdaniya-metodika-redaktirovaniya.html>. – Дата доступа: 20.02.2021.
3. Vnetwork. Интернет-статистика Вьетнама 2020 / Vnetwork [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vnetwork.vn/news/thong-ke-internet-viet-nam-2020>. – Дата доступа: 19.02.2021.
4. Wikipedia. Фам Нхат Вуонг / Wikipedia. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://vi.wikipedia.org/wiki/Ph%E1%BA%A1m_Nh%E1%BA%ADt_V%C6%B0%E1%BB%A3ng. – Дата доступа: 25.02.2021.
5. Тху, Х. Вьетнам хорошо контролирует эпидемию COVID-19 / Х.Тху [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dangcongsan.vn/thoi-su/viet-nam-da-kiem-soat-rat-tot-tinh-hinh-cua-dich-covid-19-549610.html>. – Режим доступа: 03.03.2021.
6. Тхань, К. Вьетнам официально владеет сетевой технологией 5G / К. Тхань [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://nhandan.com.vn/khoahoc-congnghe/viet-nam-chinh-thuc-lam-chu-cong-nghe-mang-5g-447458>. – Дата доступа: 17.01.2021.

СПЕЦИФИКА ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ

Атадурдыев С., Раджабов И.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию специфики электронных словарей. Рассматриваются лингвистические особенности общения пользователей Рунета.

Современный мир погружён в компьютерную коммуникацию. Разного рода электронной техникой (телефонами, компьютерами и ноутбуками) пользуются практически все люди на нашей планете. Словари гармонично вписываются в информационную модель развития общества, с развитием технологий приходит адаптация всего старого, что ранее использовалось в ручном виде, в автоматизированный формат, что необходимо для удобства и простоты в использовании. Словари тому не исключение. Ранее люди пользовались только бумажными вариантами, а сейчас преимущества отдаются электронным словарям, которые более доступны и удобны в использовании.

Электронные словари можно разделить на две группы. В первую войдут те, которые являются электронными версиями печатных лексикографических изданий. Во вторую – словари, создающиеся специально для использования исключительно в электронном формате. Такие лексикографические источники наиболее насыщены дополнительными функциями, предусмотренными компьютерными программами, на базе которых создаются такие словари.

Многие исследователи отмечают что электронные словари гораздо лучше, чем печатные лексикографические издания. Электронный формат значительно ускоряет процесс поиска необходимого слова, что очень важно для экономии времени. Кроме того, если в поисковую строку «заголовочное слово» введено с ошибкой, то электронная версия словаря позволяет предложить варианты правильного его написания. Вдобавок такой словарь может привести сведения, касающиеся не только значения каждого конкретного слова, но и показать его функционирование в речи, а также в составе устойчивых сочетаний, отображение которых в печатных словарях вызывает много вопросов и споров. Также компьютерный словарь значительно расширяет возможности описания словарной единицы. Это не просто увеличение количества включенных в словарь единиц, отражение их значения и функционирования, но и описание грамматических характеристик, состава слова, особенностей произношения, происхождения, неограниченного числа контекстов, фразеологии, концептуальных и культурологических составляющих и т.д. Такое разнообразие функций, выполняемых электронным словарём, делает его универсальным [1].

Отметим, что электронный формат словаря дополнительно даёт возможность размещать в словарной статье различные иллюстрации, схемы, картинки, использовать видеоряд или запись звучащей живой речи и т.д. Одним из главных преимуществ электронного словаря является то, что он полностью отвечает запросам пользователя, который ищет в нем только то, в чём нуждается в конкретный момент обращения к словарю: кому-то необходимо проверить написание слова, кому-то уточнить его произношение, употребление и т.д. Учёт современной лексикографией потребностей читателя во многом осложняет процесс создания словарей, заставляя авторов и составителей постоянно расширять «лексикографическое поле», непрерывно пополнять словарь новыми единицами. Компьютерные издания позволяют это делать без особых дополнительных затрат и усилий. Электронный словарь, особенно если он подготовлен к

функционированию в сети Интернет, становится постоянно пополняемым, обновляемым источником информации о жизни языка, а значит, всегда актуальным [2].

Мы считаем, что электронные словари уже давно вытеснили своих бумажных предшественников, что вполне оправдано. Не нужно ходить в магазин, в библиотеку, тратить на это дополнительные средства и усилия. Достаточно иметь доступ в Интернет, чтобы воспользоваться электронным словарём. Поскольку времени, которое затрачивается на поиск информации, в случае использования бумажного словаря, уходит намного больше, чем при использовании электронного словаря, разработка оптимальных в использовании, полных, универсальных электронных словарей сегодня очень актуальна. По нашему мнению, составителям электронных словарей необходимо учитывать интересы и потребности пользователей. Для этого рекомендуем составителям словарей проводить соцопросы в сети Интернет, чтобы узнавать запросы людей, потенциальных пользователей словарей, какие словари они хотели бы иметь и с каким функционалом.

Список использованных источников:

1. Молодежь и чистый интернет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.honestnet.ru/>. – Дата доступа: 15.12.2020.
2. Калина, В.Г. Влияние Интернета на русский язык / В. Г. Калина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://longword.ru/ugrozaet-li-internet-yazyku/>. – Дата доступа: 15.12.2020.

ИСТОРИЯ СЛОВ БАГ, БЛЮТУЗ, БИТ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Чуллеев У., Рахмедов А., Темиров Р.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию истории слов *баг*, *блютуз* и *бит* в русскоязычном сегменте мировой сети Интернет. Рассматриваются лингвистические особенности данных слов в компьютерном дискурсе.

Компьютеры, информационные технологии играют значительную роль в функционировании современного общества – глобальные коммуникации, международная торговля, прорывы в медицине, дистанционное обучение, исследование нашего мира и многое другое – всё это поддерживается и существует благодаря деятельности компьютеров. Остановимся на истории некоторых компьютерных терминов, которые были заимствованы в русский язык из английского языка и активно функционируют не только в сфере информатики и вычислительной техники, но и в повседневной жизни.

Обратимся к слову *баг* (англ. *bug* – ‘жук’), которое в компьютерной среде означает ‘ошибку или сбой программы, которых не должно существовать’. На самом же деле имеется очень интересная и забавная история происхождения данного термина. А именно, в 1945 году учёные из Гарвардского университета проводили тестирования одной машины, но она, к всеобщему сожалению, не работала. В итоге, из машины извлекли небольшого мотылька и поместили в специальный дневник. Рядом с ним была надпись – «*First actual case of bug being found*», что переводится как «*первый реальный случай нахождения бага (то есть сбоя)*». Вот так и появилось это специальное слово в компьютерном дискурсе [1].

Выражение *программная ошибка (баг)* означает ошибку в программе или в системе, из-за которой программа выдает неожиданное поведение и, как следствие, результат. Большинство багов возникает из-за ошибок, допущенных разработчиками программы в её исходном коде, либо в её дизайне. Также некоторые ошибки возникают из-за некорректной работы инструментов разработчика, например, из-за компилятора, вырабатывающего некорректный код.

Термин *программная ошибка* обычно употребляется для обозначения ошибок, проявляющихся на стадии работы программы, в отличие, например, от ошибок проектирования или синтаксических ошибок. Отчёт, содержащий информацию об ошибке, также называют отчётом о проблеме (англ. *bug report*). Отчет о критической проблеме (англ. *crash*), вызывающей аварийное завершение программы, называют *кэш-репортом* (англ. *crash report*) [2].

Теперь обратимся к истории специального слова *блютуз*. В 1998 г. изобрели устройство Bluetooth (на русский язык так и переводится – *блютуз*, «*синий зуб*»). Это технология передачи данных на небольшие расстояния. Создатели этой новой технологии решили углубиться в историю и назвать её в честь датского короля Харальда 1 Синезубого, который, в свою очередь, объединил датские племена в единое королевство. Подразумевается, что Bluetooth делает то же самое с протоколами связи, объединяя их в один универсальный стандарт [3]. Мы считаем, что такое название стало очень удачным для данной технологии.

Bluetooth обеспечивает обмен информацией между такими устройствами, как персональные компьютеры (настольные, карманные, ноутбуки), мобильные телефоны, интернет-планшеты, принтеры, цифровые фотоаппараты, мыши, клавиатуры, джойстики, наушники, гарнитур и акустические системы на надёжной, бесплатной, повсеместно доступной радиочастоте для ближней связи. Bluetooth

позволяет этим устройствам общаться, когда они находятся друг от друга в радиусе около 10 м в старых версиях протокола и до 1500 м., начиная с версии Bluetooth 5. Дальность значительно зависит от преград и помех, даже в одном помещении.

Остановимся на истории слова *бит*. *Бит* – это стандартная единица измерения, которая используется для измерения информации или данных в вычислительной и цифровой коммуникации. Он обеспечивает точность в вычислительных системах. Это называется двоичной системой значений. Благодаря этому цифровые сигналы способны поддерживать точный уровень целостности даже при помехах или прерываниях сигнала, в отличие от аналоговых сигналов передачи данных.

Концептуализация единицы измерения информации была представлена Клодом Шенноном в 1948 году. Работая в Bell Labs в 1940-х годах, он опубликовал двухчастную статью в июле и октябре 1948 года в Техническом журнале Bell Systems Technical Journal, озаглавленную "Математическая теория коммуникации". Эти концепции легли в основу теории информации, которая сосредоточена на количественной оценке, хранении и применении в области передачи информации или данных. Это революционизировало концепцию данных в технологии, как это было тогда, ранее, рассматривалось как потоки, импульсы и волны, передаваемые через аналоговые сигналы, которые прерывались шумами и помехами связи, приводящими к неточной и ошибочной передаче данных.

В современных устройствах биты часто считаются разными состояниями электрического напряжения, импульса тока или электрического состояния флип-флоп цепи. Термин *бит в секунду* используется для измерения скорости передачи данных из Интернета. Хотя это также может обозначаться в "байтах в секунду" (*Bps*), большинство провайдеров Интернет-услуг используют байты в секунду. *Биты* также широко используются для представления возможностей процессора. Однако с точки зрения хранения данных, вместо них часто используются «байты» [4].

Таким образом, в русском литературном языке появились такие слова, как *баг*, *блютуз* и *бит*, и заняли своё особенное место и предназначение в информационных технологиях. Если слово *блютуз* активно используют не только специалисты в области информационных технологий, но и обычные пользователи мобильной или компьютерной техники, то слова *баг* и *бит* знакомы не всем. Слово *баг* является профессионализмом, используется предпочтительно в устной речи программистов, слово *бит* является термином, его можно найти в научной литературе. В любом случае, история данных языковых единиц интересна и заслуживает внимания.

Список использованных источников:

1. Происхождение компьютерных терминов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lingua-airlines.ru/articles/proishozhdenie-kompyuternyh-terminov/>. – Дата доступа: 16.02.2021.
2. Bluetooth [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Bluetooth>. – Дата доступа: 16.02.2021.
3. Bluetooth [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Bluetooth>. – Дата доступа: 16.02.2021.
4. Bit [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.speedcheck.org/ru/wiki/bit/>. – Дата доступа: 16.02.2021.

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУНЕТА

Семак Е.А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию особенностей языка русскоязычного сегмента мировой сети Интернет. Рассматриваются лингвистические особенности общения пользователей Рунета.

Человеческая речь, манера говорить, наш сленг, тенденции развития языка меняются на протяжении существования всего человеческого общения. Словарный запас регулярно обновляется и пополняется. Это непрекращающийся процесс. Но за последние пару десятилетий произошел сильнейший скачок в плане изменений того, как и что мы говорим.

Влияние Интернета на язык, форму общения и словообразование крайне велико. Шутки, фразы и отдельные слова из сети ежедневно пополняют словарный запас современного человека. Виртуальное пространство использует собственный, уникальнейший язык, сформировавшийся за несколько десятилетий существования Интернета. Однако в современном мире граница между общением в виртуальном и реальном мирах стирается, из-за чего юмор, способы подачи информации и манера бесед из сети проецируется на повседневное общение каждого из нас.

Сегодня словосочетание «язык Рунета» близко к тому, чтобы выделиться в полноценный лингвистический термин, поэтому неудивительно появление большого количества научных публикаций и исследований, направленных на изучение возможной проблемы излишнего влияния Интернет-сленга на современный русский язык.

Сам по себе язык Рунета появился задолго до повсеместного распространения доступа в всемирную сеть. На заре развития высоких технологий были популярны различные форумы и мессенджеры, например, ICQ, где пользователи формировали свой собственный язык общения, называемый языком «аффтатов».

Основными особенностями этого жаргона были альтернативные правила орфографии, ошибочно кажущиеся беспорядочными и лишёнными логики или смысла, однако такое мнение в корне неверно. Замены, производимые пользователями сети в привычных нам словах, несут системный характер и требуют, помимо прочего, знание правильного варианта написания слов. Таким образом, мнение о том, что язык «аффтатов» порождение исключительно безграмотности – неверное. Популярные примеры искажений привычных слов в данном сленге: «привет» – «превед», «красавчик» – «кроссавчег», «сотрудник» – «сотруднег».

Основные факторы формирования отдельного интернет-сленга:

анонимность, которая даёт возможность публиковать собственное мнение, независимо от степени его оскорбительности для других людей;

отсутствие цензуры, поскольку общение в сети позволяет использовать любую лексику, не опасаясь последствий, что развязывает руки и язык людям, жаждущим излить на незнакомых людей потоки желчи;

высокий темп общения, что предполагает отсутствие должного самоконтроля, из-за чего с течением времени стиль письма очевидно становится менее грамотным и более простым;

зависимость от технических средств, так как степень вовлеченности технологий в современную жизнь человека лишает его возможности избежать влияния интернет-лексики на повседневное общение [1].

По сути, пользователи сети эпохи начала нулевых создали свою собственную альтернативную орфографию, суть которой была понятна только им. Таким образом, они могли реализовать собственную необходимость в принадлежности к отдельной социальной группе даже в пределах русскоязычного сегмента всемирной сети.

На первый взгляд нет ничего плохого в том, что пользователи интернета внедряют в обиход новую терминологию. Проблема появляется, когда они начинают переносить язык виртуального общения на реальный мир и повседневный словарный запас, заменяя грамотную речь потоком сокращений, англицизмов и интернет-сленга.

Фразы перестают быть просто интернет-сленгом, они укореняются в языке. В таком случае велик риск, что это приведет к снижению грамотности и культуры молодого поколения. Нельзя недооценивать влияние интернета на язык. С тех пор, как интернет-сленг вошел в наш обиход, возник ряд проблем.

Выделим некоторые из них:

сетевой язык трансформируется в новый стиль общения. Новые фразы входят в повседневный словарный запас с завидной скоростью. «Лайкнуть», «репостнуть», «зафолловить» и т.д., лишь немногие слова, которые современная молодежь использует, даже не задумываясь о существовании их русскоязычных аналогов;

снижение уровня грамотности. Старшее поколение общалось посредством писем, составляло грамотные тексты, стремилось к красоте языка. Современная молодежь максимально упрощает свою жизнь короткими переписками, использованием простых терминов в обиходе. Интернет-пользователи делают все быстро. На грамматику, пунктуацию и орфографию они не обращают внимания. Ошибки в словах и непонятные сокращения – также норма. Молодые люди привыкают к такому стилю;

глобальность. Влияние интернета на русский язык очевидно. Но проблема усугубляется тем, что интернет сленг встречается не только в Сети. Поскольку все мы – пользователи интернета и соцсетей, эта терминология успела просочиться и в печатные издания, на радио и телевидение;

интернет-ресурсы – законодатели мод. Благодаря социальным сетям и форумам в наш словесный обиход входят новые слова. Название поисковой системы дало название лексеме «загуглить». В социальной сети Facebook зародилось слово «лайкать»;

усиленное заимствование терминов. Инновации и разработки приходят с Запада, а на отечественном рынке словесного обозначения для новой разработки не ищут. Русские специалисты используют оригинальные названия;

сокращение словосочетаний. Например, выражение «как мне кажется» стали заменять «кМК», личное мнение выражается аббревиатурой «ИМХО» и т.д.;

возникновение гибридных языков. Влияние интернета на речь прослеживается и благодаря гибридным словам. Распространяется тенденция к смешиванию английских фраз с русскими словами. Такие термины набирают популярность, прочно укореняются в разговорной речи [2].

Мы считаем, что каждый должен осознать, какое влияние интернет оказывает на язык и культуру. Людям следует избегать негативного воздействия, концентрируясь на пользе, которую всемирная сеть может принести. К сожалению, сегодня можно отметить, в основном, отрицательное влияние интернета на разговорную речь и грамотность современного поколения и взрослых людей, не говоря о детях. Следует стараться сохранять культуру нашего языка, следить, чтобы жаргонизмы и гибридные слова не занимали значительной части нашего словарного запаса. Их место в интернет-переписках, а никак не в грамотной речи образованного человека. Не забывайте читать классическую литературу, это поможет обогатить словарный запас, оценить силу и могущество родного языка. Разделяйте язык и речь в Интернете и в межличностном общении, не уподобляясь интернет-ботам.

Список использованных источников:

1. Молодежь и чистый интернет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.honestnet.ru/>. – Дата доступа: 15.12.2020.
2. Калина, В.Г. Влияние Интернета на русский язык / В. Г. Калина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://longsword.ru/ugrozhaet-li-internet-yazyku/>. – Дата доступа: 15.12.2020.

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Семак Е.А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – к.филол.н., доцент

Статья посвящена исследованию компьютерной лексики в русском языке. Основное внимание уделяется способам образования компьютерной лексики. Проводится анализ лексико-семантического способа, а также оценивается степень распространённости компьютерной лексики в повседневной и профессиональной сферах человеческой деятельности.

В настоящее время информация является основным ценным ресурсом, необходимым каждому человеку. Каждый день мы воспринимаем десятки тысяч слов и фраз, написанных кем-то на страницах мировой сети. Современные средства общения позволяют мгновенно обмениваться информацией, а также быть в курсе любых событий, происходящих в любой точке мира.

Сегодня научная и техническая сферы быстро развиваются. В связи с этим вся получаемая человеком информация наполнена большим количеством специальных, не всегда ему понятных, слов. Благодаря средствам массовой информации, многие специальные понятия стали широко распространёнными и общеупотребительными. Важно понимать, что ни одна сфера жизни человека не обходится без терминов. Остановимся подробнее на исследовании компьютерной специальной лексики, поскольку её изучение особенно важно в информационном обществе.

Компьютерная терминология находится в постоянном развитии, каждый день появляются новые слова, некоторые общеупотребительные лексемы изменяют своё значение, а другие становятся устаревшими и выходят из употребления. Сегодня большая часть компьютерной лексики является заимствованной, слова приходят в русский язык преимущественно из английского языка, что говорит о тенденции интернационализации компьютерной терминологии. Не в последнюю очередь это происходит из-за быстрого и повсеместного развития сети Интернет и сетевых технологий.

Развитие Интернета, компьютерных технологий способствует активному функционированию специфической компьютерной лексики не только в профессиональной речи специалистов, но и в повседневной жизни обычных пользователей компьютера, поэтому одной из специфических черт компьютерной лексики является то, что она распространяется и в общелитературный язык.

Одним из активных путей появления терминов в русском языке является семантическое развитие общеупотребительного слова, или терминологизация. Исследование процесса терминологизации общеупотребительной лексики, семантический анализ терминов различных подъязыков науки и техники является актуальным, так как дает возможность установить содержательные различия между термином и общеупотребительным словом, провести параллель между термином и соотносимым с ним понятием, разграничить полисемию и омонимию в терминологии, рассмотреть степени развития значения [1].

Изначально компьютерная лексика сформировалась как узкоспециализированная лексика, связанная с индустрией информационных технологий, вычислительной техникой и информатикой. Она была присуща специалистам, работающим в сфере высоких технологий и зачастую была понятна и применима только в специфической среде этих людей. Однако по мере того, как информационные технологии распространялись и становились обыденными в обществе, компьютерная лексика становилась общедоступной и понятной большему кругу людей, даже если они и не были связаны со сферой информационных технологий профессионально. В век высоких технологий каждый человек становится связан с ними, откуда следует необходимость быть осведомлённым и уметь грамотно применять и воспринимать соответствующий набор терминов, ставших в современном мире общеизвестными.

На термины компьютерных технологий в русском языке оказали большое влияние англоязычные слова и выражения, что привело к большому терминологическому синтезу этих двух языков. В последнее время развитие информационных технологий приобретает все больший объем, количество технологий и направлений, в которых разрабатываются новые способы обработки информации и взаимодействия пользователей с использованием средств компьютерных технологий, увеличивается в геометрической прогрессии. Каждой новой технологии сопутствует определенная техническая документация или научное описание. Часто объёмы этих документов могут достигать немалых размеров и быть сопоставимыми с тематическими литературными произведениями или научными работами. Техническая документация, в

свою очередь, насыщена разнообразными терминами, которые также нуждаются в изучении, описании и адаптации для русскоязычных специалистов.

Компьютерный язык в первую очередь состоит из терминов, но также туда входят и профессионализмы и жаргонизмы, используемые, преимущественно, в устной речи специалистов компьютерной сферы. Так как сфера информационных технологий постоянно развивается, сам компьютерный язык тоже активно изменяется – все время появляются новые слова, а старые исчезают. Большая часть технологий приходит из США, ввиду чего влияние английского языка является очень сильным в этой сфере. Обычно русскоязычная терминология создается на основе англоязычной. Что касается русскоязычного компьютерного жаргона, он не формируется полностью на основе англоязычного варианта, но на него оказывают влияние также другие жаргоны русского языка, актуальные семантические процессы, языковая игра и многое другое.

Прежде всего, необходимо различать понятия термина, жаргонизма и профессионализма. Профессионализмы отличаются от терминов тем, что в основном они выступают в устной речи в роли «полуофициальных» слов и не имеют строго научного характера. Кроме того, они являются более компактными и короткими, чем термины. Жаргонизмы отличаются от профессионализмов своей экспрессивностью. Рассмотрим эти отличия на примере: *демонстрационная программа* – термин, *демонверсия* или *демо* – профессионализм, *демка* – жаргонизм.

Тем не менее, различить термины, профессионализмы и жаргонизмы может быть не такой лёгкой задачей, как кажется на первый взгляд. Часто границы между этими лексическими группами бывают размыты. К примеру, сложно точно определить, к каким группам стоит отнести слова *зависание*, *юникс*, *апгрейд* или *шутер* [2].

С точки зрения терминообразования компьютерные термины получили наибольшее влияние от англоязычной компьютерной терминологии. Самым продуктивным способом образования русскоязычных терминов является иноязычное заимствование. В нём можно выделить такие виды, как прямое заимствование, калькирование и смешанное заимствование.

Примеры передачи буквальных заимствований в русскоязычную компьютерную терминологию:

апгрейд (англ. *upgrade*) – улучшение, обновление программного обеспечения, аппаратуры;

байт (англ. *byte*) – единица хранения и обработки информации;

браузер (англ. *browser*) – программа для поиска и просмотра компьютерной информации;

кэш (англ. *cache*) – промежуточный буфер с быстрым доступом к нему;

адаптер (англ. *adapter*) – устройство для соединения других устройств между собой;

интернет (англ. *internet*) – глобальная всемирная сеть;

сервер (англ. *server*) – специализированный компьютер.

Семантические кальки – исконно русские слова, получившие в результате буквального перевода иноязычных слов на русский язык значение иноязычного слова. Примеры:

вывод (англ. *output*) – информация, посланная компьютером во внешний мир;

загрузка (англ. *loading; downloading*) – процесс передачи информации на компьютер из сети;

игра (англ. *keyboard*) – устройство ввода;

узел (англ. *node*) – часть системы или структуры данных;

быстродействие (англ. *speed of operation*) – скорость выполнения вычислений;

многозадачность (англ. *multitasking*) – способность одновременного выполнения нескольких задач.

Смешанные заимствования предполагают одновременное использование в термине прямого и переводного заимствования, вследствие чего образуются «термины-гибриды», такие, как:

временный файл (англ. *temporary file*) – объект файловой системы, который будет удален после завершения выполнения определенных действий;

кэш-память (англ. *cache-memory*) – вид аппаратной памяти с быстрым доступом к ней;

почтовый сервер (англ. *mail server*) – сервис обработки почтовых сообщений в сети;

видеокарта (англ. *video card*) – устройство для демонстрации графических объектов на экране.

Также нужно отметить, что пополнение русскоязычного компьютерного языка происходит не только за счет заимствований или морфологических способов словообразования, но также путём семантических способов. Обычно это происходит с помощью формирования слов-омонимов. В этом процессе лексическая единица получает новое значение, но также слово может употребляться и в старом значении. Процесс терминологизации в этом случае может происходить за счёт расширения или сужения значения существующих слов, либо в значение элементов одного слова могут включаться элементы другого слова.

Приведем некоторые примеры слов, значение которых расширилось под влиянием англоязычной компьютерной терминологии:

администратор (англ. *administrator*) – управляющий компьютерной системой;

вирус (англ. *virus*) – вредоносное программное обеспечение;

протокол (англ. *protocol*) – свод правил выполнения технического процесса;

терминал (англ. *terminal*) – конечная часть системы для взаимодействия с ней.

Кроме терминов, компьютерный язык содержит также профессионализмы. Они используются людьми одной профессии. Профессионализмы, встречающиеся в компьютерном языке, используются программистами и людьми, работающими в сфере информационных технологий. Обычно они занимают

промежуточное положение между терминами и жаргонизмами. Примеры профессионализмов сферы высоких технологий и их аналоги из компьютерной терминологии:

- софтвер* (проф.) – программное обеспечение (термин);
- дефолт* (проф.) – значение по умолчанию (термин);
- юзер* (проф.) – пользователь (термин);
- баг* (проф.) – ошибка в программном обеспечении (термин);
- девайс* (проф.) – устройство (термин).

В то же время, когда в русскоязычную речь начали проникать англоязычные компьютерные термины, в обществе пользователей вычислительной техники и людей, увлекающихся компьютерными играми, стал формироваться собственный компьютерный жаргон. Он активно проникал в речь носителей языка, владеющих литературной нормой. Одним из способов распространения являются средства массовой информации. В современной профессиональной сфере информационных технологий жаргонизмы почти полностью вытеснены профессионализмами и терминами ввиду того, что большой процент специалистов предпочитает изучать английский язык и использовать его в своей профессиональной деятельности, чем использовать русскоязычные источники информации, содержащие адаптации терминов, зачастую неточные и менее распространенные. Однако некоторые жаргонизмы остаются актуальными и в настоящее время, например, такие, как:

- геймер* (англ. *gamer*) – человек, увлекающийся компьютерными играми;
- мак* (англ. *Mac*) – персональный компьютер линейки Apple Macintosh;
- хак* (англ. *hack*) – программная надстройка над программным обеспечением;
- шутер* (англ. *shooter*) – жанр компьютерных игр;
- ось* (англ. *OS*) – операционная система.

В данной научной работе мы изучили структуру современной компьютерной лексики в русском языке. Компьютерная лексика содержит различные лексико-стилистические элементы: специальные термины, профессионализмы и жаргон. Англоязычная компьютерная лексика в самом деле оказала большое влияние на развитие и образование русскоязычной компьютерной лексики, однако, следует заметить, что не вся лексика заимствуется напрямую, что заметно отражается в образовании компьютерных жаргонизмов и профессионализмов.

Основными способами образования терминов в русскоязычном компьютерном языке являются прямое заимствование, калькирование и семантический способ. Семантическое развитие общеупотребительного слова или терминологизация играет большую роль в формировании компьютерной лексики. Многие термины в современной сфере информационных технологий были образованы путем расширения или сужения значений существующих лексических единиц, что дало возможность людям, не связанным с профессиональным миром компьютерных технологий, изучать и вводить в повседневное использование термины, являющиеся характерными для информационного общества. Это дало возможность в некоторой мере стереть границы между профессиональной и повседневной сферой общения людей.

Список использованных источников:

1. Косова, М.В. Терминологизация как лексико-семантический процесс / Косова М.В. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminologizatsiya-kak-leksiko-semanticheskij-protsess/viewer>. – Дата доступа: 14.03.2021.
2. Луото, Л. Генезис и структура компьютерной лексики в русском языке / Луото Л. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://trepo.tuni.fi/bitstream/handle/10024/93004/gradu00759.pdf>. – Дата доступа: 14.03.2021.
3. Викизнание – Словарь компьютерных терминов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.wikiznanie.ru/ru-wz/index.php/Словарь_компьютерных_терминов. – Дата доступа: 14.03.2021.

ПРИЧИНЫ СОКРАЩЕНИЯ СЛОВ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ В ВИРТУАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ

Атаев И.М.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Арцыменя Д.Ф.

В статье автор исследует один из наиболее распространенных способов словообразования в интернет-пространстве – сокращение. Особое внимание уделено причинам появления этого феномена в лингвистике и особенностям образования аббревиатур в виртуальном общении. Автор также приводит примеры наиболее часто используемых сокращений слов в социальных сетях.

В настоящее время вследствие ускорения темпа жизни становится важной передача максимального объема информации в единицу времени. В результате этого одной из наиболее характерных черт развития языка на современном этапе стал бурный рост количества сокращений.

Сокращения в письменной речи являются очень популярным явлением в наши дни. Общаясь в социальных сетях, мы нередко используем формы кратких слов. «Аббревиатурный взрыв» наступил под

влиянием экстралингвистических факторов, таких как ускоренный ритм жизни и его следствия – экономии языковых усилий.

Аббревиация – образование новых слов путем сокращения (усечения основы). В результате создаются слова с неполной, усеченной основой (или основами), называемые аббревиатурами [1].

Начало истории языка аббревиатур следует отнести к моменту появления телеграфа. Телеграфисты первыми при передаче сообщений стали опускать гласные буквы в словах. Правда, они ограничились лишь служебными словами, введя в письменную речь «тчк», «зпт», «скб», «квч», «двтч», «вскл».

Далее идея нашла свое продолжение в азбуке Морзе, где радисты вместо целого слова использовали его начальные слоги.

Наиболее наглядными примерами применения принципа экономии речевых усилий являются язык Интернета, чатов, форумов, конференций, блогов и электронной почты, где необходимо быстро фиксировать нужную информацию, цenia при этом время других людей. Основной причиной возникновения сокращений является специфика общения в Интернете и необходимость экономить свое и чужое время. Сокращения в социальных сетях так же идентифицируют людей с теми группами людей, которые разделяют общие интересы и отсеивают тех, кто не вписывается в круг их общения. Участники виртуальной коммуникации используют большое количество сокращенных единиц не только для того, чтобы уменьшить объем текста. Тяготение к необычности и нестандартности формы общения является еще одной причиной распространения сокращений и аббревиатур в чатах. Словесные новшества рождаются в непринужденной речи, в узкой социальной среде, чаще всего среди молодежи как сознательное нарушение нормы, протест против нее, когда известное, часто употребляемое слово приобретает общую экспрессивность и новизну [2]. Однако объяснение аббревиации "экономией усилий" неполно и недостаточно. Аббревиация, прежде всего, связана с основной, коммуникативной, функцией языка и обеспечивает потребности общения не только за счет «экономии усилий», но и за счет конденсирования информации в коммуникативных целях, за счет повышения информационной ценности определенных элементов формального языкового материала.

В современном словообразовании активными являются следующие способы образования сложносокращенных слов:

1. из начальных частей или слогов слова (спецкор, универмаг);
2. из части слова и полного слова (сбербанк);
3. из начальных букв слов (аббревиатуры).

Стоит отметить, что единой классификации сокращений в лингвистике не существует. Каждый исследователь стремится усложнить, увеличить как количественно, так и качественно структурно-классификационную схему аббревиатур, включить в неё аббревиатурные образования и графические сокращения.

При общении в социальных сетях используются в основном следующие способы сокращения слов:

- из начальных букв слов (аббревиатуры),
- усечения производящей основы.

Также есть и другие способы сокращений, которые присущи именно интернет-общению:

- сокращение с использованием цифр и букв;
- сокращение через удаление букв;
- сокращения через использование неполных слов;
- редуцирование;
- сокращение с использованием цифр и знаков, обозначающих целое понятие [3].

Рассмотрим грамматические особенности сокращений слов русского языка в социальных сетях, выявленные в ходе нашего исследования. Проанализировав их по способам образования, мы выделили следующие особенности:

1. Сокращение словосочетаний по первым буквам слов:

ппкс - подписываюсь под каждым словом; кмк – как мне кажется; др – день рождения; авторег – аккаунт зарегистрированный автоматически для совершения одноразового действия; нг – новый год; мб – может быть; яп – ясьень пень; кпк – карманный персональный компьютер; чгк – что? где? когда?; чяднт – «что я делаю не так?»; умвр – у меня всё работает; и т.д – и так далее; и.т.п – и тому подобное; эио – эта игра – отстой; дз – домашнее задание; нзч – не за что; тд – так держать!; ж.д. ж/д – железная дорога; з/о – заочное отделение; ос – очень смешно; нос – не очень смешно; пп – по поводу; п/я – почтовый ящик; бмп – без малейшего понятия; бс – бессмысленное сокращение.

2. Сокращение с использованием цифр и букв:

7я – семья; взм – втроем; о5 – опять; про100 – просто; внут3 – внутри; 1жды – однажды; бкола – школа; 4то – что.

3. Сокращение через удаление букв:

спс(сп) – спасибо; пок – пока; встр – встреча; прмн – перемена; кст – кстати; пжлст – пожалуйста; что-нить – что-нибудь; тлф – телефон; инет – интернет; сонц – солнце; мб / мбайт – мегабайт; физра – физкультура; чз – через; ин-т – институт; м-ду – между; тя – тебя; чз – через.

4. Усечение финальной части исходного слова:

бро – брат; ма – мама; ба – бабушка, я тя лю – я тебя люблю; прив – привет; оч – очень; спок – спокойной ночи; ксю – ксюша; ежедн – ежедневный; заруб – зарубежный; сек – секунда; стр – страница; см

– смотри; лю – люблю; пож – пожалуйста; ск – сколько; ин. / иностр. – иностранный; фан – фанат; спец – специалист; клави – клавиатура; комент – комментарии.

5. Редуцирование (Редукция):

щас – сейчас; чо – что; ощущения – ощущения; пжалста – пожалуйста; тока – только; мя – меня.

6. Запись английских сокращений кириллицей:

плиз – please, ЛОЛ – LOL (смеяться очень громко); ИМХО – (от английского «in my humble opinion» – по моему скромному мнению; ЧФ – (англ. «childfree» Чайлдфри), в буквальном переводе "свободный от детей"; инвайт – приглашение в канал или чат по уникальной ссылке; пиар – «PR», реклама; профит – прибыль; дайджест – подборка статей и ссылок в одном посте.

Анализируя характеристики языка чатов, полного сокращений и усечений, можно выделить его положительные и отрицательные стороны. К безусловным плюсам можно отнести следующие его свойства: 1) передача большего количества информации за минимальное количество времени; 2) возможность передачи информации при недоступности адресата; 3) возможность научиться лаконично и четко формулировать свои мысли; 4) одновременная передача информации и эмоций (могут передавать интонацию устной речи); 5) возрождение традиций переписки. Среди отрицательных характеристик выделяются затруднение в понимании содержания и пренебрежение правилами грамматики и орфографии. Язык, используемый в чатах в большей степени популярен среди молодежи, подростки пользуются им отчасти потому, что это дает им чувство принадлежности к некой социальной группе. Употребление этого языка для его пользователей походит на обладание секретным кодом, и некоторые действительно изобретают собственные диалекты, понятные лишь членам определенной группы.

Список использованных источников:

1. Гольцова, Н.Г. Русский язык. 10-11 классы. часть 1: учебник для общеобразовательных учреждений / Н.Г. Гольцова, И.В. Шамшин, М.А. Мищерина. – М.: Русское слово, 2015.
2. Горкин, А.П. Современная иллюстрированная энциклопедия / А.П. Горкин. – М.: РосмэнГод, 2006.
3. Липатов, А.Т. Мир аббревиатур сегодня: Новые лексико-семантические и грамматические тенденции в области словосокращения. Теор. основы спецкурса: учеб. пособие / А.Т. Липатов. – Йошкар-Ола: МГПИ им. Н.К. Крупской, 2007.

АНАЛИЗ ЗНАЧЕНИЯ ЛИДА В НОВОСТНЫХ ЗАМЕТКАХ ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЙ (НА ПРИМЕРЕ ОНЛАЙН ВЕРСИИ НОВОСТНОГО ПОРТАЛА «РБК»)

Полудневич С.С.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Арцыменя Д.Ф.

В статье анализируется значение вступительного абзаца новостного материала в электронных версиях информационных изданий. Автор исследует способы эффективного воздействия на читателя в онлайн версиях СМИ, рассматривает структуру и обязательные элементы построения новостной статьи. Значительное место в статье занимает описание формата и объема вступительного абзаца (лида), особенностей его составления в зависимости от жанра публикации, приводится авторская классификация лидов.

Современные СМИ не только отражают культурные ценности общества, его мировоззрение, нравственные и эстетические предпочтения, но и сами формируют собственные традиции. Лексика публицистического стиля отличается разнообразием, в ней происходят постоянные процессы стандартизации, изменения и обновления. Язык СМИ обладает своими константными характеристиками, в частности, он должен быть доступен для восприятия и руководствоваться принципом экономии.

Современные условия жизни диктуют новые СМИ. Практически все периодические издания XXI века имеют свою онлайн-версию.

Интернет-коммуникации отличают диалогичность, анонимность, частое обновление, а также возможность общения в реальном времени. Общение журналиста со своей аудиторией в электронных СМИ имеет социально обусловленный характер. Журналист передает социально значимую информацию. Тексты СМИ формируют общественное мнение, воздействуя на поведенческие установки слушателей/зрителей. Причем коммуникатор всегда представляет взгляды, мнения, установки с позиции той или иной социальной группы [1].

Эффективное воздействие в электронных СМИ возможно лишь при наличии в речи эмоциональности, экспрессивности, личности изложения, ясности сообщения.

Большинство новостей пишется по принципу «перевернутой пирамиды». Структура продумана таким образом, что в начале идет наиболее важная информация, которая введет читателя в курс дела, а потом информация располагается по мере важности. Такая схема построения позволяет отсекают конец новости без ущерба для смысла.

Все новостные заметки пишутся в соответствии с относительно строгим форматом и имеют обязательные элементы, такие как заголовок, подзаголовок (не всегда), лид, тело новости, бэкграунд. Все форматы новостных заметок так или иначе укладываются в эту структуру.

Яркий заголовок – половина дела. Как правило, в заголовок информационного типа, выносится основная мысль текста. Читатель заинтригован и уже почти готов открыть пост и прочитать его. И, чтобы это случилось, крайне важен лид. Первый абзац (вступительный абзац заметки), именуемый обычно журналистами “лидом” (“развернутый подзаголовок” – от того же английского корня, что и “лидер”) – самый важный абзац во всей статье. Он может возбудить в людях желание дочитать до конца, а может оттолкнуть, и тогда они поищут что-нибудь интереснее. Они не замедлят это сделать: новостную информацию обычно проглатывают очень быстро – у людей мало времени на чтение, и читают они при обстоятельствах, не располагающих к покою и созерцательности, – в метро, за завтраком, в офисе, на улице и так далее. Велика вероятность того, что, если первые фразы не завладеют их временем, они вовсе не станут читать дальше. Единственный способ заставить читателя продолжать чтение после лида – написать его хорошо [2].

В лид помещается самая важная информация – ответы на основные вопросы «что?», «кто?», «где?», «когда?» (здесь возможны вариации как в самих вопросах, так и в их количестве). В этом случае читатель, который бегло просматривает онлайн газету или журнал, может быть вполне удовлетворён информацией из начала статьи, чтобы понимать общую картину происходящего.

Хотя лид помещают в самое начало материала, его основная функция – сделать так, чтобы текст захотелось дочитать до конца.

Объем вводного абзаца зависит от жанра материала. Для новостных заметок пишут короткий лид, для лонгридов – более объемный, с использованием деепричастных оборотов и других сложных синтаксических элементов. Например, в новости РБК о падении цен на нефть лид состоит всего из двух простых предложений. Зато в материале о работе таможенной службы с контрабандой из южной Америки лид насчитывает два абзаца, что встречается довольно редко. Но здесь это уместно, поскольку материал большой, а тема сложная и читателя необходимо ввести в курс дела [3].

В журналистике лиды обычно пишут от третьего лица, даже если в тексте приводится личный опыт. В лиде к посту в блоге первое лицо, в принципе, более уместно. В то же время слегка отстраненный тон, который достигается за счет отсутствия «я»-конструкций, производит впечатление, будто автор канала – не любитель, а профессионал [4].

Общепринятой классификации лидов не существует, но можно выделить несколько основных подходов к работе над ними.

– Информативный. Во вступлении коротко пересказываются события, о которых пойдет речь.

«На первом в этом году московском Дзен-понедельнике Александр Соболев рассказал о развитии платформы, и дал совет, какие ниши авторам Дзена стоит занимать прямо сейчас».

«Замедление работы сервиса микроблогов Twitter в России, введение новых налогов от Google и российских властей – лидеры мнений оценили влияние этих инициатив на свою работу и доходы.»

– Атмосферный. Задача такого лида – создать у читателя настроение.

«Куда отправиться за романтикой? Влюбленные ищут самые необычные формы и подачи, как провести этот романтический день. Ну и конечно же, для многих – это не просто красивый день с поцелуями, а возможность сделать своей возлюбленной предложение. Мы подготовили для вас подборку российских пятизвездочных отелей, которые особенно тщательно подготовились в этом году к 14 февраля».

– Ретроспективный. В лиде упоминаются обстоятельства, предшествовавшие событиям в тексте.

«Канал «Девушка-инженер» – о бурении нефтяных скважин, экологии и феминизме. Когда одноклассницы Анжелики Смирновой играли в куклы и мечтали стать балеринами, она увлеклась математикой. В 10 лет попросила родителей перевести ее в профильный класс. Сейчас она работает нефтяником и ведет в Дзене канал «Девушка-инженер», где увлекательно и простым языком рассказывает о скважинах и нефтепереработке».

«В последние пару лет «гивы» (от англ. give away – отдавать) стали самым распространенным способом привлечения новой аудитории в инстаграме. «РБК Стиль» рассказывает, как они устроены и почему вокруг них так много скандалов».

– Цитатный. Используются цитаты и афоризмы знаменитых писателей и ученых.

«Трансгуманизм – это движение, которое популяризирует выход на новый уровень эволюционного развития, устранение болезней, страданий, старения и смерти благодаря достижениям науки. Понятие ввел биолог-эволюционист Джулиан Хаксли, родной брат автора антиутопии "О дивный новый мир" Олдоса Хаксли, в 1957 году. Биолог писал: "Я верю в трансгуманизм: как только наберётся критическая масса людей, которые разделяют эти взгляды, новый человеческий вид будет отличаться от прежнего примерно так же, как мы отличаемся от синантропа"».

«"Я не собираюсь тратить время на людей, которые не могут потратить своё время на меня", – заявил один из наших репортёров».

– Резонансный. Вид, при котором, отстранившись от главной темы повествования, мы резко переходим к раскрытию нужного нам содержания об этом объекте для того, чтобы привлечь внимание читателя (втянуть его в чтение).

«Огромные символы на полях. Странные символы стали появляться на ландшафте нашей планеты».

«Родители "№ 1" и "№ 2": Зачем отказываться от слов «мать» и «отец»? И какие ещё существуют варианты? Несколько дней назад на встрече с рабочей группой по подготовке поправок в Конституцию Владимир Путин сказал, что пока он президент, в России не будут вводить понятия «родитель № 1» и «родитель № 2». «Будет „папа“ и „мама“», – так президент ответил депутату Ольге Баталиной, которая выступила с предложением поддержать «традиционные семьи». Мы решили разобраться, кто и зачем пытается переосмыслить понятия «мама» и «папа» и обоснованы ли страхи по поводу наименований "родитель № 1" и "родитель № 2"».

«После тридцати, как утверждает статистика, кризис среднего возраста грозит почти каждому второму. Разбираемся вместе с психологом, как выявить симптомы этого эмоционального состояния, а также помочь пережить его – себе и окружающим.»

«Нередко жертвы начинают испытывать чувство симпатии к агрессору, а потом винить себя за случившееся и собственные эмоции. Разбираемся, как работает этот механизм и как помочь пострадавшим».

Таким образом, проведенное нами исследование показало, что лид является неотъемлемой частью публикации, поскольку велика вероятность того, что, если первые фразы не завладеют вниманием читателя и не возбудят желание дочитать до конца, труд журналиста окажется бессмысленным и напрасным.

Список использованных источников:

1. Колесниченко, А.В. *Практическая журналистика. Учебное пособие* // А.В. Колесниченко – М: Из-во МГУ, 2008. – С. 99.
2. Хомчук-Черная, Т. Н. *Лид в журналистском произведении: учебно-методическое пособие для вузов* / Т. Н. Хомчук-Черная – М.: ВГУ, 2006, С. 21-37
3. Колесниченко, А. В. *Заголовок, лид и концовка* // *Практическая журналистика: учеб. пособие: глава 10* / А. В. Колесниченко. – М.: МГУ, 2008.
4. Жуков, А. С. *О соотношении понятий «лид» и «хэдлиней» в новостных материалах традиционных и интернет-СМИ* / А. С. Жуков. – Текст: непосредственный // *Молодой ученый*. – 2013. – № 4 (51). – С. 669-671.

ПЕРФОМАТИВНОСТЬ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ НА ПРИМЕРЕ БАННЕРНОЙ ИНТЕРНЕТ-РЕКЛАМЫ

Рязанцев Д.Д., Рязанцев Н.Д.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Арцыменя Д.Ф.

Даётся определение перформативности, раскрывается значение и манипулятивный характер рекламного дискурса, указываются особенности проявления перформативности в текстах баннерной рекламы, исследуются лексические и синтаксические средства актуализации основной прагматической коммуникативной цели баннеров в интернете.

Перформативность – это очень интересное свойство некоторых языковых выражений, открытое английским философом Джоном Лэнгшоу Остином, заметившим, что есть такие языковые выражения, которые не описывают действительность, а сами по себе являются действиями [1].

Перформативность – это концепция, согласно которой язык может функционировать как форма социального действия и иметь эффект изменения [2].

Интересно использование перформативности в рекламном дискурсе, поскольку рекламный дискурс – это тип дискурса, охватывающий многие сферы социальной жизни и ориентированный на продвижение товаров и услуг на рынке. Рекламный дискурс как сфера совершения речевого поступка представляет собой довольно сложный предмет исследования в силу своего манипулятивного характера. О факте манипулирования в рекламе свидетельствуют такие признаки, как наличие психологического воздействия на сознание другого человека, скрытый характер воздействия и обман как главная цель манипулятора [3].

Рекламный дискурс создается с конкретной прагматической целью – побудить адресата приобрести товар или воспользоваться услугой [3]. По мнению многих учёных перформативность рекламного дискурса заключается в том, что он вызывает реальные (экономические, социальные и т.п.) изменения у отдельных адресатов либо в обществе в целом и модифицирует глобальные и частные ценностные установки в сознании адресата [2].

Особенно ярко эта особенность проявляется в слоганах баннерной рекламы, продвигающей какую-либо продукцию или услуги и актуализирующей фактуально-событийную перформативность, поскольку в этой рекламе происходит апелляция к определенным ценностям, как правило, социальным: забота о человеке, удовлетворение жизненных потребностей, повышение социального статуса и уровня жизни, улучшение ее качества, стремление доставить удовольствие от пользования рекламируемыми товарами и услугами. Данная актуализация осуществляется посредством двух типов речевых действий:

• Декларативов: «Алимпик! Лучшие скидки на тренды сезона!» (реклама торгового центра в г. Бресте); «Вы в хороших руках с «Асоба»» (слоган страховой компании); «Машина для максимального вождения» (реклама автомобиля «BMW»);

● Императивов: «Не стой с протянутой рукой, а закажи такси домой!» (реклама такси); «Свяжись с кем-нибудь и держись с ним на связи» (телекоммуникационная компания); «Не выходи из дома без неё» (кредитные / платежные карты «American Express»).

Основная прагматическая коммуникативная цель баннера в интернете – донести информацию и мотивировать реципиента зайти на рекламируемый сайт.

Классическая рекламная теория гласит, что для эффективного привлечения внимания и последующей мотивации необходимо использовать личное обращение. Действительно, многие баннеры его используют, обращаясь к реципиентам на «Вы» (вежливая форма 2 лица мн.ч.) или на «Ты» (дружеская форма 2 лица ед.ч.). Например, «Сделайте взнос, и государство удвоит его» – Программа государственного софинансирования пенсии; «Забудьте о плохих дорогах» и «Nissan Murano – вдохновляй город элегантностью!» – реклама автомобилей Nissan; «Играйте с модой по вашим правилам!» – магазин дизайнерской одежды «Калі Ласка»; «Учись и зарабатывай в новой игре от «Сбербанка»: победителей ждут призы до 40 000 руб.» – реклама «Сбербанка»; «Nina приглашает тебя в свой волшебный мир, наполненный прекрасными ароматами!» – реклама парфюмерии «Nina Ricci».

Однако, как показывает проведенное исследование, самые успешные баннеры отличаются не эффектными призывами, а максимальной конкретикой обещаний, удачными слоганами, фактами и цифрами, приводимыми в рекламном объявлении. Например, баннер компании Forex активно оперирует цифрами «Как сделать из 50\$ - 1000\$», баннер компании Акадо «Увеличиваем скорость в 2 раза, только в октябре» или реклама портала «Вагон кредитов» – «Кредит за 1 час. Моментальное оформление без справок с работы. Получите деньги уже сегодня!».

При подборе лексики для вербального компонента авторы баннерной рекламы, как правило, учитывают два основных момента: с одной стороны, это мастерство в выборе правильных слов, а с другой – владение техникой лаконичного изложения сути. В баннере, действительно, должно быть мало слов (что определяется, как правило, жесткими размерами как в байтах, так и в пикселях), но нельзя, чтобы их совсем не было – это чрезмерно расширяет поле его интерпретации.

Как правило, в эффективных баннерах стремятся использовать по-настоящему необходимые слова. Чрезмерное количество слов отвлекает реципиента от предлагаемой информации, товара и услуги, поскольку речь идет о миллисекундах, за которые реципиент должен принять решение о том, стоит ли это рекламное сообщение внимания или нет. Для достижения желаемого эффекта, если позволяет объем, авторы текстов баннеров максимально конкретизируют свое предложение, стремясь к компрессии вербального текста за счет видеоряда.

Проведенный анализ существующих баннеров в интернет пространстве показал, что речевой акт в подобном рода текстах может быть: актом констатации (или утверждения) некоего существующего положения дел: «Наступила осень. Начались скидки» (реклама мехового салона); актом побуждения собеседника к совершению некоего действия (директив): «Жми сюда!», «Звоните!», «Не проспи! Планируй отдых прямо сейчас (реклама туркомпании «Омега-тур»); (распространенные призывы на баннерах в Интернете, по статистическим данным на баннеры, имеющие подобную надпись, реципиенты реагируют в среднем на 25% чаще, чем на другие); актом запроса у собеседника недостающей информации (вопрос): «Ты знаешь, куда обратиться?»; актом обещания: "Наши условия самые лучшие!"; Берём налоги на себя (реклама автокомпании Lexus) актом выражения своего отношения к собеседнику и регулирования взаимоотношений с ним (экспрессив): "Поздравляю с успешным решением проблемы" и ряд других.

При выборе синтаксической конструкции для порой единственного предложения, появляющегося на баннере, крайне важно обращаться к целевой группе. Когда синтаксическая структура вербального компонента такова, что благодаря ей потенциальный клиент чувствует, что рекламное сообщение обращается непосредственно к нему, шанс, что он зайдет на этот сайт, резко возрастает. Так, целевая группа радиостанции "Европа Плюс" – молодые люди, со свободным мышлением, поэтому для них были выбраны следующие призывы: «Билеты на халыва получи здесь!», «Включи весь мир!». Здесь главное – создать у реципиента ощущение, что рекламное сообщение ориентировано именно на него, благодаря чему он выберет именно это сообщение, а не сообщение конкурентов, написанное общими фразами. При этом основная задача – не потерять из виду главную цель и не ограничиваться просто перечислением функциональных характеристик товара или услуг. Цель – мотивировать реципиента отреагировать на баннер.

Использование восклицаний также чрезвычайно частотная конструкция в баннерной рекламе: «Отдохни! Убей время! Все развлечения здесь!» (баннеры сайта «Абсолютно бесполезный сайт»), «Работа должна доставлять удовольствие!» (баннер сайта SuperJob), «Мы продадим Ваше авто и по Вашей цене!» (РусАвто), «Мы помогаем выделиться из толпы!» (дизайн-студия Ideaslab). Порядка 60% обработанных нами баннеров используют восклицания.

Ещё одна частотная синтаксическая конструкция, используемая в баннерах – это вопрос. «Хочешь похудеть», «Достала работа?», «Не знаешь, что надеть на свидание?», «Интернет сам себя не настроит! Или настроит?» (компания техподдержки). При этом особенность именно Интернет-баннеров заключается в том, что ответ на заданный вопрос предполагается получить именно на сайте, для чего реципиент на него должен войти. Тем самым, вопрос мотивирует реципиента на интерактивное действие с целью разрешения какой-либо проблемы.

Из вышеперечисленного можно сделать вывод, что крайне важным нам представляется тот выявленный факт, что баннеры Интернет-рекламы далеко не всегда призывают что-то покупать или воспользоваться определенной услугой. Во многих случаях их роль – именно проинформировать и нацелить, то есть побудить к совершению конкретного действия. И в этом случае лексическое оформление баннера с использованием перформативных конструкций существенно определяет его эффективность.

Список использованных источников:

1. 7 фактов о языковых выражениях, которые сами по себе являются действиями [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа: https://postnauka.ru/faq/17608_ – Дата доступа: 24.02.2021.
2. Перформативность // Из Википедии, бесплатной энциклопедии [Электронный ресурс]. – 2004. – Режим доступа: <https://ru.qaz.wiki/wiki/Performativity>. – Дата доступа: 02.03.2021.
3. Жирков, А.В. Приемы манипулятивного воздействия в рекламе // Рекламный дискурс и рекламный текст: коллективная монография / А.В. Жарков [и др.]; под общ. ред. Т.Н. Колокольцева. – М. : ФЛИНТА. Наука, 2011. С. 172–191.
4. Ильинова Е.Ю. Рекламный дискурс: ценности, образы, ассоциации. Рекламный дискурс и рекламный текст : коллективная монография / науч. ред. Т.Н. Колокольцева. М. : ФЛИНТА. Наука, 2011. С. 38–56.

ЭМОДЗИ КАК ФЕНОМЕН ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ XXI ВЕКА

Шамилов П.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Арцыменя Д.Ф.

Автор представляет эмодзи как универсальный способ репрезентации языка в символах, представляя их как феномен цифровой коммуникации XXI века. Большое внимание в статье уделяется истории появления этого способа передачи информации, исследуются функции и способы текстового сообщения, выраженного при помощи эмодзи.

В настоящее время происходит расширение границ коммуникативного пространства. Данная тенденция обуславливается научно-техническим прогрессом, который предоставляет любому человеку возможность использовать ресурсы электронных средств связи в сети Интернет. Постепенно все большее значение приобретает электронная коммуникация, становясь всеобъемлющей и позволяя любому прибегать к ее неограниченным возможностям для общения. При этом изменяются формы общения, а также и сама сущность общения.

Разнообразные технические гаджеты и современное программное обеспечение помогают пользователям получать, хранить, обрабатывать и передавать информацию, реализовывать коммуникацию в удобном формате. Многие современные отечественные и зарубежные ученые занимаются изучением отдельных аспектов электронной коммуникации. Так, особый интерес представляют исследования, посвященные эмоциональной окрашенности электронной коммуникации, специфике восприятия пользователями сообщений в зависимости от того, присутствуют ли в ней смайлы или эмодзи, системному описанию эмодзи как единицы особой семиотической системы, рисующей психологический портрет создателя сообщения, и т. д.

Эмодзи представляют собой репрезентацию языка в символах. Сама идея подобного письма не является инновационной: начиная ещё с каменного века люди активно использовали изобразительное искусство для передачи информации, известны образцы древних иероглифов и пиктограмм. Именно они стали фундаментом для создания универсальной словесности, играя в электронной коммуникации роль мимики, жестов и эмоций [1]. Люди и сейчас активно прибегают к эмоциональным способам передачи информации, однако, методы значительно изменились: нынче никто не рисует наскальные рисунки и не использует египетские иероглифы, вместо этого все пользуются более трендовым течением в современном информационном пространстве – эмодзи.

Эмодзи представляют продукт цифровой цивилизации, это относительно новый феномен в электронной коммуникации. И хотя появились эти символы передачи информации не так давно, к настоящему моменту они уже успели стать популярными среди широкого круга пользователей гаджетов.

В качестве способа социального взаимодействия в электронной переписке эмодзи происходят от эмотиконов, то есть комбинаций графических символов (пиктограмм), наделенных конкретной эмоциональной коннотацией. Однако несмотря на очевидную эмоциональную составляющую, целью использования эмотиконов никогда не являлась передача эмоций пользователей. Пользователи в первую очередь оценивают такую их функциональную составляющую, как экономичность: включение в SMS-сообщения пиктограмм позволяло существенно экономить на символах, так как длина сообщения была ограничена 160 знаками [2], аналогичный способ лимитирования в 280 символов действует до сих пор в социальной сети «Твиттер».

Являясь прямыми потомками эмотиконов, эмодзи, появившиеся в 1999 г. первоочередной целью имели как раз выражение эмоций. С появлением возможности обмена электронными текстовыми сообщениями возникла и необходимость в эффективной передаче устной речи. Динамизм передачи

сообщений привел к появлению проблемы эмоциональной составляющей коммуникации, отделения шуток от серьезной информации с максимальной экономией. Эмодзи стали эффективным решением существовавшей на тот момент проблемы [2].

Изначально набор эмодзи насчитывал 176 значков-пиктограмм размером 12 × 12 пикселей. С течением времени был улучшен их дизайн, а настоящий взрыв популярности был связан с их появлением в iPhone. Быстрое распространение и введение в обиход электронной коммуникации привело к получению уникальных Unicode-обозначений, созданию подробного «толкового словаря» эмодзи (Emojipedia) с подробными объяснениями каждой из пиктограмм. В настоящее время разработчики также занимаются созданием новых анимированных эмодзи [2].

Функции и значения их разнообразны. Однако, можно выделить наиболее значимые случаи их использования.

1. Функция дублирования: заключается в интенсификации значения написанного сообщения («Ура, лето! 😄») / («Наконец-то посплю 😴») / («Сегодня дождливо... ☁️»)

2. Функция замещения: предполагает замещение как слова, так и какого-либо понятия или образа в сообщении, которые автор не хочет писать («Купи мне 🍏») / («Я завёл себе 🐶») / («После дождя была 🌈»).

3. Функция смыслообразования: реализуется посредством последовательного использования нескольких эмодзи – таким образом выстраиваются целые фразы («Я сегодня 🎂 🍰 🍷») / («Мы будем сегодня 🧑 🧒 ?») / («У меня аллергия, так что 🐶 🐱»).

4. Функция придания текстовому сообщению дополнительного значения; осуществляется в случае, если необходимо изменить значение вербального высказывания («Пойдешь гулять? – Нет 😞») / («Извини, не заметил 😅») / («Ладно 😊») [3].

Уникальность такого вида общения заключается в том, что язык «эмодзи», по сути своей, превратился в международный язык, который понимают если не все, то большинство, особенно среди молодого населения планеты земля. Кроме того, огромным плюсом по сравнению с привычным нам языком является то, что язык «эмодзи» более лаконичен и ту же самую мысль можно изложить при использовании меньшего объёма символов. Для примера возьмём следующее предложение: «Здравствуйте. Хочу приобрести у вас цветы. Есть ли у вас красные розы в наличии?»

На языке эмодзи это будет выглядеть следующим образом: 🧑(здравствуйте). 🧑(я) 🍏(хотел бы) 🛒(приобрести) 🌸(цветы). ✓(имеются ли) 🌹(красные розы)?

Конечно, таким образом невозможно полностью заменить обычную речь, ведь значения многих эмодзи могут трактоваться по-разному, но часть письма можно сократить.

Потенциал такого языка так же заметили в Яндекс и в свой онлайн-переводчик добавили «эмодзи», как отдельный язык (рисунок 1).

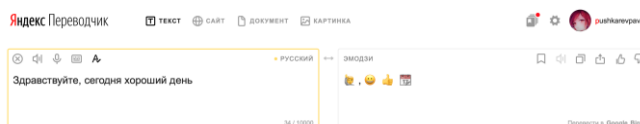


Рисунок 1 – Яндекс переводчик с «Эмодзи»

Язык эмодзи частично переплетается с жестикуляцией, например, «большой палец вверх» (👍), или «махающая рука» (👋) пришли из обыденной ежедневной жестикуляции (одобрение/приветствие).

В основе своей язык «эмодзи» имеет все возможности, чтобы в ближайшем будущем повсеместно заменить многие слова/фразы в нашей письменной речи. С введением четкой регламентации каждого эмодзи появилась возможность полноценной замены стандартного языка на язык эмодзи. Преимуществами такого языка являются: лаконичность, краткость и универсальность.

Таким образом, не вызывает сомнения тот факт, что эмодзи на сегодняшний день представляют собой настоящий социокультурный феномен XXI в., так как помимо непосредственно пиктограмм они имеют заложенный механизм использования в коммуникации, а также определенную семантическую нагрузку.

Список использованных источников:

1. Шаповалова, А. И. Исследование роли эмоджи в онлайн-сообществе / А.И.Шаповалова // Научно-технический вестник информационных технологий, механики и оптики. – 2018. – Т. 18. № 5. С. 878–886.
2. Самый первый набор эмодзи вошел в коллекцию MoMA. [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа: <https://www.wonderzine.com/wonderzine/entertainment/entertainment-news/221955-emoji-heritage>. – Дата доступа: 02.03.2021
3. Смайлы – убийцы эмоций? [Электронный ресурс]. – 2020. – Режим доступа: <https://journalonline.msu.ru/articles/note/smayly-ubiytsy-emotsiy/>. – Дата доступа: 25.02.2021

ЭЛЕКТРОННАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА.

В статье рассматриваются возможности изучения русского языка посредством чтения электронной художественной литературы.

Чтение художественных текстов является необходимым элементом при изучении русского языка. Чтобы общаться на русском языке, недостаточно знать русские слова и грамматику. Необходимо познакомиться с русской историей. Читая художественную литературу, можно получить знания о стране и людях: о писателях, учёных, художниках.

Язык художественной литературы очень сложный. В художественном тексте используются элементы разных стилей литературного языка.

В современном мире появились новые форматы текста: это электронный текст с аудио, видео, анимационным и другими компонентами. Использование невербальных средств в тексте придаёт ему зрительную наглядность и является источником информационного наполнения, расширяет его возможности.

Электронная литература – это жанр литературы, созданный на цифровых устройствах и для цифровых устройств. Кэтрин Хейлс утверждает, что «электронная литература, как правило, исключаящая оцифрованную печатную литературу, «рождена в цифровом формате» и предназначена для чтения на компьютере». Определение, предлагаемое организацией Electronic Literature Organization (ELO), гласит, что электронная литература «относится к произведениям с важным литературным аспектом, использующим возможности и контексты, предоставляемые автономным или сетевым компьютером» [1].

Электронная литература или цифровая литература, включает в себя различные литературные формы, находящиеся под влиянием технологий и цифровой культуры: литература, созданная с помощью генеративных машин или компьютеров; литература, созданная в Интернете или по приложениям; литература, которая распространяется через различные форматы цифровых книг.

Генеративная литература представляет собой электронные тексты, генерируемые специальным программным приложением. Генератор текста позволяет создавать текст в соответствии с набором заранее определенных правил. Современные литературные генераторы используют различные системы донaborной обработки текста для создания прозаических или поэтических произведений, основывающихся на алгоритмах. Комбинаторный генератор строит текст из алгоритмов, комбинируя уже существующие фрагменты, и часто это случайный принцип, который регулирует сборку фрагментов текста. Автоматический генератор позволяет алгоритмически строить текст из банка слов и компьютерных правил, управляющих сборкой этих слов; он создает рассказ из словаря и грамматики. В отличие от комбинаторного генератора, автоматический генератор не исчерпывает своих возможностей и может создавать полные и бесконечные романтические или поэтические тексты.

Совокупность литературных произведений, основной средой существования которых является интернет, называется сетевой литературой. Интернет как носитель текстов предоставляет ряд возможностей, недоступных на бумаге: наличие гиперссылок, интерактивность текста и мультимедийность текста.

Особый вид литературного искусства, создание которого опирается на уникальные возможности современных цифровых технологий – литература, которая распространяется через различные форматы цифровых носителей. Работа с электронной литературой невозможна без использования компьютера. Формат цифрового варианта представляет собой книгу, отредактированную и распространяемую в цифровой версии. Эта книга доступна в виде файлов, которые могут быть загружены и сохранены для чтения на экране (персональный компьютер, мобильный телефон, сенсорная панель), на дисплее Брайля, в устройстве для чтения аудиокниг или в браузере. Учитывая, что на цифровых устройствах можно читать и другие файлы, например, файлы программ, то цифровые книги имеют некоторые специфические особенности.

Одна из главных отличительных черт электронной книги – текст, который не должен редактироваться. Электронную книгу всегда следует преобразовывать в формат, который нельзя будет редактировать.

Еще одна важная характеристика – настоящие электронные книги должны допускать перекомпоновку. Независимо от размера экрана, на котором вы просматриваете электронную книгу, она всегда будет соответствовать вашему экрану, текст останется отформатированным с разрывами строк и глав, а размер изображений изменится в соответствии с пропорциями устройства, на котором вы читаете.

Одним из важных преимуществ изучения русского языка по средствам художественной литературы на электронном носителе – это в мгновенное получение художественного произведения.

Чтобы понять художественное произведение А.П. Чехова «Жених», пришлось воспользоваться определёнными инструментами, которые доступны только электронным носителям. При чтении есть возможность выделения текста и добавление его в закладки, поиск фрагментов интересующего текста, возможность оставлять необходимые комментарии. Важной особенностью является наличие словаря, воспроизведение аудиокomпозиций и видео с настройками просмотра и прослушивания, просмотр изображений в любых форматах. Есть возможность использовать такие приложения как переводчик Google, поиск Google, для перевода слов, и, следовательно, понимания их значения.

Наравне с электронным повествованием может использоваться программное обеспечение для преобразования текста в речь, а также видео и анимационный ряд, что упрощает понимание художественного текста.

Современная электронная художественная литература может успешно использоваться как в качестве материала для изучения русского языка, русской культуры и литературы, так и как средство для тренировки устных и письменных видов речевой деятельности на русском языке.

Список использованных источников:

1. Электронная литература – Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Электронная литература - https://ru.qaz.wiki/wiki/Electronic_literature. – Дата доступа: 4.02.2021.
2. Кучина С. А. Электронный эргодический текст как объект литературоведческого анализа / С. А. Кучина // *EuropeanSocialScienceJournal*. - 2013. - №5. - С. 177–183.
3. Электронная книга [Электронный ресурс]. – Режим доступа - https://tech.dobro-est.com/Электронная_книга. – Дата доступа: 04.02.2021.

ДИСТАНЦИОННОЕ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА: ПЛЮСЫ И МИНУСЫ.

Матвеев В.Ю.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Котельникова Е.А.

Статья посвящена изучению русского языка в дистанционном формате. Рассмотрены особенности изучения русского языка в наше время, а также преимущества и недостатки такого формата. Обращается внимание на структуру проведения онлайн занятия в целом.

В век инновационных технологий особенно актуальным является дистанционное обучение, в том числе и изучение русского языка.

Дистанционное обучение – это процесс обучения, в котором используются современные информационные технологии, что позволяет осуществлять обучение на расстоянии. Дистанционное обучение как новая форма обучения и как новая форма образования активно развивается. На мой взгляд, цель дистанционного обучения – дать компонент универсального образования, которое предоставляет возможность приспособиться к меняющимся условиям и успешно вписаться в систему различных культур. Это обучение строится на основе современных информационных технологий, позволяющих быстро и гибко координировать меняющиеся потребности.

Суть дистанционного обучения была описана Вайсбергом. Он заявляет, что дистанционная форма обучения не воспроизводит действия, которые мы обычно выполняем в нашей регулярной учебной деятельности, а скорее изобретает другую сферу восприятия [1]. В данном контексте такие виды речевой деятельности, как говорение, чтение, аудирование и письмо, отличаются от тех, которые мы формируем при обычном обучении. По мнению Хампель и Стиклера, дополнительным отличием дистанционного общения от живого является то, что при общении с помощью компьютера можно использовать устный язык и язык тела, а также широкий спектр различных аудиовизуальных средств (картинки, видеозаписи и т. д.), позволяющих собеседникам осознавать то или иное явление по-другому [2].

Дистанционное обучение имеет различные формы занятий:

1. Чат-занятия – занятия, которые проводятся с использованием чат-технологий. Чат-занятия проводятся одновременно со всеми участниками образовательного процесса.

2. Веб-занятия – дистанционные уроки, конференции, семинары, деловые игры, лабораторные работы, практикумы и другие формы учебных занятий, которые проводятся с помощью средств телекоммуникаций и других возможностей Интернет. В этой форме активно используются специализированные веб-форумы. Работа организовывается по определенной теме или проблеме с помощью записей, оставляемых на одном из сайтов с установленной на нем соответствующей программой.

3. Телеконференции – метод проведения дискуссий, основанный на рассылках с использованием электронной почты.

Все эти формы организации учебного процесса позволяют осуществить сочетание самостоятельной познавательной деятельности с различными источниками информации, оперативное и систематическое взаимодействие с преподавателем курса или руководителем и групповую работу студентов

Возможности дистанционного обучения русскому языку позволяют более широко использовать образовательный потенциал данного предмета. Целью дистанционного обучения является обучение принципам ориентации в материале, в первую очередь, с помощью источников. Анализ материалов сети Интернет показывает, что дистанционным обучением сегодня занимается целый ряд образовательных центров и сетевых сообществ.

Лидером среди программ дистанционного обучения можно назвать видео-связь Skype (Скайп). Ведется множество дискуссий об эффективности онлайн-занятий в Skype. Но если бы это было неудобно

для образовательного процесса, вряд ли такой способ приобретения знаний получил бы такое широкое распространение в настоящее время.

Skype – это телекоммуникационное приложение, которое специализируется на предоставлении видеочата, голосовых и видео вызовов с компьютеров, телефонов и других мобильных устройств через Интернет на другие устройства.

Важнейшим аргументом в пользу изучения русского языка дистанционно является возможность взаимодействия студентов с преподавателем в Skype из любой точки мира в любое время. Это позволяет развивать языковые навыки в наиболее комфортных для студента условиях.

Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин, ведущие методисты, занимающиеся проблемами преподавания русского языка, говорят о том, что доступ к образовательному контенту в любое время и в любом месте создает условия для формального и неформального обучения как в аудитории, так и вне ее, а образовательные приложения позволяют студентам учиться в своем собственном темпе, создавая индивидуальные траектории обучения [3].

Преимущества использования Skype в качестве средства обучения были наиболее точно описаны исследователями, которые обращают внимание на удобство использования. Это обусловлено тем, что у каждого пользователя есть экран персональной презентации, полная сосредоточенность на контенте, полная конфиденциальность, множество инструментов, позволяющих повторно использовать контент урока (аудиозапись, история чата), а также наличие нескольких и параллельных каналов связи [4].

Основная цель работы в Skype – ответы на вопросы, разъяснение непонятого материала, работа со сложными примерами. Это виды деятельности, которые требуют интерактивного взаимодействия. «Демонстрация экрана» — это режим программы Skype, который позволяет конкретному участнику видеозвонка показывать изображение со своего компьютера. Можно включить демонстрацию экрана со звуком компьютера. Режим «демонстрации экрана» удобно использовать с каким-либо приложением, обладающим функциональностью «доски». Одной из наиболее качественных программ, располагающей богатым набором возможностей, является программа SMART Notebook. В режиме «демонстрация экрана» Skype и используя SMART Notebook несложно добавлять графические объекты для составления тематических схем. Можно вставлять любые изображения и делать пометки. Использование SMART Notebook дает возможность проводить интерактивное занятие, так как учебный контент создается непосредственно в ходе его.

Дистанционное изучение русского языка имеет как отрицательные стороны, так и положительные. Во-первых, даёт возможность научиться работать с новыми технологиями. Во-вторых, позволяет задавать больше нестандартных заданий различного характера. В-третьих, развивает умение принимать решения, делать осознанный выбор и нести за него ответственность, умение самостоятельно составлять план деятельности. В-четвертых, происходит формирование навыка самообразования.

Но нельзя не сказать и о проблемах. Если говорить о преподавании русского языка, то это отрицательно влияет на развитие устной и письменной речи.

В заключение хотелось бы отметить, что дистанционное обучение в современном мире является достаточно распространённой формой и активно реализуется в учебном процессе, хотим мы этого или нет, поэтому надо воспринимать этот, уже не новый, вид обучения как возможность саморазвития и самообразования.

Мобильность в современности является одним из привычных свойств нашей жизни. Мобильность в изучении языков – это тоже очень важно. И индивидуальные дистанционные программы предоставляют нам подобную возможность, которой остаётся просто воспользоваться.

Список использованных источников:

1. Weissberg J. *Présences à distance*. Paris: L'Harmattan, 1999. 304 p.
2. Hampel R., Stickler U. *The use of videoconferencing to support multimodal interaction in an online language classroom* // *ReCALL*. 2012. № 24 (2). P. 116–137.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. *Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков)*. СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
4. Hashemi M., Azizinezhad M. *The capabilities of Oovoo and Skype for language education*. *Procedia // Social and Behavioral Sciences*. 2011. № 28. P. 50–53.
5. Андреев, А. А. *Дистанционное обучение: Сущность, технология, организация* / А. А. Андреев, В. И. Солдаткин. — Москва: МЭСИ, 1999. — 196 с. — Текст: непосредственный.
6. Андреев, А. А. *Прикладная философия открытого образования: педагогический аспект*. / А. А. Андреев, В. И. Солдаткин. — Москва: МГОПУ, 2002. — 168 с. — Текст: непосредственный.
7. Полат Е. С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е. *Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений*. – 3-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2008. 272 с.

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ИТ ПРОФИЛЯ

Журавлев А.С.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники

Рассматриваются особенности развития речи студентов ИТ профиля. Анализируются основные ошибки студентов, изучающих дисциплины технического направления.

К выпускникам вузов предъявляются требования наличия не только высокого профессионализма, но и глубокого понимания принципов общения, особенно речевого. Все специалисты должны в совершенстве владеть всеми видами речевой деятельности, обладать навыками речевого тестирования, уметь квалифицированно вести беседу, чувствовать себя уверенно как в бытовой, так и в деловой сферах общения. В данной статье рассматриваются некоторые особенности развития речевой деятельности студентов ИТ профиля. Учитывая специфику получения образования (вся работа практически связана с использованием современных информационных технологий) студенты не всегда могут построить речь, соблюдая логичность, последовательность, выразительность, и донести до слушателя ключевые положения своего выступления. Невысокий уровень лексического запаса, неумение выделять главное и четко формулировать задачи – всё это затрудняет презентацию своих профессиональных знаний.

Речевая культура очень значима в профессиональной деятельности будущего программиста: в ней – основа конструктивного взаимодействия с окружающей средой, способ заявить о себе и построить блестящую карьеру. Грамотному специалисту необходимо знать термины, связанные с его профессиональной деятельностью, и грамотно их использовать. По словам Р.Гэбриела, программист "держит в голове множество фактов, не упускает из виду ни одной мелочи, старается воспринимать вещи такими, какие они есть, выражает свои мысли четко и ясно, твердо знает, чем стоит заниматься, а чем нет" [1].

Основные виды речевой деятельности: говорение, слушание, письмо и чтение. Занятия по русскому языку направлены на формирование у студентов следующих видов компетенций: лингвистическая компетенция - умение проводить лингвистический анализ языковых умений; языковая компетенция – соблюдение языковых норм, овладение практическими навыками русского языка; коммуникативная компетенция – умение обрабатывать услышанную информацию и создавать свою на ее основе, владение разными видами речевой деятельности (письмо, чтение), умение воспринимать чужую речь в устной, и в письменной форме.

На занятиях по русскому языку выполняются практические задания, связанные с расширением профессионального кругозора и пополнением словарного запаса. Уделяется большое внимание принципам построения устной речи и анализу ошибок при выступлении. Анализируются ошибки, прежде всего, в способах выражения мысли и в содержании разговора.

Нами были собраны и проанализированы наиболее распространённые ошибки в речи студентов. Ошибки, появляющиеся в речи, в основном двух типов – это неязыковые ошибки (фактические и логические), и языковые ошибки (лексические, грамматические и стилистические).

Неязыковые ошибки очень разнообразны — от искажения хронологии до неверной трактовки темы в целом или логически неверно выстроенное повествование.

Самыми распространёнными являются языковые ошибки.

Лексические ошибки возникают тогда, когда студент не знает значения употребляемого слова или не понимает содержания прочитанного текста. В рамках этого типа выделяют три вида:

1. Смешение слов, близких по значению: «Он обратно прочитал статью».

2. Смешение слов, близких по звучанию: экскаватор – эскалатор, колос – колосс, одинарный – ординарный, освоить-усвоить, значение-значимость

3. Смешение слов, близких по значению и звучанию: абонент – абонемент, адресат – адресант, дипломат – дипломант, невежа – невежда.

Так же часто встречаются ошибки, связанные с использованием англицизмов, их неправильное или неуместное употребление. Например: сидеть на бенче, ждать дедлайна, конспективно говорил....

Грамматические ошибки – это нарушение правил построения словосочетаний и предложений, образования и употребления форм слова. Например: подскользнуться вместо поскользнуться, благородность вместо благородство (допущены ошибки в словообразовательной структуре слова, использована не та приставка или не тот суффикс); без комментариев, едь вместо поезжай, более легче (неправильно образована форма слова, т. е. нарушена морфологическая норма); убеждён о правоте, удостоен наградой (нарушена структура словосочетания, не соблюдаются нормы управления).

Исправление стилистических ошибок всегда сложно для студентов, так как требует знаний и развитого языкового чутья. Например:

Плеоназмы, то есть словосочетания, содержащие излишний в смысловом отношении компонент – соревнования намечены на апрель месяц (в слове апрель уже заключено понятие месяца). Дорога каждая минута времени (минута связана с понятием времени).

Тавтология или тождество – соединить воедино; приближаться всё ближе; удаляться всё дальше.

Частое употребление в речи студентов слов паразитов. – Короче, пошли отсюда. Лекция типа закончилась.

Увлечение речевыми штампами. – Очень важно применить свой навык убеждения к проблемной ситуации.

Работа по предупреждению, исправлению и даже обнаружению таких ошибок является достаточно сложной. Главное в этой работе, чтобы ошибка была не просто исправлена, а осмыслен её характер.

Практика реализации работы позволяет говорить о создании устойчивой мотивации для совершенствования своей устной и письменной речи. У студентов появляется желание писать и говорить, испытывая эстетическое удовольствие от собственных удачных коммуникативных опытов. Потребуется еще немало усилий по развитию речевой культуры студентов. Только системный, творческий подход к работе даст положительные результаты.

Список использованных источников:

1

Нужна ли Кирпичева М. В. Как это выглядит? Интеллектуальная поддержка в обучении. URL: <http://www.izvestia.by/ru/1999/07/33951> - Дата доступа 6.02.2021.

3. Кларин М. В. *Инновации в мировой педагогике: обучение на основе исследования, игры и дискуссии. (Анализ зарубежного опыта)* Рига, НПЦ «Эксперимент», 1995.

4. Куницына В. Н. *Коммуникативная компетентность и коммуникативный интеллект: структура, функции, взаимоотношения. // Теоретические и прикладные вопросы психологии.* – СПб.: Питер, 1995.

ВОЗМОЖНОСТИ МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Камерилов М. Д.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Котельникова Е. А.

В статье затрагивается вопрос мобильных приложений в жизни человека, с помощью которых пользователь имеет возможность изучать языки, в частности русский язык, используя лишь свой смартфон. Рассматриваются возможности, которые предоставляются одним из популярных приложений для изучения русского языка.

Благодаря стремительному развитию информационных технологий, в жизни каждого человека появилось множество новых возможностей: доступность любой информации, облегчение деятельности человека в различных сферах и, конечно же, информационный прогресс не мог обойти такую важную составляющую образования человека, как изучение различных языков.

Технологии, вошедшие в нашу жизнь, являются очень хорошим инструментом во многих сферах жизни, включая образование. Самым удобным, на сегодняшний день, является обучение через мобильное устройство, так как оно всегда под рукой, и в любое свободное время можно уделить внимание совершенствованию навыков русского или любого другого языка. Такое изучение языков удобно во многих ситуациях, когда у человека есть свободное время и только смартфон под рукой.

Многие приложения преподносят изучение языков как развлечение, чем ещё сильнее заинтересовывают потенциального пользователя тратить всё больше и больше времени на изучение языков, используя данное приложение. Одним из преимуществ большинства языковых приложений, в которых обучение происходит путём решения различных заданий без какого-либо взаимодействия с другим человеком, является то, что в день, на обучение какому-либо языку, можно тратить от 15 до 30 минут, что бывает очень удобно для большинства людей.

В разных приложениях для изучения доступно разное количество языков. Существуют как платные, так и бесплатные приложения. Как правило, в платных приложениях разработчик требует от пользователя покупки подписки на определённый срок, для того, чтобы пользователь смог получить доступ к полному функционалу информационного продукта, а также финансово поддержать разработчика.

На сегодняшний день существует несколько обобщённых видов приложений для обучения языка, учитывая огромное множество этих приложений и относительную индивидуальность каждого:

1) Приложения, в которых изучение языка происходит путём решения различных тестов и заданий в развлекательной форме;

2) Приложения, в которых изучение языка происходит за счёт общения с реальными людьми, которые являются носителями, вами изучаемого языка;

3) Приложения, в которых изучение языка происходит путём просмотра различных лекций и занятий в видео-формате.

Многие иностранцы, по разным причинам, желают выучить русский язык. Многие из них начинают знакомство с русским языком через мобильные приложения, специализированные на изучении языков, в частности русского языка. В основном, такие приложения помогают получить только языковую базу, так как самостоятельно изучать русский язык только с помощью тестов довольно-таки проблематично,

следовательно, на разных этапах изучения русского или любого другого языка нужно подбирать подходящие приложения, а лучше комбинировать их, для более быстрого изучения необходимого вам языка.

Рассмотрим одно из самых популярных мобильных приложений, позволяющих изучать русский язык.

Busuu – это интерактивный обучающий сервис, где можно учить онлайн не только русский, но и другие иностранные языки: английский, испанский, итальянский, французский, турецкий, арабский, португальский, немецкий, японский и китайский. Сервис представляет собой список уровневых тематических курсов с короткими заданиями на теорию и практику.

Само приложение поддерживает множество языков интерфейса. В приложении есть возможность проверить уровень изучаемого языка. На сайте представлены уроки в рамках европейской системы уровней владения языком: от А1 (уровень выживания) до В2 (примерно средний уровень).

Нажав на нужный уровень, можно получить список уроков с заданиями. Это помогает не только удобно планировать занятия по дням, но и показывает общую картину: какой объем работы предстоит сделать. Начинать необходимо с того этапа, который понятнее всего, и сделать несколько заданий. В процессе пользователь понимает, что слишком легко/сложно и нужно ли перейти на следующий этап, или вернуться на шаг назад, чтобы заполнить пробелы.

Что представляют собой уроки в Busuu?

Каждый урок посвящен отдельной теме. Все начинается со словаря или флеш-карточек: вам показывают картинки с новыми словами или готовыми фразами. Вы читаете, слушаете произношение, а затем повторяете вслух. К каждому слову или фразе приводится пример употребления.

Изображение занятия на сервисе Busuu приведено на рисунке 1.



Рисунок 1 – пример стандартного урока в Busuu

Функционал приложения:

- 1) Словарные тренажеры.
- 2) Тесты: абсолютно разнообразные задания на повторение уже изученного в уроке материала. Каждые несколько уроков даются дополнительные задания и тесты на проверку качества усвоения материала: повторение слов и грамматики, а также прослушивание аудио текста с ответами на вопросы;
- 3) Диалоги: тренировка аудирования и произношения.
- 4) Грамматика: практические упражнения.
- 5) Запись голоса: можно слушать диалог, а затем записать на аудио, чтобы проверить качество произношения;
- 6) Корректировка текстов: практическое упражнение - оставлять носителям языка свои предложения на проверку и получать корректировку.

Популярные приложения для изучения языков, зачастую, обладают практически идентичным функционалом. На примере приложения Busuu мы рассмотрели возможности, которые предоставляются нам подобными сервисами.

Конечно же, такие сервисы полностью не заменят живое общение, но, как альтернатива, которая есть всегда под рукой, очень хороший вариант, особенно для начинающих.

Список использованных источников:

1. Официальный сайт приложения Busuu [Электронный ресурс] – Режим доступа : <https://www.busuu.com>. – Дата доступа: 14.12.2020.
2. Обзор сервиса Busuu [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://elenaruvel.com/12-yazykov-na-vybor-onlajn-servis-busuu>. – Дата доступа 15.12.2020.

МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ CLUBHOUSE КАК ПЛАТФОРМА ДЛЯ СОЗДАНИЯ ДИАЛОГА СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ

Бакыт Мади

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

Научная работа содержит краткое описание приложения Clubhouse. Раскрываются причины популярности социальной сети и новые тенденции в ее развитии. Путем экспериментального исследования выявляется отношение молодых людей в возрасте от 16 до 24 лет к приложению как платформе для создания диалога.

Общение молодежи в социальной сети стало для современного общества нормой. Среди известных всем социальных сетей внимание привлекает новая социальная сеть Clubhouse, закрытая для широкой аудитории, так как попасть туда можно только с помощью знакомых, уже получивших к приложению доступ. Социальная сеть Clubhouse была создана весной 2020 года. Ее авторами являются выпускники Стэнфордского университета Пол Дэвисон и Роэн Сет.

Уже в январе 2021 года приложение, работающее только на IOS, оценивалось в миллиард долларов. Создатели подчеркивают, что одним из главных принципов платформы является «искреннее общение и выражение» [1].

Раскроем причины популярности данной сети. Одной из основных причин ее популярности является иллюзия прямого разговора с известной личностью. В Clubhouse присутствуют люди, но нет каналов как таковых или страниц, на которые можно подписаться (есть закрытый клуб по темам, который позиционируется как элитный для привлечения новых пользователей). Тематика комнат связана с технологиями, бизнесом и маркетингом. В новомодный сервис первыми заходили предприниматели, журналисты, а потом только рядовые пользователи [2]. Тот, кто хочет пообщаться, создает свою комнату, до этого побыв в роли спикера в другой комнате. Она становится видна в рекомендациях.

Своей популярностью Clubhouse во многом обязан создателю Tesla Илону Маску и основателю Facebook Марку Цукербергу, которые решили присоединиться к этой соцсети и тем самым подали пример многим другим знаменитостям, интерес к которым вызвал рост пользователей у приложения. Маск в ходе дискуссии порассуждал об экспедиции на Марс и построении цивилизации на этой планете, рассказал о работе своей компании Neuralink, говорил о воспитании детей в современном обществе, а также высказался о битве пользователей Reddit с Уолл-стрит. После чего с ним подискутировал Влад Тенев, основатель сервиса Robinhood, который использовался многими пользователями Reddit для покупки акций GameStop. При этом Маск еще и анонсировал свое выступление в Clubhouse у себя в твиттере с 46 миллионами подписчиков. В итоге ажиотаж вокруг разговора с ним был таким, что его запись выложили на ютубе — хотя формально это и запрещено правилами сервиса. В данном случае исключение было сделано потому, что «комната» на пять тысяч человек (а это лимит участников) просто не могла вместить всех желающих послушать его выступление [3]. Кроме того, во многих беседах организаторы просят журналистов оставить обсуждения off the record, то есть не публиковать какие-либо подробности, о которых они могли здесь узнать. Благодаря этой эксклюзивности и таинственности молодая соцсеть привлекает аудиторию и сохраняет теплую «ламповую» атмосферу [4].

По данным сервиса аналитики ClubData, предоставленным по запросу Forbes, к 15 марта в российском Clubhouse зарегистрировались 941 000 пользователей. К началу марта в соцсети зарегистрировались 653 590 человек. С начала марта показатель DAU стабильно снижался: со второго по восьмое число он упал более чем вдвое, затем на праздничные дни немного вырос, после чего падение продолжилось. Сейчас DAU составляет порядка 60 000–70 000 активных пользователей. Динамика новых регистраций также снизилась, говорит руководитель диджитал-агентства Out Digital и основатель ClubData Роман Зарипов [5].

Общение отличается вежливостью, дружелюбием, отсутствием агрессии. Однако есть опасение, что битва за число пользователей можно привести к снижению качества социальной сети. Например, в американском сегменте Clubhouse первые недели общение было ровно таким же – дружеское общение, так как присутствовали люди, которые знакомы друг с другом или хотя бы слышали друг о друге. В русском сегменте было так же, пока не пошла волна новых подписчиков, что способствовало повышению агрессии, хотя в приложении можно пожаловаться на человека, оскорбляющего других, и после нескольких замечаний его аккаунт заморозят [6].

Темой нашего исследования стало выявление популярности социальной сети Clubhouse среди молодежи от 16 до 24 лет. В интернет-опросе [7] приняли участие 40 человек. 30 % от общего количества испытуемых составили девушки. 50% респондентов находятся в возрасте от 19 до 21 года. 47,5 % – 16–18 лет. И остальные участники опроса имеют возраст от 22 до 24 лет. На вопрос «Насколько знакома эта социальная сеть» только 35 % опрошенных указали, что знакома.

Ниже представлены результаты, указывающие на частоту использования социальной сети Clubhouse на пике её популярности. Как видим, 85 % респондентов редко пользуются этой сетью. Всего лишь 2,5 %

молодых людей используют сеть каждый день, 7,5 % опрошенных заходят в приложение каждый день, но только слушают обсуждения тем (Рисунок).

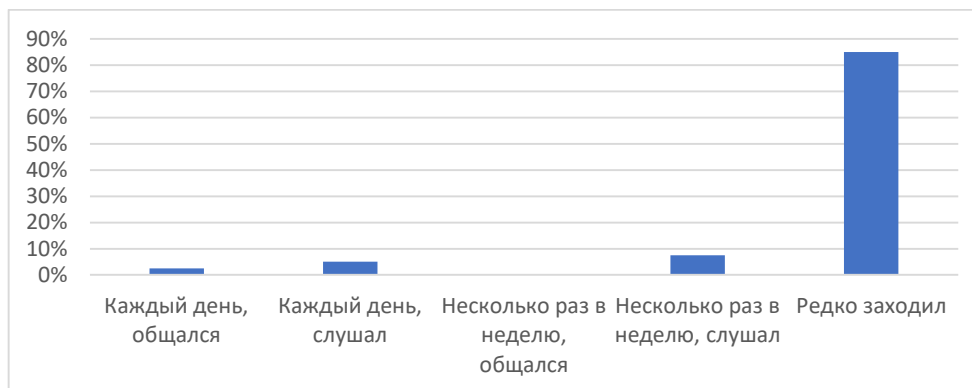


Рисунок. – Результаты, указывающие на частоту использования социальной сети Clubhouse

На вопрос на сколько Clubhouse был полезен, как источник новой и интересной информации 67,5 % испытуемых заявили о бесполезности полученной информации, полезной оказалась информация для 5 %.

Таким образом, приходим к выводу, что социальная сеть Clubhouse не стала популярной для молодежи в возрасте от 16 до 24 лет в силу, на наш взгляд, ряда причин:

- 1) приложение доступно только на айфоне и имеет ограничение участников по возрасту (18+) (хотя это трудно проконтролировать);
- 2) обсуждение тем зачастую происходит на английском языке;
- 3) попасть в приложение можно только по приглашению других людей;
- 4) количество мест в комнате ограничено;
- 5) среди популярных спикеров стало меньше русскоговорящих людей;
- 6) комнату можно создавать только после того, как сам побывал спикером в другой комнате (не всегда молодые люди готовы порассуждать на различные темы).

Список использованных источников:

1. Clubhouse: что это такое, зачем он нужен и почему о нем все говорят / Режим доступа: <https://www.bbc.com/russian/news-56101847>. – Дата доступа: 22.03.2021.
2. Обзор Clubhouse. Лучшее место для того, чтобы понять, как устроен медиабизнес / Режим доступа: <https://rozetked.me/reviews/15332-obzor-clubhouse-luchshee-mesto-dlya-togo-chtoby-ponyat-kak-ustroen-mediabiznes>. – Дата доступа: 24.03.2021.
3. Все вокруг ищут инвайты в Clubhouse. Что это такое? А мне туда нужно? Рассказываем о соцсети, в которой можно поговорить с Илоном Маском или Марком Цукербергом / <https://meduza.io/feature/2021/02/11/vse-vokrug-ischut-invayty-v-clubhouse-chto-eto-takoe-a-mne-tuda-nuzhno>. – Дата доступа: 23.03.2021.
4. Что такое Clubhouse, кого там можно встретить и как туда попасть / <https://kod.ru/chto-takoe-clubhouse/> – Дата доступа: 24.03.2021.
5. «Прошла эйфория»: как всего за месяц угас ажиотаж вокруг Clubhouse и что ждет соцсеть в будущем / Режим доступа: <https://www.forbes.ru/karera-i-svoy-biznes/423739-proshla-eyforiya-kak-vsego-za-mesyac-ugas-azhiotazh-vokrug-clubhouse-i>. – Дата доступа: 24.03.2021.
6. Соцсеть Clubhouse – как она работает и кому она интересна / Режим доступа: <https://mobile-review.com/articles/2021/clubhouse.shtml>. – Дата доступа: 24.03.2021.
7. Мади Бакыт. Результаты опроса / Режим доступа: <https://ru.surveymonkey.com/results/SM-R7Y8SYLL9>. – Дата опроса 06.04.2021.

ВЛИЯНИЕ БЛОГЕРОВ В ПРИЛОЖЕНИИ ТИК ТОК НА СОЗНАНИЕ МОЛОДЕЖИ

До Мань Кием, Нгуен Конг Ан

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Козел В.И. – к.п.н., доцент

Научная статья содержит краткое описание популярного приложения Tik-Tok, раскрывает причины его популярности и влияние блогеров на сознание молодежи.

Приложения социальных сетей захватили сознание современной молодежи. Не так давно в 2016 году появилось новое приложение Tik-Tok, которое создала китайская IT-компания «ByteDance». Ей также принадлежат известный новостной портал Tutiao и ряд других разработок (Xigua Video, TopVideo, BuzzVideo). Приложение обошло Instagram и Facebook по количеству скачиваний, преодолев порог в два

миллиарда [1]. Создатели социальной сети считают, что «их миссия – вдохновлять пользователей на творчество и приносить радость». Так ли это.

TikTok – новый формат социальной сети, стремительно набирающий популярность. Несмотря на внушительные цифры пользователей, согласно статистике Oberlo, у TikTok у него достаточно узкая аудитория: от 16 до 24 лет. Знакомство с приложением позволяет выделить ключевые темы: одиночные или совместные кривлянья под музыку; челленджи, в которых блогеры выполняют задания; эмоциональные реакции на разные видеоролики; исполнение фокусов с применением всевозможных спецэффектов; короткие юмористические истории; баловство и дурачество. В названные категории входит 90% всего присутствующего контента. Ещё 10% остаётся на все остальные темы, для которых также характерен развлекательный и крайне поверхностный характер. И такой результат качества «творчества» пользователей вполне закономерен. Ведь сам формат 15-секундного или даже минутного видео во многом определяет содержательную часть сюжета. За отведённое время невозможно дать целостное представление по какой-то теме, что-то серьёзно обсудить, обдумать. Можно лишь надавить на эмоции, эпатировать или завлечь зрителя какими-то внешними проявлениями. Ограничение длительности видеороликов до 15-60 секунд программирует творцов на поверхностное развлекательно-деградационное творчество, развитие клипового мышления. Потому что развитие мышления человека связано со способностью к анализу объёмных и многоуровневых процессов, с умением углубляться в информацию и выстраивать длинные причинно-следственные цепочки, опираться на логику, а не на эмоции [2].

Выделим причины популярности приложения. Популярность именно среди молодежи объясняется клиповым форматом и быстро сменяющимся контентом. TikTok ориентирован в первую очередь на подростков и молодых людей. Если у ребёнка есть телефон и доступ в интернет, то он может легко зарегистрироваться и начать выкладывать свои ролики, просто кривляясь под какую-нибудь музыку. Нет необходимости писать сценарий, монтировать видео. Приложение привлекает иллюзией лёгкого успеха. Оно предлагает получить свою минуту славы, по сути, не прикладывая для этого никаких усилий (пример, один из самых популярных и молодых тик-токеров России – Даня Милохин, весь талант которого сводится к гримасничанью под музыку, более 11 миллионов подписчиков). Нормой для приложения становится имитация развратных действий, пошлость, выражения нецензурной бранью, отклонение от половой принадлежности, направленность на формирование нарциссизма (самолюбования), инфантилизма, пропаганда суицидальных мыслей (когда речь заходит о перерождении и перезапуске, Д. Милохин). Одно видео может набрать до 150 тысяч лайков и такое же количество комментариев, состоящих от двух слов или максимум из двух предложений, междометий, смайлов. Деньги, слава, популярность, возможность общаться с популярными – это главное в жизни и это то, к чему нужно стремиться, по мнению известных блогеров, таких как популярная тик-токерша Майя Однатакайя, с более чем 1.500.000 подписчиков и, которая считает, что она грамотно подстроилась под детскую аудиторию, Кирилл Диденок, Instagram-блогер (619 тыс. подписчиков) [2].

Какое влияние оказывает TikTok на сознание молодежи?

Что касается самого контента на платформе: он своеобразен и вряд ли сразу будет понятен человеку «со стороны». Там можно найти видео с любой тематикой, от милых животных до уроков пения, но превалирует все же видео заурядного содержания: тривиальные танцы, челленджи и пародии. К отдельной категории можно отнести ролики, где «тиктокеры» выставляют свои внешние достоинства или материальное благополучие. Вполне ожидаемо, что такой контент отрицательно влияет на самооценку молодых людей, и, к сожалению, на этом проблемы TikTok только начинаются [1]. Многие родители обеспокоены тем, что дети пропадают в TikTok сутками, пытаются найти тот контент, который вызовет эмоции. Но беда в том, что помимо простого просмотра, подростки пытаются повторить челленджи, некоторые из которых опасны для жизни. Вторая по важности проблема – подростки и молодые люди разучились общаться вживую. Друзей они ищут в соцсетях, где создают группы, чаты и начинают общаться там, в интернете. «Живое» общение ушло куда-то на второй план [3].

Еще одной проблемой данной социальной сети, как и многих других, является проблема привыкания или зависимости, хотя в современном мире слова «зависимость» и «социальные сети» уже стали синонимами, что и характерно TikTok. В отличие от других схожих сайтов, посты в TikTok не ограничиваются подписками пользователей и поэтому никогда не заканчиваются. Лента, по сути, бесконечна. Для создания такой затягивающей «черной дыры» создатели прибегли к помощи искусственного интеллекта.

Данное программное обеспечение нацелено на уродование эстетического вкуса молодёжи через восхищение примитивным и пустым контентом, информационным шлаком, на замыкание жизненных целей подростков, сужение круга их интересов и социальных потребностей, чтобы подрастающее поколение было привязано к устройствам, ещё более зависело от них и совсем не отрывалось от гаджетов. Также происходит отвлечение молодёжи от учёбы, саморазвития: чтения книг, занятия спортом, искусствами. Происходит уничтожение благородства и скромности, развитие вульгарности и моральной распущенности молодых людей, утилизация свободного времени школьников и студентов, зомбирование их самосознания, превращение в людей без высоких целей и стремлений, равнодушных к социальным проблемам, озабоченных лишь своевременной зарядкой своих гаджетов. Отсюда незнание и непонимание молодыми людьми событий, происходящих в стране и в мире, легкость в манипулировании ими [2].

Делая вывод, можно с уверенностью утверждать, что TikTok, как и любая другая соцсеть, негативно влияет на неподготовленную к жизни молодежь, зачастую направляя её к бездумным действиям, нарушая

психическое равновесие и убивая молодость только начавших познавать жизнь людей у экрана смартфона и компьютера. Творческое самовыражение вполне оправданное желание для каждого человека. Поэтому создание действительно творческой среды, где бы творчество было осмысленным и созидательным, это миссия любого общества.

Список использованных источников:

1. Тик Ток, забавный и небезобидный / Режим доступа: <https://expert.ru/2020/06/5/tik-tok-sotsialnaya-set-ili-informatsionnoe-oruzhie>. – Дата доступа: 20.03. 2020.
2. Научи хорошему – за возрождение нравственности в СМИ / Режим доступа: <https://whatisgood.ru>. – Дата доступа: 23.03. 2020.
3. Опасные приложения: вредны ли Tik-Tok и Likee для психики ребенка? / Режим доступа: <https://mama.guranka.ru/moj-shkolnik/opasnye-prilozheniya-vredny-li-tik-tok-i-likee-dlya-psihihi-rebenka>. – Дата доступа: 23.03. 2020.

ОСНОВЫ АЛГОРИТМИЗАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА ОСНОВЕ ЯЗЫКОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ С РУССКИМ СИНТАКСИСОМ: РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Кайки М.Н.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к. п. н., доцент

В статье раскрывается взгляд на проблему обучения основам алгоритмизации студентов-иностранцев. Путем экспериментального исследования автор доказывает, что обучение на основе языков программирования с русским синтаксисом является наиболее эффективным, что позволит повысить успеваемость студентов-иностранцев на первой ступени обучения, а также обеспечить преемственность между подготовительным отделением и последующим обучением в учреждении высшего образования.

В данный момент злободневным является вопрос об изучении алгоритмизации и программирования школьниками и будущими специалистами в IT-отрасли. В сети интернет существует большое количество материала, посвященного выбору языка программирования (далее ЯП) для изучения, а также курсам по изучению выбранного языка. Так как каждый ЯП имеет свои преимущества и недостатки в различных областях, а также, в связи с этим и различные виды конструкций (семантика языка), то возникает проблема при дальнейшем переходе на другой ЯП, либо углублении изучения дисциплин области “Computer Science”. Так, например, студенту, изначально изучающему язык Python, достаточно тяжело дается изучения ЯП со строгой типизацией, например, языка C. В связи с этим, специалисты, изучающие такие ЯП, на начальных этапах не связывают свою деятельность конкретно с объектами в исполнительной машине, а работают с абстрактными объектами, что достаточно плохо сказывается на продуктивности их работы и качестве программного обеспечения. Для дальнейшего рассмотрения проблематики, приведём определение языка программирования. Языком программирования называют формальный язык, предназначенный для записи компьютерных программ. Язык программирования определяет набор лексических, синтаксических и семантических правил, определяющих внешний вид программы и действия, которые выполнит исполнитель (обычно — ЭВМ) под её управлением [1]. Как правило ЯП является человеко-приближенным языком, то есть, синтаксис языка крайне близок к синтаксису естественных языков. Для упрощения изучения алгоритмизации и уменьшения порога вступления, было выдвинуто предположение о полезности применения языков программирования с русским синтаксисом при обучении студентов, в частности иностранцев.

Исследование было проведено на базе Белорусского государственного университета информатики и радиоэлектроники, в опросах также принимали участие некоторые студенты Киевского политехнического института имени Игоря Сикорского. Испытуемым было предложено написать свою реализацию двух равных по сложности алгоритмов, заданных в виде блок-схем. При этом, в первом случае от испытуемых требовалось реализовать алгоритм на любом им знакомом высокоуровневом языке программирования с английским синтаксисом, во втором – использовать русские слова и конструкции для описания работы алгоритма. Тестирование испытуемых проводилось как в offline, так и в online режимах. Условия теста и текст на блок схем были прописаны на русском языке. Всего было протестировано 127 студентов 1-2 курсов, из них 40 – студенты Киевского политехнического института имени Игоря Сикорского. Результаты тестирования изображены на рисунках 1, 2.



Рисунок 1 –График зависимости количества студентов и времени написания теста на языке программирования с английским синтаксисом

Как видно из 1 рисунка, распределение количества студентов по времени написания теста принимает форму, похожую на нормальное распределение Гаусса. При подсчёте среднего времени решения поставленной задачи было обнаружено, что при выполнении теста на языке программирования с английским синтаксисом большинство русскоязычных студентов укладывались во время написания, равное 90-100 секунд, что является достаточным показателем при данной сложности теста. Студенты-иностранцы, выполняя задание, укладывались в больший промежуток времени – 120-127 секунд, что на треть больше, чем у русскоязычных студентов.

Данные показатели свидетельствуют о том, что студентам-иностранцам сложнее выполнять логические действия, сформулированные на русском языке, и еще сложнее выполнять двойной перевод при написании текста программы.

Рисунок 2 указывает на распределение количества студентов по времени написания теста с суждениями, описанными на русском языке. При таком подходе у русскоязычных студентов уменьшилось время написания теста в среднем до 85-90 секунд, количество ошибок снизилось практически до 0. Также отметим, что студенты-иностранцы улучшили свои показатели. Количество ошибок уменьшилось в среднем на 57%, а время написания – на треть от предыдущих результатов, что свидетельствует о повышении производительности при описании алгоритма.

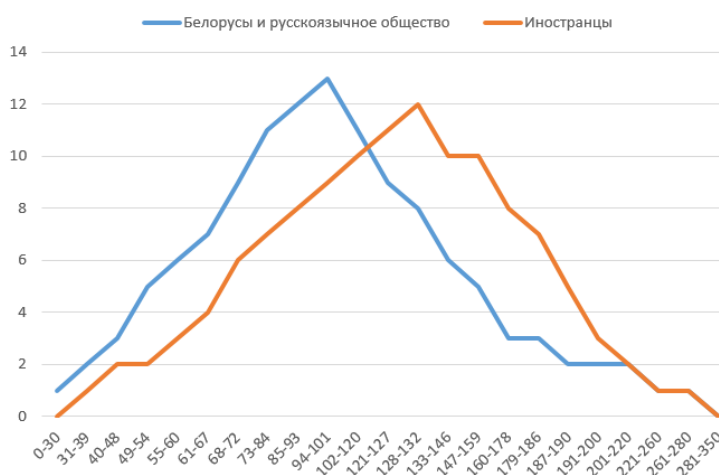


Рисунок 2 – График зависимости количества студентов и времени написания теста на языке программирования с русским синтаксисом

Подводя итоги, можно с уверенностью утверждать, что применение языков программирования с русским синтаксисом при обучении базовым навыкам алгоритмизации, в частности, студентов 1-ых курсов и иностранцев, может повысить их успеваемость, понизить порог вхождения, а также положительно повлиять на понимание алгоритмов. В качестве базы для начала обучения предлагаем общедоступную библиотеку языка C, заменяющую англоязычные конструкции на русскоязычные.

Список использованных источников:

1. Брайан Керниган / *Why Pascal is Not My Favorite Programming Language*. — 1981.
2. TIOBE Index for April 2021 / Режим доступа: <https://www.tiobe.com/tiobe-index> . – Дата доступа: 30.03.2021.

ВЛИЯНИЕ АНИМЕ НА ФОРМИРОВАНИЕ МИРОВОЗЗРЕНИЯ ПОДРОСТКОВ

Карабабаев Сердар

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

Статья содержит краткое описание этапов развития японской мультипликации. Дается характеристика особенностей развития этого жанра на каждом из этапов, а также выделяются типы аниме и определяется значение этого вида искусства для формирования мировоззрения его основного потребителя – подростков.

Аниме – это искусство, которое прошло достаточно длительный путь развития, чтобы обрести ту форму, которую мы можем наблюдать последние два десятка лет. Согласно японскому образу мышления, суть в аниме не будет лежать на поверхности, до сути надо докопаться самому. Аниме является феноменом японской культуры, распространяющееся во многих других странах.

Первые японские анимационные фильмы появились в 1917 году. Это были маленькие фильмы длиной от одной до пяти минут, и делались они художниками-одиночками, пытавшимися воспроизводить ранние опыты американских и европейских мультипликаторов. Самым первым японским анимационным фильмом считается «Новый альбом набросков» («Дэкобоко Син Гатё», 1917) Дэкотэна Симокавы (он рисовал мелом на черной доске и снимал свои рисунки на пленку). Также в 1917 году был создан «Как краб отомстил мартышке» («Сару Кани Кассэн») Сэйтаро Китаэмы, а в 1918 году - его же «Момотаро» (Момотаро - популярный герой японских сказок). Ни одного из этих фильмов не сохранилось, но понятно, что их художественная ценность была невелика – это были всего лишь эксперименты, сейчас интересные только для историков кино как первые шаги японской анимации. В 1920-е годы обычная длина анимационного фильма в Японии не превышала 15 минут. Практически вся тогдашняя анимация делалась в крошечных домашних студиях художниками-одиночками и финансировалась кинематографическими и кинопрокатными фирмами в обмен на право проката. Обычно аниматоры либо использовали западные сюжеты, скажем, популярный американский комикс и мультсериал «Кот Феликс», либо, гораздо чаще, – экранизировали классические китайские и японские сказки, рисуя их как в стиле традиционной японской графики, так и в европейских стилях. Наиболее заметными аниматорами эпохи немого кино считаются Дэкотэн Симокава, Дзунити Коти, Сэйтаро Китаэма, Санаэ Ямамото, Мурата Ясудзи и Офудзи Нобору, вырезавший своих персонажей из бумаги (так называемая «силуэтная анимация»). Фильм Санаэ Ямамото «Гора, на которой оставляли умирать старух» (1924) считается самым старым, дошедшим до нас японским анимационным фильмом. Также была весьма популярна американская анимация, находившаяся, в свою очередь, под влиянием американских военных настроений, а потому созвучная политике, проводившейся японской цензурой.

После капитуляции в 1945 году в жизни Японии наступили черные времена оккупации. В разрушенной стране не было других развлечений, кроме кинотеатра, и толпы японцев выстроились к кассам. Японские аниматоры были поражены техническим превосходством этих фильмов. Им стало очевидно, что будущее коммерческой анимации не за индивидуальными работами художников, как это было раньше, а за крупными анимационными студиями по образцу американских. Первой такой студией стала «Ниппон Дога», созданная в 1946 году Кэндзо Масаокой и Санаэ Ямамото. Их первым мультфильмом стал фильм Масаоки 1947 года «Котенок Тора-тян». Происходило изменение аудитории аниме. Если ранее ее основой были маленькие дети и младшие подростки 10-12 лет, то теперь поколение зрителей первых аниме уже подросло, но все еще интересовалось «мультиками». Поэтому начинают появляться и сериалы, рассчитанные на зрителей среднего и даже старшего подросткового возраста. Набор основных жанров практически не изменился - сказки, научная фантастика, исторические легенды, экранизации. Поскольку с этого момента история аниме развивалась, в основном, внутри жанров. Аниме 1970-х было технически и эстетически совершеннее, чем аниме 1960-х. Аниматоры «набили руку», а продюсеры вкладывали все большие деньги в отрасль, приносящую прибыль. Значительно расширились жанровые рамки, создавая дополнительное пространство для проявления творческих возможностей создателей аниме.

Начало 1990-х – время резкого стилистического переоформления аниме. Оно становится все более дорогим и красивым, и одновременно с этим проходят изменения в социологическом составе зрителей. Появились настоящие «большие глаза» – стиль, обычно считающийся непременным атрибутом аниме, но на самом деле вошедший в моду только в этот период. Получает значительное распространение стиль «каваи» («прелесть»), элементом которого были, в числе прочих, «большие глаза». В результате этого резко возрастает личное обаяние и сексуальность персонажей аниме. Влюбленность в того или иного персонажа становится все более нормальным в мире фэнов аниме. Одно из важнейших событий в истории аниме этого периода – это начало в 1992 году выхода сериала режиссеров Дзунити Сато и Кунихико Икухары студии «Тоэй» «Прекрасная воительница Сейлор Мун». Впервые в истории аниме (и манги) жанр «махо-сёдзё» был скрещен с жанром «сэнтай», то есть, девушек-волшебниц теперь стало много, и они начали куда активнее сражаться со всяческими врагами. Еще одна нетипичная особенность – попытка автора создать сложную

систему мира, объясняющую магическую сторону происходящего. Первая четверть второй половины 1990-х для аниме – период неоднозначный. С одной стороны, тотальное расширение потенциала рынка дало возможность аниматорам реализовывать самые необычные идеи и сюжеты. С другой стороны, экономический кризис значительно сократил инвестиции в каждый отдельный проект, поставив творцов перед необходимостью четко придерживаться урезанных бюджетов. Возник интерес к ранее практически полностью игнорируемой компьютерной графике. Небольшие ее вставки стали нормой и постепенно все более увеличивались в размере. В наше время по телевидению больше всего аниме-сериалов. Как созданных в Японии, так и в Европе. Одним из примеров современных примеров аниме является мультсериал «Shaman King». А примером европейского аниме является мультфильм, выпущенный в Италии - «клуб Winx-школа волшебниц».

Существует половое и возрастное деление аниме:

1) аниме для детей (кодомо-аниме) – примерно до окончания младшей школы (1-6 классы - до 10-11 лет);

2) аниме для подростков-юношей (сёнэн-аниме) – средняя и старшая школы (7-12 классы - с 10-12 до 18 лет);

3) аниме для подростков-девушек (сёдзё-аниме) – средняя и старшая школы (7-12 классы - с 10-12 до 18 лет);

4) аниме для молодых мужчин (сэйнэн-аниме) – колледж/университет (18-25 лет).

Выделяют следующие типы аниме:

ТВ-сериал – сериальное аниме, предназначенное для показа по телевидению.

ТВ-фильм – несериальное аниме, предназначенное для показа по телевидению.

Полнометражный фильм – аниме, предназначенное для показа в кинотеатре. Редко бывает короче 50 мин, обычная длина – от 60 до 90 мин.

Короткометражный фильм – аниме, предназначенное для показа в кинотеатре. Короче 30 мин, поэтому всегда демонстрируется вместе с другими такими же фильмами

Проследив за всеми этапами развития японской мультипликации, можно сказать, что это явление сложилось под сильным воздействием внешних факторов (ситуация в государстве и т.п.) и их слиянием с чертами, присущими сугубо японской философии. Создавать какие-либо каноны для аниме бессмысленно, так же как пытаться объединить его по неким признакам. Однако, одной из традиционных особенностей аниме, является наличие многослойности, когда аниме содержит в себе, помимо основной сюжетной линии ещё идеи, намёки понятные далеко не всем. Сколько таких слоёв в аниме, сказать, наверное, может только автор. Современное поколение японцев фактически «выросло на аниме», оно формировало их мировоззрение с раннего детства. Теперь японская анимация дошла и до нас, люди открыли для себя совершенно новый вид мультипликации, отображающий восточный тип мышления, порой непонятный, но тем и привлекательный. Мы с осторожностью относимся к явлениям, формирующим наше сознание и мировоззрение, стараемся выбрать по нашим понятиям самое лучшее. Просмотр аниме не проходит бесследно, каждая заинтересованная личность пытается вобрать в себя мысли, идеи, проанализировать впечатления после просмотра, таким образом, получается, что аниме тоже начинает воздействовать на мировоззрение, и в первую очередь его основного потребителя – подростков.

Список использованных источников

1. *Аниме и Манга в России* [Skatits 15.02.2009] / Режим доступа: <http://anime.dvdspecial.ru/Articles/what.shtml/> – Дата доступа: 16.03.2021.

2. *Виды и жанры аниме* [Skatits 15.02.2009] / Режим доступа: [Pieejams: http://catalog.anime.dvdspecial.ru/genres.shtml](http://catalog.anime.dvdspecial.ru/genres.shtml). – Дата доступа: 16.03.2021.

3. *Статьи о Японии* [Skatits 20.02.2009] / Режим доступа: <http://leit.ru/modules.php?name=Pages&pa=showpage&pid=1051>. – Дата доступа: 22.03.2021.

4. *Статьи о Японии* [Skatits 20.09.2009] / Режим доступа: <http://leit.ru/modules.php?name=Pages&pa=showpage&pid=1325>. – Дата доступа: 30.03.2021.

СЛЭНГ ГРУПП ВК «ЯЖЕМАТЬ» В ДИСКРЕДИТАЦИИ ОБРАЗА МАТЕРИНСТВА В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

Мурадов Джавид, Мурадов Джамиль

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

Научная работа содержит исследование проблемы дискредитации образа материнства в современном обществе с помощью слэнга, используемого в группах ВК «Яжемать».

Сленг (англ. slang) — набор слов или новых значений существующих слов, употребляемых в различных группах. Часто понятие «сленг» смешивается с такими понятиями, как «диалектизм», «жаргонизм», «вульгаризм», «разговорная речь», «просторечие». Образ материнства в современном

обществе достаточно противоречивое явление. И социальные сети играют не последнюю роль в его создании. Среди представленных групп в социальных сетях (в частности, в ВК) достаточную известность приобрели многочисленные группы «Яжемать», восприятие которых молодыми людьми неоднозначно. По сути, если обратиться к значению выражения, то оно означает «мать, имеющая ребенка (детей). Однако обращаясь к слэнгу группы, находишь такие синонимические выражения как «овуляшки», «матери-героини, орущие на всех из-за своего дитятки», «хамоватые свиноматки», «плодящие новых личинок», «оголтелые мамочки», «пролактиновые свиноматки», «тупые мамы», мешающие окружающим со своими «надоедливыми» чадами» и др. Прослеживаются негативные тенденции и в описании материнства в контенте групп. Откуда возникла такая проблема негативного описания образа матери. Проблема куда глубже и глобальнее, чем это кажется на первый взгляд. Как нам видится, и связана она с детоненавистничеством, которое породило на Западе массовое общественное движение, (возникшее в 1970-е годы, и резко расширившееся благодаря возможностям Интернета в 1990-е), постепенно проникшее и на постсоветское пространство – так называемых «чайлдфри». Все указывает на то, что снижение рождаемости в ряде стран мира связано с тем, что материнство «выходит из моды», а отказ от рождения ребенка и презрение к семейным ценностям считается признаком «подвинутости», «успешности» и «самодостаточности». «самодостаточные» и «продвинутые» искренне ненавидят детей вместе с их родителями, что является непосредственным выражением позиции «чайлдхейтеров». Самое «невинное», что можно найти на их страницах – это призывы запретить рекламу подгузников, как «пропаганду размножения» Плотно примыкает к «чайлдфри» не так давно возникшее Интернет-движение «борцов с яжематерями» – т.е. с женщинами, воспитывающими детей. В отличие от «чистых чайлдфри», оно характерно в первую очередь для постсоветского пространства. Причем, если в самых популярных группах «чайлдфри» состоит несколько десятков тысяч человек, только в одном из пабликов из разряда «Яжемать» – 1,7 миллиона подписчиков [1].

Посты в таких сообщениях можно разделить на 2 группы: «истории из жизни тупых, наглых и жадных яжематерей» и «истории о том, почему не нужно рожать детей».

В историях прослеживается пошлый сарказм, направленный на дискредитацию матерей и материнства (используются выражения типа «годовасы», «слинпарад», «тугосери» и др.). Основной мотив рассказов – рожать детей в основном ограниченные люди. Они то, в буквальном смысле бесят другую половину человечества без детей. По их мнению, материнство не должно давать женщине особых привилегий. Агрессивный контент направлен на матерей, многодетные семьи, а также детей, («лучше бы эти личинки не рождались на свет», кормление ребенка грудью в общественных местах выглядит как «мерзкий эксгибиционизм» и «самопиар», «никто же не обязан уступать матери с ребенком место в очереди», «не высовывайтесь, ничего выдающегося в вашем материнстве нет», «не будьте оголтелыми в своем материнстве», «не смейте требовать от других особого отношения или хотя бы послаблений, и сами относитесь к этому как к обычной биологической функции»).

Таким образом, дискредитация образа материнства в социальных сетях усугубляется с помощью слэнга с острой агрессивной направленностью, что в целом формирует отвращение и ненависть к продолжению рода человеческого.

Список использованных источников:

1. Научи хорошему – за возрождение нравственности в СММ / Режим доступа: <https://whatisgood.ru>. – Дата доступа: 23.03.2020.

ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ ПОКОЛЕНИЯ Z: ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Скиб Анас Исса Ибрагим

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

В статье кратко рассматривается теория поколений и анализируются особенности общения поколения Z. Дается толкование причин рассматриваемых проблем.

Среди актуальных потребностей человека значительное место занимает потребность в общении. Проведенный анализ различных источников показал, что с точки зрения «теории поколений» общение каждого поколения выделяется своими особенностями. Главная идея «теории поколений» в том, что каждые 20 лет в современном обществе появляется новое поколение, отличающееся своими ценностями и поведением [1], Исходя из данной идеи возникла следующая классификация: 1900 – 1923 – поколение GI («поколение победителей»); 1923 - 1943 – «молчаливое поколение»; 1943 – 1963 – «бэби бумеры»; 1963 – 1984 – поколение X; 1984 – 2000 – поколение Y («поколение Миллениума»); 2000 – 2020 – поколение Z. У социологов и демографов нет единого мнения о том, кого считать представителями поколения Z. На самом

деле граница данного поколения очень размыта, так как многое зависит от уровня развития технологий. В России первые Z появились уже примерно в середине 1990-х. В общем, можно сказать, что на данный момент к поколению Z относятся дети и подростки с 11 до 20 лет. От всех предыдущих поколений этих юношей и девушек отличает то, что они с детства знакомы с цифровыми технологиями. «Буквально родились с iPad в руках» [2].

Исследуя литературные источники, мы выделяем особенности общения поколения Z, которые негативно сказываются на развитии личности молодого человека.

1. Первая особенность общения поколения Z связана с широким использованием для этих целей социальных сетей, что препятствует формированию опыта живого общения. «При личном контакте Z – ам нелегко найти общий язык и выражать свои эмоции, потому что их настоящие эмоции заменили «emoj» в социальных сетях. Зачастую, при встрече они ощущают неловкость, неуверенность и дискомфорт в общении, а первое личное знакомство для них как выход из зоны комфорта» [3].

2. Вторая особенность связана с так называемой интернетной социализацией, когда мировоззрение молодых людей формируется под влиянием информации, расположенной в Интернете. Отсюда, наряду с позитивными моментами в общении, проявлениями таких чувств как сострадание, сопереживание, милосердие может развиваться вседозволенность, равнодушие, хамство. Ситуация усугубляется тем, что несовершеннолетние получают «бесконтрольный доступ к информации, содержащей сцены жестокости и насилия, что наносит необратимый вред их нравственному развитию, способствует деформации психики, у них снижается контроль за собственным поведением, существует риск ухода детей из реального мира в виртуальный» [4].

3. Далее в силу того, что старшее поколение теряет свой авторитет, усложняется общение с родителями, бабушками и дедушками. Жизнь в виртуальном пространстве несовершеннолетних и молодых людей закрыта от родителей. И любое вмешательство (постановка лайков, написание комментариев) вызывает негодование у молодых людей. Хаотичный поток информации из СМИ и интернета делает неактуальными знания, получаемые от родителей и педагогов.

4. Важной особенностью считается то, что сегодняшнему поколению характерно «клиповое» мышление (восприятие мира через короткие яркие образы), когда молодой человек не может долго сосредоточиться на информации, анализировать ее, что открывает возможности для манипуляции молодыми людьми при общении. «Таким детям необходима постоянная внешняя стимуляция, которую они привыкли получать с экрана, им трудно воспринимать слышимую речь и трудно читать – в результате непонимание текста в целом» [5].

5. Одной из особенностей общения является желание молодых людей добиться социального признания, произвести впечатление, доказать всем свою индивидуальность (и в первую очередь в социальных сетях), что предполагает это сделать любой ценой, даже за счет создания ложного образа. Позиция молодых людей зачастую выражается следующим образом: «Нет лайков – нет счастья» [6].

6. На общение поколения Z сильное влияние оказывает одна из отрицательных характеристик, таких как инфантилизм, который препятствует установлению добропорядочных отношений в силу нежелания брать на себя ответственность за возникающие проблемы, осуществлять смысложизненный поиск, развиваться.

Таким образом, подводя итог, отмечаем, что на общение поколения Z отрицательно воздействует предпочтение общения в социальных сетях, бесконтрольный доступ к информации, содержащей сцены насилия и жестокости, недоверие к окружающему миру, к взрослым, «клиповое» мышление, «направленность на собственные интересы, расчетливость, чувственный комфорт, наличие гедонистических устремлений (приятное времяпрепровождение, известность, популярность, поиск впечатлений), боязнь и нежелание прогнозировать будущее» [4], что препятствует развитию коммуникативных умений, налаживанию общения. Выход видится в создании условий для формирования медийной и диалоговой культуры как основы развития личности в современном информационном обществе.

Список использованных источников:

1. Мылтасова О.В., Тихомирова А.М., Качалова Н.Г. Методы обучения в образовательном процессе вуза для студентов поколения Z // *Московский экономический журнал*. – 2017. – №4. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30723608>. – Дата доступа: 31.03.2021.

2. Какими они выросли, молодые люди поколения Z? Режим доступа: <https://www.vedomosti.ru/management/articles/2014/04/16/kakimi-oni-vyrosli-molodye-lyudi-pokoleniya-z> – Дата доступа: 31.03.2021.

3. Овсянникова, А.А. Проблема общения поколения Z. / А. А. Овсянникова // *Культура, личность, общество в современном мире: методология, опыт эмпирического исследования: Материалы XXII Международной конференции памяти профессора Л. Н. Когана*. – Издательство: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург). – 2019. – С. 570–578.

4. Козел, В.И. Воспитание на современном этапе: проблемы и задачи / В.И. Козел // *Народная асвета*. – 2016. – №2. – С. 36–42.

5. Степанова, Г.С. Проблемы социализации современной молодежи / Г. С. Степанова // *Педагогика*. – № 3. – 2013. – С. 51–55.

6. Поколение Z: вся правда. Режим доступа: <https://blog.mednote.life/articles/pokolenie-z-vsya-pravda>. – Дата доступа: 31.03.2021.

ИНСТАГРАМ В ФОРМИРОВАНИИ ОБРАЗА СОВРЕМЕННОЙ ДЕВУШКИ

Цыпящук Е. А.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

Научная статья содержит краткое описание инструментов создания образа современной девушки в популярном приложении Instagram. Отмечаются негативные тенденции в его создании. Дается психологическое толкование свойств характера девушек-пользователей в зависимости от предоставляемого ими контента. Раскрываются причины погони за стереотипной красотой.

Образ современной девушки в социально медийном дискурсе особенно широко представлен в одном из популярнейших приложений социальных сетей как Instagram. Платформа была разработана в 2010 году и до сих пор

облик и стиль жизни. Проявление женственности зачастую не связано с природными данными, а с умелым маркетингом, когда красивыми становятся в результате щедрого покупательского поведения. Создание образа происходит нередко с помощью фильтров и фоторедакторов, что меняет внешность девушки до неузнаваемости. Достичь социального одобрения помогает селфи культура, «лайкинг». Презентация себя как представителя той или иной социальной группы, приверженца того или иного стиля жизни (когда, к примеру, имеющие более низкий социальный статус девушки имитируют поведение людей с более высоким социальным статусом) приводит к падению самооценки, появлению комплексов неполноценности, зависти, смешиванию виртуального и реального миров [1].

Инстаграм диктует свои правила конструирования идентичности, позиционирования и коммуникации, навязывая свой образ современной девушки. Идет своего рода игра в женственность, навязанную общественным мнением. Популярными становятся образы сексуальных героинь, успешной бизнесвумен, сторонницы здорового образа жизни, блогера-кулинара. Все это одним девушкам повышает самооценку, а другим, выступающим в роли наблюдателя, понижает [2].

Главное правило маркетинга – это быстрота. «Динамическая неопрятность» допустима стала и в общении молодых людей. Обращает на себя внимание необязательность и неаккуратность в виртуальном, смарт-общении (чатах, форумах, живых дневниках, сообщениях электронной почты и ICQ), где тексты пишутся «на бегу» и выглядят примерно одинаково – без знаков препинания, часто, без прописных букв, с многочисленными сокращениями и опечатками, отмечается бедность словарного запаса пользователей и одновременно желание быть оригинальным. Так, в виртуальных коммуникациях стало модно использовать эрзац – язык, с помощью шаблонов которого можно быстро выразить свою «как бы» мысль (или её условность), не сосредотачивая своё внимание на правилах орфографии, используя сокращенные формы слов (Дбрй нч – «доброй ночи», Лю тя – «люблю тебя», сокращения спс – то есть «спасибо», пжл – «пожалуйста») [3].

Что в основном выкладывают в Инстаграм современные девушки и о каких свойствах их характеров можно судить, по мнению психологов [4]. Преобладание фото селфи свидетельствует о необходимости одобрения и признания, что часто служит признаком нарциссической личности. Регулярные фото из спортивного зала это гиперкомпенсация собственной неудовлетворенности и заикленности на внешности. Среди них те, кто приходит в зал для того, чтобы сделать фото. Такие аккаунты чаще всего провоцируют дисморфофобию у их фолловеров. Семейный контент/фото детей представляется теми, у кого семья отнимает большинство времени, и кто хочет получить одобрение материнства и вообще образа жизни как интересного, хотя часто за этим кроется отчаяние и депрессия. Многочисленные фотографии парочками свидетельствуют о тревоге, связанной с отношениями. Бьюти-контент предполагает артистичную, креативную сторону девушки-пользователя, однако тестирование новинок индустрии на себе ради получения социального одобрения или бесплатного пользования средствами не всегда предполагает честность информации. Очень часто можно увидеть фотографии еды. Такой контент — это возможность продемонстрировать, что они в дорогом ресторане и могут себе позволить есть деликатесы. В любом случае это попытка повысить свой имидж и самоутвердиться. И наконец, многочисленные фотографии природы/путешествий и питомцев часто служат индикатором того, что девушка хочет приватности и спокойного созерцания. При этом экзотические виды могут служить красной тряпкой для подписчиков и быть восприняты как желание показать свою успешность и состоятельность.

В последнее время в сети появилось такое количество мемов на тему одинаковой внешности инстаграм-девушек: точеные скулы, аккуратный маленький нос, пухлые губы, длинные прямые волосы, одно и то же выражение лица. В погоне за стереотипной красотой юные девушки перекраивают свое лицо, ломают психику, испытывают стресс, страдают от многочисленных депрессивных расстройств. Почему современные девушки так сильно жаждут стать «клонами»? Ученые отмечают, что многие современные девушки испытывают неуверенность в себе, неприятие собственного тела и отсутствие любви к себе любимой. Причиной этих «болезней», безусловно, является травма родом из детства или драма личных

отношений. Если говорить о ценностях, то это вечное стремление человека к красоте и благосостоянию. Катализатором же принятия решения об изменении внешности, как и во все времена, была мода и вся поддерживающая её индустрия, носителем – публичные люди, глашатаем – медиа. И в виду глобализации условный стандарт красоты стал более массовым, чем когда-либо. На лицо – ещё одна из сторон затронутой темы – отсутствие собственного мнения в отношении «прекрасного». Проведенный опрос среди мужчин показал, что большинство из них рассматривают подобных девушек, как сексуальный объект, и мало кто решился бы на длительные или семейные отношения с ними. Забота, поддержка, уважение и нежность также вечны в списке предпочтений мужчин, как и красота [5].

Таким образом, мы осветили, на наш взгляд, некоторые аспекты участия приложения Инстаграм в формировании образа современной девушки.

Список использованных источников:

1. Сулейманова, Л.В. Конструирование женственности в дискурсе социальных сетевых медиа (на примере Instagram) / Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/konstruirovaniye-zhenstvonnosti-v-diskurse-sotsialnyh-setevyih-media-na-primere-insta> . – Дата доступа: 19.03.2021.

2. Анализ социальной сети Инстаграм как инструмент формирования общественного мнения / Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-sotsialnoy-seti-instagram-kak-instrumenta-formirovaniya-obschestvennogo-soznaniya/viewer>. – Дата доступа: 22.03.2021.

3. Смоликова, Т.М. Портрет современной женщины в стиле «медиа» / Режим доступа : <https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/195210/1/> Дата доступа: 20.03.2021.

Расшифровать характер человека по профилю в Инстаграме / Режим доступа: <https://www.vogue.ru/beauty/kak-rasshifrovat-harakter-cheloveka-po-profilu-v-instagrame>. – Дата доступа: 22.03.2021.

4. Наше исследование: почему девушки из Instagram выглядят одинаково / Режим доступа: <https://beauty.ua/lifestyle/person/166-nashe-issledovanie-pochemu-devushki-iz-instagram-vyglyadyat-odinakovo>. – Дата доступа: 30.03.21.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКИХ ТРАДИЦИЙ

Темиров Б.Э.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Хрящёва Н.П.

Данная работа содержит описание электронных ресурсов, которые можно применять на занятиях по русскому языку как иностранному при изучении русских и белорусских традиций, обычаев, обрядов, национальной кухни и одежды. Приведены примеры эвристических заданий трех типов, которые можно создавать, используя перечисленные электронные ресурсы.

Цель современного образования – обучение и воспитание всесторонне развитой личности, способной к творчеству. Достичь этой цели нам помогают современные технологии. В первую очередь мы можем использовать образовательные ресурсы, сайты в интернете различной направленности. На занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) мы должны изучать не только лексику и грамматику, но и узнавать культурологическую, лингвострановедческую, историческую информацию. Ведь изучение языка и культуры, традиций неразрывно связаны. На помощь нам придут информационные технологии.

Информационные технологии сегодня органично вписываются в сферу человеческой деятельности и становятся одним из главных средств адаптации человека к жизни в информационном обществе. Под термином информационные технологии традиционно понимается совокупность технических средств и способов обработки информации. Прогресс в этой области уже сегодня позволяет включать в образовательный процесс качественные продукты, разработанные на основе технологий мультимедиа, позволяющие представлять информацию в разнообразных формах – текстовой, графической, видео и аудио, что значительно повышает их дидактическую ценность [1].

Но если нет готовых, разработанных продуктов (электронных образовательных ресурсов (ЭОР)), мы можем использовать имеющуюся в открытом доступе информацию, которая поможет нам познакомиться с традициями, обычаями и нравами страны изучаемого языка. Изучение русского языка в Республике Беларусь имеет интересную специфику, так как изучение языка и культуры, традиций, обычаев неразрывно связаны, то в БГУИР, изучая РКИ, иностранцы знакомятся с традициями двух стран: России и Беларуси.

Назовем некоторые электронные ресурсы, на которых можно найти интересующую нас культурологическую информацию и опишем методику работы с ней на занятиях по РКИ.

Семь культур (<https://7kul.ru/>) – сайт с описанием традиций и обрядов, праздников, традиционной кухни и религии разных стран мира.

Щи (https://schci.ru/russkie_narodnie_traditsii.html) – сайт с описанием традиций, костюмов, быта, промыслов и фольклора русских.

Русская вера (https://ruvera.ru/russian_traditions) – сайт о русских традициях, промыслах, кухне и религии.

Культура.РФ (<https://www.culture.ru/s/slavyanskije-tradicii/>) – сайт о славянских обрядах и ритуалах, верованиях, ремёслах, истории и традиционных развлечениях.

Vetliva (<https://vetliva.ru/belarus/istoriya-i-kultura/traditions/>) – сайт-гид по Беларуси, на котором можно найти информацию об истории, традициях, культуре, кухне Беларуси.

ПроБеларусь (<https://probearus.by/belarus/information/tradition.html>) – сайт об истории, традициях, праздниках, известных белорусах.

При работе с данными ресурсами студенты получают творческие задания-проекты: найти, описать, создать презентацию, путеводитель, сопоставить белорусские (русские) традиции с традициями родной страны студента и т.п. Задания такого плана в современной педагогике называют эвристическими или иначе открытыми. Ключевой критерий того, что задание является эвристическим – его открытость, это значит, что не существует единственно правильного ответа, результата его выполнения. Поэтому студент без страха ошибиться, а значит с удовольствием, берется за его выполнение.

По одной из классификаций открытых заданий выделяют три типа таких заданий: когнитивные, креативные и оргдеятельностные. Приведем пример заданий всех трех типов на тему «Традиции Республики Беларусь» [2].

Упражнения когнитивного типа

Изучите слово «Беларусь», установите его происхождение, значение.

Напишите и расскажите свою версию происхождения Республики Беларусь как государства.

Упражнения креативного типа

Назовите символы Беларуси. Предложите новый символ Беларуси.

Сделайте журнал-презентацию о достопримечательностях Беларуси, о белорусских традициях и обычаях, людях.

Упражнения оргдеятельностного типа

Создайте словарь терминов, в которых используется прилагательное «белорусский». Дайте свои определения этим терминам.

Исследуйте белорусские традиции и обычаи и напишите путеводитель для иностранных туристов, приезжающих в Беларусь.

Выполняя такое задание, студент обращается к вышеназванным ресурсам и не только находит ответы на все заданные вопросы и выполняет полученное задание, но и приобщается к культуре, традициям, истории и нравам страны изучаемого языка.

Список использованных источников:

1. Махмутова, М. В. Акимова Технология разработки и применения электронных образовательных ресурсов в учебном процессе вуза / М.В. Махмутова, Е.И. Сеничева, О.А. // Открытое образование. [Электронный ресурс]. – 2019. №6. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologiya-razrabotki-i-primeneniya-elektronnyh-obrazovatelnyh-resursov-v-uchebnom-protse-ssu-вуза>. – Дата доступа: 07.04.2021.

2. Хрящёва, Н. П. Эвристические задания как способ мотивации при самостоятельной работе на занятиях по русскому языку как иностранному / Н. П. Хрящёва // Актуальные проблемы языка и культуры: традиции и инновации; материалы III Всероссийской научно-практической конференции для студентов, магистрантов, педагогов и молодых ученых, Арзамас, 23 ноября 2020 г. С.117-122.

МЕМЫ НА УРОКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Веллеков А.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Хрящёва Н.П.

В работе дано определение мема, описаны его функции и возможности использования на занятиях по русскому языку как иностранному. Рассмотрены некоторые сайты, предназначенные для создания мемов.

В век современных технологий, применения электронных ресурсов обучения и онлайн-обучения преподавателю и студенту необходимо использовать новые средства общения, способы и методы обучения. Именно это обеспечит лучшую успеваемость в нынешних реалиях и позволит достичь успехов в учебе студентам, а преподавателям получить обратную связь на своих занятиях. Опишем некоторые из актуальных средств визуализации информации, которые можно с успехом применять на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ).

Сегодня существует большое количество разнообразных способов визуализации на уроке, и преподаватели используют их при объяснении нового материала, закреплении изученного ранее и на этапе контроля знаний, а студенты – для подготовки домашних заданий и при работе на практических занятиях по РКИ. В качестве примера можно привести различные видеоролики, фрагменты фильмов и мультфильмов, презентации, опорные конспекты, схемы, таблицы, планы, развернутые вопросы и ответы, инфографику, интеллект-карты, плакаты, интернет-мемы.

Иллюстрация как форма выражения информации с помощью рисунка существует давно. Остановимся на таком способе как интернет-мемы. С их помощью можно не только передавать информацию, но изучать самого себя, своих современников свою культуру.

Термин мем и концепция мема были предложены эволюционным биологом Ричардом Докинзом в 1976 году в книге «Эгоистичный ген». Р. Докинз рассматривал идею о том, что вся культурная информация состоит из базовых единиц – мемов, точно так же, как биологическая информация состоит из генов. Как и гены, мемы могут подвергаться естественному отбору, искусственной селекции, мутациям [1].

Под интернет-мемом мы будем иметь в виду любую, но короткую информацию (слово, фразу или изображение). Такой способ визуализации мысли стал модным и воспроизводящимся в Интернете, как правило в различных ситуациях.

Функции интернет-мема:

Репрезентация, то есть воспроизведение увиденного, услышанного, прочитанного человеком, с возможным изменением информации.

Коммуникативная – это актуальная и реактивная реакция на ситуацию, порождение дискуссии. А также создание «мета-языка», доступного всем.

Информационная – отражение событий действительности, информирование общества о новых и интересных явлениях.

На занятиях по РКИ нам доступно использование лингвистических интернет-мемов. Лингвистический мем – это мем, имеющий языковое выражение, обладающий собственными систематическими изменениями в области синтаксиса, лексики и орфографии. Подобные мемы может создавать преподаватель или студент в рамках проектного обучения, а в последствии использовать их на занятиях.

Как создать лингвистический мем? За основу можно брать фразеологизмы, пословицы, цитаты и афоризмы. Таким образом можно подготовить иностранных студентов к знакомству с историческими, этимологическими и культурологическими явлениями страны изучаемого языка. В то же время не только иностранцам на занятиях по РКИ интересны и полезны подобные задания, современные белорусские студенты уже не так часто используют их в своей речи, поэтому, используя лингвистические мемы на занятиях, можно вернуть интерес к такому большому языковому слою.

При создании мема полезно использовать эмоциональную составляющую речи: обращение к пользователю и приглашение к соучастию. Мем должен быть близок обучающимся и отражать основную идею-тему-цель предмета. Применение игры слов, метафор и переносного значения слов также даст хороший эффект, сделает мем не только полезным с языковой точки зрения, но и веселым, что позволит плавно перейти к рефлексии на занятии, спровоцирует желание иностранных студентов высказывать свою точку зрения, создаст комфортную обстановку на занятии и поможет преодолеть языковой барьер. Основа любого мема – это юмор, а преподаватель должен суметь провести работу с данным видом визуализации так, чтобы не только развлекать студентов, но и достигать учебной цели занятия. Поэтому опишем методика работы с лингвистическими мемами:

Преподаватель демонстрирует несколько лингвистических мемов, а студенты устанавливают какие языковые явления используются в нем и для чего.

Развитие грамматической компетенции – умений и навыков передачи категориальных значений, понимание принципов построения синтаксических конструкций, знание фонетических, словообразовательных, орфографических и иных норм и правил, а также умение использовать их в практике. Нахождение нарушений и создание слушателями собственных лингвистических мемов.

Развитие стилистической компетенции – нахождение и анализ каламбуров, оксюморонов, метафор, интертекстуальных маркеров. Создание собственных мемов и анализ предложенных.

Все эти приемы работы можно объединить общей тематикой занятия или игровой ситуацией занятия. Назовем некоторые онлайн инструменты для создания мемов:

Risovach (<https://risovach.com/>) – можно создавать мемы со своими картинками, но данный ресурс имеет и собственную библиотеку, которую можно использовать бесплатно. Выбираете или загружаете картинку, размещаете текст и нажимаете кнопку «создать мем».

Шутки за 300 (<https://301-1.ru/>) – можно посмотреть варианты готовых мемов, можно создать свой мем, а можно воспользоваться картинками ресурса. Также можно найти генератор демотиваторов, шуток, приколов.

Генератор мемов (<https://www.iloveimg.com/ru/meme-generator>), мем-арсенал (<https://www.meme-arsenal.com/create/chose>), <https://mr-mem.ru/> – это сервисы, с помощью которых можно создать мем онлайн со своей картинкой или используя готовую библиотеку картинок сайтов.

Упражнения подобного типа повышают интерес и мотивацию студентов и основываются на действии непроизвольного усвоения языкового и речевого материала. Их использование возможно, как в аудиторной работе, так и при работе онлайн, что делает их универсальными в тех условиях, в которых мы сейчас оказались. Их может готовить как преподаватель, так и студент. Они будут понятны и интересны белорусским студентам и иностранцам. Их применение на занятиях по РКИ сделает урок разнообразным и полезным.

Список использованных источников:

1. Писарь, Н.В. Интернет-мемы как средство формирования лингвострановедческой компетенции при обучении иностранных студентов и слушателей русскому языку / Н.В. Писарь // Педагогика. Вопросы теории и практики. [Электронный

ПРОЕКТНЫЕ ЗАДАНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Ниязов Т.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь

Хрящёва Н.П.

В работе описаны типы проектов, предназначенные именно для обучения иностранным языкам. Приведены примеры проектных заданий, которые можно применять на занятиях по русскому языку как иностранному в вузах технической (инженерной) направленности.

В современном образовательном процессе большое значение приобретают интерактивные методы обучения. К одному из самых популярных интерактивных методов обучения относится метод проектов. Участие в учебных проектах совершенствует умения обучающихся во всех видах речевой деятельности: во время обсуждения – говорение и аудирование, во время поиска материалов – чтение, оформления – письмо. В этом заключается одно из важных преимуществ проектной деятельности при изучении иностранного языка, в том числе русского языка как иностранного.

Метод проектов рассматривается как один из основных для формирования коммуникативных, языковых, профессиональных компетенций студентов, необходимо определить, что же нами понимается под проектной деятельностью.

Метод проектов – это особая индивидуальная, парная или групповая работа, выполняемая в течение определенного отрезка времени, предполагающая решение какой-то проблемы и получение на выходе «осозаемых» конкретных результатов, предъявляемых в виде презентации и защиты.

Именно эта особая форма деятельности позволяет вовлечь обучаемых в процесс активного учения, интерактивного субъект-субъектного взаимодействия в образовательной среде. Проектная деятельность также дает возможность моделировать профессиональные ситуации взаимодействия будущих специалистов, формировать стратегии работы с информационными потоками, обучать студентов выявлять главное, существенное, добиваться результата в атмосфере сотрудничества, взаимопомощи. Разнообразные формы взаимодействия (парные, групповые, коллективные), значимость темы проекта, использование в ходе работы над проектом различных учебных ситуаций создают оптимальные условия «для активной вовлеченности студентов в процесс работы, взаимопомощи, проявления ими эмпатии и положительных эмоций от совместной деятельности».

Именно для обучения иностранным языкам (в том числе РКИ) исследователи (М.Ю. Бухаркина, Л.И. Палаева) предлагают такие типы проектов:

- 1) языковые (лингвистические) телекоммуникационные проекты, имеющие практические, образовательные, развивающие цели;
- 2) культурологические (страноведческие), разработанные с образовательными, развивающими целями;
- 3) игровые проекты;
- 3) социокультурные (социолингвистические, культуроведческие, социальные).

Так, весьма эффективной формой деятельности становится составление студентами-инженерами (программистами) в парной или групповой работе тезаурусов по определенным разделам информатики, что не только расширяет лексический профессиональный кругозор студентов, способствует формированию их умения работать в группе, но и в дальнейшем должно способствовать успешности корпоративной коммуникации будущих специалистов. Большой интерес вызывают у студентов лингвистические темы, связанные с культурой поведения инженера-программиста, нормами профессиональной деятельности. Например, такие темы исследовательских проектов, как: «Использование императива в речи программиста», «Этические формулы в речи программиста» и т.д. Данные проекты позволяют углубить лингвистические знания студентов, помогают им овладеть системой языка (формирование определенных языковых навыков и речевых умений). И в то же время, что является не малым мотивирующим фактором для студентов, формируют у них необходимые профессиональные коммуникативные компетенции.

Так же при изучении русского языка как иностранного велика значимость страноведческих проектов, содержательно аккумулирующих страноведческую и профессиональную информацию, например, это проекты, в основе которых лежит исследование различной инженерной проблематики, истории развития программирования в Беларуси, истории жизни знаменитых белорусских инженеров, программистов. Данный тип проектов не только расширяет круг знаний студентов о стране изучаемого языка, формирует языковые умения и навыки студентов, но и в то же время формирует этические принципы будущих инженеров.

Организуя проектную деятельность обучаемых, необходимо создавать условия, побуждающие студентов работать в новой образовательной информационной среде, условия для расширения

исследовательского гиперпространства. Такие условия создают так называемые телекоммуникационные и информационно-коммуникативные проекты, такие как «веб-проекты», «сетевые проекты», «мультимедийные проекты» (П.В. Сысоев, Е.С. Полат, М.А. Мосина). Интерактивность работы с информационными массивами Интернета в процессе выполнения сетевых проектов создает комфортные условия для исследовательской деятельности студентов. Весьма интересными для исследования в рамках информационно-коммуникативных проектов могут стать такие темы, как сравнительные характеристики состояния сферы информатики и подготовки программистов в Беларуси и других стран (в том числе родной страны студента), уровень технического образования в Беларуси и ведущих странах мира, в родной стране студента и т.д. Таким образом, информационно-коммуникативные проекты, выполняемые студентами, приобретают мультикультурный характер, так как при создании данного проекта, в основе которого лежит сравнительная характеристика, студентам необходимо учитывать влияние культурных, социальных, религиозных особенностей стран на объект исследования. К телекоммуникационным проектам, безусловно, относятся и видеопроекты, создаваемые студентами. Как отмечает Л.А. Гаспарян, «... видеоматериалы являются незаменимым средством обучения в случаях необходимого интенсивного погружения в иноязычную среду, так как обеспечивают единство обучения всем видам речевой и учебно-профессиональной деятельности».

Таким образом, для развития речевой деятельности обучаемых, формирования у них языковых и профессиональных компетенций необходимо использовать различные виды проектов: лингвистические, страноведческие, проекты-мини-исследования, информационно-коммуникативные и телекоммуникационные проекты. При этом, необходимо, чтобы проекты, в своей основе, объединяли разные виды информации: лингвистическую, профессиональную, страноведческую и другие.

Список использованных источников:

1. Гаспарян, Л.А., Использование проектного метода в преподавании русского языка как иностранного // Л.А. Гаспарян, С.Н. Лашова, Е.Л. Пилченко // *Современные исследования социальных проблем [Электронный ресурс]*. – 2018. Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/327865134_ISPOLZOVANIE_PROEKTNOGO_METODA_V_PREPODAVANII_RUSSKOG_O_AZYKA_KAK_INOSTRANNOGO. – Дата доступа: 07.04.2021.

ЭВРИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Радионов Д.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Хряцёва Н.П.

Данная работа содержит описание эвристических методов, которые можно применять на занятиях по русскому языку как иностранному в вузах любой направленности и на всех этапах обучения. Приведены примеры заданий для всех перечисленных методов эвристического обучения.

Эвристическое обучение – инновационная методика. Его связывают с творческой деятельностью, но оно гораздо шире. Тем не менее, главной его задачей является творческая самореализация учащегося.

Мы расскажем о некоторых эвристических методах, которые можно использовать на уроках по русскому языку как иностранному (РКИ). Задания можно выполнять в группах учащихся, парах, а, например, беседу проводить со всем коллективом.

Первый метод, о котором мы расскажем – это метод эмпатии, это «вчувствование» человека в состояние другого объекта, «перевоплощение». Это могут быть животные, птицы, рыбы, насекомые, растения (деревья, цветы), объекты неживой природы (пылесос, стул, геометрия, фигуры), а может быть и другой человек.

Предлагается задание: каждому из учащихся выбрать объект перевоплощения, в кого он «переселится», предоставить себя им, рассказать о том, как воспринимает себя и окружающий мир, о новых чувствах и мыслях.

Следующий метод – метод образного видения.

Предлагается задание:

- выбрать любой объект из окружающего мира;
- подумать о его происхождении;
- представить, как он устроен, что происходит у него внутри;
- почему он такой, а не другой.

Метод придумывания обращен к фантазии учащихся. Им предлагается пофантазировать, например:

- если бы Баба Яга жила в наше время и у нее сломалась ступа, она пришла в автосервис. Каким мог быть ее диалог с автомеханиками?
- или, например, Кощея Бессмертного уговаривают сделать прививку от коронавируса. Диалог?

Следующий метод под названием «Мозговой штурм». И такая работа выполняется в группах:

- выдвинуть сначала проблему, например, «Организация досуга молодежи»;
- разделить на 2 группы: «исполнители» и «эксперты»;
- «исполнители» должны решить проблему, предложив варианты ее решения;
- «эксперты» выбирают лучшие варианты, доказывают, дискутируют.

затем меняются ролями, идеями.

Очень полезный для развития коммуникабельности метод учета взглядов других людей.

- можно поставить себя на место, например, человека с которым у тебя возникли разногласия;
- приняв его точку зрения, поспорить с самим собой;
- посмотреть на проблему с его позиции.

Еще один метод – метод целеполагания.

Задание такое:

- выбрать тему, например, «Выбор книги для чтения»;
- высказаться, как понимаешь название темы;
- дать название теме;
- составить вопросы для ее обсуждения;
- высказать мнение о способах выбора книг; привести аргументы «за» и «против».

Очень популярен на занятиях метод рецензии на фильм, комментирование его.

Задания к методу описания можно оформить с элементами детектива:

- описать незнакомого человека, которого надо встретить;
- описать улицу, дом, которые надо найти.

Метод проектов относится к ролевым играм. Проект для обсуждения можно выбрать из инженерии, архитектуры или любой другой сферы:

- предлагается провести производственное совещание по созданию нового проекта;
- обсудить его, используя нужную терминологию;
- не исключена дискуссия.

К эвристическим методам обучения можно отнести и ряд следующих заданий:

Проработать статью, написать эссе.

Сочинить рекламный слоган, составить кроссворд, викторину по теме; интерактивный плакат.

Придумать нарисованный или словесный образ.

Дать дефиницию (определение) незнакомым словам из текста и составить с ним диалог.

Прочитать текст, определить его тему, проблему, поставить к нему вопросы или ответить на уже поставленные к нему вопросы, пересказать подробно часть текста или весь текст в косвенной речи.

Поделиться собственным опытом по теме, выразить свою точку зрения, приводя примеры, например, по теме «Пребывание в незнакомой стране».

Придумать историю в стиле фэнтези. Например, по теме: «День ужаса и ночь кошмара (исчез интернет)» или продолжить рассказ по данному началу.

Таким образом, применение эвристических методов обучения – один из лучших способов развития творческих способностей учащихся.

Эвристические методы могут быть интегрированы в учебный процесс наряду с использованием традиционных методов обучения русскому языку как иностранному.

Список использованных источников:

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*, М.: Издательство ИКАР, 2009. С. 448.

2. *Великая педагогика. История эвристического обучения. Общая характеристика эвристического метода обучения.* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.agepedagog.ru/grepns-705-1.htm>. – Дата доступа: 07.04.2021.



СЕКЦИЯ «ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА»

БЕЛАРУСКАЯ МОВА Ў ІТ-ДЫСКУРСЕ

Асадчы А.Э.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Албут А.А. – магістр філ. навук

Аналіз публікацый, знойдзеных па тэгу «беларуская мова» на абраным у якасці прыкладу ІТ-дыскурсу сайце dev.by, паказаў магчымасць беларускай мовы выконваць не толькі нацыянальна-сімвалічную і эстэтычную функцыі, але і такія асноўныя для перспектыўнага развіцця любой натуральнай чалавечай мовы функцыі, як камунікатыўную і кагнітыўную (пазнавальную). Лічбавізацыя грамадства можа спрыяць адначасова і яго беларусізацыі. Беларуская мова мае значэння як для выхавання асобы, так і для фарміравання прафесійных кампетэнцый у сучасным свеце, дзе моўная, культурная разнастайнасць, самабытнасць і ўнікальнасць чалавека і нацыі – каштоўнасць.

Гаворачы пра сучаснае становішча беларускай мовы, адзначым, што беларуская мова можа паспяхова абслугоўваць усе сферы жыцця сучаснага грамадства, але, на жаль, часта застаецца незапатрабаванай, мала прадстаўленай у жывой («афлайн») камунікацыі. Але адначасова беларуская мова актыўна пашыраецца анлайн, асвойваючы новыя фарматы функцыянавання [1]. Такім чынам, анлайн-свет стварае прадуктыўнае асяроддзе для выканання беларускай мовай сваіх функцый. С.А. Важнік адзначае: «Галоўным рэпрэзэнтантам сучаснай беларускай літаратурнай мовы доўгі час была і застаецца мастацкая літаратура. Зараз да мастацкай літаратуры далучыўся і інтэрнэт – яшчэ адзін канал камунікацыі, дзякуючы якому адбываецца пашырэнне аб'ёму камунікатыўнага прызначэння беларускай мовы» [2].

«Ці ёсць у ІТ месца для беларускай мовы?» – пытанне, якое стала цэнтральным для дадзенага даследавання. На першы погляд, даць нейкі адказ вельмі цяжка па вельмі прастай прычыне: спытайце любога беларуса, нават не звязанага з ІТ, ці ведае ён шмат беларускамоўных рэсурсаў. Нават не шмат, а ўвогуле, якія беларускамоўныя рэсурсы ён ведае. На жаль, упэўнены, што ў найлепшым выпадку ён назаве нам 1–2 рэсурсы, напрыклад, беларускую Wikipedia. З гэтага вынікае актуальнасць дадзенай работы: варта пашыраць веды пра наяўнасць беларускай мовы ў інтэрнэт-прасторы. А значыць, неабходна выявіць, на падставе чаго даследчыкі сучаснай беларускай літаратурнай мовы кажуць пра яе рэпрэзентаванасць у сеціве, а таксама спрагназаваць магчымасць у плыву тэхнічных дасягненняў у справе сбалансавання бягучай моўнай сітуацыі. Такім чынам, мы вырашылі сканцэнтраваць увагу на разглядзе матэрыялаў сайта dev.by з прымяненнем элементаў кантэнт-аналізу. Дадзены сайт мае на мэце «даць чытачам поўную і аб'ектыўную інфармацыю пра падзеі ў беларускім ІТ». Фактычна ён можа служыць рэпрэзэнтантам паняцця ІТ-дыскурсу. Адзінкай аналізу, пошуку стаў тэг «беларуская мова».

Былі атрыманы наступныя вынікі. Публікацыі сайта дазваляюць атрымаць інфармацыю пра наяўнасць **беларускамоўных інтэрфейсаў праграм**. У пачатку 2000-х гг., калі ў Беларусі пачалі з'яўляцца першыя камп'ютары, адразу ж з'явіліся і людзі, якія жадалі карыстацца імі на сваёй роднай мове. Тады шматлікія інжынеры пачалі перакладаць і перапісваць праграмы на беларускую мову, таму сёння існуе прыкметная колькасць такіх праграм. Праграм, якімі мы карыстаемся кожны дзень, але можам і не задумвацца, што там ёсць наша з вамі мова. *Mozilla, µTorrent, AIMP, Media Player Classic, KMPlayer, Total Commander, FreeCommander* – усе гэтыя праграмы маюць афіцыйны пераклад на беларускую мову. Нават пашукавік *Opera* таксама мае беларускамоўны інтэрфейс, ды і аперацыйная сістэма *Windows 8* і *Windows Phone 8* мае афіцыйную падтрымку беларускай мовы. Кожны карыстальнік ноўтбука ці тэлефона з гэтымі сістэмамі мае магчымасць змяніць сістэмную мову на беларускую. Найбольш папулярны месенджар *Telegram* таксама мае падтрымку нашай мовы, як і сацыяльная сетка *УКантакце* ці *Facebook*. Красамоўны заглавак: «“Да бою!”: Wargaming пераклала “Танкі” на беларускую мову».

Акрамя распрацовак, разлічаных на масавага карыстальніка, ёсць **паведамленні і пра навуковыя праекты**. У 21 ст. па-беларуску размаўляюць не толькі людзі, але ж таксама і роботы. Існуюць такія праграмы-навігатары, як *Navitel*. Ён мае не толькі беларускі інтэрфейс, але і беларускую агучку у двух галасах: мужчынскім і жаночым. Таксама беларускія навукоўцы зрабілі сінтэзатар маўлення, які ўмее агучваць тэксты, напісаныя па-беларуску.

Беларускай мовай апавядаюць пра **гісторыі асобных людзей**, цікавыя біяграфіі айцішнікаў. Станоўчы вобраз герояў публікацыі стварае пазітыўны вобраз беларускай мовы – сучаснай і захапляльнай. Асобна можна адзначыць **гісторыі пра беларускамоўных спецыялістаў**, дзе экспліцытна паведамляецца пра стаўленне да беларускай мовы як да каштоўнасці, нацыянальнага сімвала і адначасова прыкладнага сродку зносін. Папулярныя беларускай мовы праз ушанаванне культурнай і гістарычнай спадчыны і праз паяднанне яе з папулярнымі сучаснымі захапленнямі – важны чыннік значнасці для лёсу беларускай мовы валодання ёй і зацікаўленасці ў ёй людзей, абазнаных у ІТ-тэхналогіях. Гэта

пацвярджаюць і думкі герояў нататак: «Сярод праграмістаў шмат людзей, зацікаўленых у беларускай мове і нацыянальных ідэях, – кажа Зміцер. – Думаю, больш, чым сярод іншых прафесіяў. Нават у карпаратыўнай сетцы маёй кампаніі ёсць суполка, дзе выкладваюцца пасты з мерапрыемствамі, скіраванымі на папулярызацыю беларускай мовы» (загаловак *Праграмісты-энтузіясты ствараюць «моўны футбол» онлайн* – дарэчы, сучасныя нарматыўныя слоўнікі рэкамендуюць пісаць *анлайн*; такім чынам, зрэдку адзначаюцца такія асобныя разыходжанні з прынятымі правіламі). Праз беларускую мову транслюецца ідэя адзінства, узаемапавагі, талерантнасці: «Мы ўсе – адзін народ, нельга дзяліць нас па палітычнай прыкмеце. Я змяшчаю на сайце гісторыі людзей, якія зрабілі нешта выбітнае, і чые прыклады могуць натхніць іншых» (з публікацыі пра праграміста, які стварыў сайт «Беларускія героі» – своеасаблівую сацыяльную сетку вядомых беларусаў).

Наступнае прымяненне беларускай мовы ў ІТ-дыскурсе – *сфера адукацыі, навучання*. Тут могуць быць матэрыялы пра магчымасці вывучэння ўласна беларускай мовы (*Украінец распрацаваў беларускамоўную прыладу «Балда» для гульні ў словы*). Ёсць паведамленні пра асобныя ініцыятывы – беларускамоўныя курсы праграмістаў. Гэта адзінкавыя публікацыі ўсё ж сімптоматычныя: спрыяюць фарміраванню запыту ў грамадстве на выпрацоўку аднастайнай тэрміналагічнай нормы.

Нашы назіранні пацвярджаюць выказванне С.А. Важніка: «Выбар беларускай мовы тут [у інтэрнэце] моцна маркіраваны. Яшчэ значна больш маркіраваным з'яўляецца выбар інавацыйнага варыянта СБЛМ і тарашкевіцы, <...> а ў апошні час – знакам падкрэсленай элітарнасці. Такім чынам, мусім канстатаваць змену акцэнтаў: на першы план выходзіць шляхетны, элітарны пачатак (= знак інтэлігентнасці, адукаванасці). Вырасла новае пакаленне маладых людзей, якія лічаць беларускую мову элітарнай, а сябе – беларускай элітай» [2].

Наша беларуская мова прадстаўлена ў інтэрнэце даволі шырока, але мы ведаем, што існуе афіцыйная беларуская мова, з акадэмічным правапісам, і тарашкевіца. Ва ўсім вядомай сацыяльнай сетцы UKантакце існуюць абодва варыянты, і, паводле статыстыкі, каля 80 тыс. карыстальнікаў выбралі ў наладах сеткі тарашкевіцу, а «нармаванку» – 20 тыс. Атрымліваецца, у самай папулярнай сацыяльнай сеткі ў СНД больш за 100 тыс. карыстальнікаў беларускай мовай (дарэчы, той факт, што тарашкевіцу абрала больш людзей можа быць абумоўлена тым, што афіцыйная беларуская мова стала даступна пазней). Такія лічбы сведчаць пра неабыхавасць маладога пакалення да беларускай мовы, што дае надзею на паступовае ўмацаванне яе становішча ў грамадстве. Таксама і на Вікіпедыі існуе падзел беларускамоўных артыкулаў: каля 55 тыс. артыкулаў напісаны на тарашкевіцы, і каля 75 тыс. на афіцыйнай беларускай мове. Такім чынам, беларусы могуць шукаць розную інфармацыю на сваёй роднай мове.

Але ўсё ж такі нам трэба быць рэалістамі. Наша родная беларуская мова пашыраецца ў ІТ-сферы, але, на жаль, зараз гэта толькі намаганні асобных людзей, і для карэннага пералому гэтага яшчэ мала. Наша моладзь не вельмі добра валодае беларускай мовай. Для многіх беларуская мова – гэта толькі прадмет, які ім даводзіцца праходзіць раз на тыдзень у школе, а пасля школы мовай ніхто не карыстаецца. Таму так рэдка мы можам пачуць беларускую мову на вуліцы. І менавіта таму мы павінны ахоўваць яе, пашыраць яе межы, каб яна заставалася не толькі ў школе, але ж выходзіла за яе сцены і, вядома, уваходзіла ў ІТ-сферу.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Лукашанец, А.А. *Беларуская мова ў сучасным свеце* / А.А. Лукашанец // *Польмя*. – 2010. – № 9. – С. 138–151.
2. Важнік, С.А. *Беларуская мова ў інтэрнэце* / С.А. Важнік // *Acta Neophilologica* – 2006. – VIII. – С. 79–89

РОЛЯ ІНФАРМАЦЫЙНЫХ ТЭХНАЛОГІЙ У ЗАХАВАННІ І ПАПУЛЯРЫЗАЦЫІ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ: АГЛЯД СЭРВІСУ ПРАВЕРКІ ПРАВІЛЬНАСЦІ МАЎЛЕННЯ

Жураў П.А., Махавікоў І.І.

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Албут А.А. – магістр філ. навук

Ставіцца пытанне пра ступень неабходнасці і ролю ў маўленчай дзейнасці электронных сэрвісаў для беларускай мовы. Дзецца пералік рэсурсаў для праверкі правільнасці пісьмовага тэксту. Робіцца выснова адносна важнасці свядомага стаўлення да беларускай мовы.

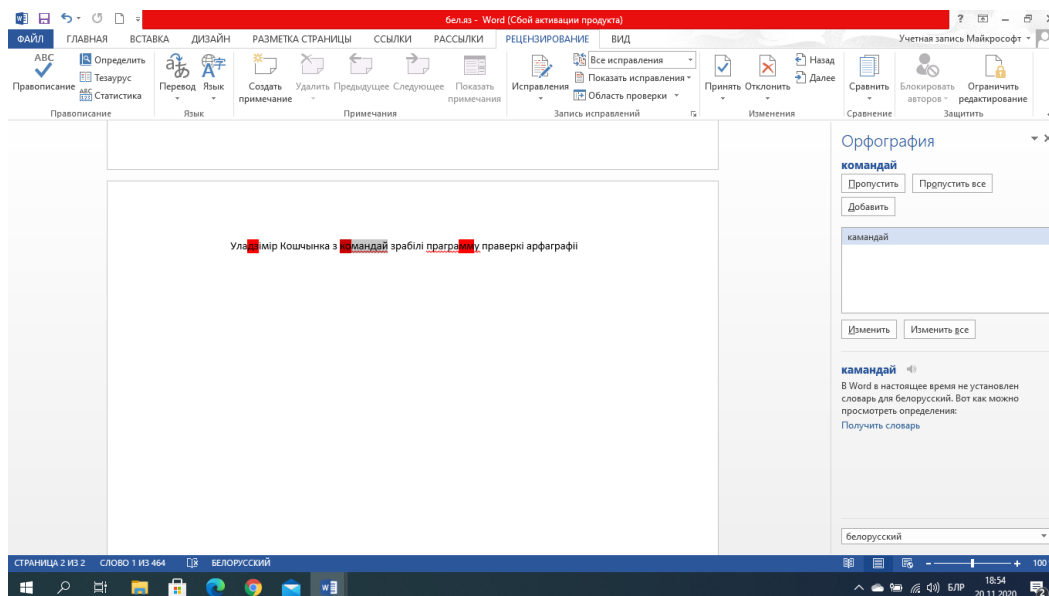
«Можна сказаць, што роля інфармацыйных тэхналогій, якія, здавалася б, палягчаюць задачу таго ж перакладу, у пэўным сэнсе катастрофічная. Сёння не знойдзеш ніводнай газеты, ніводнага сеткавага выдання, якія б не карысталіся інтэрнэт-перакладчыкам, прычым менавіта з рускай мовы на беларускую», – гэтае выказванне мовазнаўцы У. Кошчанкі [1] здаецца супярэчлівым. Хіба ж варта адкідаць набыткі тэхналогій і тэхнікі? Эканомія часу, спалучаная з кепскім чуццём мовы праз брак маўленчай практыкі, беларускамоўнага асяроддзя, прыводзіць да страты якаснасці маўлення па-беларуску. І тады апублікаваныя тэксты будуць не ўзорам, а наадварот – пашыральнікамі недахопаў.

В. Бандаровіч адзначае, што электронныя перакладчыкі, які замяшчаюць нашу прадуктыўную маўленчую дзейнасць, «ствараліся хутчэй не для навучання мове з нуля, а для дапамогі, паскарэння працы тым, хто ёй валодае на дастаткова высокім узроўні. А што атрымліваецца ў жыцці? Не толькі дзеля эканоміі часу, а перш-наперш для захавання ўласнай энергіі, з-за нежадання гартыць кнігі “Белазар” [ад сябе заўважым: ды і любы іншы электронны перакладчык] становіцца найлепшым “Сябрам” дылетантаў. І ў выніку Папа Рымскі аказваецца *Татам*, а *бялкі* становяцца *вавёркамі*: сэнс выказвання скажаецца, з’яўляюцца недарэчныя канструкцыі, якія становяцца прадметам насмешкі. Зразумела, што карысці аўтару гэта не прыносіць. Хутчэй падрывае да яго давер. А разам з тым і давер таго СМІ, які ён прадстаўляе. Ды і ўвогуле пры карыстанні электроннымі памочнікамі чалавек, давяраючы ім, губляе пільнасць і ўласны стыль» [2]. Перакладзены машынай тэкст можа страціць багацце мовы: «п’яны в стельку» перакладаецца як «п’яны ў вусцілку», «проблема наліцо» – «праблема на твар». Відавочна, пытанне пра электронныя перакладчыкі неадназначнае: бачачы прыкрасці, усё ж недарэчна адмаўляць і вартасці.

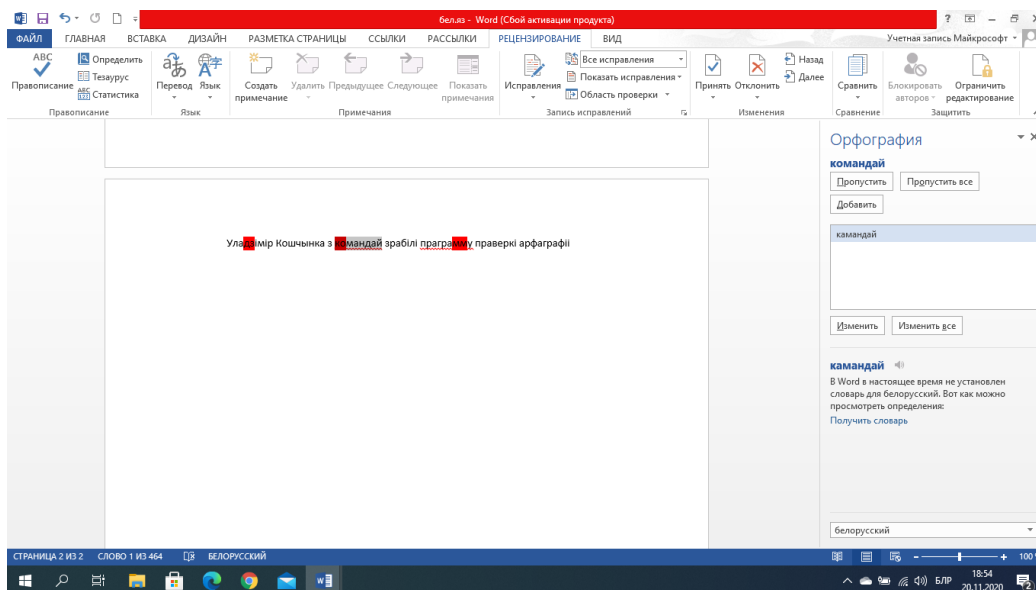
Але, акрамя перакладу, сучасны моўца мае патрэбу ў праверцы правільнасці арфаграфічнай, напрыклад. Часта недарэчныя абдрукі псуюць уражанне. І недахопаў можна б лёгка пазбегнуць, калі б чалавеку дапамогу спецыяльны сэрвіс для пошуку памылак. Але ці існуе такі для беларускай мовы? Так. Нездарма напачатку згадалі выказванне У. Кошчанкі, бо даследчык з камандай зрабілі праграму праверкі арфаграфіі. Ёсць версія для Word [3], якая і дапамагла нам пры напісанні гэтых тэзісаў. Пакажам прыклад працы гэтага сэрвіса на малюнках 1–3.

Акрамя такога эрганамічнага варыянта праверкі арфаграфіі, ёсць анлайн-сэрвісы: праверка правапісу на платформе для апрацоўкі тэкставай і гукавой інфармацыі для розных тэматычных даменаў [4] і «Добрапіс» [5].

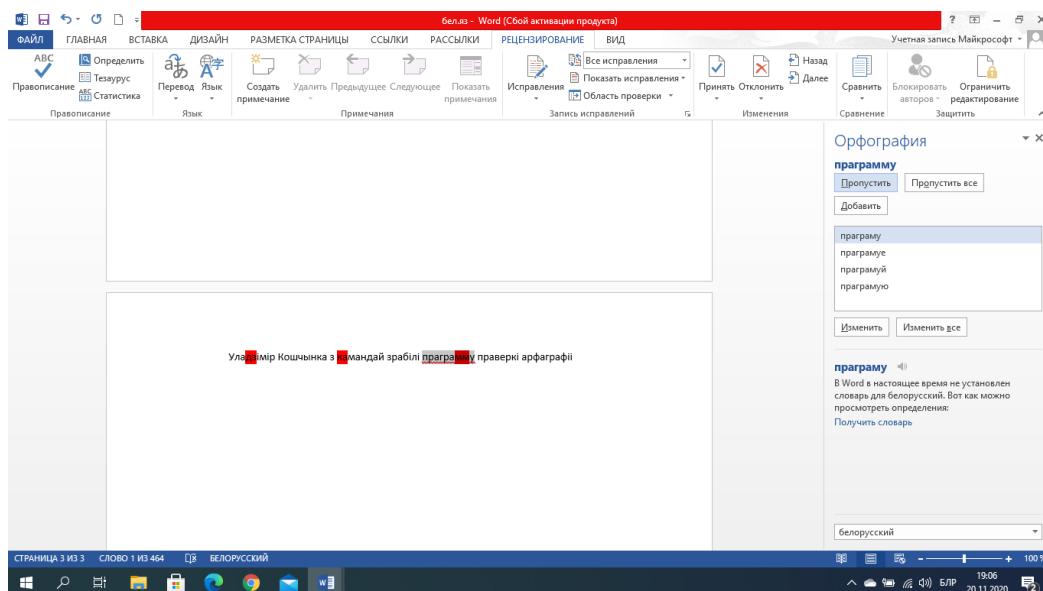
Мы, на жаль, павінны прызнаць, што гэта не праграма вінавата ў тым, што мы не размаўляем па-беларуску, што сёння беларуская мова стала мовай аб’яўлення прыпынкаў у аўтобусах, мовай адраса на дамах – і ўсё гэта толькі наша віна. Калі мы паглядзім на жыццёвы шлях беларуса, то хіба заўважым, каб беларус пачуў замест рускага «Я тебя люблю!» беларускае «Я кахаю цябе!». У школе ён чуў родную мову, мову яго продкаў, а мы ж кажам: праграма... Вучні выконваюць практыкаванні, якія з вялікім поспехам спісваюцца з інтэрнэту, і вынік гэтага мы можам пабачыць на ўроках літаратуры, на якіх вучні не могуць адказаць на пытанне па-беларуску, таму што няма практыкі, а практыкі няма таму, што мы побач з беларускай мовай вывучаем рускую і кожныя дзве чвэрці мы змяняем колькасць вучэбных гадзін паміж беларускай і рускай мовамі. Безумоўна, вялікая праца – наладзіць любыя сэрвісы для беларускай мовы, але ж гэтага недастаткова для таго, каб пачаць размаўляць па-беларуску. І калі так працягваць, то ці будуць увогуле патрэбныя электронныя памочнікі па беларускай мове?



Малюнак 1 – Прыклад праверкі напісання ўласнага назойніка



Малюнак 2 – Прыклад праверкі правапісу галосных



Малюнак 3 – Прыклад праверкі правапісу зычных

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Мова онлайн. Ці дапамагаюць нам новыя інфармацыйныя тэхналогіі гаварыць і пісаць па-беларуску? [Электронны рэсурс] // Звязда. – Рэжым доступу: <http://zviazda.by/be/news/20200218/1582042480-mova-anlayn-ci-dapamagayus-nam-novyya-infarmacyunyya-tehnologii-gavaryus-i>. – Дата доступу: 20.11.2020.
2. Бандаровіч, В.У. Стыльна па-беларуску: комплексны даведнік па культуры маўлення / В.У. Бандаровіч. – Мінск: Пачатковая школа, 2013. – № 1. – 64 с.
3. Праверка арфаграфіі [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://bnkorus.info/download.html>. – Дата доступу: 20.11.2020.
4. Spell Checker [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://corpus.by/SpellChecker/?lang=be>. – Дата доступу: 20.11.2020.
5. Добрапіс [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <http://dobrapis.blstv.eu/index.html>. – Дата доступу: 20.11.2020.

АНАЛІЗ ВЫКАРЫСТАННЯ БЕЛАРУСКАЙ ЛАЦІНкі

Лаўніковіч Д.С.

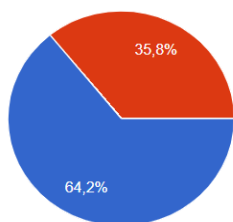
Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Албут А.А. – магістр філ. навук

Сёння маецца практыка запісу ўласных назойнікаў (антрапонімаў і тапонімаў) лацінкай, зацверджана Інструкцыя па транспірацыі геаграфічных назваў Рэспублікі Беларусь літарамі лацінскага алфавіта. Дадзенае даследаванне прысвечана разгляду стаўлення да

беларускай лацінкі, аргументаў на карысць актуальнасці пашырэння выкарыстання такой графічнай сістэмы, а таксама некаторым правілам запісу беларускай мовы лацінкай.

У сучасным свеце практычна кожны чалавек нашага пераважна рускамоўнага грамадства хаця б раз сустракаўся з беларускай лацінкай: чытаў карту метро, атрымліваў у далёкім 2007 г. паведамленне пра баланс на тэлефоне або бачыў у дакуменце транслітарацыю свайго імя. Аднак, калі пацікавіцца ў тых самых людзей, ці ведаюць яны пра асобны тэрмін для такіх літар, то далёка не ўсе дадуць станоўчы адказ – гэта паказала праведзенае апытанне. Сярод апытаных 67 чалавек 58,2% людзей не ведаюць пра існаванне лацінкі, астатнім 41,8% збольшага гэты факт вядомы. 40,1% не здагадваюцца, калі яны маглі б сутыкнуцца з неабходнасцю чытаць лацінкай. 7,5% людзей сустракалі яе на ўроках беларускай мовы і гісторыі, у музеях, праглядаючы старыя дакументы, а астатнія 52,4% сапраўды бачылі толькі ў метро або на тэлефоне шмат гадоў назад. Ніжэ пададзена дыяграма вынікаў апытання, што больш даспадобы: 1-кірыліца, 2-лацінка.



● 1
● 2

Але, нягледзячы на факт неабазнанасці, пасля паведамлення людзям пра лацінку 64,6% лічаць, што варта яе папулярызаваць, таму што існуюць неблагія перспектывы. Таму галоўная мэта гэтага даследавання – разгледзець актуальнасць выкарыстання беларускай лацінкі сёння для запісаў звязных тэкстаў па-беларуску, прыцягнуць увагу да пытання папулярызацыі лацінкі як адной з традыцыйнай для тытульнай мовы графічнай сістэмы.

Малюнак 1 – Вынікі апытання

Гісторыя лацінкі. У пачатку 16 ст. у Беларусі пачалі выкарыстоўваць лацінскія літары для напісання тэкстаў (напрыклад, летапісны звод «Хроніка Быхаўца»). Перыяд фарміравання сучаснай беларускай літаратурнай мовы адзначыўся такімі выданнямі, друкаванымі лацінкай, як «Мужыцкая праўда» К. Каліноўскага, творы Ф. Багушэвіча, газета «Наша Ніва» з паралельнымі кірылічным і лацінічным варыянтамі, п'есы для тэатраў, а таксама шматлікія іншыя тэксты. Для гэтага існавалі некаторыя перадумовы. Па-першае, неабходна было звяртацца да чытачоў, якія былі больш знаёмы з польскай графікай; па-другое, у тыпаграфіях не было кірылічных шрыфтоў, а таксама трэба было перадаваць беларускія словы ў польскамоўных тэкстах. У пачатку 19 ст. лацінку ведала 10% людзей, у той час як кірыліцу – усяго 0,1%, не будзем яшчэ забываць пра 89,9% непісьменных таго перыяду. Да 1860-х гг. уся інтэлігенцыя краю карысталася лацінкай. Да 30-х гг. 20 ст. у Савецкім Саюзе планавалі перайсці на лацінку, нават адаптавалі лацінку для казахскай і кітайскай моў. Ідэя мела сур'ёзную падтрымку У. Леніна, але ў 40-я гг. мінулага стагоддзя ў СССР замацавалася кірылічнае пісьмо [1–3].

У чым актуальнасць лацінкі? Першае, пра што можна падумаць, гэта палягчэнне жыцця замежнікам. Ім нашмат прасцей будзе разбірацца ў нашай мове, чытаць і ўдасканальваць вымаўленне, калі для падачы інфармацыі будзе выкарыстаны лацінскі алфавіт. Відавочна, што іншаземец хоць неяк зразумее E і Y, у той час як пра беларускія Э і Ы можа зусім не мець уяўлення. А пры афіцыйным увядзенні лацініцы, мы зможам распаўсюдзіць веданне фанетыкі беларускай мовы. Другое – працэс глабалізацыі, проста не заўважаныя намі, але неад'емны ад сучаснага жыцця. Калі ўніфікаваць лацініцу, нам жа самім будзе прасцей разумець іншыя мовы, і мы больш не будзем вучыць нязвыклых сімвалаў, пры гэтым зменіцца адно сістэма напісання. Наступны, не менш важны пункт – гэта тое, што з увядзеннем лацінкі на той жа ўзровень, што і кірыліца, мы павысім статус нашай мовы, як гэта ўжо зрабілі Турцыя, Узбекістан, Азербайджан і намагаецца зрабіць Казахстан. Мы станем хоць крыху далей ад стэрэатыпу тоеснасці Беларусі і Расіі, як сясцёр-блізнятак. У нас з'явіцца шанс адстаяць сваю ўнікальнасць, пры гэтым адродзіць беларускую мову і беларускую культуру, бо наяўнасць афіцыйнай лацінкі прастымулюе перачытаць і пераасэнсаваць у тым ліку і створанае нашымі літаратарамі [4]. Такім чынам, наданне афіцыйнага статусу беларускай лацінцы і яе актыўнае выкарыстанне азначае:

- 1) дапамога замежнікам разумець фанетычны лад беларускай мовы;
- 2) спрашчэнне для нас вывучэння іншых моў;
- 3) адраджэнне беларускай мовы, павышэнне яе статусу.

Калі лацінка мае перспектывы, як навучыцца ёй карыстацца? Вывучыўшы некалькі прынцыповых момантаў, абсалютна любы чалавек зможэ з першага разу зможэ чытаць беларускай лацінкай, а крыху патрэніраваўшыся, можна і самому пісаць лацінскімі літарамі. На малюнку 2 паказана табліца, якая дапаможа перайсці з кірыліцы на лацінку.

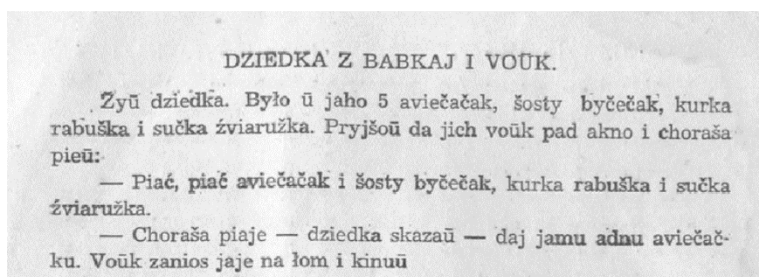
Ёсць некалькі складаных момантаў, з якімі варта разабрацца. Першы – гэта ётавыя галосныя E, Ё, Ю і Я: яны будуць перадацца пасля зычных як le, lo, lu, la адпаведна; але запішучца як Je, Jo, Ju і Ja ў пачатку слоў, пасля галосных, Ё або апострафа; як E, O, U і A адпаведна пасля L. Дз і Дж перадаюцца лацінкай як Dz і Dž, а мяккі Дз' – як Dž. Мяккія зычныя З', Н', С' і Ц' запішучца як Ž, Ń, Ś і Č. Х адпавядае Ch, а Г – H. L мы запішам замест мяккага Л', а Ł – замест цвёрдага Л [5].

Jak pisać białaruskaj łacinkaj

- Zamiest kiryličnych litar pišy łacinskija. Voš hetaja →	Aa Bb Cc Čč Ćć Dd
- Kiryličnaj X adpaviadaje Ch, kiryličnaj Г — H (ale Г — G)	Ee Ff Gg Hh Ii Jj
- Čviorduju Л pišy jak Ł, miakkuju Ў pišy jak U	Kk Ll Łł Mm Nn Ńń
- E, Ę, Ю i Я pašla zyčnych pišy jak Ie, Io, Iu, Ia (ale pašla L — E, O, U, A)	Oo Pp Rr Ss Śś Šš Zz
- E, Ę, Ю i Я pašla Ŭ, hałosnych i apostrafa — jak Je, Jo, Ju, Ja	Źź
- Pierad miakkimi zyčnymi i ŭ kancy sloŭ pišy miakkija	Ź Ź
Ць, Ў, Сь i Зь jak Č, Ń, Ś i Ž	

Малюнак 2 – Табліца суадносін кірыліцы і лацінкі [3]

Для прыкладу прывядзём урывак з дзіцячай казкі, якая была надрукавана ў «Леманатары» Я. Станкевіча [6], што навучаў пераходу з лацінкі на кірыліцу (гл. малюнак 3).



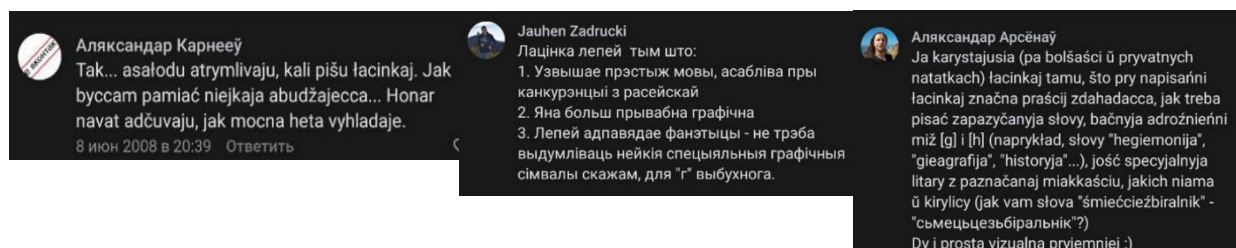
Малюнак 3 – Выразка з Лемантара Яна Станкевіча

Існуе значная колькасць лацінізатараў (канвертары лацінкі): лацінскія раскладкі для Windows, выкладзеныя карыстальнікам Zedlik пад назвай Programmers и Custom [7–9], а таксама для устройстваў на базе Android існуе раскладка AnySoftKeyboard, лацінізатары [10, 11]. Аднак добра разумець, што гэта аўтаматызацыя, якая часта дае збоі ў «перакладзе». Таму варта засвоіць правілы і самому спрабаваць пісаць.

У пацвярджэнне актуальнасці тэмы дадзім слова прыхільнікам беларускай лацінкі. Беларускі пісьменнік У. Арлоў у інтэрв'ю адзначае: «Я б не пагадзіўся, што толькі смс-кі пішуць лацінкай. Паглядзіце на беларускія форумы ў сеціве, і вы ўбачыце там шмат лацінічных каментарыяў. Я думаю, што беларуская лацінка не належыць толькі мінуламу. Паездзіўшы па свеце, я пераканаўся, што ў краінах, якія традыцыйна карыстаюцца кірыліцай, лацініца заўжды прысутнічае ў жыцці грамадства. Калі гаварыць пра Чарнагорыю, дык там лацініца ўжо перамагае кірыліцу. У Сербіі шмат літаратуры выходзіць лацінкай. Я бачыў у гэтых краінах падручнікі, што так і называліся «Вучым лацініцу» і «Я лічу, што беларускую лацінку павінен ведаць кожны адукаваны беларус» [12]. Адзначым, што У. Арлоў выдаў кнігу паэзіі з паралельнымі кірылічнымі і лацінічнымі тэкстамі «Сьвецяцца вокны ды нікога за імі» (2012 г.) і лацінкай зборнік прозы «Patria Aeterna» (2015 г.).

Салідарныя з яго меркаваннем і карыстальнікі сеціва, якія ў дыскусіях на прасторах інтэрнэту выражалі сваё меркаванне наконт лацінізацыі. Вось некаторыя з выказванняў (малюнак 4):

Такім чынам, можна сказаць, што з пашырэннем лацінкі, павысіцца даступнасць інфармацыі і падкрэсліцца самабытнасць Беларусі. Магчыма, для таго, каб меркаванне большасці ўхваліла ўвядзенне ў шырокі ўжытак беларускай лацінкі, спатрэбіцца вялікі аб'ём работы па ліквідацыі прабелаў у ведах пра лацінскі алфавіт і прывядзенне аргументаў, чаму гэта ўсё актуальна і адначасова як гэта стыльна і прыгожа выглядае.



Малюнак 4 – Меркаванні удзельнікаў суполкі УКантакце «BIEŁARUSKAJA ŁACINKA – aghinalnaja supolka»

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Беларуская мова і мовазнаўства : XIX стагоддзе [Электронны рэсурс] / пад агул. рэд. М.Р. Прыгодзіча. – Мінск БДУ, 2013. – Рэжым доступу: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/92174>. – Дата доступу: 10.04.2021.
2. Шакун, Л.М. Гісторыя беларускай літаратурнай мовы : вучэбны дапаможнік для філалагічных факультэтаў вышэйшых навучальных устаноў / Л.М. Шакун. – 2-е выд., перапрацаванае. – Мінск : Універсітэцкае, 1984. – 318 с.
3. Арсёнаў, А. Як правільна пісаць беларускай лацінкай? [Электронны рэсурс] / А. Арсёнаў. – Рэжым доступу: <https://nn.by/?c=ar&i=147849&lang=bel>. – Дата доступу: 10.04.2021.
4. Десять причин пользоваться белорусской латинкой [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://kyky.org/cult/desyat-prichin-polzovatsya-belorussskoy-latsinkay>. – Дата доступу: 10.04.2021.
5. Гапоненка, І.А. Перадача беларускіх прозвішчаў лацінкай / І.А. Гапоненка // Роднае слова. – 2007. – № 6. – С. 22–25.
6. Stankievič, J. Lemantar pierachodny z łaciny na kirylicu / J. Stankievič. – Miensk : Vydavnie bielaruskaje narodnaje samaromaŭ, 1942. – 16 s.
7. Belarusian (Latin) Programmers Keyboard Layout [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://www.zedlik.com/pragramy/kdbeltp/>. – Дата доступу: 10.04.2021.
8. Belarusian (Latin) (Custom) Keyboard Layout [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://www.zedlik.com/pragramy/kdbelct/>. – Дата доступу: 10.04.2021.
9. Лацінізатар Kir2Lac Анлайн [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://www.zedlik.com/pragramy/kir2lac-online/>. – Дата доступу: 10.04.2021.
10. Lacinka: Belarusian Latin Script Translator [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <http://www.pravapis.org/latin.asp>. – Дата доступу: 10.04.2021.
11. Лацінізатар [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://baltoslav.eu/lat/index.php?j=by&n=1&mova=by/>. – Дата доступу: 10.04.2021.
12. Арсёнаў, А. Беларуская лацінка: «выпяндрож» ці «павінен ведаць кожны»? [Электронны рэсурс] / А. Арсёнаў. – Рэжым доступу: <https://nn.by/?c=ar&i=150664>. – Дата доступу: 10.04.2021.

ТЭРМІНАЛАГІЧНАЯ ЛЕКСКА Ё БЕЛАРУСКАМОЎНАЙ РЭКЛАМЕ БАНКАЎСКІХ ПАСЛУГ

Стрэкалава Ю.В.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Албут А.А. – магістр філ. навук

Разглядаліся рэкламныя тэксты з сайтаў банкаў. Выяўлена, што беларуская мова ў такім жанры запатрабавана не надзвычай шырока. Мэтай даследавання было вызначыць месца беларускамоўных тэрміналагічных адзінак у сучасным банкаўскім дыскурсе, непасрэдна ў сістэме пісьмова-адасобленай камунікацыі банк–кліент (праз публікацыі рэкламна-азнамяляльнага характару). Паказана перспектыўнасць больш актыўнага ўжывання беларускай мовы ў дзейнасці банкаў.

Рэклама – рухавік не толькі продажаў, бізнесу. Рэклама – дзейсны стымулятар беларускамоўнай тэрмінатворчасці. У нашай бягучай моўнай сітуацыі, калі назіраецца несбалансаваны білігвізм з перавагай у актыўным выкарыстанні рускай мовы і рэалізацыяй найперш нацыянальна-сімвалічнай функцыі беларускай мовай (пра што сведчыць сталы дысбаланс паміж колькасцю тых, хто называе беларускую мову роднай, і тых, для каго яна мова штодзённага ўжытку, зафіксаваны ў перапісах насельніцтва), – выкарыстанне беларускай мовы ў рэкламных абвестках з’яўляецца спосабам прыцягнення ўвагі. А значыць, тое, што рэкламуецца, мусіць быць і названа па-беларуску. Для сфер, традыцыйна мала звязаных з беларускай мовай (як вядома, гуманітарны кірунак, грамадазнаўчы, краязнаўчы маюць не толькі тэарэтычна распрацаваны апарат спецыяльнай лексікі, але і практыку яе прымянення). Эканамічная сфера, маючы неблагія магчымасці, аднак, не вызначаецца пашыранай практыкай выкарыстання беларускай мовы. Таму сфера функцыянавання для беларускамоўных эканамічных тэрмінаў – у тым ліку і рэкламныя тэксты.

У галіне тэрмінаграфічнай практыкі (сферы фіксацыі) эканамічная лексіка мае напрацоўкі. Дзякуючы выкладанню беларускай мовы ва ўстановах вышэйшай адукацыі, наяўнасці як вучэбнай літаратуры з грыфам Міністэрства адукацыі РБ, так і асобных выданняў для метадычнага забеспячэння вучэбнага працэсу можна пазнаёміцца з інфармацыяй пра выдадзеныя слоўнікі эканамічнай тэрміналогіі, часта вучэбныя дапаможнікі змяшчаюць слоўнікі-дадаткі [1, 2]. Даследчыкі адзначаюць, што гаварыць пра фарміраванне тэматычнай эканамічнай лексікі можна з часоў ВКЛ і старабеларускай літаратурнай мовы. Сучасны стан тэрмінаграфіі і тэрміналогіі эканамічнага профілю вывучаўся, напрыклад, В.У. Праконінай [3].

У дадзеным даследаванні былі разгледжаны беларускамоўныя рэкламныя тэксты (аб’явы, артыкулы), змешчаныя на сайтах наступных банкаў: Беларусбанк (8 тэкстаў), Белінвестбанк (8 тэкстаў), БНБ-банк (4 тэксты), Тэхнабанк (5 тэкстаў). Прагледжаныя сайты яшчэ 11 банкаў не далі вынікаў: беларускамоўных публікацый выяўлена не было, хаця маглі адзначацца англамоўныя тэксты (Альфа-Банк, Банк БелВЭБ (англ.), Банк ВТБ (Беларусь), Банк Рашэнне (англ.), Белаграпрамбанк (англ.), БПС-Сбербанк (англ.), БСБ Банк (англ.), Ідэя Банк, МТБанк, Парытэтбанк, Прыёрбанк (англ.)). Атрыманы тэрміналагічны слоўнік скаў каля 40 адзінак. Выяўленыя адзінкі паказалі перавагу тэрмінаў іншамоўнага паходжання (аблігацыя, працэнт, эмісія) над незапазычанымі тэрмінамі, утворанымі марфемным спосабам (выдатак, даход).

Аднослонныя тэрміны прадстаўлены ў большай колькасці, але адзначаны і тэрміны-словазлучэнні (*валютна-абменныя аперацыі, працэнтная стаўка*).

Прааналізаваныя словы паказалі, што звычайна ў рэкламных тэкстах-абвестках ужываюцца словы з умоўнага тэрміналагічнага мінімуму сучаснага чалавека, якія не ствараюць цяжкасць для разумення на беларускай мове. Тэрміналагічная сфера не схільная да пурызму на дадзеным этапе развіцця сучаснай беларускай літаратурнай мовы, таму камунікатыўнага бар'ера беларуская мова ў камунікацыі банк – кліент не ўтвораць, калі моўца нармальна ўспрымае шматлікія тэрміны-запазычэнні. У той жа час выкарыстанне беларускай мовы пашырае тэматычную разнастайнасць тэкстаў на ёй, паказвае прыклад пісьменнага карыстання беларускай мовай у публічнай прасторы. Разам з тым разгледжаны фактычны матэрыял выяўляе тэндэнцыю інтэлектуалізацыі сучаснага маўлення дзякуючы ўжыванню адносна новых спецыфічных запазычанняў, напрыклад: *3 9 красавіка на тэрмінальным абсталяванні, якое знаходзіцца на эквайрынг (1) у банку, у адзін дотык (2) можна ажыццявіць плацеж на суму да 80 беларускіх рублёў*. З пункту гледжання прагматыкі дадзенага выказвання ў ім спалучаюцца прагматычныя антонімы: слова, якое можна аднесці да агнонімаў (1) і выраз, якія адрасата расслабляе, настройвае на раскаванасць, супакойвае, падбадзёрвае (2). Такім чынам, банкаўскія абвесткі ўсё ж стымулююць пазнавальную актыўнасць адрасата праз ужыванне нязвычайнай лексікі, але адначасова выяўляюць клопат пра адрасата, пра яго камфорт падчас «камунікацыі» з такімі тэкстамі.

У заключэнне працытуем слушную думку з падручніка: «Трэба адзначыць, што менавіта моўная палітыка дзяржавы вызначанае «запатрабаванасць» ці «незапатрабаванасць» нацыянальнай тэрміналогіі ў адпаведнасці з выкарыстаннем або невыкарыстаннем нацыянальнай мовы ў дзяржаўных органах, у навуцы, адукацыі, эканамічным і грамадскапалітычным жыцці. У той жа час, як трапна адзначаюць даследчыкі, ёсць пэўная мяжа для ўзнаўлення і актывізацыі тэрміналагічнай лексікі. Пры працяглай незапатрабаванасці, нефункцыянальнасці яна паступова набывае элементы штучнасці, безжыццёвасці» [2]. Таму бачыцца плённым праяўленне ініцыятывы і стварэнне беларускагамоўнага кантэнту для сайтаў камерцыйнымі банкамі, што будзе пазітыўным як для стану беларускай мовы і асобна яе эканамічнай тэрміналогіі, так для іміджу саміх фінансавых устаноў.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. *Беларуская мова. Прафесійная лексіка. Сацыяльна-гуманітарныя навукі: вучэб. дапам. / пад рэд. М.Р. Прыгодзіча, У.І.Куліковіча. – Мінск: РІВШ, 2015. – 260 с.*
2. *Зразікава, В.А. Беларуская мова. Прафесійная лексіка для эканамістаў: вучэб. дапам. / В.А. Зразікава, А.В. Губкіна. – Мінск: Вышэйшая школа, 2016. – 383 с.*
3. *Праконіна, В.У. Беларускія слоўнікі эканамічнай тэрміналогіі: гісторыя і класіфікацыя / В.У.Праконіна // Роднае слова. – 2013. – № 11. – С. 43–45.*

СТЫЛІСТЫЧНАЯ РАЗНАСТАЙНАСЦЬ БЕЛАРУСКАМОЎНАГА «INSTAGRAM» У СВЯТЛЕ ЛІНГВАПЕРСАНАЛОГІІ

Юдзіцкая Е.А.

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Албут А.А. – магістр філ. навук

Вывучэнне беларускамоўных інстаграм-благаў – новы прадмет для беларусістыкі, які патрабуе комплекснага падыходу. Аб'ектам даследавання сталі беларускамоўныя допісы-тэксты ў сацыяльнай сетцы «Instagram». Прадметам даследавання быў разгляд стылістычных асаблівасцей інстаграмных запісаў. Спецыфіка абранага аб'екта разгляду ў тым, што аналізуецца антрапатэкст з размытымі межамі прыватнага і публічнага, абвостранай скіраванасцю на стварэнне вобразу, самапрэзентацыі адрасанта, патрабавальнасцю да рэакцый адрасата. Ці ёсць месца ў такіх крэалізаваных тэкстах беларускай мове? Як узаемадзейнічаюць мова і соцыум у дадзенай сферы? Бачыцца плён у апоры на напрацоўкі лінгваперсаналогіі падчас вывучэння маўленчых твораў сеткі «Instagram».

Глабальнае распаўсюджанне камп'ютарнай сеткі інтэрнэт і асабліва імклівая актывізацыя сацыяльных сетак сярод грамадства выразна прадэманстравалі рэформу культурнай парадыгмы чалавека. Выбар сацыяльнай сеткі «Instagram» абумоўлены асаблівай папулярнасцю і запатрабаванасцю кантэнту дадзенага сацыяльнага медыя ў апошнія гады як за мяжой, так і на Беларусі.

Напрыканцы ХХ ст. стагоддзя вядучым прынцыпам апісання моўнага матэрыялу стаў антрапацэнтрызм, падставай для якога паслужыла імкненне вывучаць мову ў цеснай сувязі з чалавекам. Ключавым паняццем сучаснай лінгвістыкі становіцца моўная асоба. Менавіта гэты тэрмін атрымаў развіццё і знайшоў даследчае адлюстраванне ў паняцці маўленчы партрэт. Аналіз азначэння названых тэрмінаў дазваляе гаварыць аб суадносінах паняццяў моўная асоба і маўленчы партрэт: яны цесна ўзаемазвязаны і абумоўліваюць адно аднаго. Як моўная асоба, так і маўленчы партрэт могуць быць індывідуальнымі і калектыўнымі. Даследаванне ў кірунку лінгваперсаналогіі абумоўлена вялікай запатрабаванасцю сёння сацыялінгвістыкі як дысцыпліны, што вывучае пытанні, звязаныя з сацыяльнай прыродай мовы, яе

грамадскай функцыяй і роляй, якую грае мова ў жыцці чалавека, а таксама механізмам уздзеяння сацыяльных фактараў на мову.

Функцыянальная стылістыка – раздзел мовазнаўства, які найбольш поўна і паслядоўна ажыццяўляе вывучэнне мовы ў выкарыстанні ў рэчаіснасці, у розных сітуацыях. Функцыянальная стылістыка таксама цесна звязана з культурай маўлення – надзённай і практычна прымяняльнай лінгвістычнай дысцыплінай. У функцыянальнай стылістыцы дастаткова поўна раскрываецца камунікатыўны аспект культуры маўлення. Існуе думка, быццам яна нібы душа любой сталай мовы, паколькі з’яўляецца акалічнасцю, з улікам якой фарміруецца моўная асоба.

У межах лінгваперсаналогіі разглядаецца мадэль моўнай асобы праз яе адносіны да розных тэкстаў, робіцца акцэнт на фарміраванні моўнай асобы. Моўная асоба з’яўляецца суб’ектам маўленчай дзейнасці, падрыхтаваным ствараць і ўспрымаць маўленчыя творы (тэксты). Зыходзячы з абумоўленасці мноствам моўных асоб разнастайных маўленчых паводзін разглядаецца паняцце «антрапатэкст». Важна адзначыць, што антрапатэкст утварае не толькі асоба аўтара, але і асоба атрымальніка паведамлення. Такім чынам, «антрапатэкст ёсць вынікам складанага, часам супярэчлівага ўзаемадзеяння адрасанта з адрасатам» [1].

Класічнай лічыцца структура моўнай асобы, апісаная Ю. Каравулавым [2]: вылучаюцца тры ўзроўні. Па-першае, вербальна-семантычны, які прадугледжвае валоданне мовай: уменне карыстацца лексіконам і граматычнымі мадэлямі. Па-другое, кагнітыўны, дзе гаворка ідзе пра карціну свету, каштоўнасці, што рэпрэзентуюцца ў тэзаўрусе (паняцці, ідэі, канцэпты, прэцэдэнтныя тэксты). Па-трэцяе, узровень прагматычных устаноў, які разглядае мэты, матывы, намеры. Адзначым, што ў беларусістыцы каштоўнасці ўзровень маўленчай асобы ў інтэрнэце даследаваўся на матэрыяле нікнэймаў [3]. Першы і трэці ўзроўні моўнай асобы карэлююць вызначэннем функцыянальнага стылю тэксту (мэта маўлення + выкарыстаная моўная сродкі).

Дыяпазон функцыянальных стыляў, наяўных у тэкстах беларускамоўных блогераў, уключае навуковы, публіцыстычны, мастацкі і гутарковы. Але можна сцвярджаць, што прадстаўлены і канфесійны стыль. Ён рэалізаваны на старонках інстаграм-блогераў, што вядуцца праваслаўнымі і каталіцкімі святарамі. Напрыклад, ксяндзом В. Барком (@viachaslau_barok): *«Хто б з нас не хацеў такога жыцця, якое меў цар Саламон? Быў сябрам Бога ды меў прызнанне ў людзей. Аўтарытэтам быў не толькі для сваіх падуладных, але і для суседніх цароў. Не кажу ўжо пра той матэрыяльны дастатак, які дазваляў яму жыць у раскошы. Прасочваюцца ўсе рысы, уласцівыя канфесійнаму стылю: ацэначныя моўныя сродкі, сімвалізацыя фактаў і падзей нябачнага свету, выхаванне вернікаў у духу заповедзей хрысціянскай маралі, толькі станоўчае эмацыянальнае ўздзеянне, аўтарская індывідуальнасць, напеўнасць, адсутнасць нелітаратурных элементаў, асабліва архаічна ўзнёслая танальнасць, рэлігійная лексіка, якая надае маўленню своеасаблівы каларыт.*

Мастацкі стыль можа грунтавацца на элементах гутарковага стылю і народна-карнавальнага гумару разам з прыёмам кантрасту ў досціпах, напрыклад: *in Belarus we don't say: "Think different" / we say: "вось хай конь і думае, у яго галава вялікая" and I think that's beautiful.* Навуковы стыль прадстаўлены ў асноўным прыкладамі допісаў навкова-папулярнага характару, з яўнымі прыёмамі дыялагічнасці (звароткі, пабуджальнасць) і эмацыянальнасцю.

Значнае месца на старонках беларускамоўных блогаў займае публіцыстычны стыль і гэта натуральна, таму што блогер – гэта аўтар, які піша свае тэксты не ў шуфляду, а для таго, каб яго як мага хутчэй прачыталі і пачулі. Блогерскія тэксты – гэта меседж, што пасылаецца грамадству. Публіцыстычны стыль скіраваны на перадачу інфармацыі і ўздзеянне на людзей, паведамляе пра падзеі і навіны грамадскага жыцця, культуры, навукі і мастацтва, дае ім ацэнку. «Інстаграм» становіцца ў пэўным сэнсе трыбунай, спосабам сампрэзентацыі, рэалізацыі сябе як творча, так і прафесійна і вядзення бізнесу. Публіцыстыка дазваляе ўзняць розныя пытанні, грамадскія праблемы (напрыклад, сексізм, фемінізм, праблемы беларускай мовы і інш.), распавесці пра падарожжы, якія ўразілі. Публіцыстыка ў сацыяльных сетках дыялагічная: блогер задае пытанні, на якія чытачы імкнуча адказваюць у каментарыях. Разгледзім некалькі прыкладаў-ілюстрацый. Носцічка: *«Які беларус не ведае Бону Сфорцу... Гэта жанчына прывезла на нашы землі Еўропу. Яна навучыла шляхту карыстацца відэльцам, саджаць апельсіны... Дзякуючы ёй у Гародні з’явіўся сімвалічны вадаправод, герб, гадзіннік...»; Letytsennik: «Вітаю, любімы Менск! Як я люблю вяртацца дадому! Асабліва калі на вуліцы сапраўдная восень – любімая пара на Беларусі...».* Безумоўна, дамінаванне візуальнага кампанента, рэалізаванасць тэкстаў стварае перадумовы для размяшчэння ў «Instagram» вялікай колькасці рэкламных тэкстаў, з яўнай або прыхаванай стратэгіяй уздзеяння, пабуджэння. Cesliary: *«Кухня – гэта месца пра любоў. Беражыце сваіх блізкіх і рабіце адзін адному правільныя падарункі. Трэба зрабіць праект кухні? Мы зробім гэта бясплатна і ўсталюем па найлепшых у горадзе коштах!; azs_a100: «Племя святла, племя добра! На АЗС №35 цябе заўсёды сустрэнуць са святлом у вачах, прапануюць заправіць "каня", выпіць кавы – напой багоў – і падсілкавацца.*

Стварэнне калектыўнага сацыялінгвістычнага партрэта беларускамоўнага карыстальніка «Instagram» праз комплексны аналіз тэкстаў, апублікаваных у ім на мове тытульнай нацыі нашай краіны – перспектыўны кірунак даследаванняў.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Салахова, А. Лінгвоперсанолагічны падход в ісследовании профессиональной языковой личности / А. Салахова // Филологические науки. Вопросы теории и практики – 2015. – №8 (50). – С. 159–162.
2. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М. : Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.

Эўрыстычны патэнцыял лінгвістычных мемаў

Лысевич М.У.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Албурт А.А. – магістр філ. навук

У апошнія гады з'явілася шмат навуковых работ, у якіх аб'ектам даследавання выступае інтэрнэт-мем. У асноўным гэтыя работы належаць да такіх навук, як культуралогія, сацыялогія, філасофія. Да вывучэння мемаў звярталіся многія навукоўцы, але эўрыстычны патэнцыял лінгвістычных мемаў застаецца вывучаным не поўнасцю. Мэтай дадзенага даследавання было скласці ўяўленне пра эўрыстычны патэнцыял лінгвістычных мемаў з дапамогай метадаў: аналізу і сінтэзу, індукцыі і дэдукцыі, апісальнага і статыстычнага метадаў.

Камп'ютарная камунікацыя ў цяперашні час з'яўляецца неад'емнай часткай сучаснага грамадства. Адным з найбольш папулярных паняццяў сярод карыстальнікаў інтэрнэту з'яўляецца на сённяшні дзень паняцце **мем**. З мэтай вызначэння разумення паняцця мем было праведзена анкетаванне, у якім прынялі ўдзел студэнты факультэта КСІС (22 рэспандэнты). Вынікі паказалі, што 39% лічаць мем інтэрнэт-феноменам, а менавіта смешным малюнкам з надпісам на яго фоне, іншымі (33%) тэрмін трактуецца больш шырока і разумеецца як нейкая ідэя, якая мае не толькі графічнае, але і іншае выражэнне. Так, да мемаў адносяць любога роду папулярныя жарты (12%), афарызмы (8%) і нават стэрэатыпы (8%). 63% студэнтаў не змаглі адказаць на пытанне «У чым асаблівасць лінгвістычных мемаў?» Атрымліваецца, нягледзячы на сваё шырокае распаўсюджванне, тэрмін не знаходзіць адназначнага разумення сярод людзей, якія яго выкарыстоўваюць.

Упершыню тэрмін *мемеціка* (ад грэч. μιμητής (*mimētēs*)) быў выкарыстаны Р. Земанам, нямецкім заолагам, у рабоце «Die mnemischen Empfindungen in ihren Beziehungen zu den Originalempfindungen» (1904 г.) [1]. У 1921 г. работа была перакладзена на англійскую мову і атрымала назву «The Mneme». Пазней, у 1976 г., англійскім этолагам і эвалюцыйным біёлагам Р. Докінзам у яго першай рабоце «The Selfish Gene» уведзены тэрмін «тете», утвораны ад змененага грэчаскага караня, які ў выніку ўвайшоў у беларускую і рускую мовы як «мем».

У традыцыйным шырокім разуменні інтэрнэт-мем – комплексны феномен інтэрнэт-камунікацыі, які з'яўляецца цэласнай, завершанай адзінкай, з тэкстам і малюнкам у квадратнай рамцы. Можна прыняць наступнае рабочае азначэнне тэрміна: мем – адзінка інфармацыі; што ўздзейнічае на падзеі такім чынам, каб у свядомасці іншых людзей узнікла як мага большая колькасць копій гэтай адзінкі [2].

Вызначыўшы агульнае паняцце мема, мэтагодна разгледзець паняцце лінгвістычнага мема. На сённяшні дзень існуе шматлікіх пра лінгвістычны мем, як мем, які мае моўнае выражэнне, валодае ўласнымі сістэматычнымі зменамі ў галіне сінтаксісу, лексікі і арфаграфіі [3]. Лінгвістычны мем утрымлівае алузію на веды са сферы розных кірункаў мовазнаўства, інтэрпрэтацыя сэнсу такога мема актуалізуе лінгвістычныя, лінгвакультуралагічныя кампетэнцыі асобы-адрасата. Матэрыял даследавання склалі 106 лінгвістычных мемаў. Многія даследчыкі лічаць асноўнымі прыметамі лінгвістычнага мема наступныя: сацыякультурны характар, полімадальнасць, палітычная або сацыяльная афарбаванасць [4]. Аднак было вызначана, што трэцяя прыметана характэрна не для ўсіх разгледжаных мемаў (63%).

Было заўважана, што форма лінгвістычных мемаў у большасці выпадкаў раздзелена на моўныя і графічныя элементы. Графічны элемент мае выгляд нейкай выявы, а моўная форма складаецца з ідэяфона (слова, значэнне якога цесна звязана з яго гучаннем). Сустрэкаюцца мемы, якія складаюцца толькі з графічнай часткі (8%). На выбраным аўтарам яркім фоне найчасцей задаецца фраза-ўстаноўка, а затым нечаканая канцоўка-кульмінацыя. Канцоўка абавязкова асацыіруецца з агульнай накіраванасцю мема: так, напрыклад, мем *Socially Awesome Penguin* змяшчае якую-небудзь сацыяльную сітуацыю з нечаканым, але спрыяльным зыходам (*Asked girl if she has a boyfriend. She says: It's up to you*). Было вызначана, што большасць мемаў створаны прымітыўнымі сродкамі (68%), аднак выкарыстанне складаных графічных рэдактараў таксама сустракаецца (32%).

Больш падрабязна разгледзеўшы папулярныя лінгвістычныя мемы (такія як, напрыклад, *Doge*, *сацыяльны пінгвін*, *тыповыя бацькі* і інш.), можна вылучыць шаблоннасць пабудовы мема. Аўтары мемаў часта звяртаюцца да крылатых выразаў, фразеалагічных адзінак, цытат, афарызмаў, якія ў працэсе свайго распаўсюджвання і развіцця часта відазмяняюцца. Заўважана частотнасць зваротаў складальнікаў мемаў да ўзораў народнай творчасці і славянізмаў (23%). Адназначнае выкарыстанне англіцызмаў (38%), якія ўвайшлі ў шырокае ўжыванне ў сувязі з папулярнасцю міжнародных рэсурсаў, у якіх лідзіруе англійская мова.

Паколькі шаблон лінгвістычнага мема, як і асобныя рэалізацыі шаблонаў даступны шырокаму колу карыстальнікаў інтэрнэту, то яны могуць змяняць мем. Таму выкарыстоўваць якую-небудзь тыпалогію або класіфікацыю ў дачыненні да такіх хутка зменлівых аб'ектаў не мае сэнсу, бо варыяцыі могуць перацякаць з аднаго тыпу ў іншы.

Асноўнай мовай разгледжаных мемаў з'яўляецца руская мова (58%). Распаўсюджанасць у сусветнай сетцы атрымалі таксама мемы на англійскай мове (27%), найменш - на беларускай (15%). Часта лексіка папулярнага англамоўнага мема калькіруецца ці ўваходзіць у рускую і беларускую мовы шляхам транслітарацыі (транскрыпцыі) без належнай адаптацыі, у выніку чаго выклікае негатыўную рэакцыю карыстальнікаў (напрыклад, *лага, фіча, чаціцца, лангсліў* і інш.).

Было заўважана, што яшчэ адной яркай асаблівасцю разгледжаных лінгвістычных мемаў з'яўляецца іх накіраванасць да карыстальніка: яны перадаюць якую-небудзь эмоцыю ці ідэю, выкарыстоўваючы зваротак (*Пс, хлопец*), загадны лад дзеясловаў (*А цяпер уяві сабе...*), пэўна-асабовыя сказы (*Прыходзіш такі...*). Адначасова мемам характэрна ўжыванне безасабовых канструкцый, пропуск займеннікаў, што стварае адчуванне ўніверсальнасці і непазбежнасці, тыповасці паказанай у меме сітуацыі. З'яўляючыся выражэннем ідэі, эмоцыянальнага стану, блізкіх і аўтара, і інтэрнэт-карыстальніку, мем заваёўвае папулярнасць.

Цікавай формай лінгвістычнага мема, якая атрымала шырокае распаўсюджванне на рускамоўных інтэрнэт-рэсурсах, з'яўляюцца **вершыкі-піражкі**. «Піражок» мае форму чатырохрадкоўя, напісанага чатырохстопным ямбама, малымі літарамі, без знакаў прыпынку, з адсутнасцю відавочных рыфмаў, але з яркай, часта сацыяльна актуальнай ці нават абсурднай ідэяй.

Было заўважана, што асновай мовы мемаў з'яўляецца **культ памылкі**, згодна з якім памылковае напісанне слова на аснове навыкаў транскрыбавання з'яўляецца адзіна прызнаным прынцыпам, да якога дадаюцца некалькі тэхнічных прыёмаў, якія забяспечваюць ператварэнне нарматыўнай літаратурнай мовы ў «албанскую». Да іх адносіцца прынцып «пішы, як чуеш», напісанне ў канцы або ў сярэдзіне слоў шумных звонкіх зычных замест адпаведных глухіх (*прывед, крэведка*), а таксама выкарыстанне спалучэння «СЧ» замест нарматыўнага (*есчо*). У беларускамоўных лінгвістычных мемах часта не адпавядае патрабаванням правапісу літары Ў. Феномен сеткавых эратываў можа разглядацца як сучасная праява карнавалізацыі. Аднак асобна заўважым, што не заўсёды памылкі ў вербальнай частцы мема – стылістычны прыём. Калі гаварыць пра парушэнні норм пунктуацыі, то за выняткам хіба што «піражкоў» гэта праява недасканалыя ведання правіл, што можна пталумачыць верагодным маладым векам аўтараў мемаў.

Было вызначана, што большасць разгледжаных мемаў (75%) мае гумарыстычную афарбоўку. Шматлікія інтэрнэт-мемы заснаваны на выдумцы, якая дазваляе «гуляць з рэальнасцю», ператварыць мемы ў гульнявую, займальную прастору. Выдумка прасочваецца альбо ў графічным кампаненце (напрыклад, выкарыстанне ў меме малюнка, змененага ў праграме Photoshop), альбо ў вербальным кампаненце. Таксама часта (21%) сустракаюцца інтэрнэт-мемы з мадэляваннем немагчымай сітуацыі (напрыклад, інтэрнэт-мем *пра што гавораць жывёлы*). Фантазійны характар інтэрнэт-мемаў у цэлым адлюстроўвае іх багаты вобразны і гульнявы патэнцыял. Сярод разгледжаных мемаў, ёсць некалькі (2) такіх, якія маюць абразлівы характар. Аднак было вызначана, што правакатарамі з'яўляюцца падпісчыкі, а не адміністратары.

Такім чынам, прааналізаваўшы атрыманую інфармацыю можна зрабіць наступныя высновы: мем – адна з самых цікавых, найбольш супярэчлівых і малавывучаных з'яў сучаснай камунікацыі, якая маюць характэрнае моўнае афармленне і асаблівасці функцыянавання. Яго інтэрактыўнасць спрыяе паспяховаму запамінанню і распаўсюджванню інфармацыі [5]. Мем западае ў памяць, засяроджвае на сабе ўвагу незвычайнасцю, арыгінальнасцю, досціпам, асаблівым стылем і манерай, творчасцю. Мем іншасказальна намякае на важныя праблемы, маючы пры гэтым несур'ёзную, паўжартаўлівую, лёгкую для ўспрымання і запамінання форму. Інфармацыя ў меме зашыфравана, зразумець і прачытаць яе магчыма толькі пры наяўнасці пэўных ведаў і вопыту. Якраз гэтая акалічнасць і дазваляе гаварыць пра эўрыстычны патэнцыял лінгвістычных мемаў. *Аднойчы ты спытаеш мяне: «А кого ты любішь больше, меня или Беларусь?» Я адкажу, што Беларусь і ты пойдзеш, так і не даведаўшыся, што цябе я кахаю* (пунктуацыйнае афармленне захавана) – гэты прыклад актуалізуе на аснове кантрастыўнага падыходу ў адносінах да рускай мовы лексічную асаблівасць беларускай мовы (розныя адпаведнікі ў беларускай мове для розных значэнняў мнагазначнага слова з рускай мовы). Таксама такая танальнасць мемаў, напрыклад, дзейсна паляпшае стаўленне да беларускай мовы. Такім чынам, мем – спроба асэнсаваць веды пра свет, моўныя і лінгвакультурныя кампетэнцыі праз гульню, што робіць гэты новы маўленчы жанр, народжаны і папулярызаваны інтэрнэтам, кагнітыўным інструментам.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Огневая, Е.И. К проблеме классификации интернет-мемов / Е.И. Огневая // *Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты.* – 2013. – № 4(13). – С. 132–136.
2. Зиновьева, Н.А. Воздействие Интернет-мемов на Интернет-пользователей: типология Интернет-мемов / Н.А. Зиновьева // *Вестник экономики, права и социологии.* – 2015. – № 1. – С. 178–184.
3. Аршинская, Н.А. Проблема восприятия и интерпретации интернет-мемов / Н.А. Аршинская // *Современные тенденции развития науки и технологий.* – 2015. – № 9-4. – С. 10–16.
4. Голованова, Е.И. Интернет-мем как элемент визуализации в СМИ / Е.И. Голованова, Н.В. Часовский // *Вестник Челябинского государственного университета.* – 2015. – № 5(360). – С. 135–141.
5. Горобцова, И.В. Речевой жанр интернет-мема в современном англоязычном сетевом пространстве / И.В. Горобцова, Н.Ю. Киселёва // *Современные тренды развития социогуманитарного знания: сб. трудов IV Международной научно-практической конференции, 1–4 сентября 2014 г. – Ростов-на-Дону: Научное сотрудничество, 2014. – С. 140–151.*

МАГЧЫМАСЦІ ВЭБ-ДАДАТКУ “50 МОЎ” ДЛЯ ВЫВУЧЭННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ

Ліствановіч А.А., Кармільцава Л.Д.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Даліра Т.П.

У працы разглядаецца алгарытм самастойнага вывучэння беларускай мовы пры дапамозе вэб-дадатку. У якасці канкрэтнага прыкладу разглядаецца мабільнае дастасаванне “50 моў”.

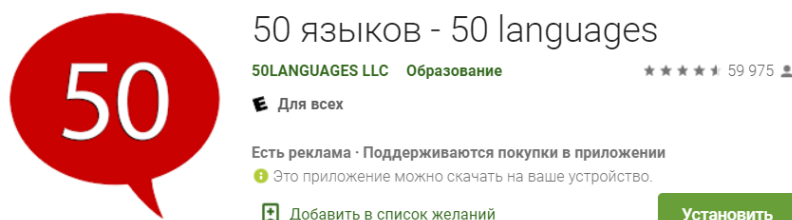
У свеце не існуе і ніколі не існавала адзіная сістэма, па якой людзі навучаліся б замежным мовам. Кожная эпоха ўносіць у гэты працэс свае змены, новыя ідэі і тэхналогіі. Зараз мы жывём у час, калі колькасць разнастайных рэсурсаў і матэрыялаў для вывучэння моў дасягнула такога ўзроўню, што чалавеку складана вызначыць, якія менавіта яму вучэбныя дапаможнікі падыходзяць лепш за ўсё.

Інфармацыйнае грамадства, у якім мы зараз знаходзімся — гэта гістарычная фаза развіцця грамадства і эканомікі, дзе асноўную ролю ў жыцці людзей адыгрываюць інфармацыйныя тэхналогіі [1]. Яны так развіліся, што сталі неад’емнай часткай нашага паўсядзённага жыцця. Сёння амаль ніхто не можа абысціся без мабільніка ў кішэні. Смартфон — прылада шматфункцыянальная. Акрамя забеспячэння сувязю, сучасныя мадэлі здольныя аўтаматызаваць мноства працэсаў жыццядзейнасці, у тым ліку і самаадукацыю чалавека.

Сёння востра паўстае праблема няведання беларусамі роднай мовы. Таксама гэтае пытанне датычыцца і замежнікаў, якія маюць патрэбу ў беларускай мове, але яе структура для іх занадта складаная. Зараз сярод моладзі вельмі актуальнай з’яўляецца тэма самавяхавання і развіцця, якая можа дапамагчы ў вырашэнні праблемы пашырэння функцыянавання нацыянальнай мовы ў грамадстве. Гэты працэс можа быць рэалізаваны праз камунікацыю з носьбітамі мовы або выкарыстанне розных крыніц для развіцця моўнай кампетэнтнасці. Адною з такіх крыніц з’яўляюцца дастасаванні (вэб-дадаткі).

Дадатак, прыкладная праграма (англ.: application, application software) — карыстальніцкая камп’ютарная праграма, якая дазваляе вырашаць канкрэтныя прыкладныя задачы карыстальніка [2].

На прасторах Інтэрнэту ёсць сотні вэб-дадаткаў. Прапануем звярнуць увагу на адно з лепшых - “50 моў” (малюнак 1).



Малюнак 1

Дастасаванне прапануе велізарны выбар моў, што дазваляе пашырыць аўдыторыю карыстальнікаў. Прычым з яго дапамогай можна не толькі вывучаць шматлікія мовы, але і рабіць гэта праз выкарыстанне розных моў, гэта значыць камусьці можа быць зручней будзе вывучаць беларускую праз англійскую мову і так далей (малюнкi 2, 3):

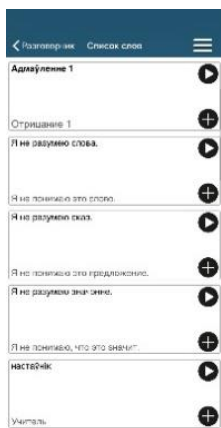


Малюнак 2



Малюнак 3

Гэты вэб-дадатак дазваляе карыстальнікам вывучаць мову праз вельмі пазнавальныя, карысныя, граматычна структураваныя раздзелы і прыёмы.



Малюнак 4



Малюнак 5



Малюнак 6

Дастасаванне ўключае ў сабе такія структурныя часткі, як “Размоўнік”, “Лічбы”, “Алфавіт”, “Слоўнік”, “Слоўнікавыя гульні”, “Тэсты на паклёп”, “Супрацьлегласці” і яшчэ шэраг займальных раздзелаў, якія дапамагаюць больш даведацца пра славунасці краіны мовы, якая вывучаецца, і нават пра экстранныя неабходныя нумары тэлефонаў пэўнай дзяржавы.

У размоўніку прадстаўлена 100 асноўных тэм і 3 спосабы іх вывучэння: спіс слоў з аўдыёкантэнтам (малюнак 4), карткі са словамі і тэсты (адзін з варыянтаў прадэманстраваны на малюнку 5).

Раздзел “Алфавіт” прапануе літары з транскрыпцыямі. Таксама магчыма выканаць аўдыётэст, у якім неабходна ўспрымаць літары і адпаведныя гукі на слых. Раздзел “Лічбы” падае некалькі варыянтаў напісання і вымаўлення назваў лічбаў на вывучаемай мове. У частцы “Слоўнік” знаходзяцца словы, якія спатрэбяцца ў паўсядзённым жыцці. Інфармацыя прадстаўлена такім жа чынам, як і ў раздзеле “Размоўнік”, а праверыць сябе можна пры дапамозе тэстаў: “Разуменне прачытанага”, “Разуменне пачутага”. З мэтай спрашчэння ўспрымання матэрыялу дадаткам прапанаваны раздзелы, у якіх выкарыстоўваюцца гульнівыя метады замацавання ведаў.

Неабходна адзначыць, што галоўнай адметнасцю “50 моў” з’яўляецца варыятыўнасць у выбары мовы і метадах яе вывучэння. Таксама плюсам выступае наяўнасць аўдыёматэрыялаў, што дапамагае лепш засвойваць інфармацыю.

Дадатак магчыма наладзіць пад любога карыстальніка: адрэгуляваць памер тэксту, павялічыць/скараціць паўзу паміж фразамі, што спрашчае працэс навучання.

Адзіны прыкметны недахоп — шмат рэкламы, але ад яе магчыма пазбавіцца, матэрыяльна падтрымаўшы праект невялікай сумай грошай. Гэта не ўплывае на функцыянальнасць прыкладання, таму падтрымка праекта ажыццяўляецца па жаданні карыстальніка.

Зараз беларускую мову актыўна вывучаюць школьнікі, студэнты і нават замежнікі, якім яна патрэбна для таго, каб атрымаць адукацыю і працаваць у Беларусі. Ніхто з іх не можа ўявіць сваё жыццё без смартфона, таму гэты спосаб навучання мове будзе максімальна зручным.

У выніку можна сказаць, што сёння вэб-дадатак “50 моў” з’яўляецца адным з самых папулярных і эфектыўных метадаў вывучэння моў увогуле і беларускай у прыватнасці. У сучасным свеце няма больш глабальнага і ўсеабдымнага рэсурсу за Інтэрнэт. Сусветнае павуцінне дае неабмежаваны магчымасці для навучання мовам.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Магчымасці інтэрнэту бязмежныя [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://be.delachieve.com/>.– Дата доступу: 12.04.2021.
2. Дадатак (інфарматыка) [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: [https://be.m.wikipedia.org/wiki/Дадатак_\(інфарматыка\)](https://be.m.wikipedia.org/wiki/Дадатак_(інфарматыка)).– Дата доступу: 12.04.2021.
3. У Мінску абмеркавалі, як з дапамогай новых тэхналогій развіваць беларускую мову — круглы стол [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://nn.by/?c=ar&i=24635> – Дата доступу: 12.04.2021.

МНЕМАТЭХНІКА ЯК ПРЫЁМ ФАРМІРАВАННЯ МАЎЛЕНЧАЙ КАМУНІКАЦЫІ НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Харашавін В.Д., Насевіч.П.Я.
Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Даліра Т.П.

У рабоце разглядаюцца розныя прыёмы і метады мнематэхнікі для пашырэння слоўнікавага запasu і ўзбагачэння маўлення на беларускай мове.

На сённяшні дзень моўная сітуацыя ў Беларусі характарызуецца як білінгвальная. Білінгвізм або двухмоўе – гэта адначасовае існаванне ў грамадстве дзвюх моў, якія выкарыстоўваюцца ў розных

функцыянальных камунікацыйных сітуацыях. Варта адзначыць, што па сваёй сутнасці гэта з'ява нядрэнная, бо дазваляе аб'ядноўваць людзей падобных культур. Тым не менш, з двухмоўем шчыльна звязана моўная інтэрферэнцыя (зблытванне нормаў ужывальных моў), што згубна ўплывае на абедзве мовы. За беларуска-рускім змешаным маўленнем замацавалася вызначэнне "трасянка". На Беларусі трасянка набыла масавы характар. Падобнае маўленне выглядае непрыгожым і непрывабным. Усё гэта стварае праблему культуры маўлення. Для вырашэння гэтага пытання трэба не толькі больш дасканала вывучаць мову, але і карыстацца ёй штодзённа. Наша гісторыя абумовіла тое, што старэйшаму пакаленню гэта будзе больш складана. Менавіта па гэтай прычыне мы лічым, што будучыня мовы ў руках моладзі.

Асноўнымі характэрнымі рысамі правільнага маўлення з'яўляюцца багацце, дарэчнасць, сцісласць маўлення і іншыя. Адпаведнасць маўленчай дзейнасці гэтым характарыстыкам знаходзіцца ў прамой залежнасці ад колькасці слоў, што знаходзіцца ў арсенале пэўнай асобы. Гэта дазваляе чалавеку больш упэўнена адчуваць сябе ў розных жыццёвых камунікацыйных сітуацыях.

Існуюць разнастайныя спосабы пашырэння свайго слоўнікавага запасу – ад простага вывучэння да адмысловых тэхнік. Незалежна ад абранага шляху ў рэшце рэшт усё сыходзіць да магчымасцей памяці. Паколькі памяць з'яўляецца ўласцівасцю мозга, то, па-першае, неабходна сказаць некалькі слоў пра гэты адметны орган. З прычыны таго, што ён кантралюе ўсе працэсы арганізма, мозгу патрэбны каласальны аб'ём энергіі. Відавочна, любы энергазалежны працэс нязручны арганізму, гэта значыць, што без асаблівай неабходнасці такі працэс падтрымлівацца не будзе і мозг любымі спосабамі імкнецца зэканоміць рэсурсы арганізма. Добра вядома, што інфармацыя можа захоўвацца ў памяці чалавека розны час, існуюць такія паняцці, як кароткачасовая і доўгачасовая памяць. Упершыню іх увёў Дональд Хеб. Паводле яго, кароткачасовая памяць – гэта актыўны працэс абмежаванай працягласці, які не пакідае ніякіх слядоў, а доўгачасовая памяць абумоўлена структурнымі зменамі ў нервовай сістэме [1, с.161].

Разгледзім працэс запамінання на прыкладзе. Уявім сабе падзею або з'яву, з якой чалавек сутыкнуўся ўпершыню. Пры гэтым ён атрымлівае новую інфармацыю, вынікам аналізу падзеі з'яўляецца прыняцце рашэння. Пасля гэтага ў нервовай сістэме застаецца рэшткавае ўзбуджэнне. Падтрыманне цыркуляцыі розных інфармацыйных сігналаў вельмі энергазатратна. Таму захаванне новай інфармацыі ў памяці вельмі цяжкае. Падчас паўтараў або ў падобных сітуацыях могуць ўтварыцца новыя сінаптычныя сувязі паміж клеткамі, і тады атрыманая інфармацыя запомніцца на доўга. [2].

Таксама адной з адметнасцей мозга з'яўляецца магчымасць мысліць вобразамі, якія лёгка запамінаць. Самым распаўсюджаным спосабам навучання, які абапіраецца на гэтую асаблівасць, лічыцца мнематэхніка – навук аб запамінанні. Гэтак называюцца ўсе віды прыёмаў, метадаў і хітрасцей, якія дапамагаюць запамінаць інфармацыю.

Вылучым сярод іх самыя дзейсныя [3, с.102-105]:

Блокі слоў. Пры занясенні новых слоў ў адзіную базу даных старайцеся групаваць іх у невялікія блокі па 3-5 слоў. Такая кампануюка некалькі палегчыць запамінанне. Бо нават візуальна такія запісы будуць выглядаць больш структураванымі. Напрыклад, блок *характар, літаратура, адрас, сакрэт, сакратар* (каб запомніць правапіс –а ў даўно запазычаных словах).

Аднакарэнныя словы. Гэта могуць быць назоўнікі, прыметнікі, дзеепрыметнікі з адным і тым жа каранем (напрыклад, *жы-в-а, жы-в-асць, жы-в-ы, жы-хар-стэ-а, жы-в-і-ц-ца*). Калі падчас пошуку значэння новага паняцця ў слоўніку вам трапяцца аднакарэнныя словы, іх патрэбна таксама занесці ў вашу адзіную базу даных. Гэта дазволіць лёгка вывучыць адразу цэлы блок новых слоў, аб'яднаных адным каранем.

Словазлучэнні. У шэрагу выпадкаў дабаўленне іншых слоў і стварэнне словазлучэння можа дапамагчы ў запамінанні некаторых паняццяў. Напрыклад, можна аб'яднаць прыметнік і назоўнік або прыслоўе і дзеяслоў (напрыклад, *дзьмуць на дзьмухавец; вясёлая вясёлка; неба хмурыцца хмарами; красуе красавік*). Чым арыгінальней атрымаецца словазлучэнне, тым мацней будзе імпульс для запамінання.

Падобныя словы. У якасці дадатковага слова для стварэння словазлучэння, якое лёгка запомніць, можна выкарыстоўваць амафоны і паронімы. Гэта словы падобныя гучаннем (*код - кот*) ці напісаннем (*абагуліць - абагульніць*). З дапамогай іх можна ствараць невялікія каламбуры, якія таксама дапамагаюць ў запамінанні. Напрыклад, "У адным сумленнасць: кожны дзень сум, ленасць..." (І. Курбека).

Метад Аткінсана. Распрацаваны вучоным-псіхалагам Рычардам Аткінсанам. Сутнасць метаду заключана ў тым, каб знайсці для вывучаемага слова (у нашым выпадку беларускага) ключавое слова ў звычайнай мове (рускай) і стварыць уяўны вобраз, што звязвае два гэтыя паняцці. Напрыклад, *гарбата* (чай, беларуская мова) і *горбатый* (руская мова). Напрыклад, уявіўшы карцінку, якая звязвае гарбату і гарбатага чалавека, атрымліваецца лёгка запамінальны вобраз.

Супрацьлегласці. *Гонар – сорам, добры – благі, дурны – разумны* – такія камбінацыі антонімаў з'яўляюцца адным з варыянтаў ужывання мнематэхнікі і гульнявога падыходу да запамінання слоў.

Сінонімы. Гэты спосаб карысны для слоў, з якімі ёсць цяжкасці для запамінання. Але не на пачатковым этапе навучання новым словам (напрыклад, *летуценнік гаіцца лекавымі фантазіямі*). З двух сінонімаў можа атрымлівацца арыгінальная запамінальная камбінацыя.

Запамінанне ў спісе. Гэты спосаб можна ўжываць, калі вы ведзяце сшыткі новых слоў або адзіную слоўнікавую базу даных. Калі ў вас збіраецца калонка з 20-30 новых слоў, проста праглядайце іх ў сярэднім тэмпе, не спыняючыся на асобным запісе. Праз 20-30 хвілін вы выявіце, што некаторыя з іх мозг ужо запомніў сам. Перыядычнае паўтарэнне надзейна замацуе вывучанае ў доўгачасовай памяці.

Праслухванне блокаў слоў. Агучванне новых слоў значна разнастайвае работу па іх паўтарэнню. Новы матэрыял пажадана агучваць як мага часцей. Гэта раіцца рабіць прыкладна для кожных новых 5-10 слоў.

Карткі для запамінання. Гэта некалькі састарэлы спосаб работы са слоўнікавым запасам. Тым не менш, яго можна ўжываць, калі штосьці запомніць вельмі складана. Карткі можна вырабляць самастойна з паперы ці кардону або карыстацца спецыяльнымі праграмамі-дадаткамі на тэлефоне, куды лёгка самастойна заносіць словы для запамінання. Так можна ствараць спісы цяжкіх слоў.

Стварэнне візуальнай асаблівасці слова. Для таго, каб зрабіць слова больш запамінальным, можна паспрабаваць штучна стварыць для яго элементы візуальнай асаблівасці. Напрыклад, напісаць гэта слова незвычайным шрыфтам, як-небудзь вызначыць часткі слова. Гэты спосаб вельмі шчыльна звязан з даданнем відарысаў. Стварэнне такіх асацыятыўных сувязяў дазваляе палегчыць запамінанне інфармацыі.

Паўтарэнне папярэдніх слоў. Калі вы вывучаеце словы невялікімі блокамі, то пасля завучвання кожнай такой групы патрэбна паўтараць не толькі яе, але і адну-дзве папярэднія. Нягледзячы на тое, што гэта патрабуе больш часу, выкарыстанне такой тэхнікі дазволіць знайсці тыя паняцці, якія пакуль не адклаліся ў памяці.

Неабходна адзначыць, што ўменне вывучаць мовы ёсць не што іншае, як валоданне шырокім арсеналам спецыяльных навыкаў. У рабоце прыведзеныя звесткі пра мнематэхніку, якая вельмі добра дапамагае запамінаць новыя беларускія словы, развівае вобразнае мысленне, добрую памяць. Каб развіваць сваё маўленне пры вывучэнні любой мовы пажадана карыстацца рознымі спосабамі, каб была магчыма выбраць больш актуальны, прыдатны і карысны для пэўнага чалавека.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Блум, Ф. Мозг, разум и поведение: Пер. с англ. / Ф. Блум, А. Лейзерсон, Л. Хофстедтер. – Москва: Мир, 1988. – 248 с.
2. Nancosconnectomic upper bound on the variability of synaptic plasticity / Thomas M. Bartol Jr and other. [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://elifesciences.org/articles/10777>. – Дата доступу: 11.04.2021.
3. Таранов, А.М. Иностранный язык. Как эффективно использовать современные технологии в изучении иностранных языков. Специальное издание для изучающих белорусский язык / А.М. Таранов. – М.: T&P Books Publishing, 2019. – 180 с.

ПЕРАКЛЮЧЭННЕ КОДАЎ У МАЎЛЕННІ БЛОГЕРАЎ

Козак У.М.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Дадзіра Т.П.

У працы распавядаецца пра феномен code-switching – пераключэнне кодаў пры маўленні. Зроблена спроба вызначыць асноўныя прычыны пераключэння кодаў у гаворцы беларускамоўных блогераў Youtube/Instagram/ТікТок каналаў (уплыў адрасата, тэма размовы, цытаванне і інш.).

Хто яны беларускамоўныя блогеры Youtube, Instagram і ТікТок? Калі гаворка заходзіць увогуле пра беларускіх блогераў, шмат хто згадвае канал Улада Бумагі, Эльдара Прыемнага і іншыя. Так, яны беларусы, але робяць кантэнт па-руску. Менавіта з гэтай прычыны ў даследаванні была пастаўлена задача разабрацца, як гатуюць кантэнт непасрэдна тыя блогеры, якія размаўляюць на роднай мове, такія як “Цэнтар новых ідэй”, “Хата з краю”, “Краіна мараў”; а таксама некаторыя каналы, у якіх зараз менш за 1000 падпісантаў: “Слухай сюды” – адукацыйны канал з інфаграфікай, “Кола аглядаў” – пра кіно і музыку, “Яўген Меркіс” – усё для гамельчукоў, “Вера Козел” – дзіцячы канал і інш.

Калі ў грамадстве функцыянуе некалькі моў, то паміж імі непазбежна ўзнікаюць кантакты, вынікам гэтага з’яўляюцца такія лінгвістычныя феномены, як пераключэнне кодаў і маўленчая акамадацыя, якія на сённяшні дзень выступаюць аднымі з цэнтральных праблем блогінгу.

Усё больш людзей у нашым грамадстве двухмоўныя. Многія з іх часта пераключаюцца з адной мовы на іншую, вырашаючы, якую мову абраць, у залежнасці ад абставін. Напрыклад, на працы яны размаўляюць на адной мове, а дома – на іншай. Гэтак яны прыстасоўваюцца да наваколля. Але мяняць мову можна таксама і спантанна. Гэты феномен называецца code-switching – пераключэнне кодаў [1]. Інакш кажучы, гэта пераход моўцы ў працэсе моўных зносінаў з аднаго кода на іншы. У якасці кода выступае пэўны набор моўных сродкаў: мова, варыянт мовы, тэрытарыяльны або сацыяльны дыялект і г. д.

Паспрабуем вызначыць асноўныя прычыны пераключэння кодаў пры маўленні [2, с.151]:

1. Цытаванне. Цытаванне можа быць розным па прыродзе і характары. Даволі распаўсюджанымі з’явамі ў маўленні блогераў з’яўляюцца прамое і ўскоснае цытаванне, сэнс якіх заключаецца ў дакладнай (ці відазмененай) перадачы чужога выказвання; пры такім цытаванні моўца захоўвае мову арыгінала. Безумоўна, калі гаворка ідзе пра жывое спантаннае маўленне блогераў, то, натуральна, пэўныя разыходжанні з арыгіналам могуць прысутнічаць нават у прамых цытатах, аднак пры гэтым усімі ўдзельнікамі камунікацыі цытаты з нязначнымі скажэннямі ўспрымаюцца як дакладныя. Таксама сустракаюцца выпадкі прамого цытавання надпісаў, рэкламных слоганаў, радкоў з песень, вершаў і гэтак далей. Да прамого цытавання можна аднесці выкарыстанне ў маўленні ўласных назваў на іншай мове, але

калі слова прамаўляецца па-беларуску і тым самым нібы адмяжоўвае сябе і свой моўны код (беларускую мову) ад непрымальных для яго рэчаў, у такіх выпадках можа выкарыстоўвацца тэрмін адмоўнае або негатыўнае цытаванне [3, с.448].

2. Тэма гутаркі. Білінгвы могуць пераключацца на моўны код, які асацыіруецца ў іх з пэўнай тэмай або на якім ім на гэтую тэму лягчэй размаўляць. Акрамя таго, тэма можа выклікаць ужыванне пэўных пластоў лексікі. Адна з прычын выкарыстання рускамоўнымі беларускіх слоў – абазначэнне паняцця, характэрнага для Беларусі або беларускай мовы: мастакі – „белорусские художники”, мова – „белорусский язык”, грошы – „белорусские деньги”, Радзіма – „Беларусь”, перакладчык – „переводчик на белорусский язык”, пісьменнік – „белорусский писатель”. Таксама беларускія ўстаўкі вельмі характэрны для размоў пра людзей, якія гавораць па-беларуску ў паўсядзённым жыцці. Тут варта правесці паралель з прыхаваным цытаваннем, якое можна ў пэўным сэнсе разглядаць як пераклучэнне кодаў, абумоўленае тэмай размовы. Такім чынам, размова пра палітыку, грамадскае жыццё, культуру можа суправаджацца пераклучэннем на змешанае маўленне або рускую мову (у беларускім маўленні было зафіксавана свядомае ўжыванне наступных выразаў: „паліцічаскі”, „масавыя гулянія”, „всяческие праздники”). Гэта тлумачыцца тым, што ў згаданых сферах грамадскага жыцця галоўным чынам выкарыстоўваецца руская мова, таму пры размовах на гэтыя тэмы і ўзнікаюць пераклучэнні кодаў з беларускай на рускую.

3. Выкарыстанне штампаў. Сутнасць гэтай памылкі ў тым, што ў вусным маўленні ці ў мастацкім або публіцыстычным тэкстах выкарыстоўваюцца абароты і канструкцыі, характэрныя для найгоршай разнавіднасці афіцыйна-справавога стылю - "канцылярскай" мовы, так звананага "канцылярыту" [4]. Частка выпадкаў кодавага пераклучэння абумоўлена выкарыстаннем моўцамі так званых штампаў і ўстойлівых выразаў. Найчасцей гэта ўстаўкі ў беларускае маўленне выразаў на рускай мове або на змешаным кодзе. Апошняя звязана з тым, што пры выкарыстанні рускага штампа беларускамоўныя часам падкрэслена захоўваюць беларускае вымаўленне: „мания величия”, „идеологическая подоплёка”, „што-та такое вот рабочэ-крэсцьянскае”, „крызіс среднего возраста” і пад.

4. Паўтор рэплікі суразмоўцы. Паўтор моўцам папярэдняга выказвання, яго часткі ці слова з яго (у першую чаргу апорнага) – адна з самых распаўсюджаных прычын кодавага пераклучэння ў жывым маўленні. Паколькі білінгвы валодаюць рознымі мовамі, то пасля рэплікі на адной мове пэўнага суразмоўцы вельмі часта ідзе рэпліка другога на іншай мове. Таму папярэдня рэпліка можа служыць моўным стымулам для пераклучэння.

5. Фактар адрасата. Многія блогеры карыстаюцца ў гаворцы на відэа дзвюма мовамі і па-рознаму размяркоўваюць іх ужыванне. Найбольш распаўсюджаны варыянт, калі чалавек гавораць па-руску, а з беларускамоўнымі – па-беларуску. Гэта становіцца стымулам, каб пераклучыцца з адной мовы на іншую. Праўда, у выпадку, калі камунікацыя адбываецца паміж добра знаёмымі людзьмі, то ролю стымулу для пераклучэння кода можа выконваць не толькі (а нават не столькі) папярэдня рэпліка, колькі асоба, на чыю рэпліку яна адказвае, або асоба, да якой блогер звяртаецца. Так актыўныя карыстальнікі дзвюх моў, жадаючы звярнуцца да беларускамоўных суразмоўцаў, гавораць па-беларуску, а да рускамоўных – па-руску.

6. Фактар моўцы-білінгва. На пераклучэнне кодаў уплывае таксама фактар самога моўцы. Часам чалавек можа забыцца і проста аўтаматычна „пераскочыць” на больш звыклы для яго моўны код.

7. Іншыя прычыны. Гэта, у першую чаргу, змешанае маўленне, якое звязана з моўнай кампетэнцыяй: „когда не могу перестроиться на другой язык”. Паасобку экспрэсія, іронія, стварэнне камічнага эфекту.

Неабходна звярнуць увагу на тое, што пераклучэнне кодаў (моў) абумоўленае не толькі ўнутрымоўнымі і сацыяльнымі фактарамі, але яшчэ і псіхалінгвістычнымі, прыватнымі ўстаноўкамі. У з’яве кодавага пераклучэння выразна адлюстроўваецца ідэнтычнасць моўцы. Аднак нават у асяроддзі добра знаёмых людзей сацыяльныя ўстаноўкі і статус той ці іншай мовы ў грамадстве накладвае адбітак на камунікацыйныя паводзіны моўцаў. Так, у гаворцы блогераў колькасць кодавых пераклучэнняў з беларускай мовы на рускую ў некалькі раз перавышае пераклучэнні з рускай на беларускую. Беларуская-рускае пераклучэнне кодаў заўсёды здзяйсняецца з прычыны памылак ці праз няведанне адпаведнага беларускага слова. Таксама гэта адбываецца ў выніку агаворкі (гэта тычыцца самых распаўсюджаных слоў). Магчыма таксама выкарыстанне рускай мовы для схаванага цытавання [5, с.21].

Такім чынам, у працы была здзейснена спроба класіфікаваць выпадкі пераклучэння кодаў у гаворцы беларускамоўных блогераў Youtube/Instagram/TikTok каналаў на падставе прычын іх узнікнення. Адной з самых распаўсюджаных прычын кодавых пераклучэнняў была рэакцыя на асобу; гэта значыць, актыўныя білінгвы вар’іруюць мову сваіх выказванняў у залежнасці ад таго, да каго звяртаюцца. Даволі распаўсюджаным стымулам для пераклучэння быў таксама паўтор выразаў з папярэдняй рэплікі суразмоўцаў, што ў сваю чаргу з’яўляецца вынікам рэальнай двухмоўнай камунікацыі. Матэрыял працы дазваляе меркаваць, што ў блогераў ёсць групы білінгваў, для якіх цалкам натуральнай з’яўляецца сітуацыя рэальнага двухмоўя, г. зн. мае месца не толькі пасіўнае, але і актыўнае выкарыстанне беларускай мовы побач з рускай ў паўсядзённым жыцці.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Пераклучэнне кодаў [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://www.10winds.com/50languages/did_you_know/BE068.HTM. – Дата доступу: 12.04.2021.
2. Liankevich, U.V. Code-switching in informal settings [Электронный ресурс] / U.V. Liankevich // ACTA ALBARUTHENICA Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego.- Tom 12 – 2012 . - Рэжым доступу: http://www.albaruthenica.uw.edu.pl/userfiles/downloads/Acta_Albaruthenica_12_2012.pdf. – Дата доступу: 12.04.2021.

3. Холюшкин, Ю.П. Системная классификация цитирования [Электронный ресурс] / Ю.П. Холюшкин // Распределенные информационно - вычислительные ресурсы. Наука – цифровой экономике (DICR-2017): Труды XVI Всероссийской конференции (4-7 декабря 2017 г.). Новосибирск / Под ред. О.Л. Жижимова, А.М. Федотова. - 2017. - Рэжым доступу: <http://elib.ict.nsc.ru/jspui/bitstream/ICT/1467/116/paper57.pdf>. – Дата доступу: 12.04.2021.

4. Ужыванне канцэлярызмаў і штампай [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://mikalai-u.livejournal.com/4175.html> – Дата доступу: 12.04.2021.

5. Лисковец, И.В., «Русский и белорусский языки в Минске: Проблемы двуязычия и отношения к языку». Переключение и смешение кодов в речи жителей г. Минска: аўтарэф. дыс. канд. філал. навук: 10.02.01 ; 10.02.20 [Электронный ресурс] / И.В. Лисковец // Европейский университет – Санкт-Петербург, 2006. – Рэжым доступу: <https://www.disscat.com/content/russkii-i-belorusskii-yazyki-v-minske-problemy-bilingvizma-i-otnosheniya-k-yazyku/read> – Дата доступу: 12.04.2021.

ДА ПРАЕКТА САЙТА ПА ГІСТОРЫІ БЕЛАРУСІ СРОДКАМІ НАЦЫЯНАЛЬНАЙ МОВЫ

Сакалоў Л.А.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Наўроцкая І.В. – магістр філ. навук

У артыкуле апісваецца ідэя праекта сайта па гісторыі Беларусі. Расказваецца пра раздзелы, тэмы сайта, а таксама крыніцы інфармацыі для распрацоўкі інтэрнэт-старонкі.

На дадзены момант існуе мноства сайтаў з гістарычнай даведкай для кожнай краіны. Сайты пра гісторыю Беларусі таксама існуюць, але іх колькасць дастаткова малая, каля 8, і не заўсёды на іх можна адшукаць падрабязную інфармацыю, напрыклад, пра бітву пад Смаргонню ў крыніцы [1], тым не менш, на сайце Нацыянальнай бібліятэкі прадстаўлены цікавы віртуальны праект на гэтую тэматыку [2].

Тэрыторыя Беларусі была полем для мноства гістарычных падзей, такіх як бітва пад Смаргонню, дзе загінула вялікая колькасць салдат расійскай і нямецкай армій, бітва на Бярэзіне, калі былі разгромленыя рэшткі "Вялікай арміі" Напалеона, паўстанне 1863 – 1864 гадоў, калі на паўночным захадзе Беларусі было паднята паўстанне Кастуся Каліноўскага, а далей яго арышт і пакаранне смерцю. Усе гэтыя падзеі не засталіся незаўважанымі і захаваліся ў архіўных запісах розных краін. Важна, што да архіўных запісаў адносяць не толькі загады, распараджэнні, запісы перамоваў, дакументы і іншае, але яшчэ і запісы саміх удзельнікаў падзей. Якраз звесткі дазваляюць аднавіць меркаванне на падзею з пункту гледжання розных бакоў. Яны таксама выкарыстоўваюцца ў навуковых працах, якія варта разглядаць у якасці крыніц інфармацыі. Праект майго сайта прадугледжвае некаторыя адметныя рысы. Па-першае, гэта масавае выкарыстанне асабістых запісаў удзельнікаў тых ці іншых падзеяў. Калі такія звесткі прысутнічаюць, то яны могуць праліць святло на шматбаковае асвятленне гістарычных абставінаў.

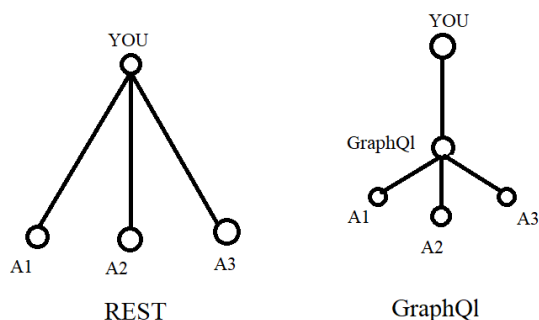
Да мяркуемых крыніц інфармацыі нашага сайта мы адносім: архіўныя дадзеныя, запісы удзельнікаў падзей, навуковыя працы і публікацыі. Архіўныя дадзеныя звычайна прадстаўляюць колькасныя звесткі аб удзельніках падзей, у тым ліку загінулых. Таксама ў архівах захоўваюцца, напрыклад, загады, што і дазваляе аднавіць ход дзеянняў. На аснове такіх дадзеных складаюцца навуковыя працы. Даследаванні знаходзяцца, у асноўным, у вольным доступе. Але некаторыя працы прыдзецца заказаць, што, звычайна, патрабуе шмат часу, роўна як і запыты ў архіў. Падбор, праверка, рэдакцыя інфармацыі павінны прайсці на этапе стварэння сайта.

Сайт гістарычнае даведкі будзе змяшчаць мноства дадзеных, абмежаваных толькі тэматыкай гэтай старонкі. Раздзелы сайта будуць наступныя: вядомыя асобы, гістарычныя эпохі, культура. Раздзел "Гістарычныя эпохі" будзе ўтрымліваць сем падраздзелаў: старажытныя часы (35 тыс. да н.э - 9 ст. н.э.), старажытная Русь (9 - 13 стст.), Вялікае Княства Літоўскае (13 ст. – 1569 г.), Рэч Паспалітая (1569 – 1795 г.), Расійская імперыя (1795 – 1917 г.), савецкая ўлада (1917 – 1991 г.), Рэспубліка Беларусь (1991 г. - наш час). Крыніцамі будуць архіўныя дадзеныя, навуковыя працы і запісы удзельнікаў падзей. Таксама магчыма выкарыстанне інфармацыі, прадстаўленай у СМІ.

Раздзел "Вядомыя асобы" будзе ўтрымліваць восем падраздзелаў, а менавіта: пісьменнікі, спартсмены, музыкі, мастакі, навуковыя дзеячы, акцёры, ваенныя дзеячы і палітыкі. Галоўным крытэрыем падбору асоб у гэты раздзел з'яўляецца іх беларускае паходжанне. Гэта важна, бо менавіта такія людзі прадстаўляюць цэлую нацыю. Раздзел "Культура" павінен утрымліваць дасягненні матэрыяльнай і духоўнай культуры беларусаў, а менавіта: карціны, музыка, архітэктурныя дасягненні, культурныя асаблівасці, літаратурныя творы. Культура дазваляе лепш зразумець народ, яго менталітэт і іншыя вызначальныя асаблівасці.

Плануемы сайт будзе ўтрымліваць адну невялікую, але вельмі карысную для карыстальніка і адміністратара асаблівасць - мову запытаў GraphQL. Яна выкарыстоўваецца буйнымі сайтамі і прыкладаннямі, паколькі працуе хутчэй, чым сістэма REST. Першапачаткова REST і GraphQL былі створаны для рэдагавання, стварэння і выдалення дадзеных, але мова GraphQL больш эфектыўная, чым яе аналаг, паколькі GraphQL апрацоўвае толькі неабходныя дадзеныя, якія карыстальнік запытвае, што прыбірае лішнюю апрацоўку дадзеных і, адпаведна, павышае прадукцыйнасць. Для адміністратара мова запытаў

GraphQL карысная тым, што яна вельмі лёгка паддаецца рэдагаванню ў адрозненне ад REST. Як працуе REST і GraphQL, можна ўбачыць на малюнку 1. REST з'яўляецца базавай мовай запытаў, паказаць асаблівасці работы з ёй магчыма на прыкладзе. Уявім: вам трэба зрабіць тры запыты інфармацыі, якая захоўваецца на розных серверах. У сістэме REST вам трэба будзе ствараць тры асобныя запыты, што дрэнна адбіваецца на эфектыўнасці працы. Сістэма GraphQL папросіць вас стварыць адзін запыт і сама адправіць іх па серверах, што паскарае працэс пошуку.



Малюнак 1 – параўнанне схем працы REST і GraphQL

На нашым сайце па гісторыі Беларусі будзе магчымасць стварэння пляцовак для абмеркавання - форуму. На праектаваным сайце форуму патрэбныя з неабходнасці весці спрэчку на гістарычную тэматыку. Як вядома, у спрэчцы нараджаецца ісціна.

Сайт гістарычнай даведкі заўсёды будзе карысны ў якасці простага і эфектыўнага крыніцы дадзеных. Сама гісторыя заўсёды будзе карыснай і цікавай, галоўнае знайсці, што вам важна. Не выклікае сумненняў, што народ, які не ведае свайго мінулага, не мае будучыні.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Гісторыя Беларусі. Беларускі гістарычны партал [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://belhistory.com> – Дата доступу: 02.03.2021.
2. Абарона Смаргоні [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.nlb.by/by/infarmatsyynyya-resursy/elektronnyya-infarmatsyynyya-resursy/resursy-natsyyanalnay-bibliyateki-belarusi/virtualnyya-praekty-vysta-ki-i-kalektsyi/virtualnyya-praekty-bibliyateki/belarus-u-pershay-susvetnay-asno-nyya-bitvy-bai-vaennyya-aperatsyi/abaron-smargon/> – Дата доступу: 02.03.2021.

РАСПРАЦОЎКА НАСТОЛЬНЫХ ГУЛЬНЯЎ У БЕЛАРУСІ

Нявейкаў А.С.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Наўроцкая І.В. – магістр філ. навук

Навуковая работа прысвечана тэме распрацоўкі настольных гульняў у Беларусі. Мэта гэтай работы - паказаць рост цікавасці да нацыянальнай культуры і запыт на нацыянальную ідэнтычнасць праз распрацоўку настольных гульняў.

У апошнія дзесяцігоддзе сярод беларусаў назіраецца рост цікавасці да нацыянальнай культуры і павышаецца запыт на нацыянальную ідэнтычнасць. У гэтага працэсу ёсць яркія праявы ў музыцы, жывапісе, драматургіі, але ёсць і тое, што не так відавочна. Напрыклад, з'яўленне беларускіх настольных гульняў.

Гэта тэма варта увагі, паколькі аўтарамі настольных гульняў перадаюцца культурныя асаблівасці беларусаў, іх побыт, каштоўнасці і перакананні. Гэтак жа шматлікія гульні зусім не саступаюць замежным па цікавасці гульнявога працэсу, глыбіні прапрацоўкі механік, якасці візуалізацыі, што сведчыць аб вялікім патэнцыяле развіцця гэтай сферы ў Беларусі.

Першай з беларускіх настоек стала ў 2008 г. гульня «Інтэл Трэнінг Драніцкага». Нацыянальны цэнтр інтэлектуальнай уласнасці Беларусі выдаў аўтару патэнт на вынаходніцтва №13854 - «Настольная гульня для развіцця лагічнага мыслення». Падобна на тое, што менавіта яе можна лічыць першай сучаснай беларускай настоек. У гульні выкарыстоўваюцца карткі з выявамі кавуна, суніцаў, ажнынаў, абляпіхі і г.д. Па форме гульня падобная на пасьянс, але, як сцвярджае аўтар, на некалькі парадкаў складаней, і па глыбіні распрацоўкі яе можна назваць інтэлектуальнай спартыўнай гульнёй, якая мае перавагу нават перад шахматамі. Раней гульня была досыць папулярная і прадавалася ў крамах «Белсаюздрук», але зараз яе ў вольным продажы няма.

У 2010 г. з'явілася адна з самых паспяховых гульняў «Flixa». На сайце кампаніі сцвярджаецца, што гульня ўхвалена Нацбанкам Беларусі і Міністэрствам адукацыі РБ для павышэння фінансавай пісьменнасці насельніцтва. Гульнявой камплект складаецца толькі з 55 карт - ні кубіка, ні поля не патрабуецца, але спатрэбяцца ліст паперы і аловак: падлічваць прыбытак. Камусьці «Flixa» можа нагадаць вядомую картаную гульню «Тысяча», але тут сапраўды трэба пралічваць верагодны прыбытак і магчымыя страты: кошты на актывы пастаянна змяняюцца ў залежнасці ад таго, якія карты выкладзены на стол. Па «Фліксе» ладзяцца цэлыя чэмпіянаты, у тым ліку за межамі Беларусі [1]. Таксама з'явілася версія гульні - «Flixa:

Фермер». Гульня ёсць у вольным продажы. У 2016 годзе выйшла «Белаполія», гульня, якая, па сутнасці, дублюе «Манаполію», але ў «Белаполіі» прысутнічаюць толькі буйныя кампаніі Беларусі, таксама ў гульнявы працэс убудавана віктарына на гістарычна-эканамічную тэматыку.

У 2013 годзе выйшла першая беларуская гульня на нацыянальна-гістарычную тэматыку - «Паўстанцы». Гульнявы працэс заключаецца ў наступным: удзельнікі гуляюць за рэальную гістарычную асобу, звязаную з паўстаннем 1863 года (за паўстанцаў або за царскі бок) або за звычайных беларусаў, якія падтрымліваюць адзін з двух бакоў у залежнасці ад напісанага на картках. Цікава, што карткі стылізаваны пад старонкі газет тых часоў, што яшчэ больш уключае гульца ў гістарычную атмасферу.

Павелічэнне цікавасці беларусаў да роднай мовы стала адной з прычын з'яўлення гульні «Разам!». Гульня пабудавана па прынцыпе папулярнай гульні «Alias»: за хвіліну трэба растлумачыць як мага больш паняццяў, надрукаваных на картцы. Пры гэтым усе словы для тлумачэння дадзены на беларускай мове. Частка заданняў адрозніваецца: напрыклад, трэба апісаць вядомых беларускіх дзеячаў (ад Францыска Скарыны да Аляксандра Саладухі); частку слоў гульцы павінны правільна перакласці з беларускай на рускую мову. На ўпакоўцы напісана: «Скарына і яшчэ 200 стромкіх перцаў! Жырандоля, зэдлік і яшчэ 1900 родных словаў!».

У 2014 г. выйшла гульня «1514» і была прымеркаваная да 500-годдзя Аршанскай бітвы. Гульнявое поле ўзнаўляе карту мясцовасці вакол ракі Крапіўна, на якой 8 верасня 1514 года адбылася бітва. Удзельнікі гуляюць альбо за ліцвінскае, альбо за маскоўскае войска, пры гэтым выкарыстоўваюцца фігуркі пяхоты, кавалерыі і артылерыі. З дапамогай кубіка вызначаецца глыбіня прасоўвання войскаў, а таксама зыход бою паміж удзельнікамі. Мэта гульні - прывесці сваё войска ў лагер праціўніка, тады эпічная бітва лічыцца выйгранай.

Адна з новых беларускіх гульняў - «Палескія археолагі», якая з'явілася ў 2017 г. Па сюжэце Акадэмія навук адпраўляе вас у экспедыцыю на беларускае Палессе займацца археолагічнымі раскопкамі. Гульня адрозніваецца шырокай варыятыўнасцю сюжэту, сакавітай беларускай мовай і нацыянальным гумарам, займальным гульнявым працэсам. Патрабуецца разлічваць хады наперад, калі выбіраеш картку вечара або вырашаеш, які інструмент набыць. Як адзначае аўтар ідэі Юлія Бажок, пры дапамозе карысных парадаў археолагаў і гісторыкаў захавана гістарычная дакладнасць знаходак гульні [2].

Такім чынам, з 2008 з'явіліся паспяховыя праекты, звязаныя з гульнявой індустрыяй, што кажа аб інтарэсе беларусаў да роднай мовы і культуры сваёй краіны. Можна назіраць, як з часам павялічваўся ўзровень самабытнасці гульняў: калі ў пачатку такія праекты ўяўлялі сабой аналагі замежных, то цяпер гульні сталі самастойнымі і нацыянальна арыентаванымі. Настольныя гульні, распрацаваныя беларусамі, не толькі могуць скласці канкурэнцыю нават самым вядомым замежным гульням, але і павышаюць цікавасць да эканамічных і гістарычных працэсаў у Беларусі і выходзяць не абыякавае да сваёй культуры пакаленне.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Flixa-мания в Беларуси: второй турнир осенней серии [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://afisha.tut.by/other/flixa_maniya_v_belarusi_vtoroy_turnir_osenney_serii/ – Дата доступу: 22.02.2021.
2. «Палескія археолагі» – найди новую беларускую ігру! [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://boardgameby.wordpress.com/2017/04/11/paleskiya-arheolagi/> – Дата доступу: 10.04.2021.
3. Белорусские настольные игры [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://lapushynskaya.wordpress.com/2016/08/11/%D0%B1%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B5-%D0%BD%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B5-%D0%B8%D0%B3%D1%80%D1%8B/> – Дата доступу: 11.04.2021.

ПАПУЛЯРЫЗАЦЫЯ БЕЛАРУСКАЙ КУЛЬТУРЫ І МОВЫ З ДАПАМОГАЙ КАМП'ЮТАРНЫХ ГУЛЬНЯЎ

Мельнікава В.В., Угланава Е.Р.

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Наўроцкая І.В. – магістр філ. навук

У артыкуле разгледжаны спосаб папулярызавання беларускай гісторыі і культуры з дапамогай камп'ютарных гульняў. Пералічаны як рэалізаваныя праекты, так і тыя, што знаходзяцца ў распрацоўцы. Зроблены вывад аб тым, чаму інфармацыі пра Беларусь у індустрыі гульняў прадстаўлена няшмат. Прапануецца нацыянальны матэрыял, які можна выкарыстоўваць распрацоўшчыкам камп'ютарных гульняў.

Беларусь - гэта краіна з самабытнай гісторыяй, культурай і мовай. Аднак цяпер у большай ступені маладое пакаленне незацікаўлена ў вывучэнні гісторыі сваёй краіны. Нягледзячы на тое, што школьная праграма прышчапляе навучэнцам пэўныя веды мовы і культуры, часцяком гэта не дае зацікаўленасці ў далейшым вывучэнні гэтага прадмета. «Трэба прызнаць, што нароўні са змененай праграмай (школьная праграма па беларускай мове і літаратуры), уплыў на дзяцей аказвае і практычна поўная адсутнасць на беларускім ТБ перадач на роднай мове, і адсутнасць гульняў (у тым ліку і камп'ютарных) на беларускай, і

адсутнасць беларускамоўнага акружэння» - адзначае старшыня Таварыства беларускай школы Тамара Мацкевіч [1].

Як было адзначана вышэй, тыя рэчы, якія маглі б выклікаць цікавасць у першую чаргу маладой аўдыторыі да гісторыі і культуры сваёй краіны, шырока не прадстаўлены. З дапамогай тых жа камп'ютарных гульняў можна было б расказаць і паказаць адразу некалькі аспектаў беларускай культуры і гісторыі: архітэктура (паколькі часта стваральнікі канцэпт-артаў¹ натхняюцца рэальна існуючымі месцамі і будынкамі, пэўнымі стылямі); фальклор і міфалогія; розныя гістарычныя падзеі, вобразы рэальных людзей і падзей мінулага; мова (агучка, гульнявыя тэксты).

Для пачатку разгледзім ўжо існуючыя праекты, дзе ў той ці іншай ступені быў рэалізаваны хоць бы адзін з названых пунктаў. Так, серыю гульняў «Witcher» (Вядзьмак), створаную па кнігах Анджэя Сапкоўскага, прынята лічыць прыкладам «славянскага фэнтэзі», хоць гэта і не з'яўляецца цалкам дакладным. Вялікая частка прадстаўленых дзяржаў з'яўляецца аналагам еўрапейскіх краін: Рэданія - Польшча, Цемерыя - Францыя, Туссент - Англія, Нільфгаард – Германія [2]. Але тым не менш там прысутнічаюць істоты, характэрныя менавіта для славянскай міфалогіі (лясун, вадзянік, ваўкалак, ліха і яшчэ некаторыя з монстраў, прадстаўленых у гульні, маюць славянскія карані). Таксама варта адзначыць архітэктуру гарадоў, паказаных у гульні. Гатычныя сілуэты вежаў і цэркваў, класічная нямецкая забудова - адразу праводзіцца аналогія з многімі гарадамі Польшчы, дзе яшчэ захаваліся старыя раёны [3]. Дзякуючы сваёй папулярнасці гульня «Вядзьмак» прасунула сетын² ў шырокія масы з нябачанай моцай. Рэдактар польскага сайта Міхал Круль абавіраючыся на інфармацыю CD Projekt з прэс-канферэнцыі па выніках 2017 г. змог падлічыць прыкладную колькасць людзей, якія гулялі ў «Вядзьмака» - 25 мільёнаў чалавек (у тым ліку і ў Беларусі) [4]. У гульні ёсць 7 варыянтаў агучкі: англійская, нямецкая, французская, японская, польская, руская, партугальская.

У тым ліку да гульняў, якія выкарыстоўваць нацыянальны каларыт, адносіцца гульня «Thea: The Awakening», якая сканцэнтравана больш на даправаслаўнай рэлігіі, паганства, і зноў-такі міфалогіі. Хоць гульня і не здабыла такую ж папулярнасць як «Вядзьмак», яна зарабіла добрыя ацэнкі крытыкаў і новых фанатаў. Адзнака сайта Metacritic гэтай гульні складае 73 балы са 100 [5]. Але ў гульні ёсць толькі англійская агучка.

Таксама варта згадаць некалькі гульняў, звязаных непасрэдна з гістарычнымі падзеямі на тэрыторыі Беларусі. Адна з іх «Бліцкрыг 2: Адплата», першыя місіі якой прысвечаны галоўным бітвам на тэрыторыі БССР. Другая - «Mount & Blade», у якой адлюстравана беларуская гісторыя з 1654 па 1655 год. Да гульняў гэтага кшталту адносяцца ў тым ліку «Аперацыя Баграціён», у якой рэканструююцца асноўныя этапы Беларускай наступальнай аперацыі, і «Medieval 2: Total War: Kingdoms» - Вялікая вайна Тэўтонскага ордэна супраць ВКЛ. Ва ўсіх гэтых гульнях англійская ці руская агучка.

На жаль, многія праекты не даходзяць да рэлізу. Самы вядомы з іх – гульня «Усяслаў Чарадзей», выхад якой так і не адбыўся праз праблемы з распрацоўкай [6]. Яшчэ адзін цікавы праект «Алатыр» цяпер знаходзіцца ў распрацоўцы (на момант 2021 г.) [7], а таксама створаная па матывах былінаў гульня «Чорная кніга», выхад якой запланаваны на 2021 г. Пра Алатыр на дадзены момант вельмі мала інфармацыі, толькі анімацыі некаторых ворагаў у гульні. Распрацоўшчыкі «Чорнай кнігі» ўжо выклалі ў агульны доступ пралог, але гатовы праект яшчэ не быў прадстаўлены. Абедзве гульні будуць на рускай мове.

Чаму ж кантэнт у гульнях, звязанага з Беларуссю, на самай справе не так ужо і шмат? Ёсць некалькі прычын: наша гісторыя цесна звязана з гісторыямі іншых славянскіх народаў, з-за чаго нават калі і прысутнічае штосьці звязанае з Беларуссю, яно можа быць не акцэнтавана або проста для многіх застаецца невядомай крыніцай; невялікая колькасць кантэнту для масавай аўдыторыі; у Беларусі ёсць кампаніі, якія спецыялізуюцца на распрацоўцы камп'ютарных гульняў, але буйных і найбольш вядомых усяго 3 (Melsoft Games, Steel Monkeys, Wargaming.net); калі выходзяць праекты з катэгорыі «славянскага фэнтэзі», яны пераважна застаюцца вядомыя толькі маладой аўдыторыі.

Аднак матэрыялу для апрацоўкі і прадстаўлення ў гульнявой індустрыі велізарная колькасць. Значнасць славутасцяў годна не толькі гульняў, але і асобнай карты-прыкладання спецыяльна для Беларусі. Згаданыя раней міфалагічныя істоты, гістарычныя падзеі - усё гэта можна паказаць і расказаць шырокай аўдыторыі. У залежнасці ад абранай тэмы, можа адрознівацца і жанр, у якім будзе зроблена гульня.

Распрацоўшчыкі гульняў могуць выкарыстоўваць у сваіх праектах багаты гістарычна-культуралагічны матэрыял Беларусі. Маладое пакаленне з дапамогай створаных гульняў будзе далучацца да культуры, гісторыі і мовы (праз агучку) сваёй краіны і атрымае матывацыю да далейшага вывучэння нацыянальных каштоўнасцей.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Почему школьники не любят белорусский язык и литературу? [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://news.tut.by/society/250524.html> – Дата доступу: 22.03.2021.

¹ кірунак у мастацтве, прызначаны для таго, каб візуальна перадаць ідэю твора, але не форму або знешнія атрыбуты. Як правіла, ствараецца на пачатковай стадыі распрацоўкі праекта і прызначаецца для выкарыстання ў фільмах, камп'ютарных гульнях, коміксах да стварэння фінальнай версіі.

² асяроддзе, у якім адбываецца дзеянне; месца, час і ўмовы дзеяння.

2. Почему "Ведьмак" - это вовсе не "славянское фэнтези" [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://zen.yandex.ru/media/litinteres/pochemu-vedmak-eto-vovse-ne-slavyanskoe-fentezi-5e9bdec6b898e46222a4ba3c> – Дата доступу: 22.03.2021.

3. Ведьмак, культурный контекст, отсылки и анализ игры | Облик Эпохи | Выпуск 1 [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=jldl0E0Ow9o&t=742s> – Дата доступу: 20.03.2021

4. Журналист подсчитал количество игроков в «Ведьмаке 3» [[Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://www.igromania.ru/news/79523/Zhurnalyst_podschital_kolichestvo_igrokov_v_Vedmake_3.html – Дата доступу: 22.03.2021.

5. Thea: the awakening PC [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.metacritic.com/game/pc/thea-the-awakening> – Дата доступу: 23.03.2021.

6. Всеслав Чародей. Как создавалась игра. Часть вторая [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://dft.ru/flood/7390-vselslav-charodey-kak-sozdavalas-igra-chast-vtoraya> – Дата доступу: 22.03.2021.

7. Алатырь – официальная группа разработки [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://vk.com/alatyrdvelopment> – Дата доступу: 22.03.2021.

СРОДКІ ІНФАРМАЦЫЙНЫХ ТЭХНАЛОГІЙ Ў БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯЛЕКТАЛОГІІ

Аскальдovich У.А.

Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт інфарматыкі і радыёэлектронікі,
г. Мінск, Рэспубліка Беларусь

Наўроцкая І.В. – магістр філ. навук

У рабоце разглядаюцца пытанні прымянення беларускіх дыялектаў у інтэрактыўных дадатках, стварэнне новага віду мапы, а канкрэтна – дыялектнай. Узгадваецца гісторыя фарміравання груп гаворак, падаюцца асноўныя адрозненні адной групы гаворак ад другой. Актуальнасць дадзенай працы заключаецца ў тым, што ў нашы дні дыялекты – гэта рэлікт, паколькі новыя дыялекты не ўтвараюцца, разам з гэтым дыялектныя межы разбураюцца, дыялекты страчаюць мясцовыя асаблівасці.

Прадстаўляецца цікавым разгледзець, што ўяўляе сабой беларуская дыялектная мова і чым яна адрозніваецца ад літаратурнай.

Дыялектная мова з'яўляецца мовай народа, што пераважна выступае як мясцовая гаворка. Дыялектная мова складаецца з тэрытарыяльных гаворак, якія, у сваю чаргу, складаюцца з гаворак мясцовых. На карце дыялектаў можна ўбачыць, што на тэрыторыі Беларусі проціпастаўлены адзін аднаму два дыялекты, а іменна паўночна-ўсходні і паўднёва-заходні. Існуе група, якая спалучае ў сабе рысы як паўночна-ўсходняга, так і паўднёва-заходняга дыялектаў, а таксама мае і свае некаторыя спецыфічныя асаблівасці – гэта група сярэднебеларускіх гаворак, якую таксама называюць міждыялектнай. Менавіта гэтыя тры групы дыялектных гаворак і складаюць асноўны масіў сучаснай беларускай дыялектнай мовы. Акрамя таго, у яе склад уваходзіць яшчэ адасобленая група заходнепалескіх, ці брэсцка-пінскіх гаворак, паколькі яны маюць рад сваіх спецыфічных адрозненняў.

Літаратурная мова ўяўляе сабой, можна сказаць, вынік апрацоўкі ўсенароднай мовы, так званы «ўзорны варыянт». Асноўным адрозненнем ад гутарковай мовы з'яўляецца выразнасць і багацце моўных сродкаў, наяўнасць іх сістэматызаванасці і вызначаных нормаў. Гісторыя сучаснай літаратурнай беларускай мовы пачынаецца праз два стагоддзі пасля спынення старабеларускай пісьмовай традыцыі. Падчас новай эпохі для беларускай мовы пачынаецца яе адраджэнне і, паступова, на працягу пазамінулага і мінулага стагоддзяў на аснове гаворак складаецца новая мова літаратуры і публіцыстыкі. Гэта вельмі цесна звязана з тым, што ў гэты час хуткімі тэмпамі адбываецца фарміраванне беларускай нацыі.

У XIX — пачатку XX стст. друкуюцца навуковыя даследаванні, прысвечаныя гісторыі, фальклору, этнаграфіі, мове беларускага краю. Было выдадзена некалькі слоўнікаў беларускай мовы, сярод якіх асабліва вылучаецца «Слоўнік беларускай мовы» (1870) І. І. Насовіча.

Гаворкі беларускай народна-дыялектнай мовы адрозніваюцца адна ад адной характарам аканання, наяўнасцю цвёрдага **р** у любой пазіцыі, змешваннем цвёрдага **р** з мяккім, наяўнасцю або адсутнасцю дыфтонгаў, дзеканнем і цеканнем, змешваннем **ч** і **ц**, а таксама наяўнасцю пераходных гаворак у выніку суседства з палескімі, украінскімі і паўднёварускімі.

Цікаваць да гэтай тэмы ў тым ліку выклікана наяўнасцю зачыненага на момант красавіка 2021 г. праекта «Інтэрактыўная мапа Беларусі». Закладзеная ідэя заключаецца ў развіцці нашай краіны як турыстычнага аб'екта для мясцовых і замежных жыхароў. І, як зразумела, галоўная мэта – даступна распавесці пра нашу краіну, яе самабытнасць і шматграннасць, каларыт. Дзякуючы такому «гіду ў кішэні» можна адкрыць Беларусь для сябе пад новым ракурсам.

Інфармацыю для праекта збіралі ў карэнных жыхароў шляхам апытання. Не дзіва, што кожны мясцовы можа расказаць шмат цікавага пра свой населены пункт. Усе напрамкі турызму цесна звязаны паміж сабой і дапамагаюць стварыць поўную карціну пра Беларусь.

Пры азнамленні з праектам узнікла думка паспрабаваць стварыць штосьці накшталт такой мапы, але замест турыстычных аб'ектаў размясціць на мапе групы дыялектаў і спецыфічныя гаворкі.

Рэалізацыя праекта такога кшталту дазволіць павялічыць цікавасць насельніцтва да дыялекталогіі, асабліва ў галіне інфармацыйных тэхналогій. Увогуле, інфармацыйныя тэхналогіі равіваюцца вельмі хуткімі

тэмпамі і дапамагаюць рэалізаваць рознага віду праекты, у тым ліку – стварэнне інтэрактыўнай дыялектнай мапы.

Спіс выкарыстаных крыніц:

1. Праект "Інтэрактыўная мапа Беларусі". [Электронны рэсурс]. - Рэжым доступу: <http://ulej.by> - Дата доступу: 11.03.2021.
2. Наўроцкая, І. В. Беларуская мова : культура маўлення. Электронны вучэбна-метадычны комплекс [Электронны рэсурс] / І. В. Наўроцкая. - Мінск : Электронная бібліятэка БДУІР, 2013.



Научное издание

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА

**Тезисы докладов 57-й научной конференции
аспирантов, магистрантов и студентов**

В авторской редакции

Ответственный за выпуск – Арцыменя Д.Ф.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий №1/238 от 24.03.2014,
№2/113 от 07.04.2014, №3/615 от 07.04.2014.
ЛП №02330/264 от 14.04.2014.
220013, Минск, П. Бровки, 6